D. J. Lazarescu

ALESSANDRU DUMAS.

ISAAC LAQUEDEM

Tradusŭ

de

G. A. BARONZI.

Vol. IV.

Librariŭ=Editorŭ Christ. Ioaninŭ & C. Romanovŭ.

BUCUREȘTÏ
Tipografia Națională a luï I. Romanow et C-nie.
1856.

CAPITULŬ XXIII.

MEROE.

— Кънdȣ̆ maĭ deskisseĭ okiĭ, zisse Клinias pedikîndȣ-шĭ капȣлȣ̆, шi skȣtȣpîndȣ̆ fpȣmosȣлȣ̆ sъȣ̆ пърȣ̆ negpȣ dȣп'ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ de tъчере, — кънdȣ̆ maĭ deskisseĭ okiĭ, m'aflaĭ кȣлкatȣ̆ пе ȣпȣ̆ patȣ̆ de mȣskiȣ̆, ла mapџinea ȣпеĭ гpъdine înкъntъtoape printpe pomiĭ кърiïa вedeamȣ̆, аппроапе ла вр'о sȣtъ de пашĭ de mine, алвindȣ̆ zidȣpiле ȣпеĭ kase. Челле d'întîiȣ̆ adiъpĭ алле dimineџеĭ tpeчea пе d'assȣпра капȣлȣĭ meȣ̆, каре ера пъtpȣnsȣ̆ пeste totȣ̆ de mipoaseле noпtȣpne; steaoa Вinepiĭ se ȣpка peпede пе opizontȣ̆, вestindȣ̆ pesъpipea soapeлȣĭ каре se аппропia, шi din пъmîntȣ̆ ешia ȣп авȣpȣ̆ stpeвъzъtopȣ̆ каре mepџe înaintea stелleĭ de zio. — O femee sta în пiчioape лъпгъ mine, skȣtȣpîndȣ̆ пе faџa mea ȣпȣ̆ вȣкetȣ̆ de flopĭ ȣmedȣ̆ de poȣъ шi кiъmîndȣ-mъ eapъ ла viaџъ prin рекоареа чеа îmвълsъmitъ а ачеллеĭ плоĭ de dimineaцъ; вълȣлȣ̆ eĭ, лъssatȣ̆ пe sпate, i deskoпeрia fрȣntea, каре ера кȣnȣnatъ к'о рamȣръ de верБinъ; окiȣлȣ̆ eĭ de katifiea лȣчia кȣ о dȣлче fлакъръ sȣБ о sпрънчeanъ neaгръ; nasȣлȣ̆ eĭ dрeпtȣ̆ шi foapte регȣлatȣ̆, tъia în doȣъ, кȣ лinia sa кȣрatъ, овалȣлȣ̆ ȣnȣĭ обраzȣ̆ плъкȣtȣ̆ каре se търцinia к'о бърБie potȣndъ d'assȣпра къpiia se deskidea doȣъ Бȣzе рȣmene ка челлȣ̆ maĭ viȣ̆ коралȣ̆, fъkîndȣ̆ sъ se vazъ ȣnȣ̆ îndoitȣ̆ шiрȣ̆ de mъргърitарĭ; tаллia eĭ ера к'а ȣneĭ nimfe dintр'алле Dianeĭ; пiчiорȣлȣ̆ шi mъnа к'алле nimfeлорȣ̆ ЕБееĭ! Вълȣлȣ̆ каре къdea пе sпatеле eĭ, пеплȣлȣ̆ каре i акопериа ȣmeрiĭ, tȣnika кȣ каре i ера tрȣпȣлȣ̆ înfъшȣрatȣ̆ пар'къ ера цеssȣte кȣ ачелле fire de mъtase пе каре ле vede чine-va în aeрȣ̆ кънdȣ̆ vinȣ̆ лȣnеле Череseĭ шi Пomoneĭ; брацеле eĭ ера гоалле кȣ mънече deskise, шi, dрeпtȣ̆ орĭ че орnamentȣ̆, челлȣ̆ dрeпtȣ̆, каре ера înfъшȣрatȣ̆ к'ȣnȣ̆ nodȣ̆ întрeitȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ пȣmnȣлȣĭ sъȣ̆, пȣрta ȣnȣ̆ aspikȣ̆ кȣ solzĭ de aȣрȣ̆ шi кȣ окĭ de рȣБinȣ̆.

Чea d'întîiȣ̆ idee a mea fȣ къ mъ omoрîssemȣ̆ în къdeрea mea, шi къ, fiindȣ̆ акȣmȣ̆ stрemȣtatȣ̆ în къmпiеле Eлiseĭ de кътре цeniiле moрцiĭ, aveamȣ̆ пе лънгъ mine пе рeцina рeгatȣлȣĭ întȣnekosȣ̆; de кътȣ̆, nȣmaĭ ȣnȣ̆ лȣкрȣ mъ пȣnea în miрaрe; къ, adikъ, nȣ vedeamȣ̆, în лȣnцеле аллеĭ алле ачеллеĭ гръdine înкънtъtoaрe, алte ȣmБре soaце алле поцiĭ meлле чеа fъръ de înчetaрe. — Кънdȣ̆ fрȣmoasa nекȣnnoskȣtъ възȣ къ окiĭ meĭ, dȣпъ че se retъчisseръ împрежȣрȣлȣ̆ meȣ̆, se aццintaръ пе dънsa, ȣnȣ̆ sȣрpîsȣ̆ плъкȣtȣ̆ tрекȣ пeste Бȣzеле eĭ.

— „Eĭ Бine, mъ întреБъ ea к'ȣnȣ̆ глasȣ̆ atъtȣ̆ de dȣлче, în кътȣ̆ nȣ maĭ semъna a fi ȣnȣ̆ глasȣ̆ omeneskȣ̆, dар челлȣ̆ din ȣрmъ sȣspinȣ̆ аллȣ̆ попцiĭ каре tрeчea în аeрȣ̆, — eĭ бine, fрȣmosȣле къллъtорȣ̆, te aĭ deшtentatȣ̆ în чea dȣпъ ȣрmъ?“

Мъ ȣĭtamȣ̆ ла ea кȣ miрaре: — din minȣtȣлȣ̆ în каре ачеллȣ̆ sȣррîsȣ̆ шi ачеллȣ̆ глаsȣ̆ еpa алле реџineĭ ȣmбрелорȣ̆, înцеллеџeamȣ̆ ръпiрea лȣĭ Плȣtonȣ̆.

— „Dака вiaцa e ȣnȣ̆ visȣ̆ a кърiĭa deшtentaре e moaрtea, întр’adeвърȣ̆, fрȣmoasъ zeitate, sȣntȣ̆ deшtentatȣ̆!

— „Шi, eȣ̆, dȣпъ resпȣnsȣлȣ̆ ачesta, aшȣ̆ кrede maĭ бine пȣ къ цi se прелȣпџеште, чi пȣmaĭ къ ’шĭ skimбъ natȣра прелȣпџindȣ-se; къчĭ възȣ̆ къ sȣррîsȣлȣ̆ ȣрmeazъ, пе бȣzеле tалле, dȣпъ плъnsetеле шi џemitеле… Estĭ dар ȣnȣ̆ алtȣ̆ Orestȣ̆, de цĭ este somnȣлȣ̆ atъtȣ̆ de ostenitорȣ̆? шi te dȣчĭ de ла Арros ла Atena, ка sъ черĭ ертареа ta dела аеропагȣ̆?

Мiрaрea mea кreштea din че în че maĭ mȣлtȣ̆.

— „Sȣntȣ̆ Клinias din Коrinta, i zisseĭ, шi пȣ fiĭȣлȣ̆ Клitemnestреĭ шi аллȣ̆ лȣĭ Агamemnon. Iерĭ amȣ̆ прънzitȣ̆ ла amiкȣлȣ̆ meȣ̆, înавȣцitȣлȣ̆ Палаemon din Мiчene, каре îmĭ împрȣmȣtasse каллȣлȣ̆ sъȣ̆ Пiрois, ка sъ tрeкȣ̆ кȣ еллȣ̆ челле o sȣtъ stadie каре desпарtȣ̆ орaшȣлȣ̆ Пeрseeĭ de орaшȣлȣ̆ Efiрȣ̆. М’а апȣкatȣ̆ noaпtea пе dрȣmȣ̆; каллȣлȣ̆ meȣ̆ fȣ ȣрmърitȣ̆ în пъdȣрea Nemeeĭ, de niшte вedeniĭ sпъĭmîntъtoaре, s’а sпeрiatȣ̆, шi, dȣп’o fȣгъ пeбȣпъ, s’а арȣпкatȣ̆ челлȣ̆ d’întîiȣ̆ în пръпаштia каре se deskide întре Клeones шi visȣnia леȣлȣĭ… Къtȣ̆ пentрȣ mine; amȣ̆ черкatȣ̆ кътȣ̆-ва timпȣ̆ a mъ лȣпta кȣ moaрtea, агъцîndȣ-mъ de крака ȣпȣĭ пomȣ̆; dар îndatъ mъпіле mелле s'aȣ̆ mъiatȣ̆, ле skъпъ крака ші amȣ̆ къzȣtȣ̆ în aбisȣ̆!

— „Fрȣmosȣле Клinias, zisse femeea чea жȣпъ к'ȣпȣ̆ aерȣ̆ бatжокоritорȣ̆, katъ ка віпȣлȣ̆ лȣї Палаеmon sъ se fi върsatȣ̆ în mape кътime în кȣпа oaspeцiлорȣ̆ seї, saȣ̆ къ аре nimte dapȣpї foapte îmбътъtoape daka цї a dȣsȣ̆ minцiле прin nimte къї atъtȣ̆ de spъїmîntъtoape! л'amȣ̆ dopi din пȣntȣлȣ̆ de веdepe поеtікȣ̆, dap n'a fostȣ̆ кȣ toate aчestea astȣ̆ feлȣ̆ desnodъmîntȣлȣ̆ къллъtopieї tалле... Nȣ, каллȣлȣ̆ tъȣ̆ Пipois челлȣ̆ d'întîiȣ̆, ші tȣ аллȣ̆ doiлеа, n'aцї къzȣtȣ̆ în пръпаштia de ȣnde пȣ maї esse nimікȣ̆; ші dpeпtȣ̆ пробъ, eatъ къ te aflі бinішорȣ̆ кȣлкatȣ̆ пе mȣskiȣлȣ̆ гръdineї mелле, пе кънdȣ̆ Пipois mъnînкъ, nenкezindȣ̆ ші бъttîndȣ̆ пъmîntȣлȣ̆ кȣ пічіорȣлȣ̆, tpifoiȣлȣ̆ челлȣ̆ гȣstosȣ̆ ші tposкotȣлȣ̆ челлȣ̆ профȣmatȣ̆ în stpeлȣчіtеле гpaжdȣpї алле domпȣлȣї sъȣ̆; пȣ, Пipois n'a fъкȣtȣ̆ алtȣ̆ чева de кътȣ̆ s'a deskъpкatȣ̆ de каваллерȣлȣ̆ sъȣ̆, a къpȣia mъпъ кam nesiгȣpъ i ostenia гȣpa кȣ zъбала sa de apцintȣ̆, ші s'a întopsȣ̆ ла гpaжdȣ̆, лъssîndȣ̆ пе amікȣлȣ̆ domпȣлȣї sъȣ̆, кȣ пічіоареле пе mapцinea mъpiї, кȣ капȣлȣ̆ de zidȣлȣ̆ челлȣ̆ векiȣ̆ пе лъпгъ кapе tpeкȣsse, nenȣtîndȣ̆ sъ'лȣ̆ sapъ. Аколо te amȣ̆ aflatȣ̆ dȣпъ че aї врȣtȣ̆ sъ faчї o преîmблаpе de noanle în noptȣ̆... tȣ zічї к'aї fostȣ̆ лешinatȣ̆; eȣ̆ zікȣ̆ къ epaї adopmitȣ̆... Atȣпчї amȣ̆ zisȣ̆ oamenілорȣ̆ meї a te adȣче aчі. — Ші акȣmȣ̆ цї aї венitȣ̆ în simцipї?... Nȣ estї în къmпіеле Елiseї, dap пе mapцinea mъpiї Алчіопȣлȣї: eatъ, în dpeanta ta, пе d'assȣпpa вîpfȣлȣї nomiлорȣ̆, Акро-Коpinta, a къpiїa чеtъцȣie se аȣpеште кȣ челле d'întîiȣ̆ paze алле soapeлȣї че pesape; авеmȣ̆, ла sпаte, Мелissȣлȣ̆ кȣ віеле аȣрite; шi ачеstȣ̆ рîȣшорȣ̆ каре tрече mȣрmȣрîndȣ̆, ла stънга ta, se dȣче sъ se верse în рîȣлȣ̆ Nemeeĭ. Къtȣ̆ пеntрȣ mine, пȣ sȣntȣ̆ пічĭ zeitate пічĭ реџinъ; sȣntȣ̆ Fenічіana Мерое, каре de tреĭ лȣпĭ, amȣ̆ tрекȣtȣ̆ mарea Eџeъ ка sъ віȣ̆ sъ шezȣ̆ ла Коріnta, пеавîndȣ̆ sъ daȣ̆ seama пімȣлȣĭ de fanteле mелле къчĭ пȣ amȣ̆ пічĭ fрate пічĭ бърбatȣ̆ каре sъ аĭбъ dрепtȣлȣ̆ a mĭ чере seamъ despre чева.

— „Frȣmoasъ Мерое, i zisseĭ atȣпчĭ, fiindȣ̆-къ mъ înкредinџezĭ къ tръesкȣ̆, пȣ воiȣ̆ sъ desminџȣ̆ о гȣръ atъtȣ̆ de înкъntъtoaре; dар, îџĭ sпȣiȣ̆ maĭ 'nainte, пȣ преа îmĭ віne sъ крezȣ̆ atъtȣ̆ de ȣшорȣ̆ къ пȣ estĭ вр'о реџinъ saȣ̆ вр'о zeitate.. Eȣ̆ sȣntȣ̆ пъsкȣtȣ̆ în Коріnta, ȣnde femeiле sȣntȣ̆ atъtȣ̆ de fрȣmoase, шi Віnереа пріntре Коріntiene 'шĭ a алеsȣ̆ преоtesseле; amȣ̆ възȣtȣ̆ Atena, ȣnde femeiле sȣntȣ̆ atъtȣ̆ de mъреџе, în кътȣ̆, пеntрȣ ачеstȣ̆ кȣвîntȣ̆, s'a zisȣ̆ къ Atena ера чetatea Мінервеĭ; amȣ̆ fostȣ̆ ла Арros, ȣnde femeiле sȣntȣ̆ atъtȣ̆ de mъndре, înкъtȣ̆, de къte орĭ ле веde чіne-ва tрекîndȣ̆ în лȣпџеле лорȣ̆ рокiĭ албе fъръ орnamentȣ̆ шi fъръ кȣsъtȣре, ле iea пе toate dрепtȣ̆ zeiџa Жȣпa; eĭ бine, џĭ о deкларȣ̆, Мерое, — fiindȣ̆-къ ачеsta е пȣmеле кȣ каре веĭ sъ te пȣmeштĭ în timпȣлȣ̆ пetречерiĭ talле întре оamenĭ — кȣ toatъ fрȣmȣseџea femeiлорȣ̆ din Коріnta, кȣ toatъ maiestatea femeiлорȣ̆ din Atena, кȣ toatъ mъndріa femeiлорȣ̆ din Арros, пiкtорȣлȣ̆ Zeȣsкsis saȣ̆ sкȣлпtорȣлȣ̆ Праssiteлȣ̆ п'арȣ̆ пȣtea faче ȣпȣ̆ че каре sъ-џĭ semene.

— „Întр'adeвърȣ̆, mi se sпȣssesse ачеasta кънdȣ̆ amȣ̆ пъръsitȣ̆ Fenічіa ка sъ mъ dȣкȣ̆ în Гречіa, кънdȣ̆ amȣ̆ пъръsitȣ̆ Тірȣлȣ̆ пеntрȣ Коріnta, îmĭ sпȣssesеръ:

„Nȣ te înкpede în кȣвintеле аȣpite алле жȣпілорȣ̆ карі поаptъ kotȣpne de пȣрпȣръ, ші карі локȣeskȣ̆ întpe doȣъ търĭ; еĭ кȣцеtъ întp'ȣпȣ̆ fелȣ̆, ші ворбеskȣ̆ întp' алtȣ̆fелȣ̆, ші е рарȣ̆ лȣкрȣ — atъtȣ̆ de amopesaцĭ de sine sȣntȣ̆ еĭ, ші atъtȣ̆ de кȣptesanĭ аĭ mepitȣлȣĭ лорȣ̆! — ка inima лорȣ̆ sъ s'amestiче în чееа че кȣцеtъ saȣ̆ ворбеskȣ̆!“

Dap mъ ȣĭtamȣ̆ ла Мерое кȣ atъtȣ̆ amopȣ̆, skȣлîndȣ-mъ înчеtȣ̆ пе ȣпȣ̆ цепȣкіȣ̆, înчеtȣ̆ къчĭ mi se пъреа къ toate оаselе mеллe se sfъръmasseръ în къdереа mеа, ші къ ла fie-че mішкаре, ерамȣ̆ sъ simцȣ̆ вре о dȣpepe; — dap mъ ȣĭtamȣ̆ ла еа кȣ atъtȣ̆ amopȣ̆, în кътȣ̆, printp'о mішкаре плінъ de грацie ші de пȣdoape волȣпtoasъ, daка se potȣ̆ ȣni aчеste doȣъ ворбе, îшĭ addȣsse вълȣлȣ̆ пе faцa sa, ші пȣsse ачеastъ аппъраре de aepȣ̆ цessȣtȣ̆ întpe fокȣлȣ̆ окілорȣ̆ mеĭ ші tȣрбȣрарea окілорȣ̆ еĭ... Întp'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, челле d'întîiȣ paze алле soapeлȣĭ înȣndaръ opientȣлȣ̆ кȣ о лȣminъ рȣmenъ върgatъ кȣ опалȣ̆; dap арȣ̆ fi zisȣ̆ чine-ва къ Мерое, assemenea ачеллорȣ̆ fлорĭ аллȣ̆ кърора профȣmȣ̆ se respъndeшte maĭ sȣавȣ̆ în întȣnepikȣ̆, ші каре se înkidȣ̆ ла întoарчереа лȣminеĭ, dopia sъ peafле în întpȣлȣ̆ аппартаmentелорȣ̆ saлле înkise ȣmбpa пе каре о лȣasse кȣ dъnsa рокіа попцiĭ чеа лȣпгъ; кътȣtъtȣра еĭ semъna аццintatъ кȣ neastъmпъpȣ̆ assȣпра лȣminеĭ каре крештеа кȣ ziоа, ші, прекȣmȣ̆ îшĭ petpъssesse вълȣлȣ̆ пе faцa еĭ înгълбеnitъ, tръцеа ші mъпечеле еĭ de mȣsseлinъ пе брацеле ші пе mъпіле saлле каре авеа о албеце atъtȣ̆ de înгецatъ, în кътȣ̆ semъna ка о statȣъ de mаpmȣръ de Паpos. Врȣĭ sъ ieaȣ̆ ȣпа din mъпіле saлле, еа о petpasse кȣ іȣцеалъ.

— „Клinias, zisse ea, addȣ-цĭ a minte къ întр' ачеstȣ̆ minȣtȣ̆ e o персоанъ каре te аштеаптъ кȣ smъчinареа ачееа пе каре о пресimцiaĭ iepĭ, шi пе каре о ȣiцĭ în dimineaца ачеаstъ... о персоанъ каре m'арȣ̆ блеstema, Клinias, кънdȣ̆ арȣ̆ пȣtea sъ гiчеаskъ къ tȣ estĭ лъпгъ mine, шi къ înfъцiшареа mea оаллȣпгъ din addȣчереа ta a minte: ачеаstъ персоанъ, е мȣма ta!"

Ачеаstъ ворбъ îmĭ addȣsse a minte кȣвîntȣлȣ̆ че'лȣ̆ dettessemȣ̆ мȣмеĭ мелле; кȣвîntȣ̆ прin каре мъ espȣssessemȣ̆ ла toate перiкȣлiле ачеллеĭ попцĭ spъĭmîntъtoape... Ох! е dар аша de пеînвinsъ паtima аморȣлȣĭ, fiindȣ̆ къ, îndatъ че se паште, аллȣпгъ, stinцe, nimiчеште toate челле алte simtimente?... Мȣмъ-mea, каре, în ажȣпȣ̆ кiарȣ̆, ера жȣмъtatea sȣfflетȣлȣĭ meȣ̆; мȣмъ-mea кътре каре îndpeптassemȣ̆ чеа din ȣрмъ а mea stрiгаре în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ мъ крezȣssemȣ̆ къzȣtȣ̆ în пръпаштie; мȣмъ-mea, о ȣitassemȣ̆ în контемпларea ȣпеĭ femeĭ пе каре о възȣssemȣ̆ пентрȣ întîia оаръ, абia ера ȣпȣ̆ пътрарȣ̆ de оръ! ȣпеĭ femeĭ ла каре, înainte de ȣпȣ̆ пътрарȣ̆ de оръ, пȣ кȣцеtamȣ̆ maĭ мȣлtȣ̆ de кътȣ̆ л'ачеа лȣme de лȣкрȣрĭ некȣпоskȣte каре zакȣ̆ гръмъdite în пеантȣлȣ̆ пештiinцеĭ поаstре, шi каре, îndatъ че а întpatȣ̆ în вiаца mea, mi se пъреа atъtȣ̆ de пеаппъратъ пентрȣ dънsa, în кътȣ̆ maĭ ȣшорȣ̆ лȣкрȣ mi se пъреа ка inima mea sъ mĭ пъръseaskъ tрȣпȣлȣ̆ de кътȣ̆ înfъцiшареа sa окiĭ meĭ, de кътȣ̆ addȣчереа eĭ a minte кȣцеtȣлȣ̆ meȣ̆!

— „Мȣмъ-mea? maĭ zisseĭ eȣ̆ fър' а кȣцеta бine ла чееа че zічеатȣ̆; da, aĭ dpeптate... Dар, пе tine, Мерое! dар пе tine, ȣnde te воiȣ̆ maĭ вedea? кънdȣ̆ te воiȣ̆ maĭ вedea?... шtiĭ Бine къ, aкȣmȣ̆, n'aшȣ̆ maĭ пȣtea tръi fъръ tine!

— „Nȣ e mȣлtȣ̆ o zi ка sъ te репаȣsĭ dȣп'o noaпte atъtȣ̆ de sпъĭmîntъtoаре, Клinias, zisse sȣррîzîndȣ̆ Мерое; daр, daк'astъ seaръ, maĭ кȣцeцĭ ла mine, преîmБлъ-te пе църтȣ̆ în локȣлȣ̆ ȣnde mȣnteле Oneiȣs îшĭ арȣпкъ ȣmБра în маре, în ора къndȣ̆ konsteллацiȣnea Лiреĭ înчепе а лȣчi пе черȣ̆, шi aшteaптъ аколо пе ачееа каре n'аре кȣрацiȣлȣ̆ а цĭ ziче: Клinias, пȣ крezȣ̆ ворБеле tалле!“

— „Ox! Мерое, Мерое! stрiгaĭ eȣ̆, mъna ta... mъna ta, te рoгȣ̆!“

Мерое fъкȣ o miшкаре ка sъ mĭ dea fавоареа пе каре i о череаmȣ̆; daр кȣцetîndȣ̆ fъръ îndoiaлъ, клъti din капȣ̆, шi, retръгîndȣ-шĭ mъna, пе каре ера s'o attinгъ mъniле шi Бȣzеле meлле, zisse:

— „Nȣ! пȣ! astъ seaръ...“

Atȣnчĭ, se deпъртъ кȣ репеziчiȣne, шi mĭ tрimisse, кȣ върfȣлȣ̆ deцiteлорȣ̆ eĭ, o sърȣtаре пе каре о лȣъ adieрea dimineцeĭ întр' о раzъ de лȣminъ daȣритъ, шi se fъкȣ невъzȣтъ sȣБ tinda чea întȣпекоаsъ a каseĭ saлле... Remъseĭ sinгȣрȣ̆. — Пentрȣ întiia оаръ, о înвъцъtорȣле! simцiĭ прецȣлȣ̆ шi înцеллеsȣлȣ̆ ачesteĭ ворБе: *singȣрȣ̆!* Natȣра se deшtenta sȣррîzъtoаре; adiъriле апелорȣ̆ шi алле mȣnцiлорȣ̆ treчea прin аерȣ̆; passeriле înчепеа sъ кънte легънîndȣ-se din помȣ̆ în помȣ̆; чiкала къȣta întiia разъ a soaрелȣĭ ка sъ гriнце арriпеле eĭ friгȣроаse; гъndaчiĭ de azȣрȣ̆ шi de smaраndȣ̆ алȣпека sȣБ еарБъ; греереле saлȣta лȣmina пе марцiпеа гъȣреĭ saлле; шопîрла, пeastъmпъратъ шi famiлiаръ totȣ̆ de odatъ, алерга în лȣnгȣлȣ̆ zidȣлȣĭ. Se aȣzia бȣetȣлȣ̆ Коріnteĭ каре tречеа din somnȣ̆ ла віацъ, кънtічеле пеsкарȣлȣĭ каре se dȣчеа съ 'шĭ tрагъ плаsa че о пȣssesse noaпtea, ціпetеле askȣцite алле matелоцілорȣ̆ карі редiка anкора; în челле din ȣрmъ, абiа вр'о doȣъ sȣte de пашĭ deпарte de mine, mȣmъ-mea m'аштепta în neastъmпърȣ̆ ші кȣ лакремеле пе окĭ, ші ерamȣ̆ atъtȣ̆ de пердȣtȣ̆, atъtȣ̆ de sinгȣрitȣ̆, atъtȣ̆ de пъръsitȣ̆ întр'ачеаstъ natȣръ, ка кȣmȣ̆ m'арȣ̆ fi арȣnкatȣ̆, în ажȣnȣ̆, вр'о naȣfръnџере пе църmȣлȣ̆ вр'ȣnеĭ insȣле deшерte ші некȣnnoskȣte din mареа Ерitреъ чеа întinsъ! ерamȣ̆ sinгȣрȣ̆, întр'ȣnȣ̆ кȣвîntȣ̆! ерamȣ̆ fъръ віацъ, fъръ бȣкȣріе, fъръ soаре: Мерое nȣ maĭ ера ачі!... Ажжȣnseĭ înчеtȣ̆ în kasa mȣmeĭ meлле. Dȣпъ fелȣлȣ̆ кȣ каре deskisseĭ ші înkisseĭ ȣшеа, dȣпъ sгomotȣлȣ̆ пашілорȣ̆ meĭ în tindъ, mȣmъ-mea mъ рекȣnnoskȣ ші алергъ înaintea mea.

„Ох! ръȣtъчіosȣле fііȣ̆! îmĭ zisse еа, блеstematȣ̆ fiъ minȣtȣлȣ̆ în каре Лȣчіnа îmĭ ерtъ съ te naskȣ̆, ка съ mĭ daĭ întр'о zi atъtȣ̆ de amаре neastъmпере! Че цĭ aĭ fъкȣtȣ̆ dар кȣвîntȣлȣ̆ de іерĭ, къ te веĭ întoарче а kasъ înaintea челлорȣ̆ d'întiiȣ̆ оре алле dimineцеĭ?... Везĭ, nȣ maĭ ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ m'amȣ̆ tрънtitȣ̆ пе пatȣлȣ̆ meȣ̆; ші amȣ̆ пеtрекȣtȣ̆ noaпtea аштепtîndȣ-te... Ох! че веdeniĭ sпъĭmîntъtoаре m'aȣ̆ ȣрmърitȣ̆, кȣ toate къ ерamȣ̆ deшteaпtъ, къndȣ̆ îmĭ пȣneamȣ̆ în minte къ ераĭ съ tречĭ прin ачеа întȣnекоаsъ пъdȣре a Nemeeĭ! Кредеаmȣ̆ къ timпȣлȣ̆ бandiцілорȣ̆ din векime se întoрsesse еаръ, къ ераĭ съ aflі în каллеа ta вре ȣnȣ̆ Геріon saȣ̆ вре ȣnȣ̆ Sinnis; лeȣлȣ̆ Nemeeĭ mi se пърeà къ nȣ ера біne ȣччisȣ̆ de Еркȣлȣ̆, шi къ sta съ eassъ eаръ din вisȣnia sa ка съ te sfъшie!... Dар, în чеа dȣпъ ȣрmъ, eatъ-te... te възȣ̆, te imбръџішеzȣ̆, te stpîнгȣ̆ în браџеле мелле, te ліпеskȣ̆ ла пеptȣлȣ̆ меȣ̆: бine-кȣвîntatȣ̆ съ fiъ Жоіе! sȣntȣ̆ toate ȣitate!

— „Ох! мамъ, респȣnsеĭ еȣ̆, че fрȣмоasъ е!“
Мȣмъ-mеа se ȣitъ ла mine кȣ mipаре.

— „Fрȣмоasъ? zisse еа.

— „Nȣ е о мȣрitоаре, е о zeitate!

— „Dар de чіne ворбешtĭ, fiiȣлȣ̆ меȣ̆?

— „Е мȣлtȣ̆, о Вinере! d'акȣмȣ̆ пînъ diseаръ!“
Мȣмъ-mеа кȣџеtъ în sine.

— „ Ох! stpigъ еа, tȣ iȣбешtĭ, бietȣлȣ̆ меȣ̆ копіллȣ̆!

— „Пentpȣ întîia оаръ, мамъ, simџȣ̆ ачеаsta..

— „Іеа а minte, Клinias! аморȣлȣ̆ е, saȣ̆ ȣnȣ̆ вълȣ̆ de doлiȣ̆ арȣnкаtȣ̆ пе inimъ, saȣ̆ ȣnȣ̆ вълȣ̆ de аȣрȣ̆ шi de пȣрпȣръ арȣnкаtȣ̆ пе окĭ; е аморȣ̆ fеріčitȣ̆ шi аморȣ̆ fȣnеstȣ̆; аморȣ̆ каре tръеште кȣ sȣрpîsȣрĭ, шi аморȣ̆ каре se stinџе în лакреме... Fiiȣлȣ̆ меȣ̆, spȣne-mĭ къ iȣбешtĭ, челлȣ̆ пȣџinȣ̆, ка съ почіȣ̆ преведеа бȣкȣріеле saȣ̆ dȣреріле аморȣлȣĭ tъȣ̆ пе вiitорȣ̆. Тоаte fеtеле челле жȣне din Коpinta, din Мегара saȣ̆ din Siчiona, ле кȣnnоskȣ̆... съ ведемȣ̆, пȣ ва fi Телаipа? Окiĭ еĭ чеĭ negpi, iеа а minte, promittȣ̆ маĭ мȣлtе оре вiжеліоаse de кътȣ̆ minȣtе senine; sпрънченеле еĭ sȣntȣ̆ doĭ норĭ întȣнекошĭ карi, de къtе орĭ se аппропiъ ȣnа de алtа, fълџеръ, шi арȣнкъ tръsnetȣлȣ̆... Съ пȣ fiъ Mipte? окіȣлȣ̆ еĭ албastpȣ резfрънџе totȣ̆ de о datъ аzȣрȣлȣ̆ черȣлȣĭ шi аzȣрȣлȣ̆ мърiĭ, dар iеа а minte: inima eĭ e fъpъ fȣndȣ̆, ка îndoitȣлȣ̆ nemъpџinitȣ̆ кape se pesfpънџe în къȣtъtȣpa eĭ!... sъ nȣ fiъ Tais? Ox! fepeшte-te шi de dъnsa! nічĭ o datъ zeȣлȣ̆ Пpoteȣ̆, кape, se ziче, къ e пъpintеле ачеллȣĭ Аполлоniȣ̆ deла кape кatъ sъ fi înвъцatȣ̆ înцеллепчiȣnea, шi пe кape n'aĭ înвъцat'o, nічĭ o datъ zeȣлȣ̆ Пpoteȣ̆ n'a лȣatȣ̆ atъtea fopme къte шtie sъ ле iea кокеtъpia eĭ: e ȣnȣ̆ шeapпe кape алȣneкъ, e o пassepe кape sвoapъ, e o aпъ кape se stpeкoapъ пpintpe deџite, e o fлaкъpъ кape mistȣe, e... e Tais, întp'ȣnȣ̆ кȣвîntȣ̆, кape a fъкȣtȣ̆ sъ sȣsпine de amopȣ̆ чeĭ maĭ fpȣmoшĭ жȣnĭ din Кopinta... Ox! Клinias; eȣ̆ sȣntȣ̆ femee: eaptъ-mĭ sъ mъ temȣ̆ de femeĭ!“

Клъtiĭ din капȣ̆.

— „Nȣ e nічĭ ȣna din къte aĭ nȣmitȣ̆, mamъ... Шi nічĭ e tpeбȣinцъ sъ o maĭ каȣцĭ în addȣчepea ta a minte; nȣ o кȣnnoшtĭ, шi, кiapȣ̆ eȣ̆, amȣ̆ въzȣt'o пentpȣ întîia oapъ azĭ dimineaцъ.

— „E dap stpeinъ în Кopinta? întpeбъ mȣmъmea кȣ neastъmпъpȣ̆.

— „E de ла Tipȣ̆.

— „Ox! teme-te de Feniчiane, fiĭȣлȣ̆ meȣ̆! Binepea ла кape se înкinъ елле nȣ e чea din Пafos, din Чitepa saȣ̆ din Гnida; nȣ e nічĭ Binepea Anadiomenъ, mȣma кpeaцiȣniĭ, nічĭ Binepea Ȣpania, peџina чepȣлȣĭ, nічĭ Binepea Алma, кape nȣtpeшte лȣmea. E Binepea Indieĭ, кape a вenitȣ̆ пe Niлȣ̆ пînъ ла Sipia; e Anaxid, e Enio, e Astapte; e, întp'ȣnȣ̆ кȣвîntȣ̆, nȣ Binepea пъsкȣtъ din sъnџеле лȣĭ Ȣpanȣs шi din sпȣma mъpiĭ; eшindȣ̆ din валȣpĭ, ȣnde o въzȣsse пъsкъndȣ-se o zi de пpimъваръ, ка o fлoape mapinъ, шi кape, împinsъ de tpitonĭ шi de очeanidie, se пeantъпъ пe nisinȣлȣ̆ църmȣлȣĭ, pedikъ лȣнга sa коamъ, stoapче dintp'însa ȣnda чea sъpatъ, se пpofȣmъ, se кȣnȣпъ кȣ pose, шi, stpeлȣчitoape ка о pazъ, ȣшoapъ ка ȣnȣ̆ nopȣ̆, se ȣpkъ nînъ ла Олimпȣ̆ пpintpe azȣpȣ̆ шi emnipeȣ̆; nȣ, nȣ! ea e sȣpopa кpȣntȣлȣĭ Молох, zeiца totȣ̆ de o datъ a amopȣpiлopȣ̆ sпъĭmîntъtoape шi a pesБеллелopȣ̆ înвepшȣnate! Ла a noastpъ e destȣлȣ̆ ȣnȣ̆ dapȣ̆ de doȣъ nopȣmБe, шi ȣne-opĭ se mȣлцȣmeшte шi кȣ doȣъ вpъБiĭ; dap ла Вinepea Бъpбъteaskъ шi selБatikъ a Feniчieĭ nȣ'ĭ ажжȣнце niчĭ kiapȣ̆ sъnцеле feapeлopȣ̆, ea вpea жȣнгiepĭ de вiktime omeneшtĭ!... Ox! Бietȣлȣ̆ meȣ̆ копiллȣ̆, maĭ Бine apȣ̆ fi fostȣ̆ пentpȣ tine se fiĭ înamopatȣ̆ împpeȣnъ шi de Бpȣna Телаipa, de Блonda Мipte шi de кокeta Tais, deкъtȣ̆ de o fatъ din Tipȣ̆ saȣ̆ din Sidona!

— „Mamъ, zisseĭ eȣ̆, iȣБeskȣ̆ пe Мepoe!“ Шi, fiindȣ̆-къ imБла sъ maĭ stъpȣiaskъ întinseĭ mъna sпpe semnȣ̆ къ opĭ-че mĭ apȣ̆ maĭ ziче apȣ̆ fi de пpisosȣ̆, шi mъ petpъsseĭ în каmepa mea mȣpmȣpîndȣ̆ ачеллȣ̆ dȣлче nȣme, пe каpe гȣpa mea îллȣ̆ sпȣnea mepeȣ̆ înчetȣ̆ кȣ o Бȣкȣpie nemъpцinitъ, ка o mȣsikъ deлiчioasъ: Мepoe! Мepoe! Мepoe! — Ox! singȣpъtatea! ea e singȣpa konfidintъ adeвъpatъ a sȣfлetȣлȣĭ. În totȣ̆ amopȣлȣ̆ каpe înчеne se afлъ o nȣdoape sъntъ, вълȣ̆ плъкȣtȣ̆ аллȣ̆ natimeĭ каpe se naшte, konчentpîndȣ̆, ка sъ zikȣ̆ aшa, in inimъ, челле maĭ кȣpate dopinце шi челле maĭ kaste sпepanце; totȣ̆ omȣлȣ̆ каpe e кȣ adeвъpatȣ̆ înamopatȣ̆ se sfieшte a pedika înaintea алtȣĭ omȣ̆ вopБindȣ̆ totȣ̆ ачеa лimБъ, tpъindȣ̆ totȣ̆ dintp'ачеa вiацъ, вълȣлȣ̆ каpe аконepe santȣapiȣлȣ̆ fpъцczimiĭ saлле. Пentpȣ-къ doȣъ inime nȣ simtȣ̆ nічĭ odatъ totȣ̆ întp'ȣnȣ̆ feлȣ̆; astȣ̆-feлȣ̆, кънdȣ̆ inima noastpъ пpea пліnъ se pевapsъ fъpъ вoia noastpъ, глasȣлȣ̆ nostpȣ, aвîndȣ̆ tpeбȣinцъ sъ pesȣfflе se îndpeпteazъ maĭ кȣ seamъ лa sinгȣpъtate, шi 'mĭ aлeџe dpeпtȣ̆ кonfidinцĭ лaкȣлȣ̆, steaoa, pîȣлȣ̆, nopȣлȣ̆, кapi, nȣ nȣmaĭ къ nȣ'ĭ пotȣ̆ pesпȣnde, dap înкъ nȣ пotȣ̆ nічĭ s'o aȣzъ!... Кȣ toate aчestea, aчea sinгȣpъtate a кamepeĭ meллe mi se пъpea pestpînsъ: nimiкȣ̆ nȣ mĭ вopбia despe *dъnsa*; nічĭ ȣnȣ̆ лȣкpȣ din къte se кoпpindea întp'însa nȣ o възȣsse, attinsesse, saȣ̆ кȣnnosкȣsse... Чeea чe aшȣ̆ fi dopitȣ̆, apȣ̆ fi fostȣ̆ a mъ sкȣfȣnda în aepȣлȣ̆ пe кape 'лȣ̆ pesȣffлasse ea, în пȣлбepea пe кape o pediкasseръ пaшiĭ eĭ, în ȣmбpa пe кape o лȣminasse кȣ înfъцiшapea eĭ! Ох! чe fepiчipe apȣ̆ fi fostȣ̆ пentpȣ mine a m'apȣnкa în tpeaкъtȣлȣ̆ eĭ, кa sъ fȣpȣ̆ o pazъ din oкiĭ eĭ, o sȣffлape din pesȣffлapea eĭ, ȣnȣ̆ atomȣ̆ din въptежȣлȣ̆ кape o ȣpmeazъ mînгîind'o... Nȣ пȣtȣĭ pemъnea maĭ mȣлtȣ̆ timпȣ̆ înкisȣ̆; îmĭ eшia sȣffлetȣлȣ̆! кa o iaчintъ, aвeamȣ̆ шi eȣ̆ nевoie de soapeлe meȣ̆. Eшiĭ mi m'afлaĭ în mizлoкȣлȣ̆ dpȣmȣлȣĭ; nȣ шtiamȣ̆ sъ mъ fepesкȣ̆ nічĭ de кaĭ nічĭ de кappe; atъtȣ̆ de dȣsȣ̆ epamȣ̆ кȣ mintea, în къtȣ̆ mъ лoвiamȣ̆ de toцĭ tpeкъtopiĭ; чeĭ maĭ бȣnĭ amiчĭ aĭ meĭ, nȣ'ĭ maĭ кȣnnoшteamȣ̆, шi кънdȣ̆ sгomotȣлȣ̆ глasȣлȣĭ лopȣ̆, кape mĭ tpimittea къte o saлȣtape fepiчitъ, mъ fъчea sъ tpesъpȣ̆, mъ ȣitamȣ̆ лa eĭ к'ȣnȣ̆ oкiȣ̆ atonȣ̆; шi mĭ ȣpmamȣ̆ iȣte dpȣmȣлȣ̆, кa кȣmȣ̆ apȣ̆ fi fostȣ̆ niшte stpeinĭ saȣ̆ niшte sȣпъpъtopĭ. În чeллe din ȣpmъ, m'afлaĭ afapъ din Кopinta. Лa tpeĭ sȣte de пaшĭ, în mapџinea mъpiĭ, възȣĭ, пepdȣtȣ̆ întpe пomĭ, шi appъtîndȣ-se d'assȣпpa zidȣлȣĭ кape'л împpesȣpa, aчеллȣ̆ палаtȣ̆ mікȣ̆ ші fрȣmosȣ̆ пе каре пȣ'лȣ̆ въzȣssemȣ̆ nічĭ odatъ, каре nічĭ къ mĭ tрекȣsse прin minte къ se afла, ші каре, astъ-zĭ, ажжȣnsesse a fi пеntрȣ mine ȣnікȣлȣ̆ пȣntȣ̆ аллȣ̆ пъmîntȣлȣĭ! Мъ ȣркаĭ пе о колnікъ din върfȣлȣ̆ къріїа mъ ȣitamȣ̆ dрепtȣ̆ în жosȣ̆ d'assȣпра ачеллеĭ kase ші ачеллеĭ гръdine. Аколо ерamȣ̆ de dimineaцъ; аколо ера еа кȣ mine... Sȣб ачеа лаȣръposъ, еа skȣtȣpasse mъргърitapiĭ чеĭ ȣmezĭ аĭ бȣketȣлȣĭ еĭ ка sъ mъ întoаркъ ла віацъ; кънdȣ̆ a intрatȣ̆ în kasъ, еа pesinisse toate fлоріле; ачелле fлорĭ каре însemna ȣрma еĭ, ле веdeamȣ̆ кȣлкate ші mȣрinde пе еарбъ... Ох! dак'ашȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆, sinгȣрȣ̆, ші ліберȣ̆ întр' ачеа гръdinъ sъ sърȣtȣ̆ еарба каре пȣ ера înкъ віne pedikatъ sȣб stрівіреа пassȣлȣĭ еĭ! dак'ашȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆ sъ кȣллегȣ̆ къte ȣna toate fлоріле пе каре ле кȣлlessesse еа! s'attinгȣ̆ кȣ бȣzеле mелле пetaлеле челле пліne de карmінȣ̆ каре înавȣцeskȣ̆ fрȣntea плекатъ а dedeцелȣлȣĭ; sъцetеле каре essȣ̆ din diskȣлȣ̆ de аȣрȣ̆ аллȣ̆ mаргаріteĭ; алабаstрȣлȣ̆ жȣпелȣĭ кріnȣ̆ каре, assemenea ȣпеĭ кȣпе, прiimisse ші пъstрasse în notiрȣлȣ̆ еĭ лакрemеле nопцiĭ; ох! крезȣ̆ к'ашȣ̆ fi fostȣ̆ fеріче, къ n'amȣ̆ черȣtȣ̆ nimікȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆, ші к'ашȣ̆ fi zisȣ̆ zеілорȣ̆: „Nȣ fiцĭ atъtȣ̆ de mъndрi de tронȣріле воastре de порĭ, de tапеtеле воastре de azȣрȣ̆ бродate кȣ stелле, de амбрosia воastръ, de nекtарȣлȣ̆ востpȣ, de Олітпȣлȣ̆ востpȣ, о mъnгъере а Мероеĭ mъ поate fаче assemenea кȣ воĭ!... „Ȣnȣ̆ лȣкрȣ mъ neastъmпъра, кȣ toate ачеstea: къ ачеа kasъ ера înkisъ, ші, къ se пъреа а fi пелокȣitъ; nічĭ о fiinцъ віецȣitoаре пȣ intрa întр'însa saȣ̆ пȣ ешia afаръ; арȣ̆ fi zisȣ̆ чine-ва къ ера ȣnȣ̆ mорmîntȣ̆ елеганtȣ̆.

Че fъчеа Мерое întр'ачеа касъ mȣtъ? Fъръ îndoialъ, ера а'шї лȣа репаȣsȣлȣ̆ dȣпъ ostenелеле поnцiї; nȣ mi sпȣssesse еа къ, dȣпъ че s'а întорsȣ̆ de ла о преîmбларе пе mаре, mъ aflasse лешinatȣ̆? — Кȣmȣ̆ se stрекȣръ zioa ачееа, чеа maї лȣнгъ din къte tръissemȣ̆ пîn' atȣnчї? О паrte пе о колniкъ, de ȣnde îmї affȣndamȣ̆ în deшерtȣ̆ къȣtъtȣреле în гръdinъ; о паrte рȣгîndȣ-mъ în temплȣлȣ̆ Binерiї Biкtорioase; о паrte реtъчindȣ̆ пе marцinea mърiї. Мȣлtȣ̆ înaintea ореї de каре fȣssesse ворба, кънdȣ̆ niчї о stea nȣ лȣчiа înкъ пе emпiреȣ̆, mъ шi пȣssessemȣ̆ sъ шеzȣ̆ пе църmȣ̆, кȣ окiї аццintаці sпре пȣntȣлȣ̆ черȣлȣї ȣnde ера sъ se аррatе fерiчita konsteлацiȣne; прекȣmȣ̆ въzȣssemȣ̆ пе аȣрора пъskîndȣ̆ градаtȣ̆, въzȣї assemenea шi zioa stinгîndȣ-se пȣцinȣ̆ къtе пȣцinȣ̆. În чеа dȣпъ ȣрmъ, Fебе реsърi în dosȣлȣ̆ mȣnteлȣї Чiterоn, îшї ȣрmъ înчetȣ̆ каллеа пакраtъ în черȣ̆, шi se fъкȣ nевъzȣtъ în dosȣлȣ̆ mȣnteлȣї Оnеiȣ̆, а кърȣiа ȣmбръ se întindea din че în че maї mаре, atȣnчї, пînъ ла mаре. Îmї реdiкаї окiї sпре meazъ-zi: konsteллацiȣnea Лiреї stрeлȣчiа foaрte лȣminoasъ. Întр'ачеллȣ̆ timпȣ̆, ажжȣnse пînъ ла mine ȣnȣ̆ кънtiкȣ̆ dȣлче шi плъnгȣрosȣ̆ ка ачела пе каре'лȣ̆ кънtъ mateлоцiї nostрi коріntianї, шi въzȣї о баркъ че алȣнека d'assȣпра валȣрiлорȣ̆, шi s'аппропiа кȣ репеziчiȣne. Ачеstȣ̆ кънtiкȣ̆, îллȣ̆ кънta doї лопъtaрї ȣnȣлȣ̆ dȣпъ алtȣлȣ̆: ȣnȣлȣ̆ ziчеа întîia stрofъ, шi алtȣлȣ̆ а doȣа; прекȣmȣ̆, în *Еглоцеле* поеtȣлȣї лаtinȣ̆, ȣnȣ̆ пъstорȣ̆ ziче întîiȣлȣ̆ версȣ̆, шi алtȣлȣ̆ аллȣ̆ doiлеа. Кȣ къtȣ̆ s'аппропiа барка, ворбеле se аȣzia maї кȣраtȣ̆, шi fie-каре stрofъ пъреа къ 'шї лȣа sборȣлȣ̆, шi къ веniа, репеde шi ръsîndȣ̆ валȣріле, sъ tрагъ ла џърmꙋ̆ ка întр'ꙋnꙋ̆ sборꙋ̆. — Sпꙋnea amорꙋріле лꙋĭ Чеіsse, реџеле Трахіnieĭ, ші алле Алчіоneĭ, fiĭa лꙋĭ Еолꙋ̆. — Întр'ачеллꙋ̆ minꙋtꙋ̆, totꙋлꙋ̆ ера пеntрꙋ mine атътꙋ̆ de interesantꙋ̆, înкътꙋ̆, dелла челлꙋ̆ d'întîiꙋ̆ кꙋвîntꙋ̆ пînъ ла челлꙋ̆ din ꙋрmъ, amꙋ̆ џinꙋtꙋ̆ кꙋ minteа кънtiкꙋлꙋ̆ ачелла, пе каре, кꙋ toate ачestea, îллꙋ̆ аꙋzissemꙋ̆ nꙋmaĭ odatъ: Eatъ-'лꙋ̆:

,,O пъріntеле meꙋ̆! пꙋteрniче Еолꙋ̆! tꙋ кърꙋia zeꙋлꙋ̆ mърілорꙋ̆ a înкредinџatꙋ̆ паzа вънtꙋрілорꙋ̆, џine кꙋ înгріжіре înкisꙋ̆ în foалеле talле пе Бореа кꙋ рesꙋfflареa sa рече, пе Еꙋрꙋлꙋ̆, каре se înfъшꙋръ întр'о manta ларгъ, пе Notꙋлꙋ̆, каре варsъ neînчetatꙋ̆ плоаia din ꙋрna sa плекatъ, ші nꙋ лъssa sъ easъ din каверnеле talле de Stрonџілꙋ̆, о пъріntеле meꙋ̆! de кътꙋ̆ nꙋmaĭ пе amantꙋлꙋ̆ Fлореĭ, de кътꙋ̆ пе dꙋлчеле zefірꙋ̆ кꙋ арріnеле de fлꙋtꙋре.

,,Къчĭ soџꙋлꙋ̆ meꙋ̆, реџеле Чеіssꙋлꙋĭ, а плекatꙋ̆ din порtꙋлꙋ̆ Dimes пе frꙋmosꙋлꙋ̆ sъꙋ̆ вassꙋ̆ fъкꙋtꙋ̆ în кantiереле Sічіоneĭ, каре sꙋntꙋ̆ înавꙋџite de faџĭ ші de бразĭ; прора sa e întoарsъ кътре порtꙋлꙋ̆ Крisseĭ, ꙋnde'л ашtentꙋ̆ кꙋ перъбdаре ші кꙋ окiĭ ла черꙋ̆, ка sъ конжꙋрꙋ̆ пе челлꙋ̆ maĭ miкꙋ̆ порꙋ̆, ші, de ontꙋ̆ zille ші ontꙋ̆ nопџĭ, mъ рогꙋ̆ ші'л ашtentꙋ̆!

,,Baĭ! абia în noапtea din ꙋрmъ, fiindꙋ̆ stъtꙋtъ de osteneaлъ, amꙋ̆ addормitꙋ̆, ші mĭ аꙋ̆ sпꙋsꙋ̆ къ, пе къndꙋ̆ dормiamꙋ̆, fꙋлџерꙋлꙋ̆ лꙋminasse, tръsnetꙋлꙋ̆ tꙋnasse, віжеліа mꙋџisse; ші, azĭ dimineaџъ, къndꙋ̆, пе ла ревърsatꙋлꙋ̆ zioрілорꙋ̆, amꙋ̆ венitꙋ̆ ла џърmꙋ̆, mареа ера tꙋрбꙋратъ, ші fie-каре валꙋ̆ авеа în върfꙋлꙋ̆ sъꙋ̆ ꙋnꙋ̆ fꙋлгꙋ̆ de sпꙋmъ...

,,Dар че възꙋ̆, коло, пе орizontꙋ̆?... sъ fiъ оаре вре ȣnȣ̆ валȣ̆ каре îші редікъ капȣлȣ̆ пе d'assȣпра челлорȣ̆ алtе валȣрĭ? sъ fiъ вре о mовеtъ каре раdе лȣчіȣлȣ̆ mърiĭ? sъ fiъ вре ȣnȣ̆ вълȣ̆ din Itака saȣ̆ din Леокаdа каре бръzdeazъ mареа?... Nȣ, е ȣnȣ̆ лȣкрȣ каре плȣteште а лene ші fъръ къллъȣsъ, о sfъръmъtȣръ de каtарtе... вре ȣnȣ̆ nаȣfрîntȣ̆ поаtе!

„S'аппропіъ, s'аппропіъ, лȣкрȣлȣ̆ nекȣnnoskȣtȣ̆, ші se поаtе înцеллеце maĭ ȣшорȣ̆ fорmа... Ваĭ! zeeskȣле Nentȣne, nȣ maĭ е îndoiалъ, е вре о вiktimъ nеferічitъ а mъniеĭ tаллe каре вine sъ чеаръ ȣnȣ̆ морmîntȣ̆ пе църmȣ̆! Еаtъ акȣmȣ̆ къ se поаtе вedea fаца tȣnічеĭ sаллe, ші а пърȣлȣĭ sъȣ̆; tȣnіка sа е вердe ка еарба къmпіеĭ; пърȣлȣ̆ sъȣ̆ е блоndȣ̆ ка аллȣ̆ zеȣлȣĭ ziллеĭ.

„Ваĭ! ваĭ! кънdȣ̆ m'а пъръsitȣ̆ Чеisse, ші еллȣ̆ пȣрtа о tȣnікъ вердe, ші, ка sъ пъstрezȣ̆ чева dела dъnsȣлȣ̆, аmȣ̆ tъiatȣ̆ о бȣклъ din пърȣлȣ̆ sъȣ̆ челлȣ̆ блоndȣ̆.. Пеntрȣ че каdаврȣлȣ̆ ачеsta каре вine ла mine аре о tȣnікъ вердe ка soцȣлȣ̆ meȣ̆, пърȣ̆ блоndȣ̆ ка Чеisse! — о пъріntеле meȣ̆, nȣ кȣm-ва аĭ fostȣ̆ nesimцitорȣ̆ ла рȣга mеа? о zeeskȣле Nentȣne, astȣ̆-fелȣ̆ îmĭ редаĭ пе soцȣлȣ̆ meȣ̆?

„Ші, кȣ кътȣ̆ s'аппропіъ каdаврȣлȣ̆, Алчіоnа, каре'лȣ̆ рекȣnnоаште, s'аппλеакъ din че în че maĭ mȣлtȣ̆ пе stънкъ; ші, кънdȣ̆ каdаврȣлȣ̆ se леагънъ sȣб dъnsа, еа întinde брацеле, skoаtе о stрігаре, ші se asвîрлъ; dар tаtълȣ̆ sъȣ̆ Еолȣ̆ nȣ о лаssъ sъ каzъ în mаре: пе кънdȣ̆ къdea, і пȣsse арріпе пе ȣmерĭ; і акопері tрȣпȣлȣ̆ кȣ пеnе... Алчіоnа skoаtе ȣnȣ̆ цеmetȣ̆, ші плȣteште d'assȣпра каdаврȣлȣĭ soцȣлȣĭ еĭ!

*

„Ші Чeisse, assemenea, iea ачеа fорmъ. Dintр' ачеллȣ̆ timпȣ̆, amъndoĭ раdȣ̆ валȣріле înштiinџîndȣ̆ прin stрiгъріле лорȣ̆ віжеліа mateлоџiлорȣ̆; ші, къndȣ̆ sosseште пеntрȣ дъпшiĭ timпȣлȣ̆ de a'шĭ fаче кȣiбȣлȣ̆, пе каре 'л ашеазъ d'assȣпра валȣрiлорȣ̆, Nentȣnȣ̆, dȣпъ рȣгъчiȣnea лȣĭ Еолȣ̆, ле dъ шеаnte ziлле de репаȣssȣ̆ пе каре nȣ ле tȣрбȣръ nічĭ ȣnȣ̆ вънtȣ̆, ші каре se nȣmeskȣ̆ челле шеаnte zілле Алчioniane.“

Пе къndȣ̆ лопъtaріĭ къntasseръ ачеastъ stрofъ din ȣрmъ, барка s'аппропіъ de џърmȣ̆, ші еȣ̆, dintр'о sinгȣръ sъріtȣръ, sълtaĭ în баркъ, ші къzȣĭ ла nічioареле Мероеĭ, каре m'аштеnta пе niште перine de mъtase, ші sȣб ȣnȣ̆ кoрtȣ̆ de пȣрпȣръ... О înвъџъtорȣле! че dȣлче поаnte amȣ̆ петрекȣtȣ̆, кȣ къntiчеле mateлоџiлорȣ̆, кȣ mȣрmȣра mъріĭ, кȣ легънареа барчеĭ, кȣ mъna mea întр'а Мероеĭ, кȣ окiĭ meĭ în окiĭ еĭ, кȣ пърȣлȣ̆ meȣ̆ amestekatȣ̆ кȣ пърȣлȣ̆ еĭ, кȣ resȣfflареа mea konfȣndatъ în resȣfflареа еĭ! Кȣmȣ̆ ореле, каре ера atъtȣ̆ de лȣnџĭ, se fъкȣsseръ atъtȣ̆ de skȣрte? ші кȣmȣ̆ de n'amȣ̆ mȣрitȣ̆ de feрічіре, къndȣ̆, în zioрȣлȣ̆ zіллеĭ, în ȣшеа kaseĭ salле, mĭ a zisȣ̆ în minȣtȣлȣ̆ къndȣ̆ ера sъ mъ пъръseaskъ: „О Клinias! te iȣбeskȣ̆?“

Аполлоniȣ sȣрpîsse, ші, пȣnîndȣ-шĭ mъna пе ȣmeрȣлȣ̆ tînърȣлȣĭ каре ера пеrdȣtȣ̆ de бȣкȣріе, îлȣ̆ întребъ:

— Къndȣ̆ е nȣnta?

— Astъ seаръ, zeeskȣлȣ̆ meȣ̆ înвъџъtoрȣ̆, zisse Клinias; te къȣtamȣ̆ ка sъ џĭ о spȣiȣ̆: къчĭ е о жȣmъtа de оръ абia de къndȣ̆ amȣ̆ întîлnitȣ̆ пе Мероe în dрȣmȣлȣ̆ fортереџiĭ, eшindȣ̆ din temплȣлȣ̆ Вiнеріĭ Армate, ші, îndȣплекîndȣ-se ла рȣџеле mелле, а konsimцitȣ̆ а deвeni невasta mea.

— Ші е жȣпъ, е fрȣmoasъ, seamъпъ a fi de sъпџе побілȣ̆?

— Жȣпъ ка Ебе, fрȣmoasъ ка Віпереа, mъndръ ші побілъ ка Міперва!

Аполлопіȣ se întoapse кътpe Isaaк:

Eatъ maska, zisse, eatъ аппаріпца... Віпо кȣ mine, astъ seapъ, ла пȣnta ачеstȣĭ біetȣ̆ небȣпȣ̆, ші цĭ воіȣ̆ аррътa faцa ші pеалitatea.

— Fiъ; dap пȣ ȣ̆ita кȣвîntȣлȣ̆ пentpȣ кapе amȣ̆ венitȣ̆ sъ te afлȣ, Аполлопіе, pesпȣnse Isaaк.

— Ȣpmeazъ-mĭ fъpъ вp'o îndoinцъ, къчĭ te fакȣ̆ sъ ieĭ каллеа чеа maĭ skȣptъ ка s'ажжȣпџĭ ла цinta ta, ші îпчепȣ̆ а kpede къ zeiĭ вopȣ̆ ка проіektȣлȣ̆ tъȣ̆ sъ peȣшeaskъ, fiindȣ̆-къ, пpintp'ачеstȣ̆ amopȣ̆ небȣпȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Клiniаs, іцĭ deskidȣ̆ dpȣmȣлȣ̆ кapе te ва dȣче акоλо.

CAPITULU XXIV.

NUNTA LUЇ CLINIAS.

Doȣъ ope dȣп'ачеea, Kopinta întpeaгъ a aflatȣ̆ noȣtatea чea mape: Kлinias, disчiплȣлȣ̆ fiлosofȣлȣї Аполлoniȣ din Tiana, se кȣпȣпъ кȣ fpȣmoasa Mepoe.

Kȣpiositatea epa кȣ atъtȣ̆ maї mȣлtȣ̆ întъpîtatъ, къ niminĭ пȣ шtia, niчї în opaшȣ̆ niчї dȣпъ 'mпpeжȣpȣ̆, чine epa niчї de ȣnde вenia fidanцata. Întp'o zi, — tpeкȣssepъ máї лa doȣъ лȣne de atȣnчї — ea sossise лa Kopinta пe лa поptȣлȣ̆ Чenкpeeлopȣ̆, însoцitъ de чinчї saȣ̆ шease femeї кȣ kostȣme asiatiче, жȣne шi fpȣmoase кa шi dъnsa. Пatpȣ sклaвї din Nȣбia пȣptindȣ̆ tȣniче aлбe stpînse împpeжȣpȣлȣ̆ tpȣпȣлȣї лopȣ̆ кȣ niшte sкapne de India, кȣ toapte de apџintȣ̆ лa глeзne, шi кȣ кoлete de apџintȣ̆ лa гъtȣ̆, desкъpкassepъ къte-вa кȣffepe de чedpȣ, de пaлtinȣ̆ шi de кandaлȣ̆ înкise кȣ înгpiжipe, шi кape, se кpedea къ кoпpindȣ̆ aвȣцiї, шi кape dȣп'ачеea, fȣsseserъ dȣsse пe каtîрĭ пînъ ла osпеtъріа ȣnde ера înвъцȣлȣ̆ sъ tрагъ кълъtoрiĭ чеĭ авȣцĭ; шi, a doȣa-zi, se deпȣsseserъ de totȣ̆ ла вiла чеа fрȣmoasъ ȣnde se deшtentasse Клiniaѕ dȣпъ amoрцiреа sa, — ачеаstъ вiлъ fiindȣ̆ кȣmпъраtъ de Мерое, шi плъtitъ dрeпtȣ̆ шеase taлaнцĭ de аȣрȣ̆, кiaрȣ̆ în seaра sossiрiĭ saлe în капitaла Коpinteĭ.

Кȣ toatъ кътimea чea mаре а stреiniлорȣ̆ каpi вeniа din opientȣ̆ шi din оччidentȣ̆ кȣ мȣлцimea în Коpinta прin îndoitȣлȣ̆ sъȣ̆ поptȣ̆; кȣ toate moравȣрiле deosеbite, шi differinteле релiцiȣнĭ але ачелорȣ̆ stреinĭ, каpe da fie-кърȣiа, în актеле вieцеĭ saле, о sȣmъ de indeпendinцъ че-арȣ̆ fi fostȣ̆ греȣ̆ de aflatȣ̆ aiȣрeа, н'а fostȣ̆ niminĭ каpe sъ нȣ fi însemnatȣ̆ кȣрiosȣлȣ̆ fелȣ̆ кȣ каpe tръia Feniчiana чеа înавȣцitъ.

Маĭ întîiȣ̆, нiчĭ о femee din орашȣ̆ нȣ fȣssesse прiimitъ лънгъ dънsa; нiчĭ ȣнȣ̆ алtȣ̆ fечiорȣ̆ afаръ din чеĭ че'ĭ addȣssesse кȣ dънsa нȣ кълкasse прагȣлȣ̆ каseĭ saле. Afаръ de ачеasta, кътȣ̆ цinea ziоа, прекȣмȣ̆ însemnasse ачеasta Клiniaѕ, ачеаstъ касъ ера ерmetiчешte înкisъ ла razeле soaрелȣĭ; este adевъratȣ̆ къ, îndatъ че вeniа seара, вiла îнчепea sъ se deskizъ ка ȣнȣ̆ потiрȣ̆ de mармȣръ, assemenea ачелорȣ̆ флорĭ каре реsȣfflъ нȣмаĭ adiерeа нопцiĭ, шi, deskizîndȣ̆ ȣшĭ шi fереstре, se лȣmina, se înfлъкъра кiаръ, нȣtea ziче чiнева, atъtea лȣminърĭ нȣmeроase se аппrindeà întр' însа. Вiаца каре пъреа къ se реtръцеа din преȣнъ кȣ ziорiле, intра îmпреȣнъ кȣ крепȣскȣла; atȣнчĭ, aȣziа чiне-ва аколо, niшte кънtiче кънtate întр'о лimбъ stреinъ, шi плiне de meлodiĭ minȣnate; ешiа niшte sȣnete de instрȣmente аллȣ̆ кърора нȣme în deшертȣ̆ îллȣ̆ къȣta чіне-ва, ші каре semъna къ ера din nіште оркеstре некȣnnoskȣte; se аȣzia плȣtindȣ̆ în аерȣ̆ вібрърілe харпелорȣ̆ алле ліpелорȣ̆ ші алле чіtарелорȣ̆ каре addȣчеа tȣрбȣрареа în fȣndȣлȣ̆ inimелорȣ̆; пе ȣрmъ профȣмеле челле tарĭ ші îmбъtъtoаре se mesteка кȣ ачеа atmosfеръ înкъркаtъ de înfiорърĭ волȣпtoase. Ші ачеаsta џinеа пînъ ла zio, афаръ нȣmаĭ кънdȣ̆ frȣmoasa Мерое se întîmпла din капрічіȣ̆ съ fiъ înamoратъ de sinгȣрътate, къчĭ, atȣнчĭ, пърърsia локȣінџа misteriosȣлȣĭ съȣ̆ domenȣ̆, se пȣnеа întр'о літіеръ пе каре о пȣрta паtрȣ sклавĭ негрі, ші къȣta mȣрmȣра adieріĭ printре frȣnzеле пъdȣріĭ, saȣ̆, dака преалеџеа resfрънџереа tremȣрътoаре а лȣнеĭ пе лȣчіȣлȣ̆ mъріĭ, se пȣnеа în барка sa trasъ de doĭ лопъtарĭ, sȣб кортȣлȣ̆ еĭ de пȣрпȣръ, ші алȣнека пе sȣпраfаџа арџintаtъ а голfȣлȣĭ Saлonікȣ̆, saȣ̆ пе азȣрȣлȣ̆ челлȣ̆ înкіsȣ̆ аллȣ̆ mъріĭ Алчіонȣлȣĭ.

Astȣ̆-фелȣ̆, о maĭ sпȣnemȣ̆ odатъ, кȣріositatеа Коріntеĭ întреџĭ ера кȣ віоічіȣне deштептатъ.

Кътȣ̆ пеntрȣ Клinias, îndатъ че а пъръsitȣ̆ пе Аполлоніȣ, а алергаtȣ̆, пердȣtȣ̆ de аморȣ̆, съ înштiinџeze пе mȣmъ-sa despre ачеаstъ noȣtate; еа înџеллеssesse îndатъ къ орĭ-че арȣ̆ maĭ fi zisȣ̆ fiіȣлȣĭ съȣ̆ арȣ̆ fi fostȣ̆ nefолоsitорȣ̆; ачеллȣ̆ пȣџinȣ̆ пе каре 'л авеа Клinias ера аллȣ̆ лȣĭ. Se mȣлџȣmі а рȣга пе Вінереа Diona а protеџе feрічіреа копіллȣлȣĭ каре і ера maĭ skȣmпȣ̆ de кътȣ̆ віаџа.

Конвоіȣлȣ̆ нȣнџіалȣ̆ къta съ еаsсъ din каsa Мероеĭ seара кънdȣ̆ челле din ȣрmъ лȣчірĭ алле soарелȣĭ каре аппȣnеа ера съ se факъ невъzȣte în dosȣлȣ̆ mȣнџілорȣ̆

Аркаdieĭ. — În zioa ачееа, актȣлȣ ȣпіріĭ лорȣ fȣssesse skrisȣ de ȣнȣ offiцерȣ пȣблікȣ пе noteле fidanцateĭ; ea da dрепtȣ dotъ о sȣtъ taлanцĭ de аȣрȣ, din каре dърȣia zече soцȣлȣĭ eĭ; Кліnias nȣ воisse sъ пріimeaskъ, zikîndȣ къ ера sъ fiъ totȣ d'аȣna foapte înавȣцitȣ пе кътȣ і ва ретъпеà аморȣлȣ fрȣmoaseĭ Feniчiane, dар кътa sъ se îndȣплече; — чееа че fъкȣsse fъръ mȣлtъ disпȣtъ, кърĭ toate аmъпȣnteле ачestea і se пърea atъtȣ de miчĭ, în кътȣ se къdea sъ fiъ пердȣte în evenimentȣлȣ челлȣ mаре че ера sъ skimве faцa vieцeĭ saлле.

Ла ора аррътаtъ, порцiле kaseĭ Мероеĭ se deskisserъ, шi копвоiȣлȣ se пȣsse în miшкаре ка sъ se dȣкъ ла templȣлȣ Вінерĭ Мелаnideĭ, каре se înълца în дрȣmȣлȣ Istmȣлȣĭ ла Чепкрее, лъпгъ templȣлȣ Dianeĭ, în miзлокȣлȣ зъгasȣлȣĭ каре înainteazъ în mаре. Ера de prisosȣ sъ treакъ prin Коpinta; авеа nȣmaĭ sъ о iea d'a лȣпгȣлȣ zidȣрiлорȣ saлле ȣрmîndȣ о аллее minȣnatъ de пiнĭ în interвалеле кърора пȣтъра чіне-ва о sȣtъ statȣе de вронzȣ: ачestea ера алле лȣптъторiлорȣ каре лȣasserъ претiȣлȣ жокȣрiлорȣ istmiче; — шi fȣssesserъ respeктаte de Мȣmmiȣ пе кънdȣ лȣasse еллȣ ачestȣ орашȣ.

Тоаtъ каллеа каре пȣtea fi de ла чінчĭ-spre-zече пînъ ла optȣ-spre-zече stadie, ера peste totȣ плінъ de spektatorĭ, шi, fiindȣ къ чеа maĭ mаре parte dintр' înшiĭ addȣssesserъ torцe ка sъ лȣmineze întȣперіkȣлȣ, каллеа înfъцiшеа окiлорȣ vedереа stрелȣчітъ а ȣneĭ іллȣmінърĭ întinse шi авȣte.

Амъndoĭ soцiĭ se аррътаръ чеĭ d'întiiȣ. Кліnias se пȣрtа, dȣпъ moda d'atȣnчĭ, întр'ȣнȣ kostȣmȣ търецȣ, пе каре і 'лȣ̆ tрimissesse, de кȣ zioa, fidanцata лȣĭ a каsъ; ачеstȣ̆ коstȣmȣ̆ ера о tȣnікъ албъ кȣsȣtъ пеste totȣ̆ кȣ fірȣ̆ de аȣрȣ̆, ші о mantie de чеа maĭ finъ пȣрпȣръ de Тірȣ̆; înкълцъmintea sa ера ȣnȣ̆ бродекінȣ̆ de о formъ персанъ stрînsъ, к'ȣnȣ̆ ланцȣ̆ de аȣрȣ̆.

Мерое пȣрtа о tȣnікъ лȣнгъ албъ de чеа maĭ moалле stofъ de India; ачеаstъ tȣnікъ, sȣmeasъ пînъ ла жȣmъtatea коапseĭ dрепte printр'о леагъ de diamante, лъssa sъ se вазъ гamба, каре авеа о formъ перfектъ; пічіоареле еĭ ера înкълцate кȣ sandале înnodate împрежȣрȣлȣ̆ глеsпелорȣ̆ кȣ niште шіре de mъргърitаре; deцitеле пічіоарелорȣ̆ еĭ stрелȣчіа de ineлле прецioase, ші ȣnȣ̆ вълȣ̆ de faцa fокȣлȣĭ — *fлаттеȣлȣ̆* romanȣ̆ — къdеа de пе капȣлȣ̆ еĭ d'assȣпра ȣmeрілорȣ̆, лъssîndȣ̆ sъ se вазъ, printре цеssȣлȣ̆ еĭ stрeвъzъtорȣ̆, mъргърitаріĭ карі se înfъшȣра de treĭ орĭ împрежȣрȣлȣ̆ гъtȣлȣĭ еĭ, ші браценe каре skinteia împрежȣрȣлȣ̆ пȣmnілорȣ̆ еĭ ші ла ȣmeрĭ.

Amъndoĭ пȣрtа d'assȣпра пърȣлȣĭ лорȣ̆ профȣmatȣ̆ о кȣnȣnъ de mачĭ, de sisame ші de maгіpanȣ̆, плаnte коnsакрate Вінеріĭ.

Ȣnȣ̆ каррȣ̆ îĭ аштеnta ла поаrtъ, tрasȣ̆ de doĭ каĭ албі, mъnaцĭ de ȣnȣ̆ skлавȣ̆ negrȣ пе каре 'л арȣ̆ fi лȣatȣ̆ чіnе-ва dрепtȣ̆ ȣnȣ̆ реце аллȣ̆ Etioniеĭ, atъtȣ̆ de înкъркatȣ̆ ера ші еллȣ̆ de petре прецioase!

Femeiле Мероеĭ ші amічiĭ лȣĭ Клinias венia dȣпъ dъnшiĭ. Printре amічiĭ seĭ, Клinias кътȣta în deшeрtȣ̆ sъ вазъ пе Аполлоnіȣ, înвъцъtорȣлȣ̆ sъȣ̆; dар кредеа къ'лȣ̆ ва ведеа intрîndȣ̆ în коnвoiȣ̆ пе dрȣmȣ̆, saȣ̆ а'л afла ла Мерое dȣпъ întoарчереа sa.

Nefiinца лȣĭ Аполлоniȣ продȣssesse ȣnȣ̆ effeкtȣ̆ кȣ totȣлȣ̆ oппȣsȣ̆ în fрȣmoasa Feniчianъ; maĭ întîiȣ̆ къȣtъtȣра sa репеde ші neastъmпъратъ întребasse mȣлцimea жȣnілорȣ̆ Корintianĭ, ші възîndȣ̆ къ Аполлоniȣ nȣ ера întре dъnшiĭ, ресȣfflasse maĭ în воie, ші sȣррîssesse кȣ maĭ mȣлtъ бȣкȣріе.

Аполлоniȣ nȣ вenisse, ші, dȣпъ кȣmȣ̆ se пъреа, nȣ ера sъ вiĭъ поate.

Пе лънг’ ачеstea ла веdереа soцілорȣ̆ amъndoĭ atъtȣ̆ de жȣnĭ ші atъtȣ̆ de fрȣmoшĭ, орĭ че прежȣdeкatъ sȣпърътoаре, кіарȣ̆ ші de s’арȣ̆ fi afлatȣ̆ вре ȣna, перisse кȣ totȣлȣ̆. Корintianiĭ maĭ ’nainte de toate, ера foaрte iȣбitорĭ de fормъ ші ера пeste пȣtinцъ a веdea чine-ва, кіарȣ̆ ші în temплȣрĭ, ȣnde zeiĭ ’шĭ aȣ̆ statȣеле, кіарȣ̆ ші în Олimпȣ̆ пе ȣnde локȣеskȣ̆, o переке maĭ fрȣmoasъ de кътȣ̆ ачееа каре treчea. Astȣ̆felȣ̆ жȣnele fete desfрȣnzia fлорĭ, ші жȣniĭ апрindea проfȣme înaintea fidanцaцілорȣ̆.

Ші ȣniĭ ші алцiĭ stрiга:

— Ачеstia nȣ sȣntȣ̆ niшte mȣрitорĭ simплi; e Бaккȣ ші Еве, e Аполлоn ші Клitia, e Віnерea ші Adonis!

Алцiĭ adъȣцia:

— Ȣnірea ва fi пріinчioasъ, o sперъmȣ̆; къчĭ ammȣ̆ възȣtȣ̆, azĭ dimineaцъ doȣъ tȣрtȣрелле stîndȣ̆ пе ȣnȣ̆ палinȣ̆ каре ȣmбрешte поарtа лȣĭ Клinias.

Ші алцiĭ maĭ zічea еаръ:

— Лȣaцĭ a minte, лȣaцĭ a minte воĭ чеĭ че mерџeцĭ înainte! лȣaцĭ a minte къ, din sȣsȣлȣ̆ ȣnȣĭ потȣ̆ înaлtȣ̆, sъ nȣ окъіаskъ вре o чioакъ, ла stъnга лорȣ̆! Лȣаці aminte assemenea ка бȣха кȣ окiĭ potȣnzĭ sъ пȣ ле арȣнче în tреакътȣ̆ вре ȣпа din къȣtъtȣреле еĭ fȣнебре, saȣ̆ вре о кȣкȣваіе sперіatъ sъ пȣ'ĭ salȣte кȣ ціпеtȣлȣ̆ еĭ попtȣрпȣ̆!

Ші чеа maĭ mаре парte кънta imnȣлȣ̆ mapitaціȣлȣĭ.

„Локȣitорȣ̆ аллȣ̆ колпічеĭ Еліконȣлȣĭ, fiiȣ̆ аллȣ̆ аллȣ̆ Вiнеріĭ Ȣрania, fрate аллȣ̆ Аморȣлȣĭ, Іmeneȣле, tȣ каре, sпре а вedea пе ачееа че о іȣбіаĭ, te-aĭ stpeкȣpatȣ̆ sȣб порtȣлȣ̆ ȣпеĭ femeĭ, întр'о грȣпъ de fete жȣпе ateniane, — о Іmeneȣле! Іmeneȣ̆, Іmeneȣ̆, Іmeneȣле!

„Тȣ каре, прinsȣ̆ fiindȣ̆ dinпреȣпъ кȣ ачелле fete жȣпе de о бandъ de піраці, ші însȣfflîndȣ-ле ȣпȣ̆ кȣраціȣ̆ бърбъteskȣ̆, aĭ пȣtȣtȣ̆, кȣ ажȣtорȣлȣ̆ лорȣ̆, sъ ȣчізĭ пе ръпіtоріĭ teĭ, ші каре aĭ datȣ̆ îndeрътȣ̆ patріеĭ лорȣ̆ челле maĭ fрȣmoase feчіоаре din Attiка, — О Іmeneȣле! Іmeneȣ̆, Іmeneȣ̆, Іmeneȣле!

„Тȣ каре, dpentȣ̆ резплаtъ, ці s'a datȣ̆ воіа, атȣпчĭ, sъ іеĭ de soціе пе каре о іȣбіаĭ, ші каре, ажȣпгîndȣ̆ ȣпȣ̆ zeȣ̆ пentрȣ Гречіĭ рекȣпоsкъtорĭ пȣ везĭ sербîndȣ-se о късъtоріe, din вîрfȣлȣ̆ Малеȣлȣĭ пîпъ ла mȣnteле Орбелȣлȣĭ, ші de ла промоtоріȣлȣ̆ Fалаsіеĭ пîпъ ла stрimtоареа Леȣкаdеĭ, fъръ ка поȣіĭ soціĭ sъ 'шĭ addȣкъ aminte de tine, ші sъ mъреаskъ пȣmеле tъȣ̆, — О Іmeneȣле! Іmeneȣ̆, Іmeneȣ̆, Іmeneȣле!

„Тȣ каре tîррештĭ къtре soцȣлȣ̆ еĭ пе жȣпа fatъ рошindъ, віno, zeȣ̆ плъкȣtȣ̆! алеаргъ кȣ fрȣntea înчinsъ кȣ maiораnȣлȣ̆ челлȣ̆ miрositорȣ̆, ші кȣ пічіорȣлȣ̆ înкълціatȣ̆ кȣ бродекinȣлȣ̆ de faціa fокȣлȣĭ, — О Іmeneȣле! Іmeneȣ̆, Іmeneȣ̆, Іmeneȣле!

„Bino! алеаргъ! mestекъ dȣлчеле tъȣ̆ гласȣ̆ кȣ къntічеле воioase. defрȣnzеште flорĭ, pesпъndеште проfȣme dinпреȣnъ кȣ noĭ; skȣtȣръ кȣ noĭ пinȣлȣ̆ înflъкъpatȣ̆ каре apde skinteindȣ̆, — о Imeneȣле! Imeneȣ̆, Imeneȣ̆, Imeneȣле!

„Kondȣ ла templȣ пе fрȣmoasa fidanцatъ, пе ȣрmъ add'о еаръ ла локȣinцa sa; fъ ка, de azĭ înainte, съ о леце аmорȣлȣ̆ кȣ soцȣлȣ̆ еĭ прекȣmȣ̆ edepa леагъ tрȣnкiȣлȣ̆ челлȣ̆ tape аллȣ̆ ȣлmȣлȣĭ кȣ frȣnzetȣлȣ̆ съȣ̆ челлȣ̆ flessibiлȣ̆, — о Imeneȣле, Imeneȣ̆, Imeneȣ̆, Imeneȣле!

Шi toцĭ penetia în корȣ̆.

„Шi noĭ жȣне fечioаре, шi noĭ, жȣнĭ fечiорĭ, карi вomȣ̆ ведеа о assemenea zi пъskîndȣ-se пеntрȣ noĭ, съ penetimȣ̆ împреȣnъ imnȣлȣ̆ пе каре л'а compȣsȣ̆ Simonidȣ din Чеоs пеntрȣ опоареа ta, — о Imeneȣле! Imeneȣ̆, Imeneȣ̆, Imeneȣле!

Ажȣnsеръ astȣ̆-fелȣ̆ ла templȣлȣ̆ Вinepiĭ Меланideĭ, ла ȣшеа къpȣia se înълцasseръ tpeĭ алtape:

Ȣnȣлȣ̆ Dianeĭ, ȣnȣлȣ̆ Мinepвеĭ, ȣnȣлȣ̆ лȣĭ Жоiе шi Жȣneĭ.

Dianeĭ шi Мinepвеĭ, пеntрȣ-къ sȣntȣ̆ zeitъцĭ kaste каре n'аȣ̆ кȣnnoskȣtȣ̆ nічĭ о datъ жȣгȣлȣ̆ imeneȣлȣĭ; — прin ȣрmаре, se sакрifiка fie-къpiia къte о жȣnінче ка съ se îmблънzeaskъ.

Лȣĭ Жоiе шi Жȣneĭ, din kontpa, пеntрȣ-къ, afаръ de чертеле челле mічĭ шi nedesпърцite de о konлокȣipe пе toatъ віaцa, аморȣріле лорȣ̆ каре авеа ȣnȣ̆ înчепȣtȣ̆, къta съ nȣ înveteze nічĭ о datъ.

Se maĭ pȣгa înкъ, dap fър' а ле înълцa алtape partiкȣларе, de черȣ̆ шi de пъmîntȣ̆, аллȣ̆ кърора konкȣрsȣ̆ продȣчеа авȣціа шî fертiлitatea; de Парче, каре ціnȣ̆ în mъніле лорȣ̆ віаца оаmenілорȣ̆, ші de Грацій, каре îmfрȣmȣseцеазъ zіллеле soцілорȣ̆ fерічіці.

Пе прагȣлȣ̆ tempлȣлȣ̆і Вінерій, ȣnȣ̆ преоtȣ̆ аллȣ̆ zeiцеі înfъцішъ fie-кърȣіа din soцї о ramȣръ de edeръ, simболȣ̆ аллȣ̆ легъmintелорȣ̆ пе каре nȣmaї moaptea кътa sъ ле рȣпъ; dȣп'ачееа кънtаръ imnȣpї înaintea алtарȣлȣї; dȣп'ачееа tрекȣръ ла *aptemisiȣ̆*, ȣnde Клiniаs ші Мерое deпȣsseръ fie-каре о бȣклъ din пърȣлȣ̆ лорȣ̆: а лȣї Клiniаs înfъшȣраtъ пе о ramȣръ de miptȣ̆ înfлоріtъ, ші а Мероеї пе ȣnȣ̆ fȣsȣ̆; dȣп'ачееа intраръ în tempлȣ, ȣnde преоцій, dȣпъ че аȣ̆ черчеtatȣ̆ пъntечеле віktimeлорȣ̆, fъкȣръ кȣnnoskȣtȣ̆ къ zeiї аппроба късъtоріа жȣнелȣї Коріntianȣ̆ кȣ fрȣmoasa Feniчіana.

Маріtацiȣлȣ̆ ера konsъnцitȣ̆; — amъndoї soцiї ешіръ чеї d'întîiȣ din tempлȣ, прекȣmȣ̆ ешіръ чеї d'întîiȣ din kasa лорȣ̆; de кътȣ̆ aштепtаръ ла поарtа tempлȣлȣї о бandъ de mȣsikanцї ші de dънцȣitорї.

Ші se пȣsseръ еаръ пе калле: maї întîiȣ пȣрtъtорії tорцелорȣ̆, пе ȣрmъ mȣsikanцiї, пе ȣрmъ dънцȣitорії, пе ȣрmъ Клiniаs ші Мерое пе каррȣлȣ̆ лорȣ̆, ȣnȣлȣ̆ skinteindȣ̆ de аморȣ̆, чеа алtъ ȣimitoape de fрȣmȣseце; пе ȣрmъ amічії inвitацiлорȣ̆, пе ȣрmъ попорȣлȣ̆ întregȣ̆ din Коріnta.

Amъndoї soцiї, eшindȣ̆ din tempлȣ, арȣнкаръ о късtъtȣръ лȣнгъ assȣпра mȣлцimiї; къȣtъtȣръ mȣstрътоаре din партеа лȣї Клiniаs, каре кътa пе Аполлоніȣ, ші нȣ'лȣ̆ вedea; къȣtъtȣръ de neastъmпърȣ̆ din партеа Мероеї, каре кътa пе Аполлоніȣ, ші se temea sъ нȣ 'лȣ̆ вazъ.

În лiпsa лȣĭ Клiniaѕ шi a Мероеĭ, каsa fidanцateĭ fȣssesse, прiп înгрiжiреа sклавелорȣ̆, dекоratъ кȣ гiрлande, шi iллȣminatъ; tапеte de Smiрna шi de Алessandрia ера аштерпȣte dела поарta din afаръ пînъ ла прагȣлȣ̆ kaseĭ, d'assȣпра къропа пȣtea tрече toatъ кȣрtea fъръ ка пiчiорȣлȣ̆ жȣпiлорȣ̆ soцĭ пiчĭ алле оаsпецiлорȣ̆ s'attinгъ пъmîntȣлȣ̆; прагȣлȣ̆ se перdеа sȣб flорĭ, шi, ка s'ажжȣпгъ чiпе-ва în sалла оsпъцȣлȣĭ, кълка пе flорĭ, шi însъ-шĭ sалла ера аштерпȣtъ кȣ flорĭ.

Клiniaѕ шi Мерое stъtȣръ ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ пе прагȣлȣ̆ ȣшеĭ: оаре-чiпе пȣsse пе капȣлȣ̆ лорȣ̆ ȣпȣ̆ кошȣлецȣ̆ de fрȣкte, semnȣ̆ de авȣцia de каре къta sъ se бȣкȣре; dȣп'ачееа doĭ поецĭ ле чitiръ fie-каре къte ȣпȣ̆ епitaламȣ̆, шi se dȣsseръ în sалла оsпъцȣлȣĭ.

Аколо se afла ачеĭ оаsпецĭ карi пȣ însoцisseръ пе soцĭ ла temплȣлȣ̆ Вiнерiĭ, saȣ̆ карi пȣ'ĭ аштentasseръ ла ешiреа лорȣ̆; аколо аштenta Клiniaѕ sъ вazъ пе Аполлопiȣ; аколо se temea Мерое de а'л întîлni.

Аполлопiȣ лiпsia.

Челлȣ̆ din ȣрmъ порȣ̆, каре, кȣ toate ачestea, абia se simцia, шi пе каре пȣmaĭ окiĭ ȣпȣĭ amantȣ̆ пȣtea sъ 'лȣ̆ вazъ, se stepse de пе fрȣntea fрȣmoaseĭ Feniчiane.

Еа лȣъ воiоasъ mъпа жȣпелȣĭ еĭ soцȣ̆, шi 'лȣ̆ dȣsse пе ȣпȣ̆ felȣ̆ de tропȣ̆ каре fȣssesse înълцatȣ̆ în mizлокȣлȣ̆ meseĭ каре авеа о fорmъ de semiчеркȣ̆. Аmъndoĭ шezȣръ пе пiшte пеĭ de пantере кȣ ȣпгiĭ de аȣрȣ̆, кȣ окĭ de рȣбiпȣ̆, кȣ dinцĭ de mъргъритарĭ.

Чеĭ алцĭ оаsпецĭ se пȣsseръ fie-каре dȣпъ fantasia лорȣ̆.

Ачеа saллъ ера ръпitoаре desпре гȣstȣлȣ̆ еĭ; арȣ̆ fi zisȣ̆ чine-ва къ însȣ-шĭ Mnesicles, архitекtȣлȣ̆ пропiлеелорȣ̆ а statȣ̆ de faцъ ла înfрȣmȣseцареа sa.

Ера ȣnȣ̆ пъtраtȣ̆ лȣnгȣ̆ кȣ zidȣрĭ de marmȣръ албъ, шi кȣ болta, каре ера deskisъ ла mizлокȣ̆, dар înkisъ de окamdatъ кȣ о перdea de пȣрпȣръ кȣsȣtъ кȣ аȣрȣ̆, цinȣtъ de doȣъ-zeчĭ шi паtрȣ колоаnе; ачеste колоаnе de felȣлȣ̆ ionikȣ̆, шi de marmȣръ албъ ка шi zidȣлȣ̆, ера zȣгръвite пînъ ла mizлокȣлȣ̆ înълцimiĭ лорȣ̆; капiteллеле ачеллорȣ̆ колоаnе ера шi елле плinе de флорĭ че se пъреа къ se desволta, de пassерĭ шi de флȣtȣрĭ кȣ аррinе de sidefȣ̆, de пȣрпȣръ шi de azȣрȣ̆, алле кърора пеnе stрелȣчiа ка skinteiле ȣnȣĭ fокарiȣ̆ жȣmъtate stinsȣ̆, saȣ̆ ка ачелле insekte de noante, каре ла fie-че бъttaie de аррinъ, fакȣ̆ съ s'аппрinzъ о флакъръ. Zidȣрiле ера îmпърцite în maĭ mȣлte desпърцitȣре în чеntрȣлȣ̆ кърора чеĭ d'întîiȣ̆ артistĭ аĭ timпȣлȣĭ deпinsesserъ пеisaцеле челле реnȣmite алле Гречiеĭ: Делfiĭ шi temпл ȣлȣ̆ лорȣ̆, Atena шi Партеnonȣлȣ̆ еĭ, Sпарta шi чitadeлла sa, Dodona шi пъdȣреа sa. О въnъtoаре în каре Amoрiĭ stîndȣ̆ пе niште карре tрase de лiкорnĭ въnа, în mizлокȣлȣ̆ лъtрatȣлȣĭ ȣnеĭ хаĭte de molошĭ, о чеаtъ de черbĭ, de кънрiоаре, de лȣпĭ шi de mistрецĭ, алерга da лȣnгȣлȣ̆ чiȣбȣкȣлȣĭ, каре ера ȣnȣ̆ felȣ̆ de легъmîntȣ̆ întре переte шi ȣnȣ̆ tabanȣ̆ че fiгȣра о болtъ de frȣnzetȣ̆ плinъ de челле maĭ frȣmoase пassерĭ din India шi din Баsа. În челле din ȣрmъ, паvetȣлȣ̆ ера fъкȣtȣ̆ d'ȣnȣ̆ mosaikȣ̆ каре se ziчеа къ ера de Ермоцеnȣ̆ din Чiteра, шi каре înfъцiшеа fабȣла чеа ръпitoаре а лȣĭ Пiрамȣ̆ шi а Tisбеĭ, de ȣnde s'а пъsкȣtȣ̆ istopia nȣ maї пȣцinȣ̆ ръпitoape a лȣї Ромео шi Iȣлietta.

Абiа їшї лȣаръ локȣріле оаsпецiї пе niшte паtȣрї кȣ акоперъminte шi кȣ къпъtiie de пȣрпȣръ, кънdȣ̆ о плоаie sȣбцiре de профȣme чернȣtъ прin пердеаоа tаванȣлȣї къzȣ d'assȣпра оаsпецiлорȣ̆ їn пікъtȣрелле невъzȣte, шi, ачеаsta, totȣ̆ їntр'ȣnȣ̆ timпȣ̆ кънdȣ̆ niшte fete жȣне шi niшte бъецї жȣнї addȣчеа fie-кърȣї оаsпъцȣ̆ doȣъ кȣнȣне: ȣна mаре, шi алta mікъ; чеа mаре ка sъ о пеtреакъ dȣпъ гъtȣ̆, чеа mікъ sпре а о пȣне пе капȣ̆; ачеste кȣнȣне ера de mірtȣ̆, de edeръ, de крinȣ̆, de розе, de віорелле, de safранȣ̆ шi de нарdȣ̆; dар, їntре foї шi fлорї, ера пȣsъ о ратȣръ de foiaxiȣ̆, плаntъ пресерваtівъ de беціе.

Ачеаstъ оsпъtаре арȣ̆ fi fъкȣtȣ̆ рȣшinе ла оsпъtъріле челлорȣ̆ doї лакоmї контimпȣрanї, нȣмеле кърора ni ле а пъstраtȣ̆ istopia: Октавiȣ шi Габiȣ Апічiȣ. Афаръ de вinȣріле грече de Чiпрȣ шi de Samos; афаръ de векiȣлȣ̆ fалернȣ̆ конsȣларȣ̆ de каре ворбешte Тiбȣлȣ̆, шi каре ера din annȣлȣ̆ 632 dела fачереа Ромеї, афаръ de ачеа беȣtȣръ нȣмitъ *mulsum* пе каре о fъчеа mesteкїndȣ̆ вinȣ̆ din Коринta кȣ mіере de Imeta, шi ї пȣнеа mіросȣ̆ de нарdȣ̆ шi de розе; афаръ de toate ачелле вinȣрї, zisserъmȣ̆, каре, dȣпъ кȣmȣ̆ вреа sъ ле беа чіне-ва, калdе saȣ̆ речї, se їнкропiа кȣ апъ калdъ saȣ̆ se їнгiеца їn неао, челле tреї пърцї алле лȣmiї пъреа къ aȣ̆ контрiбȣitȣ̆ ка sъ dea кърнȣріле, пешtiї шi fрȣкtеле каре комnȣнеа ачеа оsпъtаре.

Їntр'аdевърȣ̆, кȣ о iȣцеалъ каре sеmъна а fермекъtоріе saȣ̆ каре аррътa magasinȣріле Корinteї кътȣ̆ de înавȣцite ера despre провisiȣnĭ în прівінца челлорȣ̆ пентрȣ masъ, Мерое se кълȣise de niшte пъȣnĭ de Samos, de франколінĭ de Брігіа, de fasanĭ de Fasa, de кокорĭ de Мелоs, de къпріорĭ d'Амбрачіа, de tȣnĭ de Калчеdonia, de морȣnĭ de Роdȣ, de stpidiĭ de Тареnta, de netȣнкĭ de Kios, de шȣнчĭ din Галіа, de skaргоцĭ din Афріка, de нȣчĭ de Tasos, de алȣne d'Iберіа, шi de кȣрталле de Sipia.

Чіna înчепȣ; amъndoĭ soцiĭ sta în капȣлȣ̆ търецȣлȣĭ osпъцȣ̆. Nебȣнȣ̆ de amорȣ̆, пеrdȣtȣ̆ de fерічіре Клinias тъпка dȣпъ întîmпларе, шi фър' а se înгріжі despre чееа че i s'addȣчеа de кътре sклавiĭ чеĭ negpi, ȣitîndȣ-se ла Мерое ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi врȣtȣ̆ s'o soарбъ кȣ окiĭ.

Dар еа, sеpioasъ, оаре-кȣmȣ̆ tpistъ, кȣ faца перitъ ка о мартȣръ, sȣppîdea кат кȣ minцiле fȣpate фър'а attinце нічĭ ȣна din бȣкаtеле че i se înфъцiшеа; de кътȣ̆, i tȣpnasseръ întр'ȣнȣ̆ пахарȣ̆ de о formъ fpȣmoasъ, шi каре înфъцiшеа о ларea, ȣнȣ̆ вінȣ̆ dintр'ȣнȣ̆ basȣ̆ mikȣ̆ de аȣрȣ̆, каре авеа о faцъ ка sъпцеле шi гросimea siропȣлȣĭ, шi еа, din кънdȣ̆ în кънdȣ̆, пȣnеа кȣпа de опалȣ̆ ла бȣze, sорбіа к'ȣнȣ̆ mаре nesaцiȣ̆, къte-ва пікътȣре din бȣtȣра nекȣnnoskȣtъ, шi, de че беа, de ачееа ображiĭ еĭ лȣа еаръ ачеа fръцezime stpевъzъtoаре пе каре арȣ̆ авеа-о пе din афаръ ȣнȣ̆ basȣ̆ de алабаstpȣ каре арȣ̆ fi плінȣ̆ de вінȣ̆ рошȣ.

Atȣнчĭ, înчепȣ sъ пъръseaskъ лȣĭ Клinias mъna еĭ чеа албъ, пînъ ла каре пъреа къ se întindea ȣнȣ̆ абȣрȣ̆ de posъ ȣшорȣ̆; ачеа mъnъ пе каре de къte орĭ о attinsesse фъръ воіе-ĭ, — къчĭ Мерое о tръцеа кȣ înгріжіре, — Клinias о афла рече ка а ȣнеĭ statȣе кȣлkate пе ȣпȣ̆ mормîntȣ̆, ачеа mъпъ se înкълzia пȣцinȣ̆ къtе пȣцinȣ̆, шi stрîпцеа пе а жȣпелȣĭ soцȣ̆ кȣ оаре-каре копвȣлsiȣпе; арȣ̆ fi zisȣ̆ чiпе-ва къ Мерое tръia în aштептареа ȣпеĭ întîmплърĭ sпъĭmîntъtoаре пе каре о превъzȣsse еа sinгȣръ, saȣ̆ maĭ бiпе къ, în aштептареа ачеллеĭ întîmплърĭ, пȣ кȣteza sъ tръiaskъ. Afаръ de aчеasta, орĭ че ĭ арȣ̆ fi zisȣ̆ Клinias, saȣ̆ орĭ че ĭ арȣ̆ fi respȣпsȣ̆ еа, Мерое пȣ 'шĭ лȣа окiĭ dела ȣшъ, ка кȣmȣ̆ ера sъ intре, din minȣtȣ̆ în minȣtȣ̆, вре о арътаре înfрiкошъtоаре пе ȣшеа ачееа.

Ospъtареа tрекȣ astȣ̆-felȣ̆, în mizлокȣлȣ̆ рîsȣрiлорȣ̆ шi ворбелорȣ̆ voioase алле оаsпецiлорȣ̆. Ла meziȣлȣ̆ попцiĭ, dȣпъ îпвъцȣлȣ̆ d'atȣпчĭ, îпsȣръцеiĭ къtа sъ tреакъ în камера пȣпцiалъ.

Ла meziȣлȣ̆ попцiĭ фъръ къte-ва minȣte, о mȣлцime de fete жȣпе каре, кiарȣ̆ шi în челле alte пърцĭ алле Гречiеĭ, se пȣmia *teopia Корintеĭ*, intръ în saллъ. Къпdȣ̆ tапiцерia каре atърпа înaintea ȣшеĭ de чеdрȣ фъкȣ sъ грiпце toapteлe saлле d'assȣпра верцеллеĭ de алатъ, ка sъ лasse tречереа ачеллорȣ̆ feчiоаре, Мерое se пълi, шi, stрîпгîndȣ̆ кȣ spaĭmъ mъпа лȣĭ Клinias, пȣ пȣtȣ sъ ворбеаskъ de кътȣ̆ dȣпъ че въzȣ челле d'întîiȣ̆ doȣъ fete каре ера în албе, шi цiпîпdȣ̆ fie-каре în mъпъ къte о ramȣръ de spinалбȣ̆.

Teopia se împърцi în doȣъ шiре каре se stрекȣраръ întре колоапе шi zidȣ̆, înkizîndȣ̆ masa, оаsпецiĭ шi пе sклавiĭ че servia, кȣ черкȣлȣ̆ лорȣ̆ вiрцiпалȣ̆.

Dȣп'ачееа se пȣsseръ sъ къnte, însoцite кȣ пiшte instрȣmente певъzȣte:

„Sȣntemȣ̆ în прimъвара aппiлорȣ̆ nostрi; sȣntemȣ̆ în fлoapea fiieлорȣ̆ Коpinteĭ atътȣ̆ de penȣmite пentpȣ fpȣmȣseцea лорȣ̆... Шi, кȣ toate aчestea, o Mepoe! пȣ e пiчĭ ȣпа dintpe поĭ a кърiĭа fpȣmȣseцe sъ пȣ se sȣпnȣiъ ла а ta!

„Maĭ ȣшоаръ de кътȣ̆ înкȣръторȣлȣ̆ Tessaлieĭ, maĭ îndoioasъ de кътȣ̆ tpestia Siчiлieĭ, maĭ гpaцioasъ de кътȣ̆ лебъda Iлissȣлȣĭ, tȣ estĭ, пе лъпгъ поĭ, o Mepoe! чеea че e кpiпȣлȣ̆ dintp'o гpъdinъ iȣбitъ de Fлора пе лъпгъ челле алte fлорĭ.

„Toate amopȣpiле, o Mepoe! sȣntȣ̆ în окiĭ teĭ; toate арцiле sȣntȣ̆ în deцiteле tаллe: mъпȣeштĭ totȣ̆ к'o assemenea îndemъпаре пinsȣла лȣĭ Апеллȣ̆ ка шi акȣлȣ̆ Аракпееĭ... Рецiпъ а femeiлорȣ̆, пе вomȣ̆ dȣче mъпе ла къmпie, шi цĭ вomȣ̆ addȣче о кȣпȣпъ de fлорĭ.

„Dȣп'ачееа о вomȣ̆ sпъпzȣpa de челлȣ̆ maĭ fpȣmosȣ̆ платапȣ̆ din гpъdina ta; sȣб fpȣпzetȣлȣ̆ sъȣ̆, вomȣ̆ pesпъпdi пpofȣme în опоаpea ta, шi, пе skoapцa sa apцintie, вomȣ̆ sъпа aчeste пȣme: „Mȣpitopĭ, daцi-mĭ tъmъia воastpъ; eȣ̆ sȣntȣ̆ „пomȣлȣ̆ Mepoeĭ!“

„Sъpȣtape, цie, soaцъ fepiчitъ! sъpȣtape цie, soцȣле fepiчitȣ̆! Fакъ Лatona, mȣma Dianeĭ шi а лȣĭ Аполлоп; fакъ жȣпа Лȣчiпа, каре пpeside паштepiле, sъ въ dea, o Клiпias! О Mepoe! копiĭ капi sъ въ semene!

„Шi, акȣmȣ̆, ора а венitȣ̆: dȣчeцi-въ sъ въ pепosaцĭ în sînȣлȣ̆ плъчepiлорȣ̆; пȣ pesȣffлaцĭ de кътȣ̆ amopȣлȣ̆ шi fepiчipea... Mъпе, ла pевъpsatȣлȣ̆ ziopiлорȣ̆; пе вomȣ̆ întoapче шi вomȣ̆ къпta чеa din ȣpmъ оаpъ: „Imепеȣле! Imепеȣ̆, Imепеȣ̆, Imепеȣле!“

Жȣпеле fечioape tъкȣpъ; atȣпчĭ, Клiпias шi Meрое se sкȣларъ; atȣnчĭ, toцĭ oaspeцiĭ se sкȣларъ ка dъnшiĭ, шi арȣnкаръ кȣnȣnеле лорȣ̆ în каллеа пе каре ера sъ treакъ.

Шi Клiniаs trasse înчetȣ̆ ла dъnsȣлȣ̆ пе fрȣmoasa Feniчiana zikîndȣĭ:

— О Мероe! ора а sossitȣ̆ în каре femeea чеа maĭ kastъ шi чеа maĭ asпръ n'аре nimikȣ̆ de рefȣsatȣ̆ бърбatȣлȣĭ eĭ... Вino, Мероe! вino!

Dар кiъта în deшertȣ̆, dар о trъцеа în deшertȣ̆ ла dъnsȣлȣ̆: пiчiоареле Мероеĭ пъреа къ аȣ̆ prinsȣ̆ ръdъчinъ în пъmîntȣ̆ ка алле nimfeĭ Dafne, amanta лȣĭ Аполлоn.

Клiniаs арȣnкъ окiĭ assȣпра fрȣmoaseĭ Feniчiane: о възȣ пълitъ, înfiоратъ, stрîngîndȣ̆ din dinцĭ, карi se вedea în ȣрma sgîрчiрiĭ бȣзелорȣ̆ eĭ; se аггъца de dъnsȣлȣ̆ кȣ mъna stъngъ, пе кънdȣ̆, кȣ чеа dреаптъ, каре ера întinsъ sпре ȣшъ, пъреа к'аррътa din deцitȣ̆ ачеа вedenie de atъtȣ̆ de mȣлtȣ̆ aшteпtatъ, шi каре s'аппроniа în челле dȣпъ ȣрmъ.

Жȣnеле Корintianȣ̆ ȣрmъ кȣ окiĭ лiniа аррътatъ кȣ къȣtътȣра, кȣ mъna, кȣ deцitȣлȣ̆ Мероеĭ, шi, ла чеа алтъ marцine a sаллеĭ, în пеnȣмбра ȣшеĭ, рекȣnnoskȣ пе Аполлоniȣ din Тiana deпъртîndȣ̆ taпiцеriа кȣ браццȣлȣ̆ съȣ̆, шi dȣпъ dъnsȣлȣ̆, капȣлȣ̆ челлȣ̆ палidȣ̆ шi înкрȣntatȣ̆ аллȣĭ Жidовȣлȣĭ.

Ера înвedeратȣ̆ къ ачеа аррътаре fȣ каре tȣрбȣра пе Мероe. Че авеа a se teme еа de Аполлоniȣ din Тiana, despre каре nȣ i ворбisse nimikȣ̆, шi каре, din парte ĭ, nȣ ĭ ворбisse niчĭ еллȣ̆ чева de dъnsa?

Шi, кȣ toate ачestea, кънdȣ̆ възȣ пе Аполлоniȣ intpîndȣ̆ în saлъ шi îndpeпtîndȣ-se sпpe dъnsa, din галбепъ че ера, Мерое se fъкȣsse въпъtъ, sînȣлȣ̆ eĭ se pedika sȣffлîndȣ̆ греȣ̆, шi Клinias o simцi аппроапе sъ каzъ în брацеле saлe.

Кȣ кътȣ̆ s'аппропia Аполлопiȣ, ea tръцea пе Клinias îndeрътȣ̆, шi mȣрmȣра к'ȣпȣ̆ глаsȣ̆ îппекаtȣ̆, fър'a кȣцeta къ, întр'adeвърȣ̆, i лiпsia пȣtepea ка sъ fakъ пȣmaĭ zече пашĭ.

— Bino! вino!... sъ fȣцimȣ̆!

Dар, ка кȣmȣ̆ Аполлопiȣ арȣ̆ fi авȣtȣ̆ пȣtepea de a коmmanda miшкърiлорȣ̆ ачеллеĭ femeĭ, întinse кътpe dъnsa mъпа sa deskisъ, шi Feniчiana pemasse пemiшкаtъ.

Жidoвȣлȣ̆ intpasse dȣпъ stpeлȣчitȣлȣ̆ fiлosofȣ̆; dар pemъssesse лъпгъ ȣшъ, шi sta în пiчioape, кȣ sпateлe ла zidȣ̆, к'ȣпȣ̆ пiчiорȣ̆ песte алtȣ.

Аполлопiȣ ȣрmа mepeȣ̆.

— Înвъцъtорȣле, zisse Клinias, че mъ вpeĭ? че черĭ? шi че цĭ a fъкȣtȣ̆ dар Мерое, ka s'o ameninцĭ dȣпъ кȣmȣ̆ te аppъцĭ, шi ка sъ se teamъ ea de tine?

Dар Аполлопiȣ, fър'a pesпȣnde лȣĭ Клinias, zisse:

— Femee, mъ кȣпоштĭ, пȣ е аша? шi штiĭ къ te кȣпoskȣ̆ шi eȣ̆?

— Da, pesпȣnse Мерое, к'ȣпȣ̆ глаsȣ̆ sȣpdȣ̆.

— Eĭ бine, sпȣne întîiȣ̆ tȣ ачеstȣĭ жȣпе къ пȣ поаte s'aiбъ de локȣ̆ a fаче кȣ tine.

— Че sпȣĭ înвъцъtорȣле? stpigъ Клinias; ea e пeвasta mea; eȣ̆ sȣntȣ̆ soцȣлȣ̆ eĭ... Ȣпȣ̆ легъmîntȣ̆ пedesfъкȣtȣ̆ пе a ȣnitȣ̆ în temпȣлȣ̆ Вinepiĭ!

— Femee, ȣртъ Аполлопiȣ, sпȣne o datъ acestȣĭ бietȣ̆ smintitȣ̆ къ totȣ̆ че кpede еллȣ̆ къ se afлъ în fiinцъ e nȣmaĭ ȣnȣ̆ visȣ̆, шi къ цĭ веĭ лȣa zioa бȣnъ dела dъnsȣлȣ̆ ка sъ nȣ'лȣ̆ maĭ вezĭ nічĭ odatъ!

Semnеле челлеĭ maĭ maрĭ dȣрерĭ tрекȣръ пе faцa Мероеĭ; Клiniаs se afла înкъ în miрарe.

— Dар n'aȣzĭ, Мерое? stрігъ еллȣ̆, n'aȣzĭ къ ziче къ tȣ mъ веĭ пъръsi?... Рesпȣnde-ĭ dар къ e пeste пȣtinцъ; рesпȣnde-ĭ къ tȣ mъ iȣбeштĭ; къ m'aĭ алesȣ̆ dintре чеĭ maĭ авȣцĭ шi dintре чеĭ maĭ fрȣmoшĭ, пentрȣ-къ mъ iȣбeштĭ... Nȣ mĭ ворбеште mie; o вezĭ бine; nȣ se îndрепteazъ ла mine... Еȣ̆, nȣ штiȣ̆ че sъ ĭ рesпȣnzȣ̆!

— Însȣшĭ пentрȣ-къ te iȣбeште katъ sъ te пъръseaskъ, къчĭ amoрȣлȣ̆ eĭ este mȣрitoрȣ̆... Aĭ, femee, adaȣsse Аполлопiȣ к'ȣnȣ̆ tonȣ̆ ameninцъtoрȣ̆, întoaрче-te de ȣnde aĭ венitȣ̆; пъръseште îndatъ aчeastъ kasъ; лassъ кȣрîndȣ̆ пе aчestȣ̆ жȣne, шi цĭ воiȣ̆ цine sекрetȣлȣ̆; dар плеакъ fър'a пеpde ȣnȣ̆ minȣtȣ̆! плеакъ! плеакъ, îцĭ орdonȣ̆! плеакъ, o воiȣ̆!

O лȣпtъ sпъĭmîntъtoaрe пъреа къ se fъчеа în inima Fenічіaneĭ; ера înвеdeратȣ̆ къ ea se веdea stрimtoратъ a se sȣпȣne лȣĭ Аполлопiȣ, saȣ̆ пentрȣ-къ ва fi fostȣ̆ штiȣtȣ̆ вре ȣпȣлȣ̆ dintр'aчеллe sекрete sпъimîntъtoaрe кȣ каре ȣnȣ̆ omȣ̆ sȣпȣne воinцa челлорȣ̆ алцĭ oamenĭ, saȣ̆ къ aрȣ̆ fi авȣtȣ̆ вр'o пȣtере maĭ maрe de къtȣ̆ a sa, пȣtере tрasъ din вр'o aрte nекȣnnoskȣtъ de лȣmea de рîndȣ̆, dар пе каре o штia nȣmaĭ eĭ.

Dар, de odatъ, Мерое пърȣ къ'шĭ лȣъ inima în dinцĭ ка o desператъ.

— Nȣ, nічĭ o datъ! strігъ ea кȣ okiĭ плinĭ de flакъре.

Ші, sȣfflîndȣ̆, ка о каваллъ, flакъра inimeĭ saлле прin пъріле saлле deskise, îшĭ арȣнкъ брацеле împreжȣрȣлȣ̆ гъtȣлȣĭ лȣĭ Клinias, ачелле браце каре, atȣnчĭ, se afла înлemnite шi речĭ ка ȣnȣ̆ лanцȣ̆ de mapmȣръ.

Аполлоniȣ se ȣitъ ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ ла ea, кȣ sпрънчеana înкрȣntatъ, ка sъ вazъ dак'ameninцареа окілорȣ̆ seĭ арȣ̆ fаче maĭ mȣлtȣ̆ de кътȣ̆ ameninцареа гȣреĭ saлле; възîndȣ̆ къ Мерое strînцеа din че în че maĭ mȣлtȣ̆ пе Клinias, шi totȣ̆ înfрȣnta пȣtереа sa, zisse:

— Аша dар, катъ sъ fачеmȣ̆ ла ȣnȣ̆ fелȣ̆!

Atȣnчĭ, întinzîndȣ̆ mъna, sпȣsse înчеtȣ̆ totȣ̆ ачелле кȣвinte кȣ каре, în Atena, къte-ва лȣnĭ maĭ 'nainte, deпъртasse demonȣлȣ̆ dintр'ȣnȣ̆ жȣne din Корчіра, strenеnotȣ̆ аллȣ̆ Feaчіanȣлȣĭ Алчіnoȣs, каре пріimisse atъtȣ̆ de бine пе Ȣлise, ла întoарчереа sa dела Троіа.

Aбia fȣръ zise aчеste кȣвinte шi Мерое skoasse ȣnȣ̆ цiпеtȣ̆ ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi fostȣ̆ ловitъ ла inimъ. Întр' adевъръ, кіарȣ̆ întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, toate ачелле пълȣчірĭ de жȣнеце шi de frȣmȣseце каре о împresȣра se fъкȣssеръ невъzȣte; ачелле feце рȣmene пе каре ле fъкȣsse sъ se ȣрче în окĭ беȣtȣра maцікъ пе каре о беȣsse о пъръssisseръ ка sъ fакъ локȣ̆ ȣneĭ feце de пъmîntȣ̆; frȣntea i se înкреці; frȣmosȣлȣ̆ eĭ пърȣ̆ negrȣ se кърȣnці; коралȣлȣ̆ de пе бȣzеле saлле se пълі; îndoitȣлȣ̆ шірȣ̆ de mъргърітаре аллȣ̆ dinцілорȣ̆ eĭ se deшіръ; шi Клinias nȣ maĭ възȣ atърnatъ de гъtȣлȣ̆ sъȣ̆ de кътȣ̆ о femee бътрънъ, ȣрîtъ шi deskърnatъ.

Sкoasse ȣпȣ̆ цiпetȣ̆ de sпaimъ каре se пердȣ în mizлокȣлȣ̆ цiпeteлорȣ̆ пе каре ле fъкȣръ sпeкtatoрiĭ.

Dȣп'ачееа, desпodîndȣ̆ кȣ iȣцеалъ легъmîntȣлȣ̆ пе каре 'лȣ̆ forma îmпрежȣрȣлȣ̆ гъtȣлȣĭ sъȣ̆ Мерое чеа minчinoasъ, stрiгъ:

— Îndeръtȣ̆! fermeкъtoaре! îndeръtȣ̆!

Шi eшi рeпede din saллъ, пълitȣ̆ ла faцъ, кȣ пърȣлȣ̆ sпърлitȣ̆, кȣ sȣdoaрea пе frȣnte, ȣрmatȣ̆ de oasпeцiĭ însпъĭmîntaцĭ.

Аполлоniȣ рemasse sinгȣрȣ̆ în mizлокȣлȣ̆ tорцелорȣ̆ пълite îmпреȣпъ кȣ Жidoвȣлȣ̆, каре se аппропiasse пȣцinȣ̆ къte пȣцinȣ̆ de dъnsȣлȣ̆, шi de fermeкъtoaрea каре se sвърколiа пе павimentȣлȣ̆ челлȣ̆ акоперitȣ̆ кȣ fлорĭ.

— Eatъ faцa! eatъ adeвърȣлȣ̆! zisse еллȣ̆.

Dȣп'ачееа se îndрeпtъ кътрe Мерое чеа minчinoasъ, шi ȣрmъ:

— Акȣmȣ̆, прекȣmȣ̆ цĭ aĭ лȣatȣ̆ еаръ forma чеа adeвърatъ, iea-цĭ шi пȣмеле челлȣ̆ adeвърatȣ̆... Sкoaлъ-te, Кanidia, шi asкȣлtъ чееа че îцĭ вoiȣ̆ sпȣne.

Fermeкъtoaрea вpȣ îndestȣлȣ̆ sъ пȣ se sȣппȣiъ; daр o пȣteрe maĭ maрe de кътȣ̆ a sa o пeвoia s'asкȣлte. Se рediкъ пе ȣпȣ̆ цeпȣкiȣ̆, кȣ окiĭ înкъ mȣiaцĭ de лакреme desпeрate, кȣ гȣра грinцîndъ, кȣ mъпiле înfinte în пърȣлȣ̆ eĭ.

— Ordonъ daр, zisse ea, fiindȣ̆-къ aĭ dрeпtȣлȣ̆ a ordona.

— Бine, рesпȣnse Аполлоniȣ, плеакъ tȣ maĭ 'nainte; dȣ-te sъ пе aшteпцĭ în Tessaлiа, în кътпiа каре se întinde întрe mȣnteле Fiллiȣ шi Пенеȣ... Adȣпъ аколо, пеntрȣ noaпtea лȣпеĭ плine biitoaрe, fерmекъtopĭ, demonĭ, ларве, ламie, emпȣse, чintaȣpĭ, sfinksĭ, ximepe, toцĭ monstpiĭ, întp'ȣnȣ̆ кȣвîntȣ̆, кapi iea пapte ла deskъпtъpiле пoпtȣpne... Aвemȣ̆ tpeбȣinцъ, пentpȣ o лȣкpape mape, de toate mizлoaчeлe fepmeкъtopieĭ, къndȣ̆ aшȣ̆ лȣa aчeste mizлoaчe кiapȣ̆ din iadȣ̆!

— Плекȣ̆, pesпȣnse Kanidia.

— Біne; dap, кa sъ fiȣ̆ maĭ înкpedinцatȣ̆ despre askȣлtapea ta, воiȣ̆ sъ te възȣ̆ плекîndȣ̆, zisse Aпoллoniȣ.

— Atȣnчĭ, вino!

Aпoллoniȣ ȣpmъ împpeȣnъ кȣ Жidoвȣлȣ̆ пe fepmeкъtoapea кape, eшindȣ̆, din saлла osпъцȣлȣĭ, iĭ kondȣsse în tp'ȣnȣ̆ feлȣ̆ de лȣкpъtopiȣ̆ лȣminatȣ̆ de o sinгȣpъ fepeastpъ fъpъ stiкле saȣ̆ oблoпȣ̆, шi a къpiĭa deskizъtoape лъssasъ пъtpȣnzъ o pazъ de лȣпъ, sinгȣpa лȣmînape a aчеллеĭ лoкȣinцe întȣneкoase шi mistepioase, ȣnde'шĭ fъчea Kanidia вpъжitopieлe saллe.

Aпoллoniȣ шi însoцitopȣлȣ̆ sъȣ̆ stъtȣpъ ла ȣшъ.

— Ȣitъ-te! zisse filosofȣлȣ̆ Жidoвȣлȣĭ.

Isaaк n'aвea tpeбȣinцъ de aчeastъ pekommandape: eллȣ̆ înчeпea sъ înцeллeaгъ кътȣ̆ de пȣtepniкȣ̆ ажȣtopȣ̆ epa sъ ĭ fiъ omȣлȣ̆ aчeллa în лȣкpapea maĭ presȣsȣ̆ de omeneaskъ пe кape o întpeпpindea; okiĭ tpȣпȣлȣĭ sъȣ̆ шi aĭ înцeллeцepiĭ saллe epa dap aцїntaцĭ assȣпpa fepmeкъtoapeĭ.

Kanidia, petpasъ fiindȣ̆ în колцȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ depъptatȣ̆ aллȣ̆ кaбinetȣлȣĭ sъȣ̆ maцiкȣ̆, aппpinse maĭ întîiȣ̆ o лamпъ miкъ a къpiĭa fлaкъpъ poшie kontpasta кȣ paze aлбъstpȣe a бȣneĭ; ла aчeastъ лamпъ, aппpinse, mȣpmȣpîndȣ̆ кътe-вa кȣвinte neînцeллese, o білъ de гpoșimea ȣneĭ mazъpe кape pesпъndi îndatъ кiapȣ̆ ȣпȣ̆ miposȣ̆ tape de tъmîie. Dȣп'ачееа, deskisse ȣпȣ̆ кȣffъpȣ̆ de apamъ în кape se afла о къtime de stiклішoape de felȣpite fopme, пліne de лiкopĭ de maĭ mȣлte feцe, alesse ȣna din елле кape конprindea ȣпȣ̆ felȣ̆ de ȣлeiȣ̆ гposȣ̆ máĭ ка о ȣпгъtoape; dȣп'ачееа îшĭ лъssъ bestĭmintелe sъ ĭ кazъ, se fpeкъ, дела пічіoape пînъ ла капȣ̆, пе totȣ̆ tpȣпȣлȣ̆ челлȣ̆ deskъpnatȣ̆ кȣ ачеллȣ̆ ȣлeiȣ̆ înчепîndȣ̆ дела върfȣлȣ̆ ȣпгiелopȣ̆; — ші, de че se fpeка, d'ачееа tpȣпȣлȣ̆ eĭ skъdea ші se копеpia кȣ пене; în локȣлȣ̆ mъпiлopȣ̆ i еші а гiape; пasȣлȣ̆ eĭ se înковoia ші se fъчеа чiокȣ̆; oкiĭ eĭ se potȣnzia, ші skotea o îndoitъ fлакъръ din прȣпелле ле лopȣ̆ галбене.

În челле din ȣpmъ, еа se fъкȣ în къte-ва minȣte, din femee пassepe, ші, simцindȣ-se de ажжȣnsȣ̆ împenitъ, бъtȣ din appine, skoasse цinetȣлȣ̆ челлȣ̆ tpistȣ̆ ші плъпгȣposȣ̆ пе кape вȣлtȣpȣлȣ̆ de mape іллȣ̆ faче sъ pesȣne d'assȣпpa pȣinелopȣ̆, ші se fъкȣ певъzȣtъ пе fepeastpъ.

— Акȣmȣ̆, zisse Аполлoniȣ; sȣntȣ̆ fъpъ neastъmпъpȣ̆; eatъ tpimisȣлȣ̆ nostpȣ плекatȣ̆: вomȣ̆ afла пе fie-кepe ла локȣлȣ̆ sъȣ̆.

— Іap noĭ, кънdȣ̆ вomȣ̆ плека? întpeбъ Жidoвȣлȣ̆.

— Мъпe, pesпȣnse Аполлoniȣ.

* * *

CAPITULU XXV.

CALLATORIA.

A doȣa zi dimineaца, Аполлоніȣ se dȣsse sъ mъпгїie пе Клinias, шi sъ'шї iea zioa бȣпъ dела disчiплії seї; пе ȣрmъ, кътре о оръ dȣп'ameazї; къллъtopiї intpapъ întp'о баркъ mікъ аллȣ̆ кърiїа patponȣ̆ se îndatopia a'ї копdȣче кiapȣ̆ în seapa ачееа în оръшелȣлȣ̆ Erostenілорȣ̆, ȣnde авеа în minte sъ петреакъ поаптеа, ка, adoȣa zi sъ поаtъ, ла ревърsatȣлȣ̆ zіорілорȣ̆, sъ tpeакъ stpimtoapea Чiteponȣлȣї.

Пentp'ȣnȣ̆ omȣ̆ капе n'apȣ̆ fi fostȣ̆ stъtȣtȣ̆ de къллъtopiї, прекȣmȣ̆ epa însoцitopȣлȣ̆ лȣї Аполлоніȣ, apȣ̆ fi fostȣ̆ ȣnȣ̆ лȣкpȣ fpȣmosȣ̆ ачеаstъ mікъ tpeкъtoape, капе, ла mapцinea sa despre pesъpitȣ̆, tъia mapea Алчiопȣлȣї în toatъ лъцimea sa, шi пȣ se depъpta пiчї odatъ atъtȣ̆ de mȣлtȣ̆ dела цъpmȣ̆ în кътȣ̆ sъ поаtъ чinева пepde din веdepe ачелле minȣnate коаste алле Istmȣлȣї, ȣmбрite neste totȣ̆ de пinĭ, de чiпapose шi de платanĭ în mizлокȣлȣ̆ кърора se вedea албindȣ̆ temплȣлȣ̆ лȣĭ Neptȣnȣ̆, кърȣia maĭ кȣ seamъ i epa istmȣлȣ̆ konsъпџitȣ̆; temплȣлȣ̆ Dianeĭ, каре копрindea statȣa de лemnȣ̆ a acesteĭ zeiџe, adiкъ ȣnȣлȣ̆ din челле maĭ векĭ monȣmente алле арџiĭ, че se кредea къ epa fъкȣtȣ̆ de sкȣлпtорȣлȣ̆ Dedaлȣ̆, каре tръia în timпȣлȣ̆ лȣĭ Minos, шi каре, челлȣ̆ d'întîiȣ̆, însemnъ окiĭ statȣелорȣ̆, шi desпърџi din tрȣпȣлȣ̆ лорȣ̆ браџеле шi гамбеле; stadȣлȣ̆, ȣnde se serба жокȣрiле istmiче institȣite de Sisifȣ̆ în onoarea лȣĭ Мелiчертȣ̆ fiiȣлȣ̆ лȣĭ Ino; шi, în челле din ȣрmъ, amfiteatрȣлȣ̆. — Пе ла doȣъ оре, барка чea miкъ, înкonжȣра промontорiȣлȣ̆ Олmiелорȣ̆, în върfȣлȣ̆ кърȣia vinȣ̆ sъ s'апплече челле din ȣрmъ кȣлmĭ алле mȣntелȣĭ Џераnianȣ̆; ла чiнчĭ оре seара, mерџea în лȣнгȣлȣ̆ оръшелȣлȣĭ Пагое, каре îшĭ resfрънџea кȣ кокеtърiе каsеле, perdȣte printре кръчiле viеĭ, în ȣnda албаstръ каре vine sъ sкалde пiчiорȣлȣ̆ zidȣрiлорȣ̆ лорȣ̆; în челле din ȣрmъ, къndȣ̆ a пontatȣ̆, dȣпъ înвoiaла че о авȣssesеръ, aȣ̆ desбаркаtȣ̆ пе џърmȣлȣ̆ Erostenilорȣ̆, doȣъ stadie departе de орашȣ̆.

Трекȣsserъ dела Коpintia în Мегаpida.

A doȣa zi, къndȣ̆ s'a кръпаtȣ̆ de zio, amъndoĭ къллъtорiĭ se пȣsserъ пе калле. Авea înaintea лорȣ̆ валлеа чea desпре meazъ-zi a Чiteронȣлȣĭ, aĭ кърȣia ȣmерĭ, fiindȣ̆ жоsȣраџĭ шi ȣndȣioшĭ кȣ кътȣ̆ se лъssa maĭ sпре коaste, se înълџа шi se fъчеа maĭ рiпошĭ de че se înfȣnda maĭ sпре nopd-est, adiкъ sпре stpimtoapea Еȣбееĭ; шi, ла stънга лорȣ̆, ла nopd-вest, în абȣрiĭ diminеџеĭ, вedea în deпъртаре върfȣлȣ̆ вердȣiȣ̆ аллȣ̆ Еликопȣлȣї. — Плȣtаркȣ̆, каре ера de шеаї-sпре-zече anni, ші каре înвъца п'atȣnчї ла Deлfї, adȣnъ, în mizлокȣлȣ̆ ачеллорȣ̆ stъnче кiарȣ̆, istoрia ачеstорȣ̆ doї mȣnџї, niшtе леџende поеtiче de каре ера sъ ворбеаskъ maї tърziȣ̆.

Елiкоnȣлȣ̆ ші Чiteроnȣлȣ̆ ера doї fраџї, daр nȣ semъna ȣnȣлȣ̆ кȣ алtȣлȣ̆ despре moравȣрї ші караktере. Челлȣ̆ d'întîiȣ̆ ера блъndȣ̆, џеnеросȣ̆, плinȣ̆ de iȣбiре пentрȣ пърinџiї seї, пе карi îї sȣsџinea în бъtрънеџеа лорȣ̆; челлȣ̆ d'аллȣ̆ doiлеа, din kontра, ера asпрȣ, skȣmпȣ̆, ші îmбла sъ ші însȣшеаskъ stареа famiлiеї. Întр'о zi, înkȣnoштiinџъ пе fрate-sъȣ̆ къ пърintеле лорȣ̆ mȣрisse în noaпtea ачееа; ші, fiindȣ̆-къ Елiкоn se ȣїta ла dъnsȣлȣ̆ кȣ sпаїmъ mȣрmȣрîndȣ̆ nȣmеле de паtрȣччidȣ̆, еллȣ̆ îллȣ̆ лȣъ iȣte în браџеле лȣї, ші se черкъ sъ 'лȣ̆ превъллеаskъ întр'ȣnȣ̆ aбisȣ̆; daр вiktima, аггъџîndȣ-se de omорîtорȣ̆, îллȣ̆ tъррî în къdереа sa: amъndoї se роstоголіръ din stъnкъ în stъnкъ, ші ажжȣnserъ sfъръmaџї în fȣndȣлȣ̆ aбisȣлȣї... Atȣnчї, Жоiе, îї префъкȣ în doї mȣnџї карi поарtъ nȣmеле лорȣ̆. Крȣntȣлȣ̆ ші sелбаtiкȣлȣ̆ Чiteроnȣ̆, пentрȣ кȣвîntȣлȣ̆ îndoiteї saллe neлеџiȣiрї, — паtрȣччidȣ̆ ші fраtȣччidȣ̆ deвeni локȣinџа fȣрiелорȣ̆; Елiкоnȣ̆, блъndȣ̆ ші fраџetȣ̆ de inimъ, înaлtȣ̆ ші кȣ sпiрitȣлȣ̆ поеtiкȣ̆, fȣ локȣлȣ̆ de шеdере челлȣ̆ faворitȣ̆ аллȣ̆ mȣselорȣ̆.

Ші, întр'adевърȣ̆, înкъ ші în zioa de azї, amъndoї mȣnџiї aȣ̆ o ведере кȣ totȣлȣ̆ оппȣsъ ȣna алteia, ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi врȣtȣ̆ sъ dea крezъmîntȣ̆ ачеsteї tрadiџiȣnї. Nimiкȣ̆ maї рîzъtорȣ̆, maї fраџetȣ̆, maї ȣmбросȣ̆, maї iȣбitȣ̆ de eteрȣлȣ̆ каре 'лȣ̆ skaлdъ în azȣрȣлȣ̆ sъȣ̆ fлȣidȣ̆, de soapeле, каре ’лȣ̆ sъpȣtъ кȣ pazеле saлле aȣpite, de кътȣ̆ mȣnteле faвopitȣ̆ аллȣ̆ mȣseлорȣ̆. Грȣпе de stежарĭ ȣndȣindȣ̆ ка niште пенiшĭ џigantiчĭ îллȣ̆ înкȣпȣпъ, шi se înfioаръ апплекîndȣ-se ла fie-каре sȣffларе de вîntȣ̆; колпiчеле каре stъ пе d’assȣпра întinseлорȣ̆ saлле коaste, въiле каре шерпȣеskȣ̆ ла пiчioареле saлле, sȣntȣ̆ tапiџate кȣ олiвĭ, кȣ mipџĭ шi кȣ mirdaлĭ, пе кънdȣ̆ neste totȣ̆ ȣnde о sopџinte, ȣпȣ̆ рîȣлеџȣ̆, о fontъпъ esse din пъmîntȣ̆, каре sopџinte se пȣmeште Агапiппа, каре рîȣлеџȣ̆ se пȣmeште Пермesȣ̆, каре fontъпъ se пȣmeште Іппокрена, se ковоаръ шi saлtъ, în каskade stрелȣчitoаре, întре ȣпȣ̆ îndoitȣ̆ шipȣ̆ de олеandре шi лаȣре-pose.

Пе Еликонȣ̆ se пъskȣsse Esiodȣ̆, рiваλȣлȣ̆ лȣĭ Омерȣ̆; аколо аррътa чiнева о копiе din skpiepiле saлле, skpisъ toatъ кȣ mъпа аȣtoрȣлȣĭ *Теоgoniei* шi *лȣкрȣрiлорȣ̆ шi zillелорȣ̆.* Пе Еликонȣ̆ se конserва înкъ, în timпȣлȣ̆ Antoninilорȣ̆, statȣеле челлорȣ̆ поȣъ mȣse skȣлпtate de tpeĭ aptistĭ diffepiџĭ; ȣпȣ̆ грȣпȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Аполлоп шi Меркȣрiȣ̆ disпȣtîndȣ̆ претiȣлȣ̆ къпtikȣлȣĭ; о statъ а лȣĭ Бaккȣ, капȣ̆-d’-опера а лȣĭ Мiроп; statȣа лȣĭ Лiпȣ; а лȣĭ Tamipis каре attinџеа о лiръ sfъръmatъ; а лȣĭ Арiоп пе delfinȣлȣ̆ sъȣ̆; а лȣĭ Esiotȣ̆ џinîndȣшĭ харпа пе џепȣкĭ, шi а лȣĭ Орfеȣ̆ înкопжȣраtȣ̆ de animaлĭ пе карi iĭ îmблъпziа кȣ къпtiчеле saлле. Пе Еликонȣ̆, în челле din ȣрmъ, se afла ачелле fрȣkte каре авеа ачеа dȣлчеаџъ алеаȣъ, despre каре ворбеште Пaȣsania, шi ачелле плапtе atъtȣ̆ de saлȣtape, în кътȣ̆, пȣmaĭ аллȣпекîndȣ̆ întре tȣлпiнеле лорȣ̆, шерпiĭ îшĭ perdea вепiпȣлȣ̆.

Чiтеропȣлȣ̆ п’а кърȣiа клiпъ despre meazъ-zi se sȣia къллъtopiĭ nostpi, înfъцiшea, пpекȣmȣ̆ ammȣ̆ sпȣs'o, o вedepe кȣ totȣлȣ̆ алta: ачi вedeaĭ ȣпȣ̆ mȣnte бpȣmosȣ̆, seлбatiкȣ̆, nепpiimitopȣ̆, konsъnцitȣ̆ ла Epinida, шi pesȣnîndȣ̆, în toate попцiле, de niшte stpiгъpĭ fpenetiче de бакante. Totȣ̆ че se netpекȣsse пе ачеллȣ̆ mȣnte sпъĭmîntъtopȣ̆, авеа ȣпȣ̆ че fatалȣ̆, ка шi вedepea mȣnteлȣĭ. D'assȣпр'ачеstȣĭ Чiteponȣ̆, ла ȣmбpa piniлopȣ̆ negpi шi a чiпаposeлopȣ̆ întȣnекoase кape înкȣnȣnъ piskȣpiле saлле askȣцite, Пenteȣ̆, peцеле Тебаniлopȣ̆, fъкîndȣ̆ невȣnia de a se ȣpка пе ȣпȣ̆ пomȣ̆ ка sъ sпionezе opцiеле misteрioase алле бaккanteлopȣ̆, fȣ deskoпеpitȣ̆ шi sfъшiatȣ̆ de mȣmъ-sa Агабе, шi de mъtȣшеле saлле Ino шi Antonoe, кape opбite fiindȣ̆ de Бaккȣ, кpedea къ вedea întp'însȣлȣ̆ ȣпȣ̆ taȣpȣ̆ жȣne. D'assȣпр'ачеstȣĭ Чiteponȣ̆ nеfеpiчitȣлȣ̆ fiiȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Apisteȣ̆, stъtȣtȣ̆ de вънъtoape, шi mȣpindȣ̆ de sete, вeni sъ бea dintp'o fontъnъ ȣnde se skълda Diana, кape, цeлoasъ fiindȣ̆ de ȣлtpaцiȣлȣ̆ кape fъкȣsse fъpъ вp'o пpекȣцetape пȣdopiĭ saлле, пpefъкȣ пе Akteon în чepбȣ̆, шi dette dpȣmȣлȣ̆ кънiлopȣ̆ лȣĭ assȣпpъ-ĭ, кapi'лȣ̆ sfъшiapъ. D'assȣпр' ачеstȣĭ Чiteponȣ̆ Oedinȣ̆, kondamnatȣ̆ fiindȣ̆ de opaкȣлȣ̆, шi esпȣsȣ̆ din opdinȣлȣ̆ tatълȣĭ sъȣ̆ Лaiȣ, fȣ peaflatȣ̆ de кътpe пъstopȣлȣ̆ Fopбas. D'assȣпр'ачеstȣĭ Чiteponȣ̆, în челлe din ȣpmъ, în пaptea кiapȣ̆ ȣnde, dintp'o înълцime de patpȣ miĭ piчioape, mȣnteле domneшte neste лoкȣлȣ̆ векеĭ Плatea, se înълца алtapȣлȣ̆ лȣĭ Жoie Чiteponianȣ̆, къpȣia челлe patpȣ-sпpe-zeче четъцĭ алле konfedepaцiȣniĭ беoцiane i addȣчеa, ла fie-кape шeaĭ-zeчĭ de annĭ, în sepбъtoapea Dedaлiелopȣ̆, patpȣ-sпpe-zeче statȣe de stежapȣ̆ кape se apdea пе ȣпȣ̆ алtapȣ̆ de лemnȣ̆.

Кънdȣ̆ ажжȣnsеръ къллъtоріĭ amъndоĭ л'ачеstȣ̆ локȣ̆ шеsȣ̆, stъtȣръ аколо; еĭ авеа sȣб пічіоареле лорȣ̆ ȣорџінџіле Аsопеĭ, ші, прінtре къmпіа memораБілъ а Плаtееĭ, вedеа шерпȣіndȣ̆ рîȣлȣ̆, каре tръsnіtȣ̆ de Жоіе, sedȣкtорȣлȣ̆ fіїчеĭ sалле, пеntрȣ къ-шĭ înfлasse кȣрџереа ші înnекаsse џарра, addȣче кърбȣnĭ dіnпреȣnъ кȣ апеле sалле.

Nȣ ера іstоріа ачеstорȣ̆ tраdіџіȣnĭ векĭ ші ероіче ачееа пе каре веnіа s'о каȣtе `жіdовȣлȣ̆ în къmпіеле Беоџіеĭ, къчĭ, întр'о assemenea îmпрежȣраре, în локȣ̆ de а se лъssа пе tрекъtоареа чеа реnеdе а Dріоsчеfалелорȣ̆, арȣ̆ fі statȣ̆ пе ачеа поіанъ de ȣnde вedереа se întіndеа пînъ ла лакȣлȣ̆ Ілікa, че se afла довъzечĭ ші чіnчĭ de stadie din коло de Теба, ші арȣ̆ fі пȣsȣ̆ пе înвъџatȣлȣ̆ съȣ̆ însoџіtорȣ̆ sъ і sпȣіъ toate аmъnȣntеле ачеллеĭ zілле sпъĭmîntъtоаре în каре Персіĭ пердȣръ довъ sȣtе шеаĭ-zечĭ de mіĭ de оаmеnĭ din tреĭ sȣtе mіĭ кȣ каре веnіssеръ. Din înълџіmеа ачееа, арȣ̆ fі възȣtȣ̆ локȣлȣ̆ în каре Masisteȣ къzȣ ла înчепȣtȣлȣ̆ бътъліеĭ, ші Мардоnіȣ, ла fіnеле еĭ; арȣ̆ fі пȣtȣtȣ̆ sъ ȣрmеzе пе Артабаsȣ̆ fȣџіndȣ̆, кȣ челле патрȣ-zечĭ mіĭ оаmеnĭ аĭ sеĭ, пе каллеа Fочіdеĭ, пе кънdȣ̆ Паȣsаnіа ші Арістidȣ̆, adȣnîndȣ̆ пръzіле de пе къmпȣлȣ̆ бътъліеĭ, dette а zечеа парtе лȣĭ АполлоnДелfіаnȣ̆, ші жȣdекîndȣ̆ къ ачеаsta нȣ ера о оккȣпаџіȣnе de datȣ̆ ȣпорȣ̆ оаmеnĭ ліберĭ, лъssа реmаsȣлȣ̆, каре ера преџȣіtȣ̆ dрепtȣ̆ патрȣ sȣtе talанџĭ, adікъ mаĭ mȣлtȣ̆ de довъ mіллоаnе dȣпъ moneda ноаstръ, în înгріжіреа а чіnчĭ-zечĭ mіĭ sклавĭ пе карі ĭĭ tрімisеръ Лачеdеmоnіĭ.

Dар жіdовȣлȣ̆ нȣ se tȣрбȣръ de локȣ̆ de ачеаstъ лȣntъ a Pesъpitȣлȣї кȣ Аппȣsȣлȣ̆, în каре Sepses se черка sъ pesбȣne пе Рома; ші dȣпъ че dette лȣї Аполлоніȣ ȣпȣ̆ пътрарȣ̆ de оръ spre a pesȣffла, nestъtȣtȣлȣ̆ îmблъtорȣ̆ îші лȣъ еаръ dрȣmȣлȣ̆, ші, прекȣmȣ̆ ammȣ̆ maї sȣs’о, dȣпъ че ажжȣnse ла sорцinціле Asопеї, se лъssъ spre къmпіе npintp’ачеа tрекъtоаре пе каре о nȣmeskȣ̆ Беоціеnії *Треї Капеtе*, ші Ateniеnії *Капȣлȣ̆ Stежарȣлȣї.*

Кȣ tоаtъ osteneала че къta sъ fi черкаt’о къльtоpiї, nȣ stъtȣpъ ла Плаtеа dекъtȣ̆ atъta timпȣ̆ кътȣ̆ ле tребȣіа ка sъ osneteze, ші ȣpmapъ каллеа лорȣ̆ кътpe Теба, ȣnde ажжȣnsеръ кънdȣ̆ а nontatȣ̆. Кȣ sȣішȣpіле, ковоpішȣpіле, околȣpіле ші kotitȣpеле Чіtеpоnȣлȣї, еї fъкȣssеръ în zioa ачееа аппроапе ла вр’о natpȣ-sпрezече леге d’алле noastpe.

Теба ера înкъ, кіарȣ̆ în епока ачееа, ȣпȣ̆ орашȣ̆ каре mepita sъ stea чіnе-ва întp’însȣлȣ̆ nȣ nȣmaї nentpȣ sȣвveniріле saлле, dap кіарȣ̆ ші nentpȣ imnоptanца sa npesentъ. Ші, кȣ tоаte ачеstea, fpȣmoaseле zілле алле орашȣлȣї кȣ о sȣtъ de порцї tрекȣssеръ: în еа îmпъpъцisse Kadmȣ, Лабdакȣ, Лаіȣ, Оеdinȣ̆, Eteoклȣ ші Полінікȣ̆; în kontpa еї se fъкȣsse pesбеллȣлȣ̆ челлорȣ̆ шеаnte капї, пе каре л’а nemȣpitȣ̆ Eskiлȣ̆, ші аллȣ̆ Епігопілорȣ̆, каре n’авȣ fepічіpеа s’аїбъ ȣпȣ̆ поеtȣ̆ ші pemasse în semi-întȣnечimea istopieї. -- Amfion, Пindapȣ̆, Епаminonda, ера din Теба. — Алеssandpȣ о depîmъ de totȣ̆, ка s’о nedenseaskъ de че sъ se peskoaле assȣпра лȣї, ші din капіtала konfedеpaцiȣnії Беоціаnе, лъssъ în пічіоаре nȣmaї kasa къntъpецȣлȣї *Олітпічелорȣ̆.*

Ші, кȣ toate ачеstea, прекȣmȣ̆ maї tъpziȣ̆ къta s'o fakъ Atena шi Корinta, sȣрорiле saлле, Теба emisse din рȣineле eĭ; dȣп'ачеea fȣssesse прinsъ întр'ачеa кȣрsъ întinsъ a кȣtропiрiлорȣ̆ пе каре Рома о întindea în toatъ лȣmea; dintр'ачеasta eшia къ о парte din попȣлацiȣne ера italiaнъ, шi къ, прекȣmȣ̆ s'aȣzia, пе fie-каре minȣtȣ̆, ворбindȣ-se гречешtе în stрadeле Ромеĭ, assemenea, în stрadeле Тебеĭ, пе fie-каре minȣtȣ̆, s'aȣzia ворбindȣ-se лatineшtе.

A doȣa zi, totȣ̆ întр'ачеa оръ ка шi în ажȣnȣ̆ къллъtoрiĭ se пȣssеръ eаръ пе калле; dȣп'o оръ шi жȣmъtate de îmбletȣ̆, ажжȣnsesseръ ла лакȣлȣ̆ Iлiка; dȣп'ачеea îллȣ̆ околiръ шi tрекȣръ Skoenȣлȣ̆; лъssаръ în dреапta лорȣ̆ mȣnteле Iпatȣ̆, în stъnга орашȣлȣ̆ Акроеfia; шi, dȣпъ че tрекȣръ înкъ doȣъ оре, stъtȣръ d'assȣпра tрепteлорȣ̆ temплȣлȣĭ лȣĭ Аполлоn, de ȣnde îmбръцишea, în toatъ întindeрea sa, лакȣлȣ̆ Копais, ачеstȣ̆ mаре *impluvium* аллȣ̆ Беоцiеĭ, каре авеа singȣрȣ̆ прiвiлеџiȣлȣ̆ de a da челлорȣ̆ алte пърцĭ din Гречiа tрestiеле армониоase кȣ каре fлaȣtistiĭ sȣsцinea лȣпtеле лорȣ̆ mȣsiкале, ла Оркоmena, în sербъtoрiле грацiелорȣ̆, ла Лiбetра, în sербъtoрiле mȣselорȣ̆, шi ла Tesпis în sербъtoрiле Аморȣлȣĭ.

Noaпtea апȣкъ пе къллъtoрĭ ла Копое; daр zioa îĭ afлъ tрекîndȣ̆ ла Плаtaniȣлȣ̆ ка sъ se dȣкъ ла Опоnta. Регаtȣлȣ̆ лȣĭ Аiаче, fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Оiлеȣ̆, patрia лȣĭ Паtроклȣ, amiкȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Ахiлȣ̆, îĭ цinȣ пȣmaĭ о оръ; dȣп'ачеea, кътре mezіȣлȣ̆ ziллеĭ se пȣssеръ eаръ пе калле, котindȣ̆ mареа Еȣбеъ, tрекîndȣ̆ Тропiȣлȣ̆, възîndȣ̆ în stъnга лорȣ̆, mърindȣ-se mȣnteле Оеta, din върfȣлȣ̆ кърȣia Еркȣлȣ̆, întр'ȣnȣ̆ порȣ̆ de fокȣ̆, se ȣркъ în Олimпȣ̆, шi реstрîngîndȣ-se înaintea лорȣ̆ stрimtоарea Термопiлелорȣ̆.

Eшindȣ̆ din Тропiȣ, каллеа se реsкрȣчia de mȣлte орĭ кȣ Боагрiȣлȣ̆; dрȣmȣлȣ̆ шi рîȣлȣ̆ semъna a doĭ шерпĭ карi, лȣпtîndȣ-se întре dъпшiĭ, se stрînцеа în înколъчitȣреле лорȣ̆, пînъ кънdȣ̆ рîȣлȣ̆, fормîndȣ̆ портȣлȣ̆ Тарfȣ̆, se dȣчеа съ se верse în голfȣлȣ̆ Малiакȣ̆, шi dрȣmȣлȣ̆, ȣрmîndȣ̆ totȣ̆-d'алȣнгȣлȣ̆ mърiĭ, se afла пȣцinȣ̆ maĭ în жosȣ̆ de пеatра лȣĭ Еркȣлȣ̆, astȣ̆-fелȣ̆ de înгȣstъ, în кътȣ̆ абia пȣtеа tрече ȣпȣ̆ каррȣ̆ пе еа.

Аколо Леonida кȣ паtрȣ sекȣлĭ maĭ 'nainte, ашezîndȣ-шĭ tабъра de челле tреĭ sȣte Sпаptiaцĭ шi шеапte sȣte Лачеdemonĭ, прiimi о miĭe soлdaцĭ din Miлetȣ̆, паtрȣ sȣte din Теба, о miĭe din Локра, înкъ п'аtъцia din Fочida.

Ачеasta fъчеа рецелȣĭ Sпаptеĭ шеапte miĭ паtрȣ sȣte оаmenĭ аппроапе. — Че аштепta еллȣ̆ аколо? Пе Sерsеs, ȣпȣ̆ miллiопȣ̆ de Перsĭ, шi doȣъ sȣte miĭ ажȣtоаре!

Sерsеs авеа съ'шĭ fакъ о резбȣпаре sпъimîntъtоаре în пȣmеле tatълȣĭ съȣ̆ Dарiȣ. Astȣ̆-fелȣ̆ zissesse: „Воiȣ̆ stребate mърiле, воiȣ̆ раde орашеле кȣлпабiле, шi воiȣ̆ лȣа пе чеtъцеniĭ лорȣ̆ капtiвĭ!“

Atȣпчĭ, fъкȣsse о кiъmаре попоарелорȣ̆ din Asia, Afрiка шi Еȣропа.

Рediкasse поȣъ sȣte de miĭ soлdaцĭ în регаtȣлȣ̆ съȣ̆;

Каptaцina i tрimissesse о sȣtъ miĭ Галĭ шi Italianĭ;

Maчedonia, Беоџia, Арголіda ші Tessaлia, чінчĭ-zeчĭ miĭ oamenĭ.

Fenічia ші Eџіпtȣлȣ̆, tpeĭ sȣte корѣбії біne екіпate.

Треĭ реџĭ ші о реџінъ mерџеа sȣб opdiniле saлe.

Реџеле Тірȣлȣĭ, реџеле Sidonȣлȣĭ, реџеле Sілічіеĭ, ші реџіna Алікарnasȣлȣĭ.

Еллȣ̆ плекъ, арȣnкъ о пȣnte de basse пе Елеspontȣ̆, sпіntекъ mȣnteле Atos, se pesпъndi ка ȣnȣ̆ toppentȣ̆ în Tessaлia, ші veni s'акопере џарра Малієnілорȣ̆ кȣ корtȣріле saлле.

I sпȣssessepъ къ, лъпгъ Antела, se afла o apmatъ греакъ каре'л aштenta; декъtȣ̆ пȣ шtia къ apmata se компȣnea de шеапtе miĭ oamenĭ.

Fie-каре Лачеdemonȣ̆, Sпаptiatȣ̆, Тебаnȣ̆, Tesпіаnȣ̆ saȣ̆ Локріаnȣ̆ авеа о sȣtъ чінчĭ-zeчĭ іnemічĭ кȣ карі ера sъ se лȣnte.

Еĭ шtia ачеasta, de esemплȣ; ші de ачееа веnia sъ moapъ.

Пîn'a пȣ пъръsi Sпаpta челле tpeĭ sȣte аллешĭ aĭ mopџії sepбassepъ жокȣріле лорȣ̆ fȣnебре, sпре semnȣ̆ къ еĭ se ші кредеа ка dopmindȣ̆ în mopminte.

În minȣtȣлȣ̆ къndȣ̆ Леonida îшĭ лȣasse zioa бȣnъ de ла nевastъ-sa, ea'лȣ̆ pȣгasse a ĭ sпȣne dopinџa лȣĭ din ȣpmъ, ка sъ se конfорmе dȣпъ ea.

— Îџĭ ȣpezȣ̆, pesпȣnsesse Леonida, ȣnȣ̆ soџȣ̆ каре sъ mepite de tine, ші копії карі sъ'ĭ semene.

Atȣnчĭ ла порџіле орашȣлȣĭ, — saȣ̆ maĭ біne ла челле din ȣрmъ kase, кърĭ Sпарta n'авеа nічĭ zidȣрĭ nічĭ порцĭ; — eфорiĭ ĭллȣ̆ însoцisserъ.

— Реце аллȣ̆ Sпартеĭ, zissesserъ eĭ, венimȣ̆ a цĭ аррътa къ аĭ преа пъцinĭ oamenĭ ка sъ mерцĭ înaintea ȣnеĭ армate аша de нȣmероase!

Dap еллȣ̆ реsпȣnsesse.

— Nȣ e ворба de a învinџe, чі e ворба de a da Гречіеĭ timпȣлȣ̆ sъ adȣne o армatъ. Sȣntemȣ̆ пȣцinĭ ка sъ цinemȣ̆ în локȣ̆ пе inemікȣлȣ̆, dap sȣntemȣ̆ преа mȣлцĭ пentpȣ skoпȣлȣ̆ каре ni'л ammȣ̆ пропȣsȣ̆! datopia noastpъ e de a аппъра tречереа Тертопілелорȣ̆, хotъpîpea noastpъ e de a пері аколо. Треĭ sȣte вiktime ворȣ̆ fi de ажжȣnsȣ̆ пentpȣ оноареа Sпартеĭ, ші Sпарta арȣ̆ fi пердȣtъ dака mĭ арȣ̆ înkpedinцa пе toцĭ лȣптъtopiĭ eĭ, кърĭ превъzȣ̆ къ nічĭ ȣпȣлȣ̆ dintpe dъпшiĭ n'арȣ̆ кȣteza sъ fȣгъ.

Плекъ, tрекȣ прin Аркadia, прin Арголida, прin Кopintia, se îndoi пъцinȣ̆ întpe Istmȣ ші Тертопіле, алеsse пе челле din ȣрmъ, tрекȣ neste mȣnцiĭ Беоцiеĭ, ші вeni sъ'шĭ ашеzе taбъра ла Antела, ȣnde îшĭ întpeбȣinцъ îndatъ oameniĭ пentpȣ pedikatȣлȣ̆ zidȣлȣĭ челлȣĭ векіȣ̆ каре înkidea dрȣmȣлȣ̆, ші каре se нȣmia *zidȣлȣ̆ Фочеапілорȣ̆*, пentpȣ къ ачеstia пȣssesserъ sъ'лȣ̆ zideaskъ în timпȣлȣ̆ pesбеллȣлȣĭ лорȣ̆ кȣ Messenieniĭ. Ачеasta se fъкȣ îndatъ ші fъръ mȣлtъ anевоinцъ: каллеа нȣ ера ларгъ în пaptea локȣлȣĭ; абіа tречеа ȣпȣ̆ каррȣ̆ нȣmaĭ п'аколо.

Ȣнȣ̆ nostȣ̆ de Sпартiaцĭ fȣ пȣsȣ̆ în dosȣлȣ̆ pîȣлȣĭ *Foenix*, ка s'аппере аппропіереле stpimtopiĭ.

О пotекъ кȣnnoskȣtъ de пъstoрĭ nȣmaĭ se afла пе коаstеле Аnoпеȣлȣĭ, каре se ȣрка пînъ în върfȣлȣ̆ sъȣ̆, ші, лъssîndȣ-se пȣцinȣ̆ пînъ пе d'assȣпра бȣргȣлȣĭ Алпеnȣлȣĭ, ажжȣnцеа пînъ ла пеаtра лȣĭ Еркȣлȣ̆ Мелаmпiцiȣ̆. Леonida tрimisse, пеntрȣ аппърареа ачеллеĭ пotече, miĭa sa de Foчеаnĭ, карі s'ашеzаръ пе înълцimiле mȣntелȣĭ Oeta, че domnia пeste mȣntеле Аnoпеȣ̆.

Ачеste mъsȣре fȣssesseръ лȣаte пȣ sпре а înвinце, dар sпре а mȣрі кътȣ̆ maĭ înчetȣ̆ s'арȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆; кȣ кътȣ̆ maĭ înчetȣ̆ арȣ̆ fi венitȣ̆ moaрtea, кȣ atъtȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆ Гречіа арȣ̆ fi авȣtȣ̆ timпȣ̆ ка sъ'ші adȣne аpmia.

Ера о kestiȣne de sentъmъnĭ, ziлле, оре.

Sпаptiaцiĭ ші аллiацiĭ лорȣ̆ ажжȣnsesseръ чеĭ d'întiiȣ; ера mȣлtȣ̆ ші atъta: ера siгȣрĭ къ ворȣ̆ авеа mорmîntȣлȣ̆ în локȣлȣ̆ пе каре 'ші 'л алеssesseръ.

Еĭ възȣsseръ венindȣ̆ ачеа mȣлцime asiatikъ; авzisseръ sгomotȣлȣ̆ карреморȣ̆ лорȣ̆ ші а кърръцелорȣ̆ ачеллȣĭ miллionȣ̆ de oamenĭ; simцisseръ пъmîntȣлȣ̆ tрemȣрîndȣ̆ ла sгomotȣлȣ̆ пашiлорȣ̆ лорȣ̆.

Авiа se înжossiръ а'ші рediка капȣлȣ̆ ка sъ se ȣite din че пaрte sossia moaрtea!

Întр'о zi, ȣnȣ̆ каваллерȣ̆ пеpsȣ̆ se аррътъ; ачеsta ера ȣnȣ̆ tрimisȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Sepses каре венia sъ рекȣnnoaskъ кȣ че felȣ̆ de inemiчĭ авеа а fаче реџеле реџiлорȣ̆.

Ȣniĭ se deпрindea кȣ лȣпtа, пе кънdȣ̆ чеĭ алцĭ îшĭ пеntena ші 'ші netezia пърȣлȣ̆; къчĭ чеа d'întiiȣ гріжъ а Sпаptiatȣлȣĭ л'аппропiереа ȣnȣĭ перiкȣлȣ̆ ера de а 'ші гъti пърȣлȣ̆ ші а se кȣnȣna кȣ fлорĭ.

Каваллерȣлȣ̆ пȣtȣ пъtрȣnde пînъ ла înainte-поstȣлȣ̆, a se ȣita ла жокȣрï, a пȣтъра жȣкъtорiĭ, шi a se реtраџе în-воіе. Sпарtiaџiĭ se fъкȣръ къ nічĭ къ'лȣ̆ въzȣръ.

Neвъzîndȣ̆ алџi оamenĭ de кътȣ̆ nȣmaĭ пе Sпар-tiaџiĭ, — къчĭ zidȣлȣ̆ Fочеаnілорȣ̆ і askȣndea реmasȣлȣ̆ арmateĭ, — каваллерȣлȣ̆ se întoарse ла Seрses, шi ĭ zisse:

— Sȣntȣ̆ tреĭ sȣte!

Seрses nȣ пȣtȣ sъ креazъ; se temea de вр'о кȣрsъ, шi ашtептъ паtрȣ zілле.

În a чinчia zi sкрisse лȣĭ Леonida:

„Реџе аллȣ̆ Sпарteĭ, daка вреĭ sъ te sȣпȣĭ, îџĭ daȣ̆ împъръџia Гречіеĭ.“

Леonida рesпȣnse:

„Îmĭ плаче maĭ mȣлtȣ̆ sъ морȣ̆ пеntрȣ паtрia mea de кътȣ̆ s'о asseрвeskȣ̆.“

Atȣnчĭ Seрses sкрisse ачеаstъ sкрisoaре a doȣa:

„Dъ-mĭ арmеле tалле.“

De sȣбtȣлȣ̆ ачеsteĭ черерï лаконiче, Леonida sкрisse ȣрmъtорȣлȣ̆ рesпȣnsȣ̆ nȣ maĭ пȣџinȣ̆ лаконiкȣ̆:

„Віnо sъ ле іеĭ!“

Dȣпъ че a чititȣ̆ Seрses, a кіъmatȣ̆ ла dъnsȣлȣ̆ ȣnȣ̆ корпȣ̆ de арmatъ компȣsȣ̆ de Mezĭ шi de Чissienĭ.

— Мерџеџĭ assȣпр' ачеллорȣ̆ tреĭ sȣte de neбȣnĭ, zisse еллȣ̆, шi addȣчеџi-mi-'ĭ вiĭ.

Корпȣлȣ̆ de арmatъ плекъ; ера de doȣъ-zечĭ miĭ оamenĭ.

Ȣnȣ̆ soлdatȣ̆ алергъ ла Леonida, stрiгîndȣ̆:

— Eatъ Meziĭ, о реџе! sȣntȣ̆ аппроапе de, noĭ!

— Te înчелĭ, респȣnse Леоnida: noĭ sȣntemȣ̆ аппроапе de eĭ.

— Sȣntȣ̆ atъtȣ̆ de пȣmeрошĭ, adaȣsse soлdatȣлȣ̆, înкъtȣ̆ sъцetele лорȣ̆ ворȣ̆ fi destȣле ка sъ întȣпече soареле.

— Atъtȣ̆ maĭ бine! zisse ȣпȣ̆ Sпaрtiatȣ̆ a пȣme Dieнечes, пе вomȣ̆ бatte ла ȣmбръ.

Atȣпчĭ Леоnida орdonъ, пȣ a aшtenta soлdaцiĭ лȣĭ Seрses, daр a eшi din шaпцȣрĭ, шi a se dȣче asсȣпра лорȣ̆!

Аколо, ера пȣmaĭ tреĭ sȣte; este adeвъратȣ̆ къ Mezĭĭ шi Чissieniĭ ера пȣmaĭ doȣъ-zeчĭ de miĭ.

Dȣп'о оръ de лȣпtъ, челле doȣъ-zeчĭ de miĭ soлdaцĭ aĭ лȣĭ Seрses se пȣsseръ пе fȣгъ!

Seрses tрimisse în ажȣtорȣлȣ̆ лорȣ̆ пе челле zeче miĭ пemȣрitорĭ.

Eĭ se пȣmia *пemȣрitорĭ*, пепtрȣ-къ sпърtȣреле fъкȣte în рîndȣрiле лорȣ̆ de кътре moарte ера îndatъ îmплinite; se рекрȣta пrintре чеĭ maĭ бравĭ din арmatъ, шi пȣ ремъпеа пiчĭ odatъ о zi некомплеці.

Idaрnes îĭ коmmanda.

Dȣп'о лȣпtъ înвершȣпatъ, fȣръ шi eĭ респiншĭ.

O Sпaрtъ, Sпaрtъ! че кȣвîntȣ̆ авеаĭ кънdȣ̆ zîчеаĭ къ челлȣ̆ maĭ бȣпȣ̆ аллȣ̆ tъȣ̆ zidȣ̆ ера пепtȣлȣ̆ копiiлорȣ̆ teĭ!

A doȣa-zi лȣпta îпчепȣ еаръ.

A doȣa-zi, Перsiĭ fȣръ пепtрȣ a doȣa-оаръ бъtȣцĭ.

Noaпtea вепi dȣп' ачеа înвiпцере d'аллȣ̆ doiлеа. Seрses s'afла sȣб кортȣлȣ̆ sъȣ̆, îпгрiжiatȣ̆, кȣ капȣлȣ̆ плекatȣ̆ пе мъпа sa; desпeрatȣ̆ de a пȣtea sfорца tрeчереа, ші întребîndȣ-se daка nȣ ера maĭ бine sъ se лasse de esпediцiȣnea sa.

Еллȣ̆ îшĭ addȣчеа а minte къ, пе кънdȣ̆ fȣssesse ла Бабілоnia ка sъ вазъ морmîntȣлȣ̆ рецелȣĭ Белȣ, пȣssesse sъ deskizъ ачеллȣ̆ морmîntȣ̆.

Морmîntȣлȣ̆ копрindea doȣъ кошчіȣце, ȣnȣ плinȣ̆ ші алtȣ голлȣ̆.

О inskpiнцiȣne пȣsъ d'assȣпра морmîntȣлȣĭ голлȣ̆ înfъцiшеа ȣрmъtoареле ворбе:

„Аштentȣ̆ fортȣna челлȣĭ че mъ ва deskide.“

Ачеа fортȣnъ, dȣп'о astȣ̆-fелȣ̆ de кътdере în коntра а tреĭ sȣte miĭ оameniĭ nȣmaĭ, nȣ ера аппроапе sъ fiъ îmmормîntatъ dinпреȣnъ кȣ kadaврȣлȣ̆ рецелȣĭ Белȣ?

Idapnes intpъ în кортȣлȣ̆ рецелȣĭ, addȣкîndȣ̆ ȣnȣ̆ omȣ̆: ачеstȣ̆ omȣ̆ ера ȣnȣ̆ tръdъtорȣ̆, ачеstȣ̆ tръdъtорȣ̆ se nȣmia Епіалtes.

А пъstра чine-ва nȣmеле бравiлорȣ̆ è о пietate, а пъstра nȣmеле tръdъtоріlорȣ̆ è о dреntate; nȣ è destȣлȣ̆ ка istoрia sъ fiъ пietoasъ, катъ sъ fiъ ші dреаптъ.

Гречiĭ авеа о zeitate пе каре о nȣmia *Nemesis*, — Resбȣnаре!

Ачеstȣ̆ tръdъtорȣ̆ венia sъ fакъ кȣпоskȣtъ рецелȣĭ Персiлорȣ̆ поtека mȣntелȣĭ Апопеȣ̆.

Idapnes dinпреȣnъ кȣ челле zече miĭ nemȣpitopĭ плекаръ пе datъ, авîndȣ̆ de кълъȣsȣ̆ пе Епіалtes.

Кȣ ажȣtорȣлȣ̆ stежарiлорȣ̆ карi коперіа коаstеле mȣntелȣĭ к'о ȣmбръ пе каре поаптеа о fъкȣsse ші maĭ deasъ, ажжȣnserъ пinъ ла Fочеаnĭ.

Ачеstia цinȣръ ȣnȣ̆ minȣtȣ̆: ера о miĭe, ші se лȣпta nȣmaĭ ȣпȣлȣ̆ în коntp'a zече; dap nȣ epa nічĭ Sпaptiaцĭ nічĭ Лачеdemonĭ.

Леonida aȣzi sгomotȣлȣ̆ лȣпteĭ каpe se фъчеа d'assȣпpa капȣлȣĭ sъȣ̆; dȣп'ачееа венірь sentinелleле, ші і sпȣsseрь къ tречереа еpa sфорцatъ.

Кіарȣ̆ întp'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, adȣпъ капії ажȣtoape-лорȣ̆ saлле. Тоцĭ epa de пъpepe sъ se petpaгъ ші sъ аппере tречереа Istmȣлȣĭ.

Dap Леonida кльti din капȣ̆.

— Ачі, zisse еллȣ̆, пе а opdonatȣ̆ Sпapta sъ mȣpimȣ̆; ачі вomȣ̆ mȣpi... Кътȣ̆ пentpȣ воі, ȣpmъ еллȣ̆, цінеці-въ în pesepвъ, воі ші soлdaцiĭ vostpi, пentpȣ алцĭ timпĭ maĭ бȣnĭ!

Еĭ вреа sъ pemiiъ; Леonida ворбі în nȣmeле Гречіеĭ, ші оamenії Пелопonesȣлȣĭ, Локріеnії, Фочеаnії, se petpasseрь.

Dap Тespienії ші Тебанії декларарь къ nȣ ворȣ̆ пъръsi пе Sпaptiaцĭ.

Оamenії Пелопonesȣлȣĭ epa tpeĭ miĭ о sȣtъ; Ло-кріenії, о miie tpeĭ sȣte; Фочіаnії, о miie.

Ера чінчĭ miĭ пatpȣ sȣte карі se petpъцеа; — еpa doȣъ-miĭ о sȣtъ de оamenĭ карі pemъnea.

Чеĭ че se petpъцеа авȣръ timпȣ̆ sъ ажȣпгъ ла Тро-nіȣ înainte de а ле tъіа dpȣmȣлȣ̆ челле zече miĭ de ne-mȣpitopĭ.

Seapa, венірь sъ sпȣiъ лȣĭ Леonida къ Idapnes epa ла Аллеnȣ̆, ші къ, adoȣa-zi, ва attaка ла sпate totȣ̆ de о datъ пе къndȣ̆ Sepses ва attaка în фацъ.

— Atȣnчĭ, pesпȣnse Леonida, sъ п'аштеnтъmȣ̆ zioa de mъne.

— Че sъ fачеmȣ̆ dap? îллȣ̆ întpeбъ fpateле sъȣ̆.

— Sъ mepцemȣ̆, întp'ачеаstъ поапte, ла коptȣлȣ̆ лȣĭ Sepses, ші sъ 'л ȣчidemȣ̆, saȣ̆ sъ пepimȣ̆ în mizлокȣлȣ̆ къmпȣлȣĭ sъȣ̆... De о кат datъ, sъ чiпъmȣ̆!

Мъпкареа fȣ ȣшоаръ: tречереа пе ȣnde вenia алле тъпкърiĭ ера tъiatъ.

Sпȣsseръ ачеаsta лȣĭ Леоnida.

— Asta е пȣmaĭ ȣпȣĭ а konto, zisse еллȣ̆; вomȣ̆ чiпа maĭ бine, astъ поапte, ла Плȣton!

Dȣп'ачееа, se întoapse ші възȣ doĭ Sпаptiaцĭ, amъndoĭ жȣпĭ ші fpȣmoшĭ, amъndoĭ копsъпцепĭ аĭ лȣĭ.

Ȣпȣлȣ̆ ворбia înчetȣ челлȣĭ алtȣ: — fъpъ îndoiалъ і înкpedinца вре ȣпеле dintp'ачелле sекpete алле inimeĭ пе каpе omȣлȣ̆, къndȣ̆ е аппроапе sъ moаръ, і плаче sъ ле верse în inima ȣпȣĭ amiкȣ̆.

Леоnida îĭ кiamъ пе amъndoĭ, dъ челлȣĭ d'întîiȣ о skpisoape пепtpȣ певаstъ-sa; челлȣĭ d'аллȣ̆ doiлеа о însърчiпаpe sекpetъ пепtpȣ maцistpaцiĭ Лачеdemonieĭ.

Amъndoĭ sȣppîdȣ̆ пепtpȣ fiпецеа în каpе въdȣ̆ fpaцеta îndȣpape а лȣĭ Леоnidas.

— Nȣ sȣntemȣ̆ ачi ка sъ dȣчemȣ̆ opdine, pesпȣnseръ еĭ, sȣntemȣ̆ ка sъ пе лȣптъmȣ̆!

Ші se dȣкȣ̆ sъ se пȣiъ în pîndȣлȣ̆ каpе ле este însemnatȣ̆.

În mizлокȣлȣ̆ попцiĭ, Леоnida esse fъpъ sгomotȣ̆ din шапцȣpiле лȣĭ, se пȣпе în fpȣntеа miчеĭ saлле apmate, se dȣче кȣ паssȣ̆ iȣte, pestoapпъ постȣpiле inaintate, ші intpъ ка ȣпȣ̆ колцȣ̆ de feppȣ̆ în къmпȣлȣ̆ Пepsiлорȣ̆ пiп'а пȣ ле da timпȣ̆ а se пȣпе în аппъpape. Коptȣлȣ̆ лȣĭ Sepses е în пȣtepea Sпаptiaцiлорȣ̆; dap peцеле рецілорȣ̆, dȣпъ кȣmȣ̆ se întitȣлеazъ еллȣ̆, а авȣtȣ̆ timпȣ̆ sъ fȣгъ! кортȣлȣ̆ sъȣ̆ fȣ sfъръmatȣ̆ în бȣкъцĭ; dȣп' ачееа, Sпaptiaціĭ, Лачеdemoniĭ, Tesпieniĭ, Тебаniĭ, se respъndeskȣ̆ în къmпȣ̆, skoціndȣ̆ stpiгъpĭ sпъĭmîntъtoapе, ловindȣ̆ dȣпъ întîmпларе în mizлокȣлȣ̆ mȣлцimiĭ ачеллеia каре ера sпъĭmîntatъ, шi каре фъчеа челле maĭ mapĭ sгomote: se zisse къ Idapnes кȣ челле zече miĭ nemȣpitopĭ аȣ̆ fostȣ̆ превъллiцĭ din înълцimea stъпчелорȣ̆; se zisse къ ȣпȣ̆ ажȣtорȣ̆ а sossitȣ̆ Sпaptiaцiлорȣ̆, шi къ ачеstȣ̆ ажȣtорȣ̆ ле а datȣ̆ кȣраціȣлȣ̆ s'attаче; se zisse къ toatъ армata греакъ ȣрmeazъ dȣп'ачеstȣ̆ ажȣtорȣ̆, шi ва intpa în лinie.

Dак' арȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆ Персiĭ sъ fȣгъ, ера пердȣцĭ; dap, поаntea, некȣnnoskîndȣ̆ dpȣmȣлȣ̆, авîndȣ̆ mapea ла stънга лорȣ̆, mȣnціĭ Траxideĭ ла dpeanta, stpimtopiле Tessaлieĭ înderъtȣлȣ̆ лорȣ̆, пȣ potȣ̆ sъ fакъ алta de кътȣ̆ sъ оппȣiъ tiкълоasa pesistinцъ а пȣmъpȣлȣĭ.

Toatъ поаntea, omopîpъ.

Dap zioa вeni: челле d'întîiȣ̆ paze алле soapeлȣĭ dettepъ пе fацъ miкȣлȣ̆ пȣmъpȣ̆ аллȣ̆ пъвъллitopiлорȣ̆; atȣnчĭ, toatъ mȣлцimea ачееа п'авȣ de кътȣ̆ sъ se pestpîнгъ, sпpe а mistȣi ачеĭ пȣцinĭ оamenĭ аĭ лȣĭ Леоnida.

Шi, кȣ toate ачеstea, лȣпta ȣрmъ кȣ maĭ mȣлtъ înвершȣnаре de кътȣ̆ niчĭ odatъ. — Леоnida fȣ omopîtȣ̆! — Опоареа de а pediка tpȣпȣлȣ̆ sъȣ̆, опоареа de а'л апъра îndoeште împрежȣрȣлȣ̆ каdaвpȣлȣĭ apdoapea лȣпteĭ; doĭ fраціĭ аĭ лȣĭ Sepses, чеĭ maĭ de къпetenie аĭ Персieĭ, doȣъ sȣte de Sпaptiaцĭ, patpȣ sȣte Лачеdemonĭ, patpȣ sȣte Tesпienĭ, doȣъ sȣte Тебаnĭ i fакȣ̆ о екаtomбъ demnъ de dъnsȣлȣ̆! Апоĭ, în чеа dȣпъ ȣрmъ, Гречiĭ îшĭ пȣnȣ̆ toatъ пȣterea, împinгȣ̆ пе Перsĭ, реmъnȣ̆ în mъnа лорȣ̆ tрȣпȣлȣ̆ лȣĭ Леonida, se retрагȣ̆, împinгȣ̆ de паtрȣ орĭ пе inemікȣ̆, лаssъ oamenĭ în fie-каре attакȣ̆ че лi se fъчеа, dар tрекȣ̆ еаръ Feniчеле dар stъ în dosȣлȣ̆ zidȣлȣĭ, шi цinȣ̆ аколо пînъ къndȣ̆ Idарnes кȣ челле zече miĭ nemȣриторĭ aĭ лȣĭ вine sъ'ĭ attаче din партеа Алпенȣлȣĭ.

Тоцĭ къzȣръ.

Треĭ лiпsia. Ȣnȣлȣ̆ maĭ орвȣ̆ реmъssesse în вȣргȣлȣ̆ Алпенȣлȣĭ; аколо, афлъ къ Idарnes шi челле zече miĭ oamenĭ aĭ лȣĭ аȣ̆ ȣрmatȣ̆ poteка mȣnteлȣĭ, s'аȣ̆ лъssatȣ̆ sпре пеаtра лȣĭ Еркȣлȣ̆, шi mергȣ̆ assȣпра soцiлорȣ̆ лȣĭ; îшĭ iеа skȣtȣлȣ̆, saвia, ziче sклавȣлȣĭ sъȣ̆ sъ'лȣ̆ kondȣкъ, s'аррȣnкъ dȣпъ întîmпларе în pîndȣриле Перsiлорȣ̆, шi kade strеnȣnsȣ̆ de ловitȣре! Чеĭ алцĭ doĭ se deпъртasseръ, neштiindȣ̆ attакȣлȣ̆ аша de mаре, ка sъ împлineaskъ ȣnȣ̆ ordinȣ̆ аллȣ̆ цeneралȣлȣĭ лорȣ̆; ла întoарчереа лорȣ̆, fȣръ приiміцĭ кȣ oаре каре препȣsȣрĭ къ n'арȣ̆ fi пȣsȣ̆ totȣ̆ în лȣкраре ка s'ажжȣнгъ în ора лȣnteĭ, ȣnȣлȣ̆ dintр'înшiĭ se omoаръ кȣ mъniле saлле, челлȣ̆ алtȣ̆ se dȣsse sъ moаръ ла Плаtеа.

Sерsеs îшĭ ȣрmъ каллеа, шi Saлаmina fȣ o алtъ парte din Mаратonȣ̆...

Аполлоniȣ шi însoцitoрȣлȣ̆ sъȣ̆ stъtȣръ ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ ла mормîntȣлȣ̆ лȣĭ Леonida; орĭ кътȣ̆ de преокȣпаtȣ̆ a fostȣ̆ Isaак Лакеdem de лȣntа цiгаntікъ întрепрinsъ пе seama sa, ера кȣ neпȣtinцъ ка еллȣ̆, каре îmвла sъ леце лȣmеа векiе кȣ лȣmеа noȣъ, sъ nȣ dea o къȣtъtȣръ л'ачеа къmпiе глорioasъ.

Atȣnчĭ fȣ кънdȣ̆ Аполлоnіȣ і sпȣsse ачеллȣ̆ devotamentȣ̆ mаре, каре ва ретънеа ȣnȣ̆ esemплȣ nemȣritорȣ̆ пentрȣ оаmenĭ шi пentрȣ попоаре.

Dȣп'ачееа атъndoĭ îшĭ ȣртаръ еаръ каллеа.

CAPITULU XXVI.

CALLATORIA.

Кълъtopiĭ s'аппропіа de цinta лȣцеĭ лорȣ̆ кълъtopiĭ. Intpasseръ în Tessaлia; пъръsisseръ mȣnteле Oeta, каре ера înкъ negritȣ̆ de fлакъра pȣгȣлȣĭ лȣĭ Еркȣлȣ̆; stpeбъtȣsseръ Inatȣлȣ̆ ші Лаmia, орашеле fеpmекъtoарелорȣ̆; ера sъ intpe în stpimtopiле mȣnteлȣĭ Otpis, пе върfȣлȣ̆ кърȣia ȣріашiĭ se лȣntasseръ zече anniĭ în конtpa лȣĭ Жоіе; în челле дȣпъ ȣрmъ, лъssаръ, ла dpeanta лорȣ̆, pîȣлȣ̆ Акелоȣ̆, каре se черкasse sъ iea пе Deianipa dела Еркȣлȣ̆, пе кънdȣ̆ ачеаsta о dȣчеа npintpe валȣpiле saлле, ші каре, înвinsȣ̆ fiindȣ̆ de tpeĭ opĭ de кътpe fiiȣлȣ̆ Алкmeneĭ sȣб tpeĭ fopme differite, — pîȣ̆, шеарпе, taȣpȣ̆, — лъssasse în ȣрmъ ȣпȣлȣ̆ din коарнеле saлле în mъniле вінгъtopȣлȣĭ sъȣ̆.

Dȣпъ че tpeкȣръ stpimtopiле Tessaлieĭ, ера sъ se afле în inima лȣmiĭ векĭ, ла sopцinцiле tpadiцiȣniлорȣ̆ mitoлоџiче, пе ȣпȣ̆ пъmîntȣ̆ пeste totȣ̆ întinъpitȣ̆ de ȣpmеле ȣpiaшiлорȣ̆, ероiлорȣ̆ шi semi-zeiлорȣ̆. În бassinȣлȣ̆ челлȣ̆ ларгȣ̆ кътре каре se лъssa Аполлоніȣ шi Isaak, шi ȣnde amtenta Kanidia ка съ'ĭ факъ съ stea de фаџъ л'ачелле mistepe поптȣрпе пе каре fepmекъtорea din векime ле a лъssatȣ̆ de moштeнipе връжitоарелорȣ̆ поаstpe din meziȣлȣ̆-евȣ̆; аша dap întp'ачеллȣ̆ бassinȣ̆ se aflasse odatъ о mape intepioаръ, о алtъ Kasпiъ, шi џiнȣsse пînъ кънdȣ̆ Nentȣпȣ̆ ловi кȣ tpidintеле съȣ̆ mȣнџiĭ Олimпȣлȣĭ, шi Osseĭ, кaрi fȣsseръ ȣнiџĭ odatъ, шi dette локȣ̆ ачеллеĭ търĭ съ tpeакъ fъкîndȣ̆ валлеа Temпeeĭ, аллȣ̆ кърiia пȣme кiарȣ̆ însamпъ *deskizzȣtoape.*

Попоареле Олimпȣлȣĭ, алле Пindȣлȣĭ, алле Osseĭ, алле Пелiопȣлȣĭ шi алле Otpisiĭ desчindea пе ачеллȣ̆ пъmîntȣ̆ поȣȣ̆, пе каре mapea, че se превълліа în голфȣлȣ̆ Тертаiкȣ̆ прiп валлеа Temпeeĭ, каре i fȣssesse съпаtъ, îллȣ̆ deskопepia în къmпiа чеа грassъ de mочiрлъ; — пȣmaĭ чintaȣpiĭ, fiiĭ лȣĭ Ission шi aĭ Nȣбeĭ, pemasseръ пе înалtеле поiепе алле mȣнџiлорȣ̆.

Atȣпчĭ, înчепȣ̆ timпiĭ епiчĭ aĭ Tessaлieĭ, кaрi, ȣnindȣ-se кȣ sȣбieктȣлȣ̆ nostpȣ în maĭ mȣлte пȣпtȣpĭ, пе îndatopeazъ s'apȣпкъmȣ̆ assȣпpa лорȣ̆ о къȣtъtȣpъ pепеde.

În opizontȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ deпъptatȣ̆, аколо ȣnde istopia se înкȣpкъ înкъ кȣ фабȣла, чеа d'întîiȣ̆ dpamъ пе каре о веdemȣ̆ desfъшȣpîndȣ-se se фаче în mizлокȣлȣ̆ ȣпеĭ sepбъpĭ пȣпџiaле. Лапitȣлȣ̆ Пipitoȣ̆, шi еллȣ̆ fiiȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Ission, iea în късъtopie пе Iппodamia, fiia лȣĭ Adpastȣ̆, шi кiamъ ла пȣпta sa пе чintaȣpiĭ, фраџiĭ лȣĭ, шi пе реџеле лорȣ̆ Epiktion. — Fidanџata epa fpȣmoasъ, шi, în mizлокȣлȣ̆ osпъцȣлȣĭ, Epiktion s'аппропіъ de dъnsa, o iea în браццеле saлле, ші se чеаркъ sъ o fȣре; atȣnчĭ, totȣлȣ̆ deвine o арmъ, пînъ ла tъчіȣniĭ din ваtpъ. Întp' ачеаstъ лȣntъ d'întîiȣ̆, чіntaȣpiĭ sȣntȣ̆ înвinшĭ, Epiktion e prinsȣ̆, ші Піpitoȣ nȣ лібереаzъ пе перȣшinatȣлȣ̆ sъȣ̆ oasпe de къtȣ̆ dȣпъ че ĭ taiъ nasȣлȣ̆ ші ȣрекіле, spre addȣчере a minte ші resбȣnаре a desonoapiĭ че ĭ fъкȣsse.

Ачеsta fȣ semnaлȣлȣ̆ ȣnȣĭ resбеллȣ̆ de moapte. Реццеле чіокîрtitȣ̆ se пȣsse în fpȣntea ȣneĭ apmate, ші înчепȣ sъ desfiinццeze o tpiбȣtъ întpeагъ de Лапіццĭ kommandatъ de Чепеȣ̆, каре ла înчепȣtȣ̆, fȣssesse femee, sȣб пȣmеле de Чenis. — Nentȣnȣ̆ чеpȣsse ші къпъtasse amopȣлȣ̆ eĭ, ші, fiindȣ̆-къ, dpentȣ̆ respлatъ a ачеstȣĭ amopȣ̆, i пропȣssesse sъ ĭ чеаръ împлinipea ȣneĭa din dopinццеле saлле, Чenis dopisse sъ fiъ бъpбatȣ̆; atȣnчĭ, Nentȣnȣ̆, fъкîndȣ-ĭ пe вoie, nȣ nȣmaĭ къ o fъкȣsse бъpбatȣ̆, dap ші невȣлnерабілȣ̆. — Ачеаstъ лȣntъ d'întîiȣ̆ fȣssesse de spaĭmъ. Чепеȣ̆ se бъttȣsse ка ȣnȣ̆ леȣ̆: împresȣpatȣ̆ de чіntaȣpĭ, капі nȣ пȣtȣsseръ sъ ĭ smȣлгъ віацца, ачеstia, ловіndȣ-'лȣ̆ mepeȣ̆ кȣ тъчіȣчеле лорȣ̆, îллȣ̆ înfinsesseръ ка п'о піковалъ tpъindъ în пъntечеле пъmîntȣлȣĭ; dȣп'ачееа, fepoшiĭ seĭ inemiчĭ, tъiasseръ, d'assȣпpa локȣлȣĭ ȣnde desпъpȣsse еллȣ̆, o пъdȣpe întpeагъ ші ĭ dettesseръ fокȣ̆.

Dap, din sînȣлȣ̆ fлакъpелорȣ̆ sбȣpasse o пasseре кȣ appine de aȣpȣ̆: ачеsta epa nemȣpitopȣлȣ̆ Чепеȣ̆ каре se ȣpка în чеpȣ̆.

Чіntaȣpiĭ îшĭ ȣpmapъ каллеа къtpe капitaла ццъpeĭ Лапіццілорȣ̆; dap ачеstia пpiimisseръ ȣnȣ̆ ажȣtopȣ̆ neaштentatȣ̆.

Teseȣ̆, sȣпърîndȣ-se de репȣmеле лȣĭ Пiрitoȣ, плекasse din Atena ка съ 'лȣ̆ батtъ; шi Пiрitoȣ, жȣdekîndȣ-se demnȣ̆ de ȣnȣ̆ assemenea adверsарȣ̆, лȣasse арmеле, шi se dȣssesse înaintea лȣĭ. Dечĭ, кънdȣ̆ se аfларъ fаць în fаць ȣnȣлȣ̆ кȣ алtȣлȣ̆, fie-каре din amъndoĭ eроiĭ simцi mipареа ȣрmîndȣ̆ dȣпъ dоpinцa d'a se лȣпta; mъпiле înkise, каре addȣчea moаptea, se deskisserъ шi îшĭ жȣрарь, stpînгîndȣ-se, o amiчie пеntpȣ totȣ̆ d'aȣnа; шi amъndoĭ se întoapserъ pezimaцĭ ȣnȣлȣ̆ пе алtȣлȣ̆ ка Dioskȣpiĭ.

Atȣnчĭ afлъ Пiрitoȣ inвasiȣnea чintаȣpiлорȣ̆, шi înвinцеpea лȣĭ Чепеȣ. Teseȣ шi еллȣ̆ mерserъ îndatъ assȣпpa пъвъллitоpiлорȣ̆: inemiчiĭ лȣĭ Пiрitoȣ se fъкȣsserъ inemiчiĭ лȣĭ Teseȣ̆. Pesбеллȣлȣ̆ цinȣ tpeĭ anni. În челле dȣпъ ȣpmъ, чintaȣpiĭ, înвinшĭ în toate întîлnipiле, шi неавîndȣ̆ алtъ mъntȣipe de кътȣ̆ în репеziчiȣnea fȣцeĭ лорȣ̆, fȣpъ desfiinцaцĭ saȣ̆ аллȣнгaцĭ. Kipon pemasse singȣpȣ̆ assȣпpa Пелiонȣлȣĭ: titлȣлȣ̆ съȣ̆ de înвъцъtорȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Teseȣ̆, шi вinefaчеpiле пе каре ле респъndisse în totȣ̆ цinȣtȣлȣ̆ dъndȣ-se ла шtiinцe шi maĭ вiрtosȣ̆ ла mediчinъ, îллȣ̆ fъкȣpъ sъ mepite ачeastъ favoape.

Dȣпъ Пiрitoȣ, каре, înamopîndȣ-se dȣпъ Прosepпina, se чеаркъ sъ desчinzъ în infернȣ̆, шi пе каре 'лȣ̆ sfъшiъ кънеле челлȣ̆ кȣ tpeĭ гȣpe, sosseшte apгonaȣtȣлȣ̆ Iason.

Iason se naшte ла Iолкоs; tatълȣ̆ съȣ̆ Eson fȣssesse destponatȣ̆ de Пелiа, fpateле съȣ̆; пpin ȣpmape tpemȣpîndȣ̆ пеntpȣ fiiȣ-съȣ̆, Eson респъndeшte sгomotȣлȣ̆ despпe moaptea sa, пе кънdȣ̆ Алчimeda, aвia ȣшȣратъ, іеа копіллȣлȣ̆ în tȣnіка sa, ші 'лȣ̆ dȣче ла чіntaȣрȣлȣ̆ Кірon, каре se însарчіnъ sъ'лȣ̆ fакъ ȣпȣ̆ ероȣ̆.

Копіллȣлȣ̆, fiindȣ̆ ла sігȣранцъ, se mъреште în mъпіле лȣĭ Кірon ші deвіne жȣпе; atȣnчĭ, оракȣлȣлȣ̆ Магnesieniлорȣ̆ і zіче sъ іеа doȣъ лъпчĭ, sъ пȣіъ пе sпінаре о пелле de леопардȣ̆, ші sъ se întoаркъ ла Іолкоs ка sъ рекламе tronȣлȣ̆ пърінtеskȣ̆.

Іason se sȣппȣne оракȣлȣлȣĭ, se dъ жоsȣ̆ de пе mȣntеле sъȣ̆, se înfъцішеazъ înaintea лȣĭ Пеліа, і аррatъ къ і е nепotȣ̆, ші і fаче черереа авеntȣроаsъ.

— Fіъ, respȣnde Пеліа; dар каtъ sъ fачĭ вре о fаntъ demпъ de Еркȣлȣ̆, din каре sъ mъ înкredinцezȣ̆ къ tȣ estĭ fііȣлȣ̆ лȣĭ Еson.

În епока ачееа, toatъ Гречіа se жȣра пе Еркȣлȣ̆, каре fъкȣsse челле doȣъ-sпрezече лȣкрърĭ алле лȣĭ.

— Sпȣne, respȣnse Іason.

— Eĭ віne, ȣрmъ Пеліа dȣпъ че а кȣцеtatȣ̆ ȣпȣ̆ minȣtȣ̆, dȣ-te în Колчіda, addȣ-mĭ *tȣnsȣра de аȣрȣ̆*, ші tronȣлȣ̆ лȣĭ Іолкоs е аллȣ̆ tъȣ̆!

Че ера ачеа tȣnsȣръ de аȣрȣ̆ пе каре о amвіціona Пеліа? Вomȣ̆ sпȣne ачеаsta.

Atama, реџеле Оркоmеnеĭ în Беоціа (къллъtоріĭ nostрі, tрекîndȣ̆ пе лъпгъ лакȣлȣ̆ Копаіs, пȣtea вedea întр' ачеа оръ а sереĭ кънdȣ̆ atmosfера se кȣръцъ, de пе tрепtеле tеmплȣлȣĭ лȣĭ Аполлоn, ȣnde шedea, пȣtea вedea, zisseръmȣ̆, пе чеа алtъ mарџіne а лакȣлȣĭ, Оркоmена în deпъртарea чеа албъstрȣе а mȣntелȣĭ Парnasȣ̆), Atama, реџеле Оркоmеnеĭ în Беоціа, авȣssesse deла întîia sa nевastъ, Nefеле, ȣпȣ̆ fiiȣ̆ nȣmitȣ̆ Fрiksȣ, ші о fiie nȣmitъ Елле.

Пeste пȣцінȣ̆, Atama, sъtȣpîndȣ-se de Nefeле, о лъssъ, ші, ла а doȣа пȣntъ, лȣъ пе Ino, fiĭa лȣĭ Kadmȣ; dap mȣma вitpeгъ dȣпъ кȣmȣ̆ se întîmплъ adessea, авȣ în ȣръ копiiĭ fъкȣцĭ кȣ чеа d'întîiȣ̆ nevastъ, ші шĭ пȣsse în minte sъ skапе de eĭ.

Eatъ în че кіпȣ̆ se черкъ ea s'ажжȣнгъ л'ачеstȣ̆ skопȣ̆.

Stpiкъ гръȣлȣ̆ че se afла înкisȣ̆ în гръпареле пȣбліче ші destinatȣ̆ пentpȣ semъnatȣ̆; гръȣлȣ̆ se stъpпі în бpazde, sечерішȣлȣ̆ fȣ пepdȣtȣ̆, о foamete se întîmплъ.

Алергаръ ла оракȣлȣлȣ̆ Dелfілорȣ̆ ка sъ 'л întpeбe че ера de fъкȣtȣ̆ întp'ачеа împрежȣраре.

Ino кȣmпъръ кȣ прецȣ̆ de аȣрȣ̆ пе tpімішiĭ лȣĭ Atama, ші ачеstia раппортаръ къ, dака вреа чіnева sъ înveteze ръȣлȣ̆ каре stinцеа царра, se къdea, dȣпъ zisa оракȣлȣлȣĭ, sъ se жȣнгіе Zeiлорȣ̆ копiiĭ Nefeлеĭ. — În timпiĭ d'întîiȣ̆ aĭ реліціȣniĭ, Zeiĭ sȣntȣ̆ totȣ̆ d'аȣna antpoпофаці; абіа maĭ tърziȣ̆, în періода а doȣа, пȣtȣръ оаменiĭ а ле învчела гȣstȣлȣ̆ пentpȣ карnea omeneaskъ, dîndȣ-ле în лоkȣ-ĭ карne de вite. Zeȣлȣ̆ Жidовілорȣ̆ кіарȣ̆, Iехова, чере лȣĭ Авраам жȣнгіереа fiĭȣлȣĭ sъȣ̆ Isaak, ші прімеште пе а fiĭeĭ Iefteeĭ.

Friksȣ ші sȣрора sa Елле аȣ̆ ші ажжȣnsȣ̆ ла пічіоареле алtарȣлȣĭ, кȣ капȣлȣ̆ кȣnȣnatȣ̆ de fлорĭ, ші акȣmȣ̆ îшĭ întindea гъtȣлȣ̆ ла кȣцitȣлȣ̆ жȣнгіеtорілорȣ̆, къndȣ̆ Nefeле, палідъ, кȣ пърȣлȣ̆ desплеtitȣ̆, невȣнъ de dȣрере, пъtpȣnde мȣлцimea, пȣне mъna п'ачелле doȣъ viktime, ші se face невъzȣtъ fъръ ка nічĭ ȣнȣлȣ̆ din sпеktatорĭ sъ черче а опрі пе ачеа mȣmъ каре 'шĭ smȣлце копiiĭ dела moapte.

Акȣmȣ̆, че ва sъ fакъ кȣ еĭ, шi кȣmȣ̆ ворȣ̆ sкъпа еĭ de ȣра mȣmеĭ лорȣ̆ вitрецеĭ? Меркȣрiȣ̆ а înгрiжitȣ̆ de ачеаsta: а datȣ̆ Nеfелеĭ бербечеле Крisomaллоs, каре sбоаръ шi ворбешtе; afаръ de ачеаsta, dȣпъ кȣmȣ̆ о арраtъ nȣmеле sъȣ̆, tȣnsȣра лȣĭ е de аȣрȣ̆ кȣраtȣ̆.

Бербечеле аштеntа пе Nеfеле ла marцinеа лакȣлȣĭ Копаis. Мȣmа sпериаtъ шi tремȣрîndъ, i пȣssе аmъndоĭ копiĭ пе sпinаре, шi бербечеле sе înълцъ în аерȣ̆, îndрепtîndȣ-sе sпре Колчida.

Къndȣ̆ ера аппроапе de каллеа жȣmъtаtеа, Елле, sе аmецi, шi къzȣ în каналȣлȣ̆ каре dȣчеа din mареа Ецеъ ла Пропоntida. De atȣnчĭ, ачеstȣ̆ каналȣ̆ sе nȣmi *Еллеsпоntȣ̆*, dела nȣmеле ачеллеĭа каре fȣssesse înnекаtъ întр'însȣлȣ̆.

Fрiксȣ ажжȣnsе sъnъtosȣ̆ шi fоарtе бiне în Колчida, înжȣnгiъ din ордinȣлȣ̆ Minервеĭ, бербечеле mъntȣitорȣ̆, лȣĭ Жоiе, каре 'лȣ̆ пȣssе în рîndȣлȣ̆ semnелорȣ̆ Zodiакȣлȣĭ; daр i лȣъ tȣnsȣра, шi, кȣ ачеа tȣnsȣръ, плъti оsпitалitаtеа пе каре i о dette рецеле Еetes.

Ачеаstъ tȣnsȣръ прецiоаsъ каре, dintр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, fȣ привitъ ка палладiȣлȣ̆ регаtȣлȣĭ, fȣ sпъnzȣраtъ de ȣnȣ̆ stежарȣ̆, шi пȣsъ sȣб паsа ȣnȣĭ dрагоnȣ̆.

Ачеаstа ера tȣnsȣра пе каре о череа Пелiа dелла непоtȣлȣ̆ sъȣ̆ Iason.

А ĭ чере ачеа tȣnsȣръ, вреа sъ zikъ, dака sе însърчinа кȣ întрепрindереа ачееа, а 'лȣ̆ tрimitte ла mоарtе.

Iason приimеште.

Atȣnчĭ, înчепе minȣnata къллъtорiе а аргонаȣцiлорȣ̆ saȣ̆ а nавiгаtорiлорȣ̆ пе Арго.

Ера ворба, maї întiȣ̆, а fаче о корабіе, штiiнцъ кȣ totȣлȣ̆ некȣнnoskȣtъ Гречiлорȣ̆ dела Nopdȣ̆, каре, прin tpadiцiȣne нȣmaї кȣнnoштea ачелле наве кȣtezъtoape каре tpansnoptasserъ, de пе църmiї Fenічіеі saȣ̆ аї Еџiптȣлȣї, колоніеле kondȣse de Kadmȣ, Чекропs, Оџiцes ші Іnaxȣs, în Гречіа de miazъ-zi.

Se пȣsserъ пе лȣкрȣ; tъiаръ чеї maї fрȣmoшї бразї din Пеліонȣ̆ ка sъ fакъ подȣлȣ̆ ші карена коръбіеі; dȣп'ачееа Мінерва addȣsse sінгȣръ dела Dodona, adікъ dела пъdȣрeа ȣnde nomiї ворбеskȣ̆, stежарȣлȣ̆ каре къta sъ dea вassȣлȣї ȣпікȣлȣ̆ sъȣ̆ арбȣре.

Корабіа е fъкȣtъ ла Пегаsȣ̆; Аргȣ, fiiȣлȣ̆ лȣї Полібȣ̆ ші аллȣ̆ Арцееї, прівегіазъ лȣкрареа; пiн'ачі, коръбіеле ера de о fормъ potȣndъ: Аргȣ, челлȣ̆ d'întiiȣ̆, dъ ла а sa fopma лȣнгъреацъ а ȣнȣї пеште; afаръ de ачеаsta, о fаче sъ mеаргъ кȣ лопеці ші кȣ пънzе.

Чінчї-zечї ші шеase de peбеллаtорї, пе алле кърора нȣme ле кȣнnoaштеmȣ̆. — пе кънdȣ̆ ammȣ̆ ȣitatȣ̆ пе алле însoцitорілорȣ̆ лȣї Kpistofȣ̆ Коломбȣ̆, Basko de Гama ші Албȣкеркȣ̆, — ворȣ̆ însoці пе Іason în авentȣроаsа sa întpenpindepe.

Кȣmȣ̆ d'аȣ̆ ажжȣнsȣ̆ пiнъ ла ноï ачеste нȣme de чінчї-zечї ші шеase de ероï, ші еï, карі аȣ̆ fostȣ̆ аргонаȣцiї немȣрірiї, s'аȣ̆ аппропiatȣ̆ de портȣлȣ̆ fiiторȣлȣї, плȣtindȣ̆ прintpe stънчеле sекȣлілорȣ̆ ші пе mареа timпȣлȣї? Пентрȣ-къ sȣнtȣ̆ doȣъ miї de аннї de кънdȣ̆ ȣнȣ̆ поеtȣ̆ а sȣfflatȣ̆ d'assȣпра лорȣ̆, ші а реînsȣffлецitȣ̆ ачеste stелле peбеллаtоape în черȣлȣ̆ antikitъцiї ȣnde s'а skȣfȣndatȣ̆ atъtea stелле ка nіште бastimente de fлакъре. Înалtъ ші търеацъ нȣtepe а поеsieї, каре fаче лȣmina аколо ȣnde еа арde, întȣперікȣлȣ̆ аколо ȣnde еа е stinsъ, ші каре, assemenea Zeілорȣ̆, проfȣmъ к'о пеmȣріре капеtеле каре і sȣntȣ̆ sкȣmпе!

Акȣmȣ̆ чіnе ворȣ̆ fi капіі̆ întpe toцї ероіі̆ ачеstia?

Еркȣлȣ̆, каре ва kommanda пînъ кънdȣ̆ ва пъръsi totȣлȣ̆ sпре а кътȣta пе sкȣmпȣлȣ̆ съȣ̆ Хілаs.

О ворбъ despre ачеastъ tраdiцiȣne грацiоasъ.

În miʐлокȣлȣ̆ fȣрtȣneĭ каре, în кȣрsȣ̆ de doȣъsпре-zече zілле, а бътȣtȣ̆ корабіа Арго, Еркȣлȣ̆ а лъssatȣ̆ съ ї казъ în mаре mъчіȣка, аркȣлȣ̆ ші съцеtеле.

Fȣрtȣna se алінъ în челле din ȣрmъ; корабіа арȣпкъ анкора ла îmбȣкътȣра Pindакȣлȣї.

Întinse ші întȣnекоase пъdȣрї se întindȣ̆ пе коаsta mȣнцілорȣ̆, Еркȣлȣ̆ afлъ ачї miʐлокȣлȣ̆ de а шї fаче ла локȣ̆ армеле perdȣte. Ȣрmatȣ̆ de кредinчіоsȣлȣ̆ копіллȣ̆ пе каре 'л а addȣsȣ̆ din Misia, înainteaʐъ кътpe пъdȣреа чеа maĭ аппропіатъ, taiъ ȣнȣ̆ stежарȣ̆ ші fаче о mъчіȣкъ dintр'însȣлȣ̆, ȣнȣ̆ fрasinȣ̆ din каре fаче ȣнȣ̆ аркȣ̆, ші tрimitte пе Хілаs съ stрîнгъ, пentрȣ fачереа съцеtелорȣ̆, tрestiї алле кърора върfȣрї mлъdioase ле vedea легънîndȣ-se în вîntȣ̆.

Fрȣmosȣлȣ̆ копіллȣ̆ îллȣ̆ пъръsi, dар апа fontъnеї ȣnde se легъnа tрestiеле ера atъtȣ̆ de кȣраtъ, în кътȣ̆ пȣ пȣtȣ съ шї înfрънe setea каре 'л înfлъкъра; — кътpe ачеstea, кȣmȣ̆ ера съ ї tреакъ прin minte вр'ȣнȣ̆ перікȣлȣ̆? — Se пȣsse în цепȣкї, ші аппропіъ fрацеtȣлȣ̆ съȣ̆ обраʐȣ̆ de апъ; ачеasta ера о черкаре foapte tape пentрȣ nimfеле каре локȣіа пе ачеї църmї sinгȣраtічї; nічї odatъ вр'о гȣръ atъtȣ̆ de fрȣmoasъ n'а attinsȣ̆ крistалȣлȣ̆ лорȣ̆ челлȣ̆ ȣmedȣ̆, бȣклеле челле лȣнцĭ алле пърȣлвĭ блондȣ̆ din капȣлȣ̆ жȣпелȣĭ se mȣia în ȣndъ: nimfеле îллȣ̆ înхъцаръ de бȣклеле пърȣлвĭ sъȣ̆ шi 'лȣ̆ tрasseръ ла dъnsеле; еллȣ̆ врȣ sъ stpiце, шi абia авȣ timпȣ̆ sъ skoaцъ ȣпȣ̆ sȣsпinȣ̆!

Еркȣлȣ̆, аȣzindȣ̆ sȣsпinȣлȣ̆ ачеsta, îшĭ pedikъ капȣлȣ̆; dap кpezȣ къ е sȣffлареа вр'ȣпȣĭ вънtiшорȣ̆ ачеstȣ̆ din ȣртъ sȣnetȣ̆ пъmînteskȣ̆ аллȣ̆ жȣпелȣĭ sъȣ̆ însoцitopȣ̆.

Кȣ toate ачеstea, къndȣ̆ fȣ mъчiȣка tъiatъ, къndȣ̆ fȣ аркȣлȣ̆ fъцȣitȣ̆, кiъmъ пе Хiлаs. — Хiлаs, tрasȣ̆ în гроtеле аffȣnde алле fontъneĭ, пȣ пȣtȣ sъ pesпȣnzъ.

Stpiгъpiле лȣĭ Еркȣлȣ̆ se îndoipъ. Аргонаȣцiĭ, pemaшĭ пе църтȣ̆, аȣzipъ pesȣnîndȣ̆ în пъdȣpe кiъmъpiле desпepate алле fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Жoie de dimineaцъ пînъ seapъ, dȣп'ачееа deпъptîndȣ-se sпpe meazъ-zi. Toatъ поаntea, ачелле stpiгъpĭ ажȣпseръ пînъ ла dъпшiĭ din че în че îmпȣцinîndȣ-se; пе ла ревърsatȣлȣ̆ ziopiлорȣ̆ îпчеtаръ кȣ totȣлȣ̆.

Кpezîndȣ̆, atȣпчĭ, къ пȣ ворȣ̆ maĭ bedea пе Еркȣлȣ̆, Аргонаȣцiĭ апȣкаръ еаръ mapea.

Капiĭ ачеsteĭ esпediцiȣпĭ ера dap:

Еркȣлȣ̆, каре kommandъ пе къndȣ̆ кȣ чеа d'întiĭȣ̆ паpte а къллъtopieĭ;

Iason, каре ва ȣpma dȣпъ dъпsȣлȣ̆;

Tifis, каре ва fi пiлоtȣлȣ̆;

Opfeȣ̆ каре ва къпta esпediцiȣпеа;

Eskȣлабȣ̆, каре ва fi medikȣлȣ̆ екȣiпаџiȣлȣĭ;

Лiпчеȣ̆, каре ва însemna stъпчеле;

Калаis шi Zetes, каре ворȣ̆ kommanda лопътаpiлорȣ̆;

În челле din ȣрmъ, Пелеȣ̆ шi Телаmon карi ворȣ̆ вегiа ла пȣпъ, пе кънdȣ̆ Еркȣлȣ̆ ва вегiа ла проръ.

Iason пȣsse пе toцĭ însoцitoрiĭ seĭ sъ жȣре къ пȣ se ворȣ̆ întoарче фъръ tȣnsȣра de аȣрȣ̆; фъкȣръ ȣпȣ̆ sакрiфiчiȣ̆ zeiлорȣ̆; dȣп'ачееа desфъшȣраръ пънzа, шi лъssаръ sъ казъ лопецiле în mаре.

Atȣпчĭ, кораbiа Арго, în mizлокȣлȣ̆ акклаmацiȣпiлорȣ̆ а doȣъ-sпре-zече ораше каре se înълца пе марцiпеа голфȣлȣĭ Пагаsetikȣ, d'assȣпра кърȣiа domnia Iолхоs assemenea ȣпеĭ рецiпе, înaintъ кътре mаре Ецеъ, шi tрекȣ търеацъ капȣлȣ̆ Sепiа.

Аколо, se афла чiпtаȣрȣлȣ̆ Хiрon, înвъцъtорȣлȣ̆ лȣĭ Тесеȣ̆ шi аллȣ̆ лȣĭ Iason, пе о stъпкъ а mȣпtелȣĭ Пелiоn че sta d'assȣпра търiĭ. Пȣtеа bedea чiпева, пе ларгȣлȣ̆ sъȣ̆ ȣтерȣ̆, ȣпȣ̆ копiллȣ̆ каре плъпцеа de dȣрере къчĭ ера înкъ жȣпе, шi пȣ пȣtеа sъ se înmпъртъшеаskъ de ачеа еsпеdiцiȣпе stрелȣчitъ.

Ачеstȣ̆ копiллȣ̆ ера Ахiллȣ̆.

Вassȣлȣ̆ se deпъртъ кътре порd-est, шi se фъкȣ певъzȣtȣ̆ în партеа stрimtорiĭ Елле.

Sъ пъръsimȣ̆ капрiчiiлорȣ̆ търiĭ кораbiа чеа авепtȣроаsъ, каре шеаse аппĭ маĭ търziȣ, înвiпгîпdȣ̆ валȣрiле, вънtȣрiле, stъпчеле, оаmепiĭ, феареле шi Zeiĭ, ва intра еаръ întр'ачеллȣ̆ голфȣ̆ ȣпde а fostȣ̆ фъкȣtъ, аddȣкîпdȣ̆ tȣпsȣра de аȣрȣ̆ лȣаtъ шi пе Medea ръпitъ.

Копiллȣлȣ̆ ачелла каре плъпцеа, zisseрътȣ̆, ера Ахiллȣ̆.

Ахiллȣ̆! шi ачеsta е ȣпȣ̆ fiiȣ̆ аллȣ̆ Тessалiеĭ.

Ȣпȣ̆ оракȣлȣ̆ а прezisȣ̆ mȣmеĭ sалле Тetis, чеа маĭ фрȣmоаsъ dintре пеrеide, къ ва паште ȣпȣ̆ копiллȣ̆, maĭ mape de кътȣ̆ tatълȣ̆ sъȣ̆. Аполлоn, Nentȣn, Жоіе, о черȣsseръ кънdȣ̆ ȣпълȣ̆ кънdȣ̆ алtълȣ̆ de soцie; dap, dȣп'ачеаstъ презічере а ȣпȣĭ оракȣлȣ̆ каре авеа пȣтеле къ пȣ minцia пічĭ odatъ, — ера оракȣлȣлȣ̆ Temidiĭ, — fie-каре îшĭ petpъssesse черереа. Tetis fȣ dap pedȣsъ а лȣа de soцȣ̆ пе ȣпȣ̆ simплȣ mȣpitopȣ̆. Челлȣ̆ пȣцinȣ̆ врȣ sъ fiъ demnȣ̆ de a fi zeȣ̆ ші декларъ къ пȣ ва fi певаsta de кътȣ̆ а челлȣĭ че арȣ̆ înвinце-о. Мȣлцĭ черкаръ în deшeptȣ̆; în челле din ȣрmъ, înвъцatȣ̆ de Хіроn, Пелеȣ̆, fiĭastpȣлȣ̆ лȣĭ Еакȣ, реце аллȣ̆ Ецinеĭ, înвinse пе seлвatiка zeiцъ. Nȣnta se fъкȣ пе Пеліоn; toцĭ Zeiĭ ера кіъmaцĭ, afapъ de Epida, fiĭa Nопцiĭ, sȣpopa Somпȣлȣĭ ші а Морцiĭ.

Se шtie кȣmȣ̆ îшĭ pesвȣпъ sпъĭmîntъtoapea zeiцъ de ачеаstъ ȣĭtape арȣпкîndȣ̆ în mizлокȣлȣ̆ оsпъцȣлȣĭ ȣпȣ̆ mъpȣ̆ de aȣpȣ̆ d'assȣпра кърȣіа ера sкpise ачеste кȣвinte: *Челлеĭ maĭ fpȣmoase!*

Че fъчеа Ахіллȣ̆, fiĭȣлȣ̆ Tetideĭ ші аллȣ̆ лȣĭ Пілеȣ̆, лъпгъ чіntaȣpȣлȣ̆ Хіроn? Аmtenta pesвеллȣлȣ̆ Троіеĭ пе каре 'лȣ̆ fъкȣsse ръпіреа Еленеĭ de кътpe Пapis, ші în каре къta sъ moapъ sпре а tpъi etepпȣ̆ în вepsȣpiле лȣĭ Omepȣ̆!

Ера assemenea Tessaлianȣ̆, ачеллȣ̆ Admetȣ̆ каре fъчеа napte din чеĭ чінчĭ-zeчĭ ші шease însoцitopĭ аĭ лȣĭ Iason, ші каре, sпре а 'л ȣpma, пъръsisse пе fpȣmoasa Алчеsta, пе каре о adopa.

Алчеsta ера fiĭa лȣĭ Пеліа, ші, прin ȣpmape, вара лȣĭ Iason; tatълȣ̆ sъȣ̆ деклараsse къ пȣ о ва da în късъtopie de кътȣ̆ еpoȣлȣĭ каре ва intpa în Іолхоs пе ȣпȣ̆ каррȣ̆ tpasȣ̆ de doȣъ вite seлвatiче de sпечіе diffepitъ. Kondiцiȣ̆nea epa гpea de îmплinitȣ̆. Din fepiчіpe, în timпȣлȣ̆ ȣnȣї esiлȣ̆ de ȣnȣ̆ a̕nnȣ̆ пе kape ’лȣ̆ пеtpekȣsse пе пъmîntȣ̆ пеntpȣ-kъ ȣчіssesse чіклопії, Аполлоn пpiimisse osпitaлitatea ла Admetȣ̆, шi і плъtisse aчeastъ osпitaлitate пъzindȣ̆ пȣmepoaseлe saллe tȣpme. — Admetȣ̆ se îndpeпteazъ, atȣnчї, ла zeȣлȣ̆ kape fȣ oasпеле sъȣ̆, шi Аполлоn і dъ ȣnȣ̆ леȣ̆ шi ȣnȣ̆ mistpeцȣ̆ пе kapi еллȣ̆ însȣ-шї ’ї a пȣsȣ̆ ла жȣгȣ̆. Admetȣ̆ intpъ dap ла Іолхos пе ȣnȣ̆ kappȣ̆ tpasȣ̆ de aчеї doї animaлї, шi пpiimeшte mъпa Алчеstеї; dȣп’aчeea, пpekȣmȣ̆ zissepъmȣ̆, faчe esпediцiȣnea apгonaȣцiлopȣ̆, шi kъndȣ̆ se întopчe în Stateлe saллe kade бoлпaвȣ̆ de moapte. Алчеsta, desпepatъ, întpeaбъ opakȣлȣлȣ̆, kape pesпȣnde kъ вiaцa лȣї Admetȣ̆ вa fi skъпatъ, пȣmaї sъ konsimцъ aлtъ пepsoaпъ a mȣpi în лoкȣ-ї; atȣnчї, Алчеsta пȣ maї stъ ла îndoiaлъ: îшї iea zioa бȣпъ deла kопії eї пpea iȣбiцї, se хotъpeшte, шi moape… Аbia mȣpi, шi Admetȣ̆, întp’adeвъpȣ̆, se skoaлъ бiпe шi sъпъtosȣ̆ din патȣлȣ̆ sъȣ̆ de aгonie, шi aflъ kȣ пpeцȣлȣ̆ kъpiї вieцe sъnte ї a fostȣ̆ mъntȣitъ a sa! În mizлoкȣлȣ̆ fȣпеpapiелopȣ̆, Еpkȣлȣ̆ sosseшte, aflъ de ȣnde вiпe aчea sepбape fȣпебpъ, aчeллe kъntiчe fȣпepapiї, aчeллe лaкpeme; і sпȣпȣ̆ dȣpepea лȣї Admetȣ̆, devotamentȣлȣ̆ Алчеstеї, шi пȣпe пе пoбiла femee, пemiшkatъ шi tъkȣtъ, eapъ пе патȣлȣ̆ eї, ȣnde, пoȣъ ziллe dȣп’aчeea, îшї вa deskide eapъ okiї, шi se вa întoapчe ла вiaцъ!…

Astȣ̆-feлȣ̆ epa цappa maцiкъ пpin kape înainta Аполлоniȣ împpeȣпъ kȣ însoцitopȣлȣ̆ sъȣ̆; astȣ̆-feлȣ̆ epa tpadiцiȣniле пе kape Isaak ле askȣлta k’ȣnȣ̆ пesaцiȣ kpȣntȣ̆.

Întp’adeвъpȣ̆, kape epa пodȣлȣ̆ etepnȣ̆ aллȣ̆ tȣtȣлорȣ̆ dраmелорȣ̆ ачеstора? Лȣпtа оmȣлȣĭ în конtра елеmentелорȣ̆ saȣ̆ în конtра dȣmnezeiрiĭ.

Dака Чепеȣ̆ sȣбкъzȣsse, Iason реȣшisse; dака Ахiллȣ̆ mȣрisse, Еркȣлȣ̆, nemȣрitорȣ̆, se ȣркasse în черȣрĭ.

Лȣпtîndȣ-se în конtра поȣлȣĭ zeȣ̆ каре реклаmasse îmпъръцiа черȣлȣĭ шi а пъmîntȣлȣĭ, n'арȣ̆ fi fъкȣtȣ̆ алtȣ̆ чева de кътȣ̆ sъ ȣрmeze, приntре timпiĭ чеĭ поȣĭ, tрadiцiȣnea лȣmiĭ векĭ, пе каре о înfъцiшea.

Шi, în гȣра sa, întребъriле ȣрmа пeste întребърĭ; шi, în addȣчереа sa a minte, toate ачеste леџende minȣnate лȣа локȣ̆ ȣnеле лъnг'алtеле, ка în арsеnалȣлȣ̆ ȣnȣĭ вassалȣ̆ каре se препаръ ла о револtъ asȣпра sȣвераnȣлȣĭ съȣ̆, se pîndȣeskȣ̆ toate арmеле, орĭ de че fелȣ̆ арȣ̆ fi, шi орĭ din че царръ арȣ̆ вeni, къчĭ елȣ̆ n'аре префериnцъ de кътȣ̆ пеntрȣ челле maĭ tъiеtoаре, челле maĭ askȣцite, челле maĭ înвeninate, шi, прin ȣрmаре, челле maĭ omорîtoаре.

CAPITULU XXVII.

CALLATORIA.

Îndatъ че Аполлопiȣ sпȣsse însoџitорȣлȣĭ sъȣ̆ aчeastъ tpadiџiȣne attinгъtoape шi поеtiкъ a Алчеstеĭ, ажжȣпserъ ла тарџinea stpimtopiлорȣ̆ Otpisiĭ, шi, прекȣтȣ̆, din înълџimea Чiteponȣлȣĭ, amъndoĭ къллъtopiĭ deskopepisserъ toatъ Беоџia, dела Парnasȣ̆ пînъ ла Eȣбea, atȣпчĭ deskoпepia toatъ Tessaлia, înкisъ în tpiȣпгiȣлȣ̆ челлȣ̆ mape fopmatȣ̆ de mȣnteлe Олimпȣ̆, de Пindȣлȣ̆ шi de Ossa.

În affȣndimiлe чeлле aлбъstpȣe aлле opizontȣлȣĭ, eĭ вedea, ка ȣпȣ̆ fipȣ̆ de apџintȣ̆, sȣчindȣ-se Пeпeȣлȣ̆, кape a fostȣ̆ къntatȣ̆ de Simonidȣ̆, Teoкpitȣ̆ шi Bipџiлȣ̆.

Пe џъpmȣлȣ̆ sъȣ̆, se вedea aлбindȣ̆, în etepȣлȣ̆ чeллȣ̆ лimпede aллȣ̆ sepeĭ, Лapissa, opaшȣлȣ̆ лȣĭ Axiллȣ̆.

În dpeanta, Iолxos, opaшȣлȣ̆ лȣĭ Iason, pesfpъпгindȣ-шĭ ȣmбpeлe în гoлfȣлȣ̆ sъȣ̆.

În stъпга, пе ȣпȣ̆ affлȣentȣ̆ аллȣ̆ Пепеȣлȣĭ, Трiка, орашȣлȣ̆ лȣĭ Пiрitoȣ.

Sȣб пiчiоареле лорȣ̆, Fарsала!...

Л'ачeastъ ворбъ de Fарsала, Isaак tресъри; Fарsала i addȣчеа а minte doȣъ пȣme каре лега istорia Resъритȣлȣĭ кȣ а Апȣsȣлȣĭ.

Пentрȣ întîia оаръ de къndȣ̆ se afла în Гречiа, аȣzi deшtentîndȣ-se ачеstȣ̆ еко îndoitȣ̆ каре авеа ȣпȣ̆ ресȣnetȣ̆ шi în istорia церреĭ sалле, шi întр'а sа însъ-шĭ.

Ачеste doȣъ пȣme пе каре i ле рекiъmа Fарsала, ера пȣтеле лȣĭ Чеsарȣ̆ шi аллȣ̆ лȣĭ Помпеȣ̆.

Помпеȣ̆ ера каре копрinsesse Iȣdeеа шi каре fъкȣsse din Siрia о провiнцъ роmanъ.

Isaак fȣssesse steгарȣ̆ sȣб Аȣгȣstȣ̆, непоtȣлȣ̆ лȣĭ Чеsарȣ̆.

Пе ȣрmъ, de шi лȣпtа ачееа fȣssesse întре doĭ mȣрitорĭ, пȣ ера însъ пiчĭ maĭ пȣцinȣ̆ înвершȣпatъ, пiчĭ maĭ пȣцinȣ̆ însemnatъ ка dак'арȣ̆ fi fostȣ̆ întре zeĭ.

Ла Fарsала se deчissesse кestiȣnеа de а шti кȣĭ se кȣвеniа sъ fiъ împъръцiа лȣmiĭ.

Împъръцiа лȣmiĭ реmъssesse лȣĭ Чеsарȣ̆.

Че авеа dар maĭ mȣлtȣ̆ de къtȣ̆ чеĭ алцĭ ачеstĭ doĭ оаmenĭ карi рesȣmasseръ în sine-ле amъndoȣъ ворбеле челле maĭ марĭ, челле maĭ din ȣрmъ алле tȣtȣлорȣ̆ лȣпtелорȣ̆ soцiале, алле tȣtȣлорȣ̆ soцietъцiлорȣ̆ оmeнeштĭ: Репȣблiкъ, imперiȣ̆, — desпotismȣ̆, лiбертate?

Ера еĭ fiiĭ лȣкръriлорȣ̆ лорȣ̆ saȣ̆ niшte instрȣmente în mъпiле Провеdinцеĭ?

Шtia оаре че fъчеа, saȣ̆ мерцеа ла цinta în каре ера пъsкȣцĭ, пentрȣ каре каȣsъ къta sъ моаръ?

Îтбла ка орбĭ sȣблiтĭ пе ачеа калле dела tрetрекȣtȣ̆ ла viitорȣ̆ ȣnde къллъtорeskȣ̆ oameniĭ, dар каре е каллеа лȣĭ Dȣmnezeȣ̆?

Ачеstea ера niште întребърĭ пе каре ле fъчеа пȣmaĭ filosofia antikъ.

Dар, sȣб sinгȣрȣлȣ̆ sъȣ̆ пȣntȣ̆ de вedере materiaлȣ̆, evenimentȣлȣ̆ ера atъtȣ̆ de însemnatȣ̆, în кътȣ̆ пȣtea întърîta кȣрiositatea лȣĭ Isaak.

— Fарsала! zisse еллȣ̆ înчetȣ̆ dȣпъ Аполлонiȣ. Аша dар, аветȣ̆ sȣб пiчiоареле поаstре кътпȣлȣ̆ бъtълiеĭ din Fарsала!... Мĭ а аррътatȣ̆ чiне-ва, în Аллеsandрiа, локȣлȣ̆ ȣnde Потпеȣ а fostȣ̆ ȣчisȣ̆; аррatъ-mĭ локȣлȣ̆ ȣnde а fostȣ̆ învinsȣ̆.

Аполлонiȣ întinse тъпа, шi, аррътîndȣ-ĭ о колоапъ înълцatъ кiарȣ̆ пе клiна тȣntелȣĭ în върfȣлȣ̆ кърȣiа sta amъndoĭ în пiчiоаре:

— Аколо ера кътпȣлȣ̆ лȣĭ Потпеȣ, zisse Аполлонiȣ, шi, аколо; ȣnde se ȣneskȣ̆ ачелле доȣъ pîȣрĭ din каре ȣпȣлȣ̆ se пȣтеште Anidanȣ̆, шi din каре челлȣ̆ алtȣ̆ п'аре пȣте, ера кътпȣлȣ̆ лȣĭ Чеsарȣ̆.

Isaak fъкȣ semnȣ̆ к'askȣlta.

— Потпеȣ авеа кȣ sine поȣъ легiȣпĭ de четъцепĭ ротапĭ: чiнчĭ addȣse din Italia; ȣпа de ветерапĭ вепiцĭ din Siчiлiа, шi пȣтitъ *цетъпа*, format din ȣпiреа а доȣъ легiȣпĭ; ȣпа datъ de Мачedonia, пе каре о аветȣ̆ înaintea поаstръ, dinколо de Олiтпȣ̆, шi de Креta, пе каре о аветȣ̆ ла spateле nostрȣ, dinколо de Чiклаde; алtе доȣъ pedikate în Asia de Лentȣлȣ. Аfаръ de ачеstea, таĭ авеа tреĭ тiĭ аркарĭ din Лачеdemonia шi din Понtȣ̆, о тiie доȣъ sȣte пръштiашĭ din insȣлеле Балеаре ші din Sipia, шеаse sȣte Галї addȣшї de Deiotарȣ̆, чінчї sȣte Трачї trimішї de Kotis, чінчї sȣte Кападочї kondȣшї de Аріобарzanȣ̆, dоȣъ sȣte Мачеdonї аскȣлtъtорї ла орdiniле лȣї Раsчіполі, чінчї sȣte Галї ші Џерmanї кіътаџї din Алеssandріа, опtȣ̆ sȣte кавалерї рекрȣtаџї printre пъstорії ші склавії sеї; în челле din ȣртъ, treї sȣte Галаџї, Dардаnї, Бessї, Тessалienї; пеste toțȣ̆, аппроапе ла dоȣъ sȣte шеаї-zечї mії оаmenї; — пеste ачеstia, кавалерії, senatорії ші жȣпітеа чеа frȣmoasъ din Рома, карі венisserъ тоџї аколо ка sъ desfiinџеze пе інетікȣлȣ̆ коmmȣпȣ̆ к'о sinгȣръ ловіtȣръ; Чеsарȣ̆ ші попорȣлȣ̆! — Лъssîndȣ̆ ла о парte ачеа леџіȣне faimoasъ каре пȣ'лȣ̆ пъръsia нічї оdatъ, Чеsарȣ̆ авеа кȣ dъпsȣлȣ̆ пȣџінї Роmanї, dар mȣлџї din чеї че se пȣміа în Італіа барбарї. Ачеstї барбарї, ера infanteріа чеа греа а Белџіеї, ші infanteріа ȣшоаръ din Алверпіа ші Акȣitania; ера кълльреџї џерmanї ші галї, аркарї рȣtenї, о гардъ sпаніолъ. Кътр' ачеstea, тоџї solдаџї devotаџї ші spъimîntъtорї: ла Маssiліа, ȣпȣлȣ̆ sinгȣрȣ̆ din оаmenії ачеstia пȣssesse ла mъпъ ȣп bassȣ̆ întregȣ̆. În Африка, Sчipion, врънdȣ̆ sъ крȣџе віаџа ȣпȣіа din еї каре fȣssesse prinsȣ̆:

— „Solдаџії лȣї Чеsарȣ̆, respȣпse ачеsta, sȣпtȣ̆ înвъџаџї а da віаџа, іар пȣ а о priimi.“

Ші 'ші tъіъ гъtȣлȣ̆. — Ла Dірахіȣ, ȣпȣ̆ алtȣ̆ priimisse treї ръпї ші о sȣtъ treї-zечї ловіtȣре пе скȣtȣлȣ̆ sъȣ! — În кътпȣлȣ̆ лȣї Помпеȣ̆, пȣ se îndoia despre вікторіе; se mira пȣmaї къ Помпеȣ̆ întъrziа аша de mȣлtȣ̆ лȣпtа. Domiџiȣ іллȣ̆ întребъ:

— „Aгamemnon, кътȣ̆ timпȣ̆ веĭ sъ fачĭ sъ џiĭъ pesбеллȣлȣ̆ ачesta?“

Чічеpon ші Fавonіȣ îndemna пе amiчiĭ лоpȣ̆ капі se aflа sȣб opdiniле вiнгъtopȣлȣĭ лȣĭ Septopiȣ ші лȣĭ Mitpidatȣ̆ a se лъssa în aппȣлȣ̆ ачелла de smokineле din Тȣsкȣлȣ. Afpaniȣ капе вънdȣsse Sпaniа лȣĭ Чеsapȣ̆, ziчеа:

— „E ȣпȣ̆ пегȣџъtopȣ̆ капе штiе sъ кȣmпepe пpoвiнџеле, dap капе пȣ штiе sъ ле копрinzъ!“

Тоџĭ чеĭ че pemъssesseръ în Italia ера tpъdъtopĭ, ші mepita moaptea.

— „Siлла aбiа е ȣпȣ̆ копiллȣ, ziчеа Помпееніĭ; лȣĭ пȣ ĭ tpече пpin minte че ва sъ zікъ a пposкpie; listeле noastpe sȣntȣ̆ fъкȣte: вomȣ̆ пposкpie, пȣ кȣ капeteле, чі кȣ гpъmada!“

Se чepta пentpȣ konsȣлate ші пentpȣ пpetȣpe; tpimitea ла Poma sъ џiĭъ kaseле челле maĭ бȣпе пentpȣ mizлочірea nostȣpiлopȣ̆. Ȣпȣ̆ sinгȣpȣ̆ лȣкpȣ înкȣpка пе чеĭ maĭ amбiџiоші, ера de a шti чiпе ва авеа sapчіпа mapeлȣĭ Пontifȣ̆, кȣ капе ера pevestitȣ̆ Чеsapȣ̆. În ажȣпȣлȣ̆ бъtъліеĭ, se fъкȣ o mape sepбape: se пȣsseръ mese, ші aшtepпȣpъ flopĭ ші fpȣnze пе toate koptȣpiле. — Ȣпȣ̆ sinгȣpȣ̆ omȣ̆ пȣ se îmпъptъшia de înкpedepea коmmȣпъ: ачesta ера Sestȣ, fiĭȣлȣ̆ kadetȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Помпеȣ̆; — întîiȣлȣ̆ пъsкȣtȣ̆, Кпеȣ, pemъssesse кȣлкatȣ̆ пе пъmîntȣлȣ̆ Sпaniеĭ. — Dȣпъ че a вепitȣ̆ noaптea, Sestȣ лȣъ ачеа каллe пе капе о веzĭ, ші, ȣpmatȣ̆ de ȣпȣ̆ sклавȣ̆ пȣmaĭ, ажȣпse întp'ачеа пъdȣpe капе se înалџъ пе mapџinea Епiпеȣлȣĭ. Аколо, se ziче, întpeбъ пе fepmeкъtoapea Epikto, ші, пpin гȣpа ȣпȣĭ kadaвpȣ кърȣia ea i dette віацъ пentр'ȣпȣ̆ minȣtȣ̆, i прezisse înвінцереа de a doȣa-zi, оморȣлȣ̆ tatълȣĭ sъȣ̆ în Афріка, ші însъ-шĭ moaptea sa în Asia...

Жidoвȣлȣ̆ sȣpprîsse ла istopia ачеаsta, каре i лінгȣшіа sперанца.

— Крezĭ tȣ, întребъ еллȣ̆, fермекъtoapeле din zioa de azĭ de пȣtepea fермекъtoapелорȣ̆ din timпȣлȣ̆ лȣĭ Помпеȣ̆?... Крezĭ къ Kanidia sъ fiъ atъtȣ̆ de înвъцatъ ка Еpікto?

— Nȣ te teme de nimікȣ̆, zisse Аполлоніȣ, daка Kanidia пȣ цĭ ва respȣnde dȣпъ dopінцеле tалле, вomȣ̆ întреба пе însъ-шĭ Epікto.

Dap, respȣnse Isaaк, de o sȣtъ de annĭ de кънdȣ̆ a întребat'o Sestȣ, a aвȣtȣ̆ timпȣлȣ̆ de a mȣpі.

— Че цĭ пassъ! пȣ цĭ amȣ̆ sпȣsȣ̆ къ пpіn гȣра лȣĭ moptȣ̆ a respȣnsȣ̆ ea лȣĭ Sestȣ?... Moapтъ saȣ̆ віе, Epікto îцĭ ва respȣnde, daка пȣ ва пȣtea Kanidia sъ цĭ respȣnzъ.

— Atȣпчĭ, sъ пȣ maĭ пepdemȣ̆ timпȣлȣ̆, zisse Isaaк, ші aĭdeцĭ s'o afлъmȣ̆ ȣnde ea пе aшteaпtъ.

— Кȣ atъtȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆, zisse Аполлоніȣ, пȣnîndȣ-se пе калле, ші înчепîndȣ̆ a înainta, împpeȣпъ кȣ Жidoвȣлȣ̆, пе kostimȣлȣ̆ mȣnteлȣĭ, кȣ atъtȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆ къ почіȣ̆ a цĭ sпȣne pemasȣлȣ̆ dȣкîndȣ-ne... — Лȣnta se dечissesse; ла ревърsatȣлȣ̆ ziopiлорȣ̆ totȣлȣ̆ fȣ în mimкаре în кътпȣлȣ̆ лȣĭ Помпеȣ̆. Epa timпȣ̆: Чеsapȣ̆ afлаsse кȣ калле a se retpaце în Мачеdonia; opdinȣлȣ̆ epa ші datȣ̆ de a stpînце коptȣpiле, кънdȣ̆ възȣ пе Помпеȣ̆, desчinzîndȣ̆, împpeȣпъ кȣ apmata sa, din înълцimiле în каре fȣssesse întъpitȣ̆.

*

— „Ах! zisse Чесарȣ̆, se веde къ ворȣ̆ sъ пе înfъцішеzе лȣпta; пȣ maĭ е ворбъ de реtрацере: ni se dъ оккаsiȣпеа de а înвinце; sъ пе fолоsimȣ̆ de еа, чinе шtie de вomȣ̆ maĭ авеа-о!“

Пomпеȣ̆ fъкȣ о лȣпгъ кȣвîntаре sолdaцiлорȣ̆ seĭ. Чесарȣ̆ zisse ла аĭ лȣĭ пȣmaĭ ачеste tреĭ кȣвinte:

— „Ловiцĭ în обраzȣ̆!“

Еллȣ̆ преведеа къ ачеа жȣnime stрелȣчitъ роmапъ, ачеĭ каваллерĭ елеганцĭ, ачеĭ fрȣmошĭ dела портiчеле Октавiеĭ, dела кътпȣлȣ̆ лȣĭ Марцȣ̆ шi dела каллеа Аппiа, арȣ̆ воi maĭ бiпе sъ fiъ desonораціĭ de кътȣ̆ desfirȣраціĭ... Атъndоȣъ арmаtеле mерsеръ ȣпа assȣпра челлеĭ алtе. Ȣпȣ̆ sȣlашȣ̆ бъtръпȣ̆ пȣsȣ̆ ла авангарdа, шi каре ера sъ înчеапъ attакȣлȣ̆, zisse лȣĭ Чесарȣ̆ trекîndȣ̆ пе лъпгъ dъпsȣлȣ̆ кȣ passȣ̆ iȣte împреȣпъ кȣ оаmeniĭ seĭ:

— „Чесаре, mъ веĭ лъȣdа astъ-zĭ mорtȣ̆ saȣ̆ вiȣȣ̆!“

Приntре sолdаціĭ лȣĭ Чесарȣ̆, о sȣtъ dоȣъ-zечĭ se înкinasseръ zeiлорȣ̆ infерналĭ, кȣ kondiціȣпе ка цепералȣлȣ̆ лорȣ̆ sъ înвiпгъ. — Пomпеȣ̆, afаръ de каваллерiа tракъ пе каре о авеа, чеа tessалiапъ, шi чеа пȣmidъ, maĭ авеа шеапtе miĭ каваллерĭ роmапĭ, adiкъ toatъ поблецеа Рomеĭ; ачеаstъ tрȣпъ каре ȣра пе Чесарȣ̆, maĭ въртоsȣ̆ ка patрiчiапȣ̆, se însърчinasse а акопері, прintр'о miшкаре репеde, пе а zечеа лецiȣпе. Лабiепȣ, векiȣлȣ̆ локоtепепtȣ̆ аллȣ̆ Чесарȣлȣĭ, копdȣчеа attакȣлȣ̆, шi жȣрasse а пȣ depȣпе арmеле de кътȣ̆ dȣпъ че ва înвiнце пе цепералȣлȣ̆ еĭ. Dар Чесарȣ̆ превъzȣsse ачеа taкtiкъ, шi întърisse а zечеа sа лецiȣпе кȣ шеase кохорte; în minȣtȣлȣ̆ nъваллеї, ачеste шеase кохорte къta sъ s'арȣnче assȣпра рîndȣлȣї întîiȣ̆, шi, în локȣ̆ sъ репеazъ лanчеа, sъ înfъц̦ішеzе върfȣлȣ̆ stрiгîndȣ̆ nȣmеле лȣї Чеsарȣ̆: „Ловіц̦ї în обраzȣ̆!“ Ачеastъ manоперъ se îndenлini кȣ skȣmпъtate. Dȣп'о лȣntъ каре nȣ ц̦inȣ о жȣmъtà de оръ, toц̦ї ачеї каваллерї detterъ dosȣлȣ̆, шi fȣц̦іръ кȣ faц̦а askȣnsъ în mъnіле лорȣ̆! În чеntрȣ, Чеsарȣ̆ dettesse орdinȣ̆ а se лȣа dȣпъ inemiчї skoц̦îndȣ̆ stрiгърї marї; stрiгъріле барбаріlорȣ̆ ера шi maї sпъїmîntъtoare de кътȣ̆ ловіріле лорȣ̆! Afаръ de ачеasta, în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ чеntрȣлȣ̆ da nъваллъ, каваллерії ревеnia în desорdinȣ̆, ȣrmъріц̦ї de каваллеріа галъ а лȣї Чеsарȣ̆.—Помпеȣ̆ жȣdекъ zioa ачеea перdȣтъ, шi, ка Antoniȣ ла Aksiȣmȣ̆, nічї къ maї fъкȣ вре о черкаре. Е ȣnȣ̆ momentȣ̆ în каре чеї maї tарї simtȣ̆ nȣteріле лорȣ̆ stinгîndȣ-se, чеї maї кȣрац̦іошї кȣрац̦іȣлȣ̆ лорȣ̆ пъръsindȣ-'ї, шi în каре, înц̦еллегîndȣ̆ къ ле а sossitȣ̆ minȣtȣлȣ̆, шi къ Dȣmnezeiї nȣ maї ц̦inȣ̆ кȣ еї, nȣ maї кȣц̦етъ алtȣ̆ чева de кътȣ̆ sъ fȣгъ, шi а 'шi skъпа віац̦а, sinгȣрȣлȣ̆ біnе че ле maї ремъnе. Помпеȣ̆, каре domina лȣnta, din înълц̦imеа ачеллеї stъnче пе каре о веzї, зърі пе каллȣ̆, îшї арȣnкъ însemneле sпре а nȣ fi рекȣnnoskȣtȣ̆, ажȣnse ла mаре, шi se îmбаркъ пеntрȣ Лесбос, ȣnde îшї лъssasse nevasta, пе жȣnа шi fрȣmoasa Корнелiа... Аї възzȣtȣ̆ mорmîntȣлȣ̆ еї, штiї кȣmȣ̆ а mȣрitȣ̆ еа!—Îndатъ че Чеsарȣ̆ se възȣ înвinгътоrȣ̆, se репеzi în mizлокȣлȣ̆ лȣпtъtоріlорȣ̆ stрiгîndȣ̆:

— „Skъпац̦ї пе четъц̦еnії romanї!“

I addȣsserъ пе Брȣtȣ шi пе senatорї приsonieрї; еллȣ̆ ле черȣ amiчiа лорȣ̆, шi ле dette пе а sа. Dȣп' ачеea, stребъtȣ кътпȣлȣ de бъtъліe, шi zisse кȣ dȣpepe, кънdȣ възȣ торцiĭ карi зъчеа пе пъmîntȣ:

— „Eĭ аȣ врȣtȣ ачеasta! Eatъ-mъ domnitorȣ аллȣ лȣmiĭ printr'o пелецiȣiре; шi, daк'ашȣ fi dепȣsȣ арmеле, eĭ m'арȣ fi ȣчisȣ ка п'ȣпȣ бanditȣ!"

Din тоцĭ prisonieriĭ, нȣmaĭ treĭ а пȣsȣ sъ 'ĭ omoarъ: ачеstia ера niште tinерĭ каваллерĭ карi пȣsserъ sъ înжȣпгiе пе sкȣtiцiĭ, пе sклавiĭ шi пе леiĭ seĭ...

Isaaк ремasse кȣцetîndȣ ȣпȣ minȣtȣ; dȣп'ачеea întребъ пе Аполлонiȣ:

— Крezĭ къ toate лȣкрȣріле ачеstea se naskȣ, kreskȣ шi se împlineskȣ нȣmaĭ printr'ȣпȣ effектȣ аллȣ întîmплърiĭ, saȣ къ sȣntȣ прегътite шi пȣse ла калле de проведiнцъ ка sъ împlineaskъ oаре-каре sкопȣрĭ ла каре аȣ кȣцetatȣ Dȣmnezeiĭ maĭ din ainte?

— Nȣ штiȣ че te înвацъ релiцiȣнеа ta în privinца ачеastъ, шi poate къ нiчĭ tȣ nȣ o штiĭ, respȣnse Аполлонiȣ; къчĭ se zічеа къ релiцiȣнеа жidoveaskъ аре sекрете кȣnoskȣte нȣmaĭ de преоцiĭ еĭ, шi къ ȣне-орĭ Iеховах s'a îndȣплекatȣ de рȣгъчiȣнiле ачеллора пе карi îĭ iȣбеште; dap nȣ e аша ла noĭ, шi Жоiе е челлȣ d'întîiȣ sклавȣ аллȣ ачеsteĭ dȣmnezeiрĭ nestремȣtate, sȣrde, neîndȣплекate, пе каре Гречiĭ o нȣmeskȣ *Imарmеnе*, шi Латiniĭ *Fatum*: еа se aфла пе кънdȣ înкъ nimikȣ nȣ se aфла, înaintea Каоsȣлȣĭ, înaintea Пъmîntȣлȣĭ, înaintea Еребȣлȣĭ, înaintea Аморȣлȣĭ! Aĭ visitatȣ пе înкiпъtoriĭ fъкȣлȣĭ; ȣрsita noastrъ, пе каре o аветȣ noĭ, е чева ка *Zерване-Акернеа* Парsiлорȣ, каре stъ d'asȣпра Ормȣzdȣлȣĭ шi а fачериĭ лȣmiĭ; ачеasta е лецеамȣтъ: ачеastъ леце пе ретъпе некȣnoskȣtъ шi asкȣnsъ; fеце́ле sȣб каре ni se аррatъ sȣntȣ̆ *Epos*, amoрȣлȣ̆, — *Temis*, лецеа, — *Diчe*, dpentatea, *Anange*, — neчessitatea, — *Tixe*, іmmȣлцірea іntіmплърілорȣ̆, neassemъnapea імпрежȣрърілорȣ̆, ȣneле de къпetenie, алteле enisodiчe; amъnȣnteле челле neaштentate ші кȣрioase; dap totȣлȣ̆ aчesta epa skpisȣ̆ maĭ din ainte, ші, прin ȣpmape, nȣ nȣtea sȣffepi skimбаре. Кътȣ̆ nentpȣ aчeastъ ворбъ *проведінцъ* пе каре aĭ zis'o, e o ворбъ нoȣъ., ші пе каре n'o кȣnnoskȣ̆.

— E adeвъpatȣ̆, pesnȣnse Isaaк к'ȣnȣ̆ sȣsпinȣ̆, amȣ̆ ȣĭtatȣ̆ къ nȣmaĭ пе disчiпліĭ Кристȣлȣĭ 'ĭ amȣ̆ aȣzitȣ̆ zikîndȣ̆ aчeastъ ворбъ, ші пе каре n'o поцĭ кȣnnoaште прекȣmȣ̆ ші eȣ̆ n'o почiȣ̆ esплiка... Sъ шерцemȣ̆, Аполлоnie; къчĭ eatъ noaпtea.

Întp'adeвъpȣ̆, soapeле аппȣnea în dosȣлȣ̆ Пindȣлȣĭ, pȣmenindȣ̆ върfȣріле ninsoase алле mȣnteлȣĭ înкinatȣ̆ лȣĭ Аполлon, пе кънdȣ̆ din naptea pesъpitȣлȣĭ, noaпtea înчenea sъ se лasse кȣ niште ȣnde лate.

Dap noaпtea aчeea epa кȣpioasъ; apȣ̆ fi zisȣ̆ чineва къ nȣ epa nȣmaĭ лiпsa лȣminеĭ каре o продȣчea, dap înкъ dessimea atmosfepeĭ; пе ȣpmъ, în aчеллȣ̆ întȣnepiкȣ̆ каре веnia, прекȣmȣ̆ bine bintȣлȣ̆, кȣ appine, se пъpea лȣĭ Isaaк a aȣzi totȣ̆ feлȣлȣ̆ de sгomote stpeine, прекȣmȣ̆ цinete de nassepĭ, шȣepъtȣpe de шерпĭ, плъnsete de fantasme. Dap че ĭ пъsa лȣĭ! nȣ штia къ nічĭ o fiinцъ пъmînteaskъ, din къte se afлa пе пъmîntȣ̆, în aepȣ̆, în aпъ, n'aвea nічĭ o лȣкpape assȣпръ-ĭ?

De кътȣ̆, nentpȣ къ totȣлȣ̆ epa sъ fiъ o înвъцътȣръ nentpȣ dънsȣлȣ̆, еллȣ̆ întpeбa despe toate.

Sȣindȣ̆ чea din ȣpmъ koastъ a mȣnteлȣĭ, se afларъ пе каллеа каре tъia în doꙋъ къmпꙋлꙋ̆ бъtъліеĭ din Fарsала.

Къmпіа ера semъnatъ кꙋ mꙋntішорĭ карі nꙋ ера алtꙋ̆ чева de къtꙋ̆ *tꙋmꙋлі* sꙋб каре zъчеа каdавреле înkise; ачеstĭ *tꙋmꙋлі* fъкꙋsserъ din къmпꙋлꙋ̆ бъtъліеĭ ꙋnꙋ̆ fелꙋ̆ de mаре кꙋ валꙋрĭ soлide, чепꙋшіĭ ші пеmішкаte.

Dар în minꙋtꙋлꙋ̆ кънdꙋ̆ чеа din ꙋрmъ раzъ а zілеĭ se stinse ла апꙋsꙋ̆, Isaак креzꙋ къ веde mареа ачееа înчепîndꙋ̆ а se tꙋрбꙋра ші а se плъnџе; къ fie-каре валꙋ̆ se fъчеа mішкъtорꙋ̆, къ еарба se fъчеа невъzꙋtъ ші лъssa sъ se ваzъ ачеллꙋ̆ пъmîntꙋ̆ fъръmъчіоsꙋ̆ каре акоперъ шанцꙋріле de кꙋрîndꙋ̆ îmплꙋte.

Dꙋп'ачееа і se màĭ пъръ — къчĭ totꙋлꙋ̆ da întꙋнечіmіĭ ачеа аррътаре deшеартъ ші маĭ fъръ formъ а абꙋрілорꙋ̆ каре плꙋteskꙋ̆ d'assꙋпра бълцілорꙋ̆ — і se пъръ къ fie-каре шанцꙋ̆ кръпа în върfꙋлꙋ̆ sъꙋ̆, ші къ nіште vedenіĭ армаte еші а înчеtꙋ̆, skꙋtꙋрîndꙋ̆ пъmîntꙋлꙋ̆ каре кꙋрџеа пе пърꙋлꙋ̆ лорꙋ̆ ші пе ꙋмерꙋлꙋ̆ лорꙋ̆, ші, алегîndꙋ̆ fie-каре пе adверsарꙋлꙋ̆ sъꙋ̆, se attaка кꙋ dъnsꙋлꙋ̆ fъръ sгomotꙋ̆.

Ꙋnꙋ̆ minꙋtꙋ̆, se ꙋĭtъ л'ачеа лꙋпtъ mꙋtъ ка ꙋnꙋ̆ omꙋ̆ каре вреа sъ se înкредinцeze къ nꙋ е жꙋкъріа ꙋnеĭ пълꙋчірĭ; dꙋп'ачееа se îndрепtъ къtре Аполлоnіꙋ ші 'л întребъ:

— Nꙋ веzĭ ка ші mine ачелле ꙋmбре каре se лꙋпtъ în къmпіе?... saꙋ̆ къ ideea къ îmблъmꙋ̆ пе ꙋnꙋ̆ пъmîntꙋ̆ маџікꙋ̆ înfъцішеаzъ înaintea vederiĭ mелле fantasme каре nꙋ esistъ?

— Nꙋ почіꙋ̆ sъ ці spꙋіꙋ̆ dака чееа че веzĭ е întр'adевърȣ̆ în fiinцъ; dар, челлȣ̆ пȣцінȣ̆, арръtареа е înaintea окілорȣ̆ teĭ, resпȣnse Аполлоніȣ.

— Че fакȣ̆ dар toate веdeniеле ачestea, ші пентрȣ че, елле каре sȣntȣ̆ moapte, se бatȣ̆ кȣ о ȣръ de віецȣіtорĭ?

— Astȣ̆-fелȣ̆ se întîmплъ кȣ ачеĭ карі кadȣ̆ în resбелле чівіле, кȣ ачеіа карі s'аȣ̆ бъtȣtȣ̆ în коntр' амічілорȣ̆ лорȣ̆, în коntра кончеtъцеnілорȣ̆ лорȣ̆, în коntра коnsъnцеnілорȣ̆ лорȣ̆... Resбеллȣлȣ̆ чівілȣ̆ е ȣnȣ̆ лȣкрȣ пелеціȣitȣ̆, ші еĭ поартъ nеdеаnsа пелеціȣірiĭ лорȣ̆! Ачеіа пе каре 'ĭ веzĭ коло, saȣ̆ maĭ біne, ачеіа алле кърора ȣmбре ле веzĭ, sȣntȣ̆ ачеіа карі, în pîndȣріле оппȣse, рекȣnnoskȣ̆ ȣnȣ̆ пъріnte, ȣnȣ̆ fiiȣ, ȣnȣ̆ fрate saȣ̆ ȣnȣ̆ аmікȣ̆, ші аȣ̆ алеsȣ̆ maĭ біne ȣnȣ̆ assemenea adверsорȣ̆ de attaкatȣ̆, л'аȣ̆ ȣччіsȣ̆, saȣ̆ аȣ̆ mȣрitȣ̆ de мъніле лорȣ̆; nеdеацsа лорȣ̆ е d'а nȣ авеа реnаȣsȣ̆ în mормінtеле лорȣ̆, de а se demtenta, în fie-каре nоаnte, к'о mînie totȣ̆ d'аȣna nоȣъ în inimъ, к'о saбіе totȣ̆ d'аȣna askȣцitъ în мънъ, de а fаче, în аппаріnцъ ші assȣnра fantasmелорȣ̆, totȣ̆ ачееаші пелецiȣіре пе каре аȣ̆ maĭ fъкȣt'о odatъ, în fiinцъ, assȣnра оаmеnілорȣ̆ віецȣіtорĭ. Astȣ̆-fелȣ̆, îndatъ че віne nоаntеа, niminĭ nȣ maĭ кȣtеаzъ а tрече пе къmпіа пе каре о stребatеmȣ̆: еа е блеstеmatъ. Niminĭ nȣ о seамънъ, нічĭ о tȣрmъ nȣ паште пе еа, нічĭ о вitъ nȣ коnъчеште, нічĭ о пассере nȣ 'шĭ fаче кȣiбȣлȣ̆ ачі; ербȣріле челле релле креskȣ̆ sinгȣре, ші ачі вінȣ̆ fермекъtоареле, акȣmȣ̆, din toate колцȣріле Тessалiеĭ, а кȣллеце în mezіȣлȣ̆ nопцiĭ, бȣрȣеnеле маціче кȣ каре 'шĭ îndeпліneskȣ̆ sакрifiчіеле... Dар sъ mерцеmȣ̆, Isаак; maĭ аветȣ̆ о калле de fъкȣtȣ̆!

Шi amъndoĭ îшĭ ȣрmаръ drȣmȣлȣ̆, deкъtȣ̆ Isaak se întорчеа din къndȣ̆ în къndȣ̆ spre a вedea ачеа апаріцъ de mъчеллȣ̆, ачеа аррътаре de жȣпгіере каре se mішка spъimîntъtoape în întȣперікȣ̆.

Dap eĭ mepцea к'ȣпȣ̆ пassȣ̆ pепеde, шi fie-каре пassȣ̆ îĭ deпъpta de къmпіа блestematъ.

Кȣ къtȣ̆ înainta, вedea въкарііĭ че îmпінцеа înaintea лорȣ̆ вoiĭ кȣ коарпеле лȣпцĭ; пъstoriĭ карі ׳fъчеа вîntȣ̆ tȣрmелорȣ̆ лорȣ̆; каваллеріĭ карі da кълкіe înкȣръtoriлорȣ̆ лорȣ̆, къчĭ toцĭ simцia къ поаптea каре înчепȣsse пȣ ера ка toate попціле, шi къ întȣперікȣлȣ̆ каре îĭ înfъшȣра ера ȣпȣ̆ întȣперікȣ̆ fataлȣ̆.

De o datъ, se aȣzi în aерȣ̆ ȣпȣ̆ sromotȣ̆ asseтепеа кȣ аллȣ̆ ȣпȣĭ stoлȣ̆ de пasseрĭ каре арȣ̆ fi вътȣtȣ̆ întȣперікȣлȣ̆ кȣ арріпе de арамъ; totȣ̆ întр'ачеллȣ̆ timпȣ̆, черȣлȣ̆, каре ера înкisȣ̆, se întȣпекъ шi maĭ mȣltȣ̆. Noрȣлȣ̆ арріпatȣ̆ веnia deла meazъ-zi, шi se dȣчеа кътpe meazъ-поапtе.

— Че este aчeasta? întреоъ Жidoвȣлȣ̆.

— Пassepiле лакȣлȣĭ Stimfaлȣ̆, каре вінȣ̆ din Аркаdia sъ'шĭ кaȣte de mъпкаре. Aчеstea sȣntȣ̆ ніште feape кȣ капеtе, кȣ арріпе, кȣ гіаре de feppȣ̆; însȣ-шĭ Марцȣ̆ ле а înвъцatȣ̆ aptea pesбеллȣлȣĭ; ле вezĭ къ aрȣпкъ assȣпр'ачеллора че ле attaкъ пепеле лорȣ̆ de aрамъ, кȣ каре пъtpȣndȣ̆ пепtаре шi skȣtȣрĭ... Карпеа omeпеaskъ е пȣtpeцȣлȣ̆ лорȣ̆ челлȣ̆ maĭ плъкȣtȣ̆; поапtea, kadȣ̆ d'assȣпра къmпȣріլорȣ̆ de бъtaie акопеpite de mорцĭ, шi, лъssîndȣ̆ лȣпілорȣ̆ kadaврeле, mъпъпкъ maĭ aлesȣ̆ пе ръпіціĭ карі pesȣfflъ înкъ... Bino! еллe se dȣкȣ̆ ȣnde mерцеmȣ̆ noĭ.

Ші къллъtоріĭ ĭшĭ ȣртаръ каллеа.

Dȣп'ȣнȣ̆ пъtрарȣ̆ de оръ, ȣнȣ̆ sгomotȣ̆ поȣ̆ȣ̆ tрекȣ ĭn ĭntȣнерікȣ̆: ші ачеsta ера ȣнȣ̆ sборȣ̆, dар, astъ datъ, ера ĭnsoцitȣ̆ de ȣнȣ̆ mіросȣ̆ moлеfsіtорȣ̆; веніа deла ресъріtȣ̆, ші фъчеа ĭn аерȣ̆ о бразdъ въпъtъ.

— Тоtȣ̆ stimfaлide sȣntȣ̆ ші ачеstea? ĭntребъ Жіdовȣлȣ̆.

— Nȣ, zisse Аполлопіȣ, ачеstea sȣntȣ̆ харпіеле, фііеле лȣĭ Nептȣнȣ̆ ші алле Мъріĭ; челле maĭ de къпеtenie se пȣmeskȣ̆ Aello, Очіпеta ші Челено. Ле веĭ веdea sȣ кіпȣлȣ̆ лорȣ̆ de femeĭ бъtръне, кȣ чіокȣлȣ̆ лорȣ̆ ĭнкĭрліgaцȣ̆, кȣ tрȣпȣлȣ̆ лорȣ̆ de вȣлtȣрȣ̆, кȣ пепціĭ лорȣ̆ atърпаціĭ, кȣ гіареле лорȣ̆ de бронzȣ̆. Елле кіпȣіссеръ mȣлtȣ̆ timпȣ̆ пе орбȣлȣ̆ Fineȣ̆, реrеле Saлmіdesseĭ ĭn Трачіа; dар tрекĭndȣ̆ amъndoĭ фііĭ лȣĭ Бореȣ̆ ші аĭ nimfeĭ Opitieĭ, Калais ші Zetes, ĭmпреȣнъ кȣ аргонаȣціĭ ка sъ se dȣкъ ĭn Колчіda, s'аȣ̆ пȣsȣ̆ sъ ле ȣрmъреаskъ прintре аере, ші ле певоіръ a se refȣціа ĭn insȣліле stрофаde; аколо ле а ĭntĭлпіtȣ̆ Епеȣ, ші Челено ĭ а преzisȣ̆ ачеа foamete spъĭmĭntъtoape каре stрĭmtоръ пе Троіепĭ а 'шĭ mъпка meseле... Фъръ ĭndoiaлъ Капidia аре певоіе de о папъ deла елле ка sъ ĭnsemne къte-ва каракtере maціче... Віno! елле se dȣкȣ̆ ȣnde терцеmȣ̆ поĭ.

Ші къллъtоріĭ ĭшĭ ȣртаръ dрȣmȣлȣ̆

Nȣ tрекȣsse ĭнкъ ȣнȣ̆ алtȣ̆ пъtрарȣ̆ de оръ, кънdȣ̆ ȣнȣ̆ аλtȣ̆ sгomotȣ̆, tрекĭndȣ̆ toтȣ̆ прin аерȣ̆, se deшtепtъ ĭn ĭntȣнерікȣ̆; ачеsta ера ȣнȣ̆ sборȣ̆, ка челле доȣъ d'ĭntĭiȣ̆, dар ĭnsoцitȣ̆ de nішtе stрігърĭ каре пȣ semъпа din лȣmea ачеastъ. Ачеstȣ̆ sгomotȣ̆ веніа deла meazъ-поапtе, шi se dȣчеа sпре meazъ-zi, комплектîndȣ̆ tрiȣnгiȣлȣ̆ челлȣ̆ monstрȣosȣ̆ skiцatȣ̆ de кътре passeріле лакȣлȣї Stimfaлȣ̆ шi de кътре харпiї.

— Че feаре sȣntȣ̆ aчestea de акȣmȣ̆ кȣ tрȣпȣріле femeeштї, кȣ арріпе de вȣлtȣрȣ̆, шi кȣ коаde de шерпї, înaintea кърора se веde o лȣчiре sъпцератъ întребъ Isaak, шi прin че minȣne ȣna dintре елле цine în mъпъ капȣлȣ̆ sъȣ̆ de кȣрîndȣ̆ tъiatȣ̆ шi deskȣргîndȣ̆ de sъпце?

— Nȣ рекȣnоштї пе челле tреї fete алле лȣї Fорчis шi Чеto, ȣрîtеле горгone? респȣnse Аполлонiȣ. Къte tрелле aȣ̆ пȣmaї ȣпȣ̆ окiȣ̆, ȣпȣ̆ корпȣ̆ шi ȣпȣ̆ dinte. Askȣnse fiindȣ̆ în пъnteчеле пъmîntȣлȣї, se кредеа апъраte de орї че attaкȣ̆; кътре aчestea, de че авеа елле sъ se teamъ? sinгȣрȣлȣ̆ лорȣ̆ окiȣ n'авеа оаре пȣtереа чеа fataлъ de a skimба în пеаtръ toate лȣкрȣріле ла каре se ȣїta? Персеȣ̆, армatȣ̆ de Minерва кȣ eцida sa, de Меркȣрȣ̆ кȣ o коаsъ de diamantȣ̆, de Nentȣпȣ̆ кȣ o kaskъ че 'лȣ̆ fъчеа невъzȣtȣ̆, întръ în каверпа лорȣ̆, пе кънdȣ̆ елле ера addормite; tъiъ капȣлȣ̆ Medȣseї, ȣneia din елле, шi 'л addȣsse пе пъmîntȣ̆. Totȣ̆ timпȣлȣ̆ кътȣ̆ stъtȣ аколо, Персеȣ̆ întребȣinцъ ачеллȣ̆ капȣ̆ ка sъ 'шї комбаtъ inemiчiї; dар în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ ера sъ se ȣрче еаръ în черȣ̆, îллȣ̆ înапоiъ Medȣseї, авîndȣ̆ кȣ toate aчestea înгрiжiреа de a пȣne în локȣлȣ̆ окiȣлȣї челлȣї sпъїmîntъtорȣ̆ каре прefъчеа în пеаtръ ȣпȣ̆ алtȣ̆ окiȣ̆ de diamantȣ̆ каре sъ лȣmineze. Eatъ пеntрȣ че Medȣsa цine în mъпъ капȣлȣ̆ sъȣ̆ tъiatȣ̆; шi чееа че te faче sъ поцї веdеа aчeste tреї sȣрорї ȣрiчioase stребътîndȣ̆ аерȣлȣ̆ e ачеллȣ̆ окiȣ̆ de diamantȣ̆ каре ле лȣmineazъ каллеа...

Кътре ачеstea, dака dорештĭ а ле веdea maĭ de аппроапе, лȣкрȣлȣ̆ нȣ ва fi кȣ аневоінџъ... Bino! елле se dȣкȣ̆ ȣnde терџетȣ̆ ноĭ.

Ші къллъtоріĭ îшĭ ȣртаръ dрȣмȣлȣ̆.

Dȣп'о sȣtъ de пашĭ аппроапе, Isaaк възȣ чева mішкіndȣ̆ în калле; ніште skintеĭ se пъреа жȣкîndȣ̆ ачі жоsȣ̆ în џъррînъ, ачі еаръ реdiкîndȣ-se ла о înълџime de ȣнȣ̆ пічіорȣ̆ saȣ̆ de dоȣъ. Кънdȣ̆ s'аппропіъ кȣнноskȣ къ ера doĭ шерпĭ лȣнџĭ карі se бъtеа întре dъншiĭ; чееа че крезȣsse еллȣ̆ къ ера skintеĭ, ера окiĭ лорȣ̆ de рȣбінȣ̆; ачелле skintеĭ se înълџа saȣ̆ se înжоsia dȣпъ кȣmȣ̆ шерпiĭ se tъррa пе пъmîntȣ̆ saȣ̆ se реdiка în върfȣлȣ̆ коаdеĭ лорȣ̆.

Isaaк врȣ sъ гонеаskъ пе ачелле dоȣъ tъррîtоаре кȣ бastonȣлȣ̆ sъȣ̆; dар Аполлоніȣ нȣ 'лȣ̆ лъssъ, чі se dȣsse ла ȣнȣ̆ stȣfȣ̆ de алȣнȣ̆, tъіъ о варгъ лȣнгъ de tреĭ пічіоаре, ші гроасъ ка deџitȣлȣ̆ челлȣ̆ mаре; dȣп' ачееа se întоаpse кътре чеĭ doĭ шерпĭ, ші, skoџîndȣ̆ о шȣеръtȣръ каре semъна ȣнȣ̆ орdінȣ̆, арȣнкъ întре еĭ варга de алȣнȣ̆.

Întр'о кліпъ înчеtъ atȣнчĭ бъtaia, ші шерпiĭ se înколъчіръ împрежȣрȣлȣ̆ верџеĭ.

Аполлоніȣ лȣъ ачеstȣ̆ ноȣȣ̆ каdȣчеȣ̆, ші îшĭ ȣрmъ еаръ каллеа.

Кътре ачеstea, нȣ ера аневоіе de înџеллеsȣ̆ къ se аппропіа de локȣлȣ̆ челлȣ̆ sпъĭmîntъtорȣ̆. — Ȣнȣ̆ mȣнtimорȣ̆ марџinia оrizontȣлȣ̆, ші, de чеа алtъ парtе а mȣнtimорȣлȣĭ, se аȣzia ȣнȣ̆ раmъtȣ̆ din челле maĭ проfȣnde каре este кȣ непȣtinџъ а înџеллеџе чінева de ȣnde віне, ші каре seamънъ totȣ̆ de odatъ кȣ sȣfflареа вънtȣлȣĭ în потiĭ чеĭ ȣskaцĭ кȣ mȣцetȣлȣ̆ mъpiĭ каре se postoголеmte d’assȣпра netpiчелелорȣ̆, шi кȣ kaskadеле каре se превъллеskȣ̆ în ровine: afaръ de ачеasta, о лȣчiре dintpe ачеллеа каре se въdȣ̆ плȣtindȣ̆ de departe d’assȣпра apdepiлорȣ̆ лȣmina аерȣлȣ̆, шi fъчеа ка stеллеле челле раре каре se вedea пpintpe абȣрiĭ seĭ чеĭ întȣнекошĭ sъ se appate рошiĭ ка sънцеле.

Ачеste meteoре върга черȣлȣ̆ fъръ sгomotȣ̆, шi se înкрȣчiшеа în totȣ̆ fелȣлȣ̆.

Каллеа se stpimtopa din че în че maĭ mȣлtȣ̆, шi нȣ maĭ înfъцiшеа пеntpȣ tpечере аltȣ̆ de къtȣ̆ о stpimtoape înгȣstъ.

Întp’о клiпъ, se aȣzi о fлȣеръtȣръ înfiоръtoape, шi ȣnȣ̆ шеарпе цiгantiкȣ̆, алле кърȣia inелле foapte mapĭ копpindea dpȣmȣлȣ̆ îшĭ pediкъ капȣлȣ̆, шi, легънîndȣ-лȣ̆, amenінцъ пе къллъtopĭ, кȣ окiĭ seĭ de жаpatiкȣ̆, кȣ întpeita sa sъцеatъ шi кȣ dinцiĭ лȣĭ askȣцiцĭ.

Dap Аполлоniȣ înaintъ шi, înfъцiшîndȣ-ĭ kadȣчеȣлȣ̆ sъȣ̆, i zisse:

— Nȣ mъ кȣnnoшtĭ, Пiton? кȣ toate ачеstea нȣ este întîia оаръ de кънdȣ̆ авеmȣ̆ а fаче împpeȣнъ... Аide, fiiȣ аллȣ̆ tineĭ! aïde, simболȣ̆ алле matepieĭ! în нȣmеле лȣĭ Аполлон, каре este zeȣлȣ̆ ziллеĭ, fъ локȣ̆ snipitȣлȣĭ!

Шеарпеле maĭ skoasse о fлȣеръtȣръ din ȣpmъ, шi, remȣindȣ-se, късȣ еаръ, ка о tinъ нȣtȣpoasъ, în miзлокȣлȣ̆ dpȣmȣлȣĭ.

Абia fъкȣsseръ о stadie, шi пъmîntȣлȣ̆ se deskisse ла doȣъ-zечĭ de пашĭ de ла dъnшiĭ: ȣnȣ̆ леȣ̆ foapte mape eшi din întpȣ, mȣцindȣ̆, кȣ коаmа sпъpлitъ шi бъtîndȣ-шĭ коаstеле кȣ коаda sa чеа tape.

Аполлоniȣ se dȣsse ла dъnsȣлȣ̆, шi, înfъцiшîndȣ-ĭ кadȣчеȣлȣ̆, пpекȣmȣ̆ fъкȣsse шi кȣ шеаpпеле, i zisse:

— Леȣ̆ din Nemea, ȣiцĭ къ viȣ̆ din Коpinta. Sȣntȣ̆ onтȣ̆ zisse de кънdȣ̆ amȣ̆ fostȣ̆ în visiȣnia ta: atȣnчĭ еpа гоаллъ! Леȣ̆ din Nemea, цĭ amȣ̆ въzȣtȣ̆ пеллеа пе ȣmеpiĭ лȣĭ Еpкȣлȣ̆... Dȣ-te! шi чеаpкъ-te sъ sпеpiĭ пе алtȣ, nȣ пе mine; кънĭ, еȣ̆, штiȣ̆ къ estĭ nȣmaĭ о ȣmбpъ. În nȣmеле вinгъtоpȣлȣĭ tъȣ̆, лаssъ-ne sъ tpечеmȣ̆!

Леȣлȣ̆ s'affȣndъ în пъntечеле пъmîntȣлȣĭ, каpе pemasse къskatȣ̆ în пaptеа локȣлȣĭ ȣnde se fъкȣsse еллȣ̆ невъzȣtȣ̆.

Amъndoĭ къллъtоpiĭ околipъ къskъtȣpа, шi 'шĭ ȣpmapъ dpȣmȣлȣ̆.

Dap, кiapȣ̆ întp'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, о feapъ noȣъ se appъtъ пе înълцimеа mȣntiшоpȣлȣĭ, шi se dette жоsȣ̆ înaintеа къллъtоpiлоpȣ̆: еа авеа ȣnȣ̆ капȣ̆ de леȣ̆, ȣnȣ̆ tpȣnȣ̆ de капpъ, о коаdъ de dpaгonȣ̆, шi skotеа въptеже de fлакъpъ пе гȣpа sa deskisъ.

Аполлоniȣ nȣ se sпеpiъ de локȣ̆ de fлакъpа ачееа пе кътȣ̆ nȣ se sпеpiasse de mȣцipiле леȣлȣĭ шi de шȣеpъtȣpеле шеаpпелȣĭ. Se dȣsse къtpе feapъ, totȣ̆ кȣ кadȣчеȣлȣ̆ înainte.

— Fiĭa лȣĭ Tifon шi a Екidneĭ, Кimеpъ fantastiкъ, zisse еллȣ̆, n'amȣ̆ niчĭ sъцеtеле niчĭ каллȣлȣ̆ appinatȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Беллеpofonte; dap штiȣ̆ воpба чеа maцiкъ кȣ каpе te sȣnnȣsse pецеле Лiчiеĭ.... Кimеpъ, fъ-te невъzȣtъ! шi лаssъ-ne каллеа.

Шi Аполлоniȣ sпȣsse o sinгȣpъ вopбъ attinгîndȣ̆ Кimepa кȣ въpfȣлȣ̆ кadȣчeȣлȣĭ sъȣ̆; кiapȣ̆ întp'aчeллȣ̆ minȣtȣ̆, ea se пpefъкȣ în fȣmȣ̆.

Atȣnчĭ, Аполлоniȣ se întoapse къtpe Isaaк, шi i zisse:

— Bino, nimiкȣ̆ nȣ ne ва maĭ îmпediка d'a înainta.

Шi amъndoĭ, în къte-ва minȣte, ажжȣnsepъ ла пȣntȣлȣ̆ чeллȣ̆ maĭ înaлtȣ̆ аллȣ̆ mȣntiшopȣлȣĭ. De аколо, къȣtъtȣpa лopȣ̆ domnia пeste toatъ къmпia.

Лȣna, în minȣtȣлȣ̆ aчeлла, se ȣpка înчetȣ̆ пe чepȣ̆ în dosȣлȣ̆ Пeлionȣлȣĭ, sъпцepatъ ка sкȣtȣлȣ̆ de apamъ d'assȣпpa къpȣia addȣssesepъ o datъ ȣnȣ̆ жȣne sпaptiatȣ̆ înжȣnгiatȣ mȣmeĭ saлле.

CAPITULU XXVIII.

CINTAURŬ şi SFINCSŬ.

Къллъtopiĭ авеа ла пiчiоapеле лорȣ̆ рiȣлȣ̆ пе каре 'лȣ̆ възȣsseръ din înълџimea Otpisiĭ шерпȣindȣ̆ прin къmпie; de кътȣ̆, în faџa лорȣ̆, ачestȣ̆ рiȣ̆ deskpiea o semiкȣрбъ assemenea кȣ о mаре потkоавъ, шi adȣnapea чea infepnалъ пе каре о kommandasse Kanidia пentpȣ eĭ epa dinколо de mалȣлȣ̆ sъȣ̆.

Totȣ̆ tъppîmȣлȣ̆ копpinsȣ̆ întp'ачestȣ̆ околȣ̆ аллȣ̆ рiȣлȣĭ, каре, ла лȣmina fлакъpелорȣ̆ fantastiче че fȣџia пе прȣntȣлȣ̆ sъȣ̆, semъna кȣ îndoitȣpеле ȣпȣĭ шеарпе џigantiкȣ̆ аллȣ̆ кърȣïa капȣ̆ se adапъ în mаре, шi a кърȣïa коadъ se tîppa înкъ пе stъпчеле Пindȣлȣĭ, пъреа къ deвenisse, în noaпtea ачеea, domenȣлȣ̆ Kanidieĭ шi аллȣ̆ кȣрџiĭ saлле челлеĭ sпъimîntъtoаре.

Nічĭ ȣпа din feapеле mitолоџieĭ antiче пȣ лipsia întр'ачеллȣ̆ локȣ̆ de întîлnirе: satiрiĭ кȣ пiчiоареле de џаnȣ̆, чiклопiĭ nȣmaĭ к'ȣnȣ̆ окiȣ, арimanѕiĭ din mȣnteле Рifeȣ̆, sfinкsiĭ din Asia кȣ аррiпе de акȣiлъ, кȣ гiаре de леȣ̆, кȣ кiпȣ̆ шi кȣ sînȣ̆ de femee; sfinкsiĭ din Еџiпtȣ̆ кȣ капеtеле înчinse кȣ бъndiшоареле Anȣбisiĭ, пasseрiле stimfaлide кȣ чiокȣлȣ̆ de ferрȣ̆, горгoneле кȣ пърȣлȣ̆ de шерпĭ, харпiеле кȣ mъniле nекȣрate, грifoniĭ din India, пъzitoрiĭ tesaȣрелорȣ̆; siрeneле desвoлtîndȣ-шĭ капеtеле de zine пînъ în faџа апеĭ, emпȣseле кȣ пiчiоаре de asinȣ̆, idрa din Лерna кȣ капеtеле репъsкъtoаре, — toate венisserъ ла кiъmaреа реџinеĭ maџiеĭ.

Fie-каре feaръ фъчеа кътe о лȣкраре dȣпъ капрiџiȣлȣ̆ еĭ saȣ̆ asкȣлta орdiniле ȣneĭ fермекъtoрĭ; d'ачi венia ачеллȣ̆ sгomotȣ̆ каре nȣ е пȣtinџъ а fi deskrisȣ̆, шi каре semъna atъtȣ̆ кȣ sȣffлареа вънtȣлȣĭ кътȣ̆ шi кȣ mȣџiреа mъриĭ; d'ачi венia ачеа лȣчiре каре se вedea de dепарte ка fȣmȣлȣ̆ ȣneĭ арdерĭ, шi каре акоперia toatъ ачеа парte а къmпiеĭ к'о бoлtъ de fȣmȣ̆ рошatiкȣ̆ în каре, прекȣmȣ̆ шi în елеmentȣлȣ̆ лорȣ̆ famiлiарȣ̆, плȣtia лiлiечiĭ кȣ аррiпеле џiгantiче.

Nichĭ ȣnȣ̆ вassȣ̆ nȣ ера легatȣ̆ ла maлȣлȣ̆ рiȣлȣĭ; dар aбia кълъtoрiĭ amъndoĭ, лȣminaџĭ de resfрънџереа fлакърелорȣ̆, se аррътаръ рȣmeniџĭ în върfȣлȣ̆ mȣntiшорȣлȣĭ, шi siрeneле se аппропiаръ de прȣntȣ̆, шi кȣ ачеллȣ̆ глаsȣ̆ рънitoрȣ̆ каре ера sъ facъ пе Ȣлisse dinпреȣnъ кȣ însoџitoрiĭ лȣĭ sъ пеаръ, invitаръ пе Аполлопiȣ шi пе Isaак а se înкрede лорȣ̆ ка s'ажжȣnгъ ла чеа aлtъ mарџinе.

Dар Аполлопiȣ, fър' а ле asкȣлta, stрiгъ în гȣра mаре:

— Ei! бъtрънȣле Кipon, віno ла noĭ, ші stpemȣtъ-ne пе челлȣ̆ алtȣ̆ mалȣ̆. Îџĭ воiȣ̆ da, dpentȣ̆ pesплatъ, поȣtъџĭ despre елевȣлȣ̆ tъȣ̆ Акіллȣ̆, каре mi se аррътъ пе коastеле Троadeĭ, ші каре mĭ a datȣ̆ o însърчіnаре пentpȣ tine.

Аполлоnіȣ nȣ înчetasse înкъ d'a ворбі, кънdȣ̆ maestpȣлȣ̆ atъtopȣ̆ epoĭ sпintека кȣ въptosȣлȣ̆ sъȣ̆ пentȣ̆ апеле Пенеȣлȣĭ, ші se îndpenta кътpe dъnшiĭ; кътe-ва sekȣnde ле ажжȣnsepъ ка sъ tpeакъ pîȣлȣ̆; ші кътe-ва алte, ка sъ tpeакъ sпаџіȣлȣ̆ каpe desпърџіа пpȣntȣлȣ̆ de mȣntішорȣ̆.

Isaак se ȣita кȣ o лȣаре a minte кȣріоasъ ла omȣлȣ̆-каллȣ̆, simболȣ̆ аллȣ̆ шtiinџеĭ antiче, аллȣ̆ кърȣĭа nȣme ва sъ zікъ *mȣnȣ isкȣsitȣ*, ші каре ера datopȣ̆ nȣmеле sъȣ̆ amopȣрілорȣ̆ лȣĭ Satȣpnȣ̆ ші алле nimfeĭ Fiлірeĭ. Еллȣ̆ шtia къ maџia, dіbinapea, astpoлоџіа, mediчіnа, mȣsiка, ера лȣкрȣрĭ famiліаре fiinџеĭ singȣларе пе каpe o авea înaintea sa; еллȣ̆ шtia къ, în каppiepa sa чеа лȣnгъ, пе каpe o înкinasse toatъ ла nemȣpipea omenipiĭ, daка se поate ziче ачeasta, Кipon възȣsse пе чеĭ maĭ de къпetenie epoĭ aĭ antiкitъџiĭ, tpeкîndȣ̆ nȣ nȣmaĭ sȣб ведерea sa, чі înкъ întpe mъnіле sале: Чеfалȣ̆, Foeniче, Apisteȣ̆, Еркȣлȣ̆, Nestop, Amfiapaȣ̆, Teseȣ̆, Пелеȣ̆, Iason, Мелеагрȣ, Іпполitȣ̆, Каstop ші Полȣче, Макаon ші Подалірȣ̆, Menesteȣ̆, Diomedȣ̆, Аіаче, Паламеdȣ̆, Eskȣлабȣ̆, Ȣлisse, Antiлокȣ̆, Епеȣ, Протesiла, Акіллȣ̆, fȣssesepъ елевіĭ лȣĭ; аша dap, toџĭ oamenii ачеstia, toџĭ ачеstĭ semi-zeĭ аллȣ̆ кърора џeniȣ̆, adpessъ saȣ̆ пȣtepe вегіasse пе леагънȣлȣ̆ omenipiĭ, — ȣniĭ леџіȣitopĭ înџеллеnџĭ, алџiĭ înвinгъtopĭ de feape, ȣniĭ destpȣktopĭ de tълхарĭ, алцiĭ fȣndatopĭ de împъръцiĭ, шi алцiĭ еаръ stpemoшĭ de попоаре, — цeнiȣлȣ̆ лорȣ̆, îndemъnapea лорȣ̆, пȣtepea лорȣ̆ кiapȣ̆, eĭ ле epa datopĭ diвinȣлȣĭ чintaȣpȣ̆.

Ачеsta stette înaintea къллъtopiлорȣ̆ amъndoĭ.

— Ах! estĭ tȣ, Аполлоniе, zisse еллȣ̆; бine aĭ венitȣ̆, tȣ ш'ачелла каре este ла dpeanta ta, în векiа noastpъ Tessaлie.... Te aштentamȣ̆: ȣnȣ̆ visȣ̆ m'a пpe-înштiinцatȣ̆ despre венipea ta, шi штiamȣ̆ къ ȣmбpa лȣĭ Акiллȣ̆ цi se appъtasse. Sпȣne-mĭ че цĭ a zisȣ̆, ка sъ fakȣ̆ шi eȣ̆ че ва еллȣ̆.

— Stpeлȣчite чintaȣpȣ̆, pesпȣnsse Аполлоniȣ лаssъ-mъ sъ цĭ sпȣiȣ̆ maĭ întîiȣ̆ кȣmȣ̆ mĭ a fostȣ̆ datъ faвoapea aчeasta de a вedea пе diвinȣлȣ̆ tъȣ̆ елевȣ̆. — Epa пе къndȣ̆ mъ întopsessemȣ̆ din India; îmĭ пȣsessemȣ̆ în minte sъ tpeкȣ̆ пpin Tpoada, шi sъ fakȣ̆, ка Алеssandpȣ аллȣ̆ Мачеdoniеĭ, лiбaцiȣnĭ ла mopmîntȣлȣ̆ fiĭȣлȣĭ Tetideĭ шi аллȣ̆ лȣĭ Пелеȣ̆. Штiamȣ̆ къ, пе къndȣ̆ вpȣssesse Ȣlisse sъ кiъme ȣmбpa sa, sъпasse пъmîntȣлȣ̆ d'assȣпpa mopmîntȣлȣĭ sъȣ̆, шi pesпъndisse акоlо sъпцеле meiлорȣ̆; eȣ̆ пȣ пȣteamȣ̆ sъ ȣpmezȣ̆ astȣ̆-feлȣ̆, fiindȣ̆ пitaгopiчianȣ̆ шi, пpin ȣpmape, inemiкȣ̆ аллȣ̆ ачеллора карi pesпъndeskȣ̆ sъпцеле. Dap m'апpопiaĭ de mopmîntȣ̆ кȣ sȣffлetȣлȣ̆ плinȣ̆ de pesпeкtȣ̆ шi de sпaĭmъ, шi zisseĭ:

„O diвinȣле Акiллȣ̆! глоata te кpede moptȣ̆; dap aчeasta пȣ е пъpepea пiчĭ a лȣĭ Пitaгopa, каре е înвъцъtopȣлȣ̆ meȣ̆, пiчĭ a înцеллепцiлорȣ̆ din India, пiчĭ a înвъцaцiлорȣ̆ din Eцintȣ̆, пiчĭ a mea... Daка tpъeштĭ dap, пpeкȣmȣ̆ o кpezȣ̆, diвinȣле Акiллȣ̆, o пpiimeшe a mi te аррътa mie, ші a mĭ da орdiniле saȣ̆ konsiліеле tалле ! “

Абіа zisseĭ ачеste кȣвinte, ші mормîntȣлȣ̆ tремȣръ ȣшорȣ̆, ші, fър'а веdеа despiкîndȣ-se пetреле, еші din întрȣ ȣnȣ̆ omȣ̆ fрȣmosȣ̆, жȣne de ла doȣъ-zeчĭ ші шease пînъ ла doȣъ-zeчĭ ші оптȣ̆ de annĭ, кȣ о tалліе пeste omeneaskъ, кȣ пърȣлȣ̆ профȣmatȣ̆ ші stрînsȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ fрȣнцiĭ кȣ о бъndiшoаръ de пȣрпȣръ кȣsȣtъ кȣ аȣрȣ̆. Se пȣрta к'ȣnȣ̆ kostȣmȣ̆ miліtaрȣ̆ tessaліanȣĭ к'о палъ atърnatъ de чinгъtoaре, ші цinеа în mъnъ doȣъ лъnчĭ de fеррȣ̆ daȣritȣ̆. Omeрȣ̆ л'а deskрisȣ̆ foaрte fрȣmosȣ̆, dар mi se пърȣ ші maĭ fрȣmosȣ̆ înкъ din чеea че 'лȣ̆ deskрissesse Omeрȣ̆. — Ла веdереа sa, fъкȣĭ ȣnȣ̆ passȣ̆ înапoĭ, копрinsȣ̆ de fрiкъ ші de miраре; dар еллȣ̆ îmĭ zisse к'ȣnȣ̆ sȣррîsȣ̆ плъкȣtȣ̆ ші mаĭ femeeskȣ̆:

— Аполлоniе, nȣ te teme de nimiкȣ̆, къчĭ tȣ estĭ iȣбitȣ̆ de zeĭ! Те възȣ̆ кȣ плъчере, ші de mȣltȣ̆ fȣssessemȣ̆ înштiinцatȣ̆ къ ераĭ sъ mъ visitezĭ; аша dар te amȣ̆ аштentatȣ̆ ка sъ te însърчinezȣ̆ sъ zічĭ Tessaліеніlорȣ̆ къ mĭ паре ръȣ̆ възîndȣ-ĭ къ пеînгріжеskȣ̆ а mĭ fаче saкріfiеле пе каре mi ле fакȣ̆ кіарȣ̆ Троіеніĭ însi-ш че аȣ̆ пердȣtȣ̆ прin mine atъцiа бърбацĭ de арmе. Este adевърatȣ̆ къ, din toate пърціле, saкріfічіеле ажȣнгȣ̆ maĭ раре; este adевърatȣ̆ къ temплеле sȣntȣ̆ din че în че maĭ deшеарte; este adевърatȣ̆ къ рȣгъчіȣніле ші tъmііеле околеskȣ̆ Оліmпȣлȣ̆... Поаte къ se аштеаптъ вре о mаре префачере în черȣ̆ ші пе пъmîntȣ̆; dар, пîn'аtȣnчĭ, dȣ-te în Tessaліа, ші zi Tessaліеніlорȣ̆, dака nȣ ворȣ̆ sъ resimцъ effeкtеле mъnieĭ mелле, sъ fiъ maĭ кредinчioшĭ л'addȣчереа а minte despre mine!

— „Воiȣ̆ askȣлta, diвinȣле Акiллȣ̆, рesпȣnsei eȣ̆; daр, fiindȣ̆-къ estĭ ачi, почiȣ̆ оаре sъ iеаȣ̆ воiа а цĭ чере о грацiе?

— „Те înцеллегȣ̆, zisse Акiллȣ̆; doрештĭ sъ mĭ fачĭ tрeĭ întребърĭ desпре челле че s'аȣ̆ întîmплatȣ̆ în орашȣлȣ̆ лȣĭ Прiamȣ̆... Ворбеште, îцĭ воiȣ̆ рesпȣnde.

— „Еĭ бine, doрeskȣ̆ s'afлȣ de ла tine însȣ-цĭ daка îmmорmîntареа ta s'а fъкȣtȣ̆ astȣ̆-fелȣ̆ прекȣmȣ̆ zikȣ̆ поецiĭ; daка întр'adевърȣ̆ аĭ fostȣ̆ mȣiatȣ̆ în Stiцe, шi daка Полissene а fostȣ̆ înжȣnгiatъ пentрȣ amорȣлȣ̆ tъȣ̆.

— „Мȣлцĭ аȣ̆ sпȣsȣ̆ desпре îmmорmîntареа mea în mȣлte fелȣрĭ, рesпȣnse Акiллȣ̆; daр eatъ чеea че îцĭ sпȣiȣ̆ цie, шi чеea че веĭ пȣtea sпȣne шi tȣ. Мормîntȣлȣ̆ mĭ e dȣлче, пentрȣ-къ 'л îmпъртъшеskȣ̆ кȣ amiкȣлȣ̆ meȣ̆ Патроклȣ; о sinгȣръ ȣрnъ — о ȣрnъ de аȣрȣ̆ — копрinde чепȣшеле noastре amъndoȣъ, amestekate îmпреȣnъ ка кȣmȣ̆ ammȣ̆ fi ȣnȣ̆ sinгȣрȣ̆ шi ачеллашȣ̆ tрȣпȣ̆. Кътȣ̆ desпре чеea че se ziче къ sȣntȣ̆ dресȣ̆ шi къ, прin ȣрmаре, niчĭ о раnъ nȣ se attinцe de mine, прекȣmȣ̆ шi desпре îmmȣiереа mea în Stiцe, ачеаsta e о fабȣлъ а поецiлорȣ̆; шi eatъ adевърȣлȣ̆. Тȣ штiĭ къ mȣmъ-mea Tetida se însoцisse fъръ воiа eĭ кȣ рецеле Пелеȣ̆, пе каре înвъцъtорȣлȣ̆ meȣ̆, чintaȣрȣлȣ̆ Кiрon, îллȣ̆ înвъцasse sъ tрагъ din аркȣ̆ шi sъ dea кȣ лапчеа, шi îллȣ̆ пȣssesse пе калле кȣmȣ̆ sъ sȣбжȣце пе mȣmъ-mea; аша daр, Tetida, каре ера zeiцъ, врîndȣ̆ sъ пъstрeze din копiiĭ eĭ nȣmaĭ пе ачеia карi ера sъ se naskъ nemȣрitорĭ, mȣiъ пе чеĭ шеапte копiĭ аĭ eĭ d'întîiȣ̆, кiарȣ̆ în zioa naштерiĭ лорȣ̆, întр'о кълdаре кȣ апъ fервinte пȣsъ d'assȣпра ȣnеĭ вetре марĭ: тоцĭ se dȣssеръ. În zioa къndȣ̆ m'a пъskȣtȣ̆, mъ лȣъ de кълкъiȣ̆ ка sъ fакъ ши кȣ mine ка ши кȣ чеĭ алцĭ, ши fъръ îndoiалъ, ерamȣ̆ sъ mъ dȣкȣ̆ ши еȣ̆, — къчĭ dibinitatea mea mĭ а вenitȣ̆ maĭ tърziȣ̆ dȣпъ че amȣ̆ împлinitȣ̆ atъtea mapĭ лȣкрȣрĭ, ши din лаȣdеле поецiлорȣ̆, — къndȣ̆ алергъ tatъ-meȣ̆, mъ smȣлse din mъniле saлле în minȣtȣлȣ̆ къndȣ̆ еа mъ цinea d'assȣпра кълdърiĭ fatале, ши mъ înкредinцъ înгрiжiрiлорȣ̆ ачеллȣiа каре, кȣ tреĭ-zечĭ de annĭ maĭ 'nainte, fȣssesse înвъцъtорȣлȣ̆ sъȣ̆. În челле din ȣрmъ, кътȣ̆ пentрȣ Полissene, еа n'a fostȣ̆ ȣччisъ de Гречĭ; dap вeni de воie ла mормîntȣлȣ̆ meȣ̆, ши, аflîndȣ̆ аколо армеле mелле, tрasse din tеакъ кiарȣ̆ ачеа sабiе пе каре о портȣ̆ ши astъ-zĭ înкъ ла коasta mea, se арȣнкъ пе еа, ши se omорî în опоареа amорȣлȣĭ nostрȣ.

— „Акȣmȣ̆, dibinȣле fiiȣ аллȣ̆ Tetideĭ, i zisseĭ, чеа din ȣрmъ întребаре.“

Акiллȣ̆ sȣрpîse ши mĭ fъкȣ semnȣ̆ кȣ капȣлȣ̆ къ ера гаta а mĭ респȣnde.

— „Е ворба de Палаmedȣ̆.“ ȣрmаĭ еȣ̆.

Акiллȣ̆ skoasse ȣnȣ̆ sȣsпinȣ̆.

— „Ворбеште, zisse еллȣ̆.

— „Палаmedȣ̆ ера кȣ adевъратȣ̆ ла înкопжȣрареа Троieĭ ши, dака ера, de че оаре Оmерȣ̆ nȣ ворбеште de еллȣ̆? Пȣtȣt'а Оmерȣ̆ sъ tакъ despre ȣnȣ̆ omȣ̆ каре deskопері греȣtъцiле ши mъsȣреле, каре fiксъ лȣна лȣнаръ, каре аflъ taktiка, ешекȣрiле, zарȣрiле; каре adъȣцi ла алfабetȣлȣ̆ грекȣ̆ челле чinчĭ лittере: **Ф, Х, Θ, Σ, Υ**, fъръ каре алfабetȣлȣ̆ nostрȣ арȣ̆ fi некомплеttȣ̆; ȣnȣ̆ omȣ̆, în чеа dȣпъ ȣрmъ, каре а прiimitȣ̆ опорiле dibine în Еȣбеа, ши ла пiчiоареле statȣeĭ кърȣiа amȣ̆ чititȣ̆ кȣ окiĭ meĭ ачеastъ insкрiпціȣne: *Ла Zeȣлȣ̆ Паламedȣ̆*?

— „Sъ ціĭ esплiкȣ̆ tъчереа лȣĭ Омерȣ̆, îmĭ реsпȣnse Акiллȣ̆. Nȣ nȣmaĭ къ Паламedȣ̆ а веnitȣ̆ ла înконжȣрареа Троieĭ, dар înкъ воiȣ̆ кȣteza а sпȣne къ, fъръ dъnsȣлȣ̆, n'арȣ̆ fi fostȣ̆ înконжȣраре de Троiъ, fiindȣ̆-къ еллȣ̆ fȣ ȣпȣлȣ̆ din чеĭ maĭ înfлакърацĭĭ instiratорĭ аĭ ачеstȣĭ резбеллȣ̆ шi desжȣкъ вiклепia лȣĭ Ȣлisse, каре вреа sъ sкапе de а лȣа парte ла ачеasta...

— „Шi каре вiклепie ера ачеasta? întребаĭ еȣ̆

— „Ȣлisse se префъчеа къ ера smintitȣ̆, невrîndȣ̆ sъ рекȣnnoasкъ пе nimiпĭ dintр'ачеia карi i ера sкȣmпĭ, шi оккȣпîndȣ-se, în префъкȣta sa небȣnie, къ лȣкра nisiпȣлȣ̆ mъриĭ, шi къ semъпа пеtрiчелле. Мȣлціmea ера deînчелаta ачеstȣĭ жокȣ̆, шi капiĭ Гречiлорȣ̆ хоtъріssеръ sъ se лasse de Ȣлisse, кънdȣ̆ Паламedȣ̆ лȣъ пе Телемакȣ̆ din леагънȣлȣ̆ sъȣ̆, шi 'лȣ̆ deпȣsse пе лiniа бразdеĭ че ера sъ о tрагъ Ȣлisse. Кънdȣ̆ ажжȣnse аколо, Ȣлisse ка sъ пȣ attinгъ лопiллȣлȣ̆, редiкъ fеррȣлȣ̆ плȣгȣлȣĭ sъȣ̆; atȣпчĭ, Паламedȣ̆ stрiгъ: „Веdеціĭ бine къ небȣniа sa „е префъкȣtъ, fiindȣ̆-к'а рекȣnnosкȣtȣ̆ пе fiiȣ̆-sъȣ̆!“ Ȣлisse fȣ dар невоitȣ̆ а лȣа парte ла резбеллȣ̆; dар коprinse о ȣръ mаре пеntрȣ омȣлȣ̆ каре 'лȣ̆ fъкȣsse sъ 'шĭ пъръseasкъ femeea шi копiллȣлȣ̆; Паламedȣ̆ плъti ачеastъ ȣръ кȣ viaца sa. Dȣпъ че шĭ intinse пънzеле пеntрȣ Троia кȣ tреĭ-zечĭ de коръбiĭ, dȣпъ че fъкȣ sъ se рекȣnnoasкъ аȣtоritatea лȣĭ Агаmemnon, dȣпъ че о-morî кȣ mъна sa пе Deifобȣ̆ шi пе Sарпеdon, dȣпъ че а inвentatȣ̆ о mȣлціme de жокȣрĭ ка sъ fакъ петречерĭ solдаціlорȣ̆ în timпȣлȣ̆ ачеллеĭ înконжȣрърĭ îndeлȣнгаte, Паламedȣ̆, пе каре обліка късtъtȣръ a лȣĭ Ȣлisse пȣ 'лȣ̆ пердȣsse нічĭ o datъ din веdере, Паламedȣ̆ къзȣ ка о прadъ а вікленіеĭ реџелȣĭ Itaџеĭ: Ȣлisse însърчіпъ ȣпȣ̆ prisoniерȣ̆ fріџіанȣ̆ кȣ skрisорĭ minчinoase пе adpessa лȣĭ Паламedȣ̆, ші fъкȣ sъ казъ prisoniерȣлȣ̆ întр'ȣпȣ̆ imboskȣ̆ ȣnde перi; întр'ачелла-шȣ̆ timпȣ̆, depȣsse o sȣmъ de банĭ în кортȣлȣ̆ лȣĭ Паламedȣ̆. Аша dap, skрisоріле afлate assȣпра tрimisȣлȣĭ fȣръ addȣse ла konsiліȣлȣ̆ Гречілорȣ̆; întр'ачеste skрisорĭ, Паламedȣ̆ zічea sъ вînzъ armia греакъ лȣĭ Пріамȣ̆, ші skріеа бъtрънȣлȣĭ реџе къ пріimisse банiĭ tрimiшĭ de dънsȣлȣ̆ dpеntȣ̆ пpeџȣ̆ аллȣ̆ tръdърiĭ salле! Алергаръ ла кортȣлȣ̆ лȣĭ Паламedȣ̆, aflаръ sȣma de каре ворбіа skрisоареа, ші Паламedȣ̆, пîn'a пȣ авеа timпȣлȣ̆ de a se аппъра, fȣ omopîtȣ̆ кȣ пеtреле!... Акȣmȣ̆, пеntрȣ-че п'a ворбitȣ̆ Omeрȣ̆ de dънsȣлȣ̆? Пеntрȣ-къ ера sъ fакъ о паtъ memopieĭ eроȣлȣĭ sъȣ̆ преа iȣбitȣ̆... Ox! ȣрmъ Акіллȣ̆ кȣ лакремеле în окĭ, de че п'amȣ̆ шtiȣtȣ̆ чеea че se fъчеа în kontpa ta, skȣmпȣлȣ̆ meȣ̆ Паламedȣ̆! ашȣ̆ fi вenitȣ̆ în aжȣtорȣлȣ̆ tъȣ̆, ші te-ашȣ̆ fi skъпatȣ̆!... Dap tȣ, Аполлоніе, adъȣџі еллȣ̆, fiindȣ̆-къ аĭ sпȣsȣ̆ пȣмеле лȣĭ Паламedȣ̆, sъ fiĭ de doȣъ орĭ біnе-venitȣ̆: оккȣпъ-te de dънsȣлȣ̆, în локȣ̆ de a te оккȣпа de mine; dȣ-te ла mормîntȣлȣ̆ sъȣ̆; e în insȣла Лесбоs, лъпгъ Metimna. Pedікъ-ĭ statȣa, daка e pestȣрпatъ; ші tȣ, amікȣлȣ̆ înџеллепџілорȣ̆ ші аллȣ̆ поеџілорȣ̆, resбȣпъ пе Паламedȣ̆ de ȣĭtареа лȣĭ Omeрȣ̆!"

Ші, л'ачеste кȣвinte, fiindȣ̆-къ ȣпȣ̆ кокошȣ̆ къпta întр'ȣпȣ̆ бордеiȣ̆ простȣ̆ каре se afла кȣ къџĭ-ва пашĭ dела mормîntȣлȣ̆ лȣĭ Акіллȣ̆, ші каре ера ашеzatȣ̆ пе пеtреле че късȣsseръ dела mормîntȣлȣ̆ ачелла, ероȣлȣ̆ арȣнкъ о лȣчіре assemenea кȣ а ȣнеї stелле каре алȣнекъ пе черȣрї, ші se fъкȣ невъzȣtȣ̆. — Eatъ, stрелȣчіte Кіроn, чееа че авеаmȣ̆ а џї sпȣне din паrtea елевȣлȣї tъȣ̆ Акіллȣ̆.

— Мȣлџȣmeskȣ̆, înџелепtȣле Аполлоnіе, реsпȣnse чіntaȣрȣлȣ̆; ші, акȣmȣ̆, disпȣне de mine, atъtȣ̆ пеntрȣ tine кътȣ̆ ші пеntрȣ însoџіtорȣлȣ̆ tъȣ̆... Nȣ dоріџї оаре sъ въ stреmȣtȣ̆ пе mалȣлȣ̆ челлȣ̆ алtȣ̆?

— Da, реsпȣnse Isaaк, maї върtosȣ̆ daка веї воі, stрелȣчіte чіntaȣрȣ̆, sъ не dȣчї în faџa ачеллȣї sfinksȣ̆, пе каре amȣ̆ sъ 'л întребȣ̆ чева... Кȣ toate ачеstea, dак'ачеаsta te-арȣ̆ sȣпъра în каллеа че аї s'o fачї, іеа пе Аполлоnіȣ în sпінаре, ші еȣ̆ воіȣ̆ tрече рîȣлȣ̆ sінгȣрȣ̆.

— Nȣ черка ачеаsta, stреіne! zisse чіntaȣрȣлȣ̆. Апеле Пенеȣлȣї sȣntȣ̆ профȣnde ші репеzї, ші, орї кътȣ̆ de бȣнȣ̆ notъtорȣ̆ аї fi, кіарȣ̆ ка însȣ-шї Леаndрȣ, аї пȣtea sъ te înнечї!

— Кіроn, zisse Isaaк к'ȣнȣ̆ sȣррîsȣ̆ mеланколікȣ̆, amȣ̆ tрекȣtȣ̆ рîȣрї maї репеzї ші mърї maї профȣnde de кътȣ̆ Пенеȣлȣ̆, ші нічї mъріле нічі рîȣріле н'аȣ̆ авȣtȣ̆ че sъ mї fакъ: sȣntȣ̆ nemȣрitорȣ̆!

Кіроn se ȣitъ ла Жidовȣ̆ кȣ mȣлtъ коmпъtimire.

— Estї omȣ̆ ші nemȣрitорȣ̆ totȣ̆ de o datъ? zisse еллȣ̆; te плънгȣ̆!... Ші еȣ̆ amȣ̆ fostȣ̆ nemȣрitорȣ̆, ші, astъ-zї, amȣ̆ fерічіреа de а fi пȣmaї о ȣmбръ! Еркȣлȣ̆, din пелȣаре а minte, mъ рънisse кȣ о sъџеаtъ dintр'алле sалле; dȣреріле пе каре ле simџії din рана чеа de невіndекаtȣ̆ fъръ atъtȣ̆ de mарї, în кътȣ̆ Жоіе авȣ îndȣраpe de mine, шi mĭ dette воie sъ морȣ̆... Ох! tȣ estĭ nemȣpitopȣ̆, pепеti Кipon. nemȣpitopȣ̆, te плъпгȣ̆!...

Жidовȣлȣ̆ fъкȣ o mішкаре de imпачiinџъ.

— Біне, zisse Кipon; поаte къ п'аĭ авȣtȣ̆ înкъ timпȣ̆ a te sъtȣpa de nemȣpipe, шi a dopi мopmîntȣлȣ̆... Мерџĭ пе каллеа ta, шi, кънdȣ̆ te веĭ аfла џemîndȣ̆ шi desпepatȣ̆ прекȣmȣ̆ amȣ̆ fostȣ̆ eȣ̆, îџĭ ȣpezȣ̆ sъ аiбĭ ȣпȣ̆ Zeȣ̆ аша de компъtimitopȣ̆ ка Жоiе sпpe a џĭ epta moaptea.... Акȣmȣ̆ воiȣ̆ sъ te коndȣкȣ̆ л'ачеллȣ̆ sfinксȣ̆ de каре аĭ tребȣinџъ, шi кърȣiа i воiȣ̆ opdona sъ џĭ pesпȣnzъ.

Кipon îшĭ îndoi џenȣкii, шi dette sпinapea sa чеа ларгъ кълльtopiлopȣ̆ amъndoĭ, pestȣpnîndȣ-шĭ капȣлȣ̆ пе sпate ка sъ поаtъ întребȣinџa eĭ коаmа sa чеа албъ în локȣ̆ de fpъȣ̆.

Amъndoĭ se пȣssepъ пе sпinapea чintaȣpȣлȣĭ, каре se пȣsse пе галопȣ̆, întpъ în апъ, tpeкȣ în mizлoкȣлȣ̆ sipeneлopȣ̆, аллȣ̆ кърора гласȣ̆ minȣnatȣ̆ se аȣzi fъръ nічĭ ȣпȣ̆ effeкtȣ̆ de pечеала лȣĭ Isaaк шi de înџeлeпчiȣnea лȣĭ Аполлоnіȣ, шi iĭ deпȣsse dinколо de Пeneȣ̆, în faџa sfinксȣлȣĭ, каре, tъкȣtȣ̆ шi nemiшкatȣ̆, se ȣita ла eĭ кȣ oкiĭ seĭ de гpanitȣ̆.

Кipon кȣллesse o eарбъ пе каре o къȣtъ кътȣва timпȣ̆ пе mapџinea pîȣлȣĭ, fpeкъ кȣ dъnsa гȣpa animaлȣлȣĭ seкȣлapȣ̆: кiapȣ̆ întp'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, бȣzeлe se destpînsepъ, шi sȣfflapea вieџeĭ intpъ în tpȣпȣлȣ̆ sъȣ̆.

— Че веĭ dibinȣле Кipon? întребъ sfinксȣлȣ̆.

— Воiȣ̆ sъ pesпȣnzĭ ачеstȣĭ stpeinȣ̆ пе каре mi л'a addȣsȣ̆ Аполлоnіȣ, шi каре віне шi еллȣ̆ din пapteа eлeвȣлȣĭ meȣ̆ Акiллȣ̆, аbîndȣ̆ къte-ва întребъpĭ a џĭ fаче.

— Ворбеаskъ, zisse sfinksȣлȣ̆, воiȣ̆ респȣnde.

Isaak înaintъ кътре sfinksȣ̆. Ера ȣшорȣ̆ de înцеллеsȣ̆, dȣпъ аерȣлȣ̆ sъȣ̆ къ întребареа пе каре ера s'o îndрепtеzе monstрȣлȣĭ ецiпtianȣ̆ ера de маре însemnъtate пentрȣ dъnsȣлȣ̆.

— Nȣ te amȣ̆ възȣtȣ̆, întребъ Isaak, ла Алеsandрia, în faца мормîntȣлȣĭ Клеопатреĭ, къndȣ̆ mъ întорчеаmȣ̆ de ла Nȣбia?

— Da, zisse sfinksȣлȣ̆; de кътȣ̆, dак'аĭ ȣрmatȣ̆ Niлȣлȣ̆, dак'аĭ вisitatȣ̆ Елеfantina, Пiлое, Лȣssорȣлȣ̆, Memfi, кȣmȣ̆ mъ рекȣnпошtĭ în mizлокȣлȣ̆ asteĭ tȣрme de animaлĭ de fелȣлȣ̆ meȣ̆ пе карi 'ĭ аĭ възȣtȣ̆, nemiшкацĭ шi mȣлцĭ, ȣitîndȣ-se кȣmȣ̆ se restȣрna орашеле faраопiлорȣ̆, шi кȣmȣ̆ кȣрцеа бътрънȣлȣ̆ zeȣ̆ *Noute-Fen*, пе каре профанiĭ îллȣ̆ nȣmeskȣ̆ Niлȣ̆?

— Te рекȣnnoskȣ̆ dȣпъ гiара ta рȣntъ, zisse Isaak; amȣ̆ шеzȣtȣ̆ пе tрȣnкiȣлȣ̆ tъȣ̆, шi, кȣцеtîndȣ̆ къ, întр'о zi, воiȣ̆ авеа а фаче кȣ tine, amȣ̆ лȣatȣ̆ шi amȣ̆ пъstрatȣ̆ бȣкata de гранitȣ̆ каре цĭ лiпseште. — Eatъ-о.

Жidовȣлȣ̆ skoasse de sȣб manteлла sa върfȣлȣ̆ гiареĭ sfinksȣлȣĭ пе каре 'лȣ̆ пъstрasse, кȣ adeвъратȣ̆.

Sfinksȣлȣ̆ îшĭ рediкъ пiчiорȣлȣ̆ dрentȣ̆; Кiрon înaintъ, лȣъ din mъniле лȣĭ Isaak фъръmъtȣра de гранitȣ̆, шi о лiпi în партеа animaлȣлȣĭ de ȣnde лiпsia, ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi фъкȣtȣ̆ кȣ о рапъ вiе. Sfinksȣлȣ̆ лъssъ înчеtȣ̆ пiчiорȣлȣ̆ жоsȣ̆; dȣп'ачееа лȣпцindȣ-'лȣ̆ dȣпъ mъsȣра челлȣĭ алtȣ̆, se афлъ еаръ кȣлкаtȣ̆ кȣ бȣрta ла пъmîntȣ̆ în staреа sa de totȣ̆ d'аȣna.

— Ераĭ de mȣлtȣ̆ în локȣлȣ̆ ȣnde te amȣ̆ възȣtȣ̆? întребъ Жidовȣлȣ̆.

— De ла zidiреа Алеssandрieĭ, adiкъ аппроапе de пatрȣ sȣte de annĭ. Ера о miĭе чінчĭ sȣte da annĭ de кънdȣ̆ fараonȣлȣ̆ Amenofis, fiĭȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Тȣtmosis, пȣssesse sъ mъ taie totȣ̆ dintр'ачеа пеatръ de гранitȣ̆ din каре tрasse statȣа лȣĭ Memnon, ші m'ашеzasse пе dрȣmȣлȣ̆ temплȣлȣĭ лȣĭ Лȣssoр кȣ doȣъ sȣte алцĭ sfinкsĭ ка mine. Dinoкраtȣ̆, архitекtȣлȣ̆ лȣĭ Алеssandрȣ, пе addȣsse din Теʙа, пе mine ші înкъ о sȣtъ din soцiĭ meĭ, ка sъ вегіъmȣ̆ ла порціле палаtелорȣ̆, ла ȣпгіȣріле stрadелорȣ̆, ші пе піецеле Алеssandрieĭ. Еȣ̆ fȣĭ însърчіnatȣ̆ а вегіа ла поарtа Лакȣлȣĭ, ші, de вр'о пatрȣ sȣte de annĭ аппроапе, îmĭ îmплinіĭ însърчінареа fър'а-mĭ înкide челлȣ̆ пȣцinȣ̆ о datъ плеопа.

— Бine, zisse Жidoвȣлȣ̆; atȣnчĭ, аĭ възȣtȣ̆ пе Клеопаtра?

— Пе каре?.... Еціпtȣлȣ̆ а авȣtȣ̆ maĭ mȣлte рeцine кȣ ачеstȣ̆ пȣme.

— Fiĭа лȣĭ Пtолеmеȣ̆ Аȣлetes, femeea лȣĭ Пtолеmеȣ̆ XII, amanta лȣĭ Sestȣ Помпеȣ̆, а лȣĭ Чеsарȣ̆ ші а лȣĭ Antoniȣ.

— Аĭ ȣitatȣ̆ чееа че sinгȣрȣ̆ zічеаĭ adineaoрĭ: къ вегіаmȣ̆ лъпгъ mормîntȣлȣ̆ еĭ?

— Sȣntȣ̆ mȣлte mорminte deшерte... Морmîntȣлȣ̆ Клеопаtреĭ арȣ̆ fi din пȣmърȣлȣ̆ ачеsta.

— Клеопаtра se аfлъ în mормîntȣлȣ̆ еĭ.

— Estĭ siгȣрȣ̆?

— Amȣ̆ възȣt'о веnindȣ̆ de ла Акціȣmȣ̆ înпекатъ în плъпsete; amȣ̆ възȣt'о прегъtindȣ-se пentрȣ moaрte черкîndȣ̆ веninȣріле assȣпра sклавілорȣ̆ еĭ; amȣ̆ възȣt'о zidindȣ-шĭ mормîntȣлȣ̆ sinгȣръ; amȣ̆ възȣt'о iȣцindȣ̆ sinгȣръ пе лȣкрътopĭ, къчĭ se temea ка nȣ карекȣ mва sъ nȣ fiъ terminatȣ̆ пentрȣ opa mopцiĭ salле; amȣ̆ възȣt'o, în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ Октавȣ̆ se dȣчea de ла Пелȣsa ла Алеssandpia, askȣnzîndȣ-se întр'ачеstȣ̆ mopmîntȣ̆ împpeȣnъ кȣ Кармion, femeea eĭ din каsъ, шi кȣ Ipas, konчiȣpeasa sa. Пе ȣpmъ îndatъ възȣĭ addȣkîndȣ̆ de Antoniȣ pъnitȣ̆: epa ȣpmъpitȣ̆ de soлdaцiĭ лȣĭ Октавȣ̆, шi, fiindȣ̆-къ Клеопаtpa se temea sъ deskizъ поаpta mopmîntȣлȣĭ ка sъ intpe Antoniȣ, sъ nȣ se întîmпле s'o deskizъ шi soлdaцiлорȣ̆, o възȣĭ, ажȣtatъ de челле doȣъ femeĭ алле eĭ, pedikîndȣ̆ кȣ fȣniĭ пе pъnitȣлȣ̆ пînъ ла fepeastpъ, шi, пpintp'ачеa fepeastpъ, întpodȣчîndȣ-'лȣ̆ în mopmîntȣ̆. O opъ dȣп'ачееа, aȣziĭ плъnsete шi цemete în maȣsoлeȣ̆: Antoniȣ mȣpisse!... Adoȣa-zi, Октавȣ̆ veni singȣpȣ̆ sъ бatъ ла ȣшea mopmîntȣлȣĭ, шi Клеопаtpa i deskisse ȣшea. Еллȣ̆ intpъ, шi, dȣп'ȣnȣ̆ пътpapȣ̆ de opъ, îллȣ̆ възȣĭ eшindȣ̆ шi zikîndȣ̆ кȣ aspime Клеопаtpeĭ a se пpegъti sъ'л ȣpmeze în Poma, ка sъ i înfpȣmȣseцeze tpiȣmfȣлȣ̆; dȣп'ачееа ȣшea se înkisse eapъ dȣпъ dъnsȣлȣ̆. Ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ în ȣpmъ, Ipas se stpeкȣpъ шi ea пе ȣшea întpedeskisъ; o възȣĭ stîndȣ̆ de ворбъ к'ȣnȣ̆ цъppanȣ̆ кape вънdȣsse smokine în tъpгȣлȣ̆ Алеssandpieĭ; eĭ se пъpȣpъ къ se înвoipъ despre чева. Ipas dette гpъdinapȣлȣĭ къte-ва monede de aȣpȣ̆, шi intpъ eapъ în mopmîntȣ̆; toatъ ziȣa, aȣziĭ eшindȣ̆ d'аколо плъnsete шi цemete; кънdȣ̆ a venitȣ̆ seapa, възȣĭ пе цъppanȣ̆ înaintîndȣ̆ în ȣmбpъ шi fepindȣ-se: цinea în mъnъ ȣnȣ̆ паnepȣ̆ плinȣ̆ de smokine; еллȣ̆ бъtȣ de tpeĭ opĭ ла ȣшea mopmîntȣлȣĭ. Ȣшea se întpedeskisse; mъna чea албъ a peцineĭ Ецiпtȣлȣĭ пpiimi паnepȣлȣ̆, шi лъssъ sъ ĭ казъ o пȣнгъ; dȣп'ачееа, ȣшеа se înкisse еаръ. Џъррапȣлȣ̆ вeni sъ шеаzъ d'assȣпра пedestaлȣлȣĭ meȣ̆, пȣmъръ treĭzeчĭ monede de aȣрȣ̆, шi клъtindȣ̆ din капȣ̆, mȣрmȣръ:

— „Че fantasie кȣрioasъ! sъ dea treĭ miĭ de sesterџe пentр'o astȣ̆-feлȣ̆ de tъррîtoape!“

Пе ȣрmъ, assiгȣratȣ̆ fiindȣ̆ къ s'a плъtitȣ̆ бine, se sкȣлъ, шi se fъкȣ пevъzȣtȣ̆ spre пaptea лакȣлȣĭ. Кam întр'ачеллашȣ̆ minȣtȣ̆, aȣziĭ în mopmîntȣ̆ o stpiгape ȣшоаръ, шi, toatъ noantea, sȣsпine шi плъnsete... Adoȣa-zi, în ревърsatȣлȣ̆ zioрiлорȣ̆, Оktaвȣ̆ вeni sъ каȣte пе Клеопatра. Astъ datъ Кармion шi Ipas, кȣmȣ̆ îллȣ̆ въzȣръ de dепарte, алергаръ înaintea лȣĭ шi ĭ deskisseръ ȣшеа; atȣпчĭ, пȣtȣĭ sъ въzȣ̆ приn deskidepea ȣшеĭ пе Клеопatра рече шi neînsȣffлeџitъ, пȣртîndȣ̆ kostȣmȣлȣ̆ împъръteskȣ̆, шi întinsъ d'assȣпра mopmîntȣлȣĭ sъȣ̆: ea se лъssasse sъ о mȣшче aspiкȣлȣ̆ пе каре 'л addȣssesse Џъррапȣлȣ̆ în панерȣлȣ̆ sъȣ̆ кȣ smokine, шi mȣрisse maĭ îndatъ. Ачеа miкъ stpiгape пе каре о аȣzissemȣ̆, ера ачееа пе каре о smȣлsesse mȣшкъtȣра... Din ziȣa ачееа, Клеопatра doapme пе mopmîntȣлȣ̆ sъȣ̆, а къpȣia ȣшъ de арamъ а пȣsȣ̆ Оktaвȣ̆ s'o înkizъ neste dъnsa.

— Мȣлџȣmeskȣ̆, respȣnse Isaak, eatъ totȣ̆ че amȣ̆ вpȣtȣ̆ sъ afлȣ dела tine... Акȣmȣ̆, de voiȣ̆ maĭ авеа trebȣinџъ de tine, ȣnde sъ te afлȣ?

— Ачĭ, zisse sfinksȣлȣ̆; afaръ пȣmaĭ daka Каnidia, каре m'a addȣsȣ̆ din Еџintȣ̆, шi каре, ка sъ poтȣ̆ treче mapea, mĭ а пȣsȣ̆ пе ȣmepĭ ачeste appine de бponzȣ̆, пȣ mъ ва кiъmа шi пȣ ва dispȣne de mine.

— Atȣпчĭ, пȣ te teme de nimiкȣ̆, zisse Аполлoniꙋ; пe noĭ ne aштeaпtъ ea; шi n'ape aлte opdinĭ de datꙋ̆ astъ seapъ, de кътꙋ̆ aчеллe че i вomꙋ̆ da noĭ.

Ші, întopкîndꙋ-ѕe кътpe Жidoвꙋ̆, i zisse:

— Штiĭ totꙋ̆ че вpeaĭ a шti în пpiвiнца Клеoпatpeĭ?

— Da, pesпꙋnse Isaaк.

— Eĭ вine, atꙋnчĭ, sъ nꙋ maĭ пepdemꙋ̆ timпꙋ̆, къчĭ въzꙋ̆ кoлea, în mizлoкꙋлꙋ̆ aчеллꙋĭ чepкꙋ̆ de fлaкъpe, пe Kanidia, кape ne aштeaпtъ, шi кape nꙋ вede maĭ кꙋpîndꙋ̆ minꙋtꙋлꙋ̆ sъ ne întîлneasкъ.

— Aĭdeцĭ, zisse Жidoвꙋлꙋ̆.

Ші se deпъptapъ spe пaptea appъtatъ de Aпoллoniꙋ, шi sfinкsꙋлꙋ̆ intpъ eapъ în tъчepea шi nemiшкapea în кape se afлa de doꙋъ miĭ de annĭ!

CAPITULU XXIX.

INCANTATIUNI.

Îndatъ че къллъtoriĭ ажжȣnseръ пе maлȣлȣ̆ stъngȣ̆ аллȣ̆ Пеnеȣлȣĭ, se afларъ în mizлокȣлȣ̆ misteрелорȣ̆ maџiче пе каре fie-чine ле îndeплinia пе seama sa ші к'ȣnȣ̆ skonȣ̆ пepsonaлȣ̆.

Прекȣmȣ̆ se întîmплъ întр'о kasъ de небȣnî, ȣnde fie-каре smintitȣ̆ îшĭ ȣрmъреште ideea fър'а se tȣрбȣра de а вечіnȣлȣĭ sъȣ̆, е рарȣ̆ лȣкрȣ а bedea чіnева ȣnȣ̆ егъmîntȣ̆ saȣ̆ о ȣnipe оаре-каре ашеzatъ întре doȣъ iinце каре se afлъ în лȣкраре, saȣ̆ întре лȣкрȣріле че ъчеа еллe. Satiрiĭ se лȣа dȣnъ nimfeле printре ербȣріле челле mapĭ алле къmпіеĭ ші posaлаȣреле рîȣлȣĭ; pimasnii skotoчiа пъmîntȣлȣ̆ ка sъ afле tesaȣре; sfinкціĭ Asieĭ konчіȣра кȣ mȣлtъ apte пърȣлȣ̆ лорȣ̆ de femeĭ, ші ъчеа semnȣ̆ ачеллора карі tречеа ка sъ stea, dȣnъ кȣmȣ̆ ȣpma кȣptesaneле грече; sfinкџiĭ Eџintȣлȣĭ пропȣnea enirme пе каре nimini nȣ 'шĭ бъtea капȣлȣ̆ съ ле desлеџе; passepiле лакȣлȣĭ Stimfaлȣ̆ se бъtea кȣ харпiеле; грifoniĭ Indieĭ аппъра аȣрȣлȣ̆ пе каре ера înѕърчinaџĭ a 'лȣ̆ пъzi; sipeneле кънta вepsȣpĭ din Opfeȣ̆ însoџindȣ-se кȣ лiра; emпȣseле черка съ tреакъ de nimfe, шi съ înчеле în întȣnepiкȣ̆ вре ȣпȣ̆ satipȣ̆ amoposȣ̆; idpa din Лерna къȣta, npin sпъĭmîntъtoape шȣеpъtȣpe, doȣъ din капеteле salле пе каре nȣ пȣtea de локȣ̆ съ ле maĭ afле, în челле din ȣpmъ, Черберȣ̆ лъtpa кȣ înвершȣnаре în kontpa горгонелорȣ̆, каре, înfъџiшîndȣ-ĭ fъръ nічĭ ȣпȣ̆ pesȣлtatȣ̆ капȣлȣ̆ Medȣseĭ, de ла каре Персеȣ̆ stpikasse toatъ пȣtepea че авȣssesse, îллȣ̆ amenința кȣ ȣnikȣлȣ̆ лорȣ̆ корпȣ̆ шi кȣ singȣрȣлȣ̆ лорȣ̆ dinte.

Se înџеллеџе ка че feлȣ̆ de sromotȣ̆, че feлȣ̆ de лapmъ, че feлȣ̆ de tȣрбȣраре smintitъ кътa съ продȣкъ, întp'ȣпȣ̆ sпaџiȣ̆ atътȣ̆ de stpimtȣ̆, o assemenea гръmъdipe de fiinџe atътȣ̆ de neassemъnate ȣпа кȣ алta, каре îmплinia лȣкрърĭ atътȣ̆ de diffepite.

Кȣ toate aчestea, mȣлџȣmitъ кadȣчеȣлȣĭ лȣĭ Аполлопiȣ, fie-каре se deпъpta d'înaintea кълъtopiлорȣ̆; dap, ла sпateле лорȣ̆, каллеа deskisъ se înкidea eаръ прекȣmȣ̆ se stepџе бръzdipea че o fаче ȣпȣ̆ вassȣ̆ dȣпъ че tрече.

În каллеа чеа stpeбътȣtъ de Аполлопiȣ шi de Isaaк, doȣъ fepmeкъtoape, însoџitoape алле Капidieĭ, fъчеа misteрioasa лорȣ̆ лȣкраре; ȣпа din елле, кȣ o варгъ în mъпъ, se înвъptia pепеde împрежȣрȣлȣ̆ ȣпȣĭ mangaлȣ̆ аппpinsȣ̆ în каре, ла fie-че înвъptitȣръ, арȣпка ȣпȣлȣ̆ din neпȣmъpateле лȣкрȣрĭ пе каре ле авеа în mъпъ.

Maĭ întîiȣ̆ sape, dȣп'ачееа о ramȣръ de лаȣръ, пе ȣрmъ о mikъ fiгȣръ de чеаръ, апоĭ плъчĭ de арamъ пе каре ера sъпate каракtере пекȣnnoskȣte, în ȣрmъ fȣлцĭ de лînъ de oaie въпsitъ рошie, dȣп'ачеаsta пърȣ̆ de omȣ̆ omорîtȣ̆, smȣлsȣ̆ dintр'о хîркъ пе жȣmъtate mъпkatъ de feаре sелбatiче; ші în челле din ȣрmъ, о stiклȣцъ плinъ de sъпце de ȣпȣ̆ копiллȣ̆ ȣчisȣ̆ de mȣmъ-sa, о оръ dȣпъ паштереа sa.

Ші, înвъртindȣ-se, кънtа пе о арie кȣріоаsъ:

„Пресърȣ̆ ачеаstъ sape întр'ачеstȣ̆ fокȣ̆ zikîndȣ̆: „Пресърȣ̆ zіллеле лȣĭ Поліktetȣ̆!“ Арȣпкȣ̆ ачеаstъ ramȣръ de лаȣрȣ̆ în fлакъръ zikîndȣ̆: „Fакъ-se inima лȣĭ Поліktetȣ̆ прада ȣпеĭ fлакъре аша de nestinse ка ачееа каре арde ачеаstъ ramȣръ!“ Арȣпкȣ̆ ачеаstъ statȣъ de чеаръ пе ачеstĭ кърбȣпĭ zikîndȣ̆: „Топеаskъ-se sъпъtatea лȣĭ Поліktetȣ̆ în fокȣлȣ̆ fербінцелеĭ прекȣmȣ̆ se топеште чеара пе кърбȣпiĭ ачеstia!… Рошеаskъ-se оаsеле лȣĭ прекȣmȣ̆ se рошеште ачеаstъ арamъ пе каре е skрisȣ̆ блеstemȣлȣ̆ în kontра кърȣіа nimінĭ пȣ резіstъ!…“ Fакъ sъпцеле каре ціштеште din fрȣntea sa пърȣлȣ̆ sъȣ̆ рошȣ ка faца ачеstеĭ лîне рошiĭ!… Ȣsȣче-se цеаsta sa ка ачеаstъ цеаstъ пе каре amȣ̆ smȣлs'о dintр'ȣпȣ̆ кърпаріȣ̆ dела ȣпȣ̆ къпе ші dела ȣпȣ̆ лȣпȣ̆ fлъmъпzĭ карі se черtа пентрȣ dъпsa!… Fiъ-ĭ sъпцеле блеstematȣ̆, ка аллȣ̆ ачеstȣĭ копіллȣ̆, omорîtȣ̆ de mȣmъ-sa în minȣtȣлȣ̆ în каре а възȣtȣ̆ лȣmina! Ші înвъртеаskъ-se neînчetatȣ̆, fъръ репаȣsȣ̆ ші fър'astъmпърȣ̆, împрежȣрȣлȣ̆ kaseĭ ачеллеia пе каре а trъdat'о, прекȣmȣ̆ mъ înвъртеskȣ̆ еȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ ачеstȣĭ рȣгȣ̆!…“

Кълъtоріĭ trекȣръ ші пȣ maĭ аȣzіръ nimikȣ̆.

*

Doȣъ-zeчĭ de пашĭ maĭ depapte, întîлпіръ пе a doȣa fepmeкъtoape. Aчeasta pedikasse dintp'ȣпȣ̆ лoкȣ̆ de sȣпплічiȣ̆, o кpȣчe de кape epa sпъпzȣpatȣ̆ ȣпȣ̆ kondamnatȣ̆, ші o лȣasse din Eпіpȣ̆ în Tessaлia, din Бȣtpotȣmȣ̆ în Лapissa, кȣ o astȣ̆-feлȣ̆ de iȣцeaлъ, în кътȣ̆ пацientȣлȣ̆ tpeкȣsse patpȣ sȣte de stadie întpe пепȣлtimȣлȣ̆ sъȣ̆ ші чeллȣ̆ din ȣpmъ sȣsпinȣ̆. Aкoлo, înfinsesse кpȣчea în пъmîntȣ̆, ші, пе къndȣ̆ kondamnatȣлȣ̆ пȣ se peчisse înкъ, ea, arrъцîndȣ-se de пічioapeлe saлле, i tъia пъpȣлȣ̆ кȣ mъпa stъпrъ, skotea кȣ dinцiĭ eĭ кȣieлe кȣ кape epa піponitȣ̆ пе кpȣчe, ші adȣпa întp'o miкъ ȣpпъ лакpemъtopie sъпцeлe пе жȣmъtate înкieratȣ̆ кape кȣpцea din pane...

Къллъtopiĭ tpeкȣpъ ші пȣmaĭ въzȣpъ nimiкȣ̆.

Doȣъ-zeчĭ de пашĭ maĭ depapte, în mizлoкȣлȣ̆ ȣпȣĭ чepкȣ̆ maцiкȣ̆, Kanidia îĭ aшtenta шezîndȣ̆ пе пeatpa ȣпȣĭ mopmîntȣ̆, кȣ пъpȣлȣ̆ desплetitȣ̆, кȣ пічioapeлe гoaллe, întp'ȣпȣ̆ kostȣmȣ̆ чепȣшiȣ̆, ші кȣ o вapгъ în mъпъ.

Ea se skȣлъ възîndȣ̆ пе amъпdoĭ къллъtopiĭ aпpoпiindȣ-se de dъnsa.

— Eĭ віne, întpeвъ ea îndpeптîndȣ-se лa Aпoллoniȣ, estĭ mȣлцȣmitȣ̆, domпȣлe, ші sepвitȣ-te-amȣ̆ dȣпъ dopinцeлe dȣmitaлле?

— Da, zisse Aпoллoniȣ. Aкȣmȣ̆ sъ tpeчemȣ̆ лa лȣкpȣлȣ̆ чeллȣ̆ însemnatȣ̆. Eatъ ȣпȣ̆ stpeinȣ̆ кape s'a pekomandatȣ̆ de ammiчiĭ meĭ înцeллепцiĭ Indieĭ; eлле ape tpeĭ întpeвъpĭ a цĭ faчe, лa кape niminĭ n'a пȣtȣtȣ̆ înкъ pesпȣnde. Pesпȣnde-веĭ tȣ лa eлле?

— Шtiinцa e mъpцinitъ, ші sȣntȣ̆ întpeвъpĭ лa кape пȣ este eptatȣ̆ simплiлopȣ̆ mȣpitopĭ a pesпȣnde.

— Кȣ toate ачestеа, еллȣ̆ аре tребȣinцъ de ȣпȣ̆ респȣnsȣ̆; ші пеntрȣ ачеasta цĭ amȣ̆ орdonatȣ̆, пȣ пȣmaĭ а te аfла аічĭ, dар îпкъ а adȣпа împрежȣрȣлȣ̆ tъȣ̆ челле maĭ îпвъцate dintре копsoaцеле tалле.

— Каре sȣntȣ̆ dар ачеste tреĭ întребърĭ? Înainteze amiкȣлȣ̆ tъȣ̆ ші sпȣiъ-ле.

Isaак înaintъ ші, ȣitîndȣ-se fър'а пълi ла fермекъtоареа чеа ȣрîtъ, zisse:

— Maĭ întîiȣ̆ воiȣ̆ съ штiȣ̆ în каре парte а пъmîntȣлȣĭ, а черȣлȣĭ saȣ̆ а iadȣлȣĭ локȣеskȣ̆ ȣрsitoареле; — пе ȣрmъ, daка ва fi de ȣркatȣ̆ saȣ̆ de коборîtȣ̆, кȣmȣ̆ съ fакъ чiне-ва ка s'ажжȣнгъ пînъ ла елле; — în челле din ȣрmъ, прiн че копжȣраре арȣ̆ пȣtea чiне-ва съ ле smȣлгъ fiрȣлȣ̆ ȣпеĭ персоане каре а tръitȣ̆ în viaцъ, ші пе каре ворȣ̆ съ о fакъ а maĭ tръi . . . .

— Nefeрiчitȣле! stрiгъ Kanidia sпъĭmîntatъ, каре sȣntȣ̆ dар skoпȣрiле tалле?

— Кредеamȣ̆ къ п'авеamȣ̆ съ цĭ daȣ̆ seama despre skoпȣрiле meлле; кредеamȣ̆ къ mĭ ера destȣлȣ̆ а цĭ sпȣне dopiнцеле meлле, респȣnse кȣ речеалъ Isaак.

— Nȣ штiĭ tȣ къ nimînĭ п'аре пȣtере assȣпра *mȣmелорȣ̆*, ші къ кiарȣ̆ mареле Жоiе însȣ-шĭ рекȣпоаште imперiȣлȣ̆ лорȣ̆?

— Îцĭ sпȣiȣ̆ чеea че воiȣ̆... Поцĭ saȣ̆ пȣ поцĭ? Kanidia клъti din капȣ̆.

— Пȣtemȣ̆, zisse еа, съ dъmȣ̆ пеntр'ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ viaцa mорцiлорȣ̆; dар, ачеia кърора ле dъmȣ̆ viaцa, moartea пĭ'ĭ addȣче еаръ de mъпъ, ші пȣ'ĭ пъръseште.

— Кȣ toate ачеstea, treĭ mȣritorĭ aȣ̆ trекȣtȣ̆ еаръ Акеронȣлȣ̆: Еȣрidiче, Алчеstȣ̆ шi Тесеȣ̆.

— Еȣрidiче нічĭ к'а възȣtȣ̆ лȣmina!

— Пеntрȣ-къ Орfеȣ̆ а ліпsitȣ̆ ла конвенцiȣніле fъкȣte; dap чеĭ алцĭ doĭ s'aȣ̆ întopsȣ̆ пе пъmîntȣ̆, шi aȣ̆ tръitȣ̆ аннĭ îndeлȣнгацĭ.

— Fiъ! вomȣ̆ черка!

Шi, пȣнîndȣ̆ пе гȣра sa amъndoȣъ mъніле sалле împreȣnate, fъкȣ sъ s'aȣzъ de treĭ орĭ цiпetȣлȣ̆ кȣкȣваеĭ.

Ла челлȣ̆ d'întîiȣ̆ цiпetȣ̆, челле алte doȣъ fermeкъtoare пе лънгъ каре trекȣsse Аполлонiȣ шi Isaak îшĭ редiкаръ капȣлȣ̆.

Ла аллȣ̆ doiлеа цiпetȣ̆, ачееа каре se învъртia împрежȣрȣлȣ̆ fокȣлȣĭ încetъ d'a se învърti, шi алергъ.

Ла аллȣ̆ treiлеа цiпetȣ̆, ачееа каре toptȣpasse агоніа кріmіналȣлȣĭ sȣрi жоsȣ̆ de пе крȣче, шi алергъ.

Къte треле se лȣаръ de mънъ fъкîndȣ̆ ȣнȣ̆ черкȣ̆, îшĭ аппропiаръ капетеле челле ȣрîчioase, шi пъръръ къ se кончерtа.

— Еĭ біne? întребъ Жidовȣлȣ̆ dȣп'ȣнȣ̆ minȣtȣ̆.

— Еĭ біne, zisse Каnidia, нічĭ ȣна din ноĭ нȣ поаte sъ desлеџе întребъріле tалле; dap te вomȣ̆ fаче sъ ворбешtĭ кȣ ȣна maĭ învъцatъ de кътȣ̆ ноĭ.

— Ла fаптъ! zisse Жidовȣлȣ̆.

— Aidецĭ, Sarana! aidецĭ, Мiкала! zisse Каnidia; tȣ, ербȣріле; tȣ, mieллȣлȣ̆ челлȣ̆ негрȣ.

Niшtе арріне de ліліакȣ̆ se desfъшȣраръ пе ȣmеріĭ amъndȣрора fermeкъtoареlорȣ̆, каре se fъкȣръ невъзȣte fie-каре în къte о парte differitъ.

Каnidia se аппропіъ de mormîntȣлȣ̆ пе каре еа кънdȣ̆ amъndoĭ къллъtopiĭ sossisseръ, шi, pedikîndȣ̆ кȣ пȣtepe пeatpa каре акоперiа ачеллȣ̆ mopmîntȣ̆, о sкȣлъ în пiчioаре шi о pestȣрпъ пе чеа алtъ парte.

Dȣп'ачееа, se пȣsse sъ sапе кȣ ȣпгiеле гроапа каре ера deskoперitъ.

Amъndoĭ къллъtopiĭ se ȣita, — Аполлоniȣ кȣ кȣpiositate, Isaaк кȣ перъбdаре, — кȣmȣ̆ se îmплinia лȣкрареа infepnалъ.

Sȣб ȣпгiеле Kanidieĭ, se вedea пърîndȣ̆ оаsеле челле албе алле ȣпȣĭ skeлetȣ̆.

Кънdȣ̆ а înчепȣtȣ̆ sъ se desгроапе пепtȣлȣ̆ кадаврȣлȣĭ, Saгana вeni цinîndȣ̆ în браце ȣпȣ̆ snoпȣ̆ de ербȣрĭ, шi Мiкала, addȣkîndȣ̆ пе ȣmepĭ ȣпȣ̆ mieллȣ̆ пегрȣ.

Kanidia fъкȣ sъ пеtpeакъ priпtpe оаsеле ачеллȣĭ пепtȣ̆, кърȣia къta sъ i pedea вiaца, вisчepeле ȣпȣĭ лiпksȣ̆, inima ȣпеĭ xiene, mъdȣва ȣпȣĭ чербȣ̆, окiĭ ȣпȣĭ васiлiкȣ̆, ѵikatȣлȣ̆ ȣпȣĭ чepastȣ̆; toate ачestea ȣdate кȣ вале de ȣпȣ̆ къпе idpofoбȣ̆ шi кȣ sпȣma каре kade de кънdȣ̆ копжȣрърiле о певоеskȣ̆ sъ se dea d'assȣпра пъmîntȣлȣĭ.

Пе ȣрmъ, лȣîndȣ̆ mieллȣлȣ̆ челлȣ̆ пегрȣ din mъпiле Мiкалеĭ, i deskisse кȣ dinцiĭ въпа гъtȣлȣĭ, шi fъкȣ sъ кȣргъ sъпцеле în вiпеле ȣskate алле kadaврȣлȣĭ.

Dȣп'ачееа, лȣîndȣ̆ ербȣрiле din mъпiле Saгaneĭ, ле гръmъdi d'assȣпра локȣлȣĭ ȣnde кȣpssesse sъпцеле, шi ле dette fокȣ̆.

Atȣпчĭ къte tpeлле fepmeкъtoapeле, лȣîndȣ-se de mъпъ, se înвъртiръ de жȣрȣлȣ̆ ачеллȣĭ fокȣ̆ кънtîndȣ̆ ȣпȣ̆ къпtiкȣ̆ maцiкȣ̆.

Шi se îmвъртiръ astȣ̆-fелȣ̆ пîпъ кънdȣ̆ doȣъ din елле къzȣръ de osteneалъ, maĭ întîiȣ̆ Sarana, пе ȣрmъ Mікала. Sinгȣръ Kanidia рemasse în пічіоаре.

Dар îndatъ se пȣsse ші еа în ценȣкĭ ші пе mъnĭ, ші, аппропііndȣ-шĭ гȣра de пъmîntȣ̆, ȣрлъ, mȣцi, imitъ плъnsȣлȣ̆ вȣлtȣрȣлȣĭ de mаре, шȣеръtȣра aspікȣлȣĭ, цеmереа валȣлȣĭ каре se sпарце de stъnкъ, ваеtȣлȣ̆ пъdȣрілорȣ̆ каре se апплеакъ sȣб вîntȣлȣ̆ віжеліеĭ, sгоmоtȣлȣ̆ tȣnetȣлȣĭ каре kade, în челле din ȣрmъ, toate ачелле sгоmоte sпъĭmîntъtoаре алле креацiȣніĭ каре potȣ̆ fаче sъ tресаре ȣnȣ̆ морtȣ̆ sȣб пеаtра морmîntȣлȣĭ sъȣ̆.

Dȣп'ачееа, sкȣлîndȣ-se еаръ, kam ameninцъtoаре, кȣ окіĭ аццintaцĭ ла пъmîntȣ̆, кȣ варга întinsъ sпре flакъреле челле din ȣрmъ каре плȣtia d'assȣпра къmінȣлȣĭ maцікȣ̆, zisse:

— Плȣton! împърate аллȣ̆ Infернȣлȣĭ! tȣ каре, sъtȣлȣ̆ de nemȣріре, te плъnцĭ къ nȣ поцĭ mȣрі; Прosерпінъ! tȣ каре ȣрешtĭ лȣmina zіллеĭ; întреitъ Екаte, каре te ȣіцĭ ла noĭ din înълцimea disкȣлȣĭ tъȣ̆ пълindȣ̆; Eȣmenide ресбȣнъ-toаре, пріn каро îmĭ fакȣ̆ kommерціȣлȣ̆ ші ворбеsкȣ̆ кȣ ȣmбреле морціlорȣ̆; бъtрънȣле лȣntрарȣ̆ аллȣ̆ Stiцȣлȣĭ, кърȣіа daȣ̆ atъtea ȣmбре; dibinitъцĭ neгре пе каре въ кіъmȣ̆ кȣ о гȣръ пъtatъ de sънце, asкȣлtaцĭ ȣръріле mелле, ші adȣnaцi-въ, ка sъ fачеmȣ̆ пе ȣрsitoаpеле sъ maĭ înnoade nentр'ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ fірȣлȣ̆ ачеллеіа каре doарme în морmîntȣ̆!

Пе ȣрmъ, adъȣцi de tреĭ орĭ în гȣра mаре:

— Te жȣрȣ̆ sъ цĭ реіеĭ віаца, ші sъ mi te арръцĭ... Skoалъ-te! skoалъ-te! stрігъ Kanidia.

Atȣnчĭ, пъmîntȣлȣ̆ din гроапъ se înfiоръ, se sпintекъ ші лъssъ sъ se mърeasкъ bedenia ȣпеĭ femeĭ de вр’о чінчї-zечї de annї, каре, întopкîndȣ-se пе пъmîntȣ̆, konsepва pemasȣpiле ачеллеї fpȣmȣseцї sпъimîntъtoape шi ameninцъtoape пе каре о dъ локȣinца mopmîntȣлȣї.

Ea epa înfъшȣpatъ întp’ȣnȣ̆ sȣdapiȣ̆ sȣб каре tpȣпȣлȣ̆ desemna înцeпeпipea sa кadавеpiкъ.

— Чine mъ кiamъ? întpeбъ вedenia, к’ȣnȣ̆ гласȣ̆ каре n’авеа nimiкȣ̆ omeneskȣ̆.

Аполлоniȣ îшї лȣnцi брацȣлȣ̆ ка sъ împinгъ пе Isaaк; dap ачеsta шi fъкȣsse ȣnȣ̆ passȣ̆ кътpe fantasmъ.

— Eȣ̆! pesпȣnse еллȣ̆.

— Чine estї tȣ? întpeбъ вedenia.

— Dap tȣ чine estї? întpeбъ Isaaк.

— Eȣ̆ sȣntȣ̆, pesпȣnse вedenia, ачееа каре а пpеzisȣ̆ Fapsaла лȣї Пomпеȣ̆, Fiліппеле лȣї Бpȣtȣ, Акцiȣлȣ̆ лȣї Antoniȣ.

— Тȣ estї Epikto, zisse Жidовȣлȣ̆. Eї вine, Epikto, воiȣ̆ sъ штiȣ̆ каре е локȣinца ȣpsitoapeлopȣ̆, кȣmȣ̆ поate чine-ва s’ажжȣнгъ пînъ ла елле, шi пpin че конжȣpape поate къпъta чinева fipȣлȣ̆ ȣnȣї mȣpitopȣ̆ каpe а tpъitȣ̆, шi пе каре воiȣ̆ sъ ’лȣ̆ fакȣ̆ а maї tpъi.

Epikto клъti din капȣ̆, аколо ȣnde веpmiї mopmîntȣлȣї sъпassepъ бpazdеле лopȣ̆ ка niште лакpeme вieцȣitoape.

— Пentpȣ късtъtȣpеле челле пъtpȣnzъtoape, zisse еа, е ȣnȣ̆ хotapȣ̆; пentpȣ штiinца чea maї întinsъ, sȣntȣ̆ mapџinї… Îndpeпteazъ-цї întpeбapea ла алta: еȣ̆ nȣ штiȣ̆.

— Шi кȣї sъ mї îndpeпtezȣ̆ întpeбapea?

— Stpemoaшеї noastpe, doamneї noastpe, divinitъцiĭ noastpe, ачеллеia каpe a peîntinepitȣ̆ пе бъtpъnȣлȣ̆ Eson, a totȣ̆-пȣtepnічеĭ Medeeĭ.

— Шi кътȣ̆ пentpȣ tine?

— Кътȣ̆ пentpȣ mine, n'amȣ̆ nimiкȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆ a цĭ sпȣne... Лassъ-mъ dap sъ mъ pекȣлкȣ̆ în mopmîntȣлȣ̆ meȣ̆: somnȣлȣ̆ mopцiĭ e бȣnȣ̆ пentpȣ ачеia капi dopeкȣ̆ sъ ȣite къ aȣ̆ tpъitȣ̆.

— Біne, zisse Жidoвȣлȣ̆; pекȣлкъ-te, шi dopmĭ.

Bedenia se affȣndъ eapъ în пъmîntȣ̆ înчetȣ̆, шi ка o saбie каpe peintpъ în teaка sa; пе ȣpmъ, dȣп'ȣnȣ̆ semnȣ̆ че 'лȣ̆ fъкȣ Жidoвȣлȣ̆, Saгana шi Мікала, pedікаpъ eapъ пеatpa mopmîntȣлȣĭ întopкîndȣ-o din паptea пе каpe o пȣssesse Кanidia, шi o лъssapъ sъ казъ пе mopmîntȣ̆.

Atȣnчĭ, Isaaк se îndpeптъ кътpe Кanidia шi ĭ zisse:

— Aĭ aȣzitȣ̆? воiȣ̆ sъ întpeбȣ̆ пе Medea.

Кanidia se întoapse sпpe sȣdȣ̆.

— O Medea! zisse ea, înкъntъtoape пȣtepniкъ! tȣ a къpiĭa штiinцъ a пъtpȣnsȣ̆ toate mistepeле вieцeĭ шi алле mopцiĭ; tȣ аллȣ̆ къpiĭa nȣme însemneazъ de o datъ enepџie шi maџie, amopȣ̆ шi fpȣmȣseцe, віpџinitate шi omopȣ̆; Medea, în nȣmeле fpateлȣĭ tъȣ̆ Aбsiptȣ̆, каpe a fostȣ̆ sfъшiatȣ̆ de mъniле taлле; în nȣmeле piвaлeĭ taлле Глаȣчiĭ, каpe a fostȣ̆ înвeninatъ de tine; în nȣmeле fiiлopȣ̆ teĭ amъndoĭ, Mepmepȣ̆ шi Fepes, капi aȣ̆ fostȣ̆ жȣnгiaцĭ de mȣma лopȣ̆, — appatъ-te!

Aбia fȣ zisъ ачеastъ inвoкаpe, шi o îndoitъ бpazdъ de fлакъpъ stpeлȣчi în opizonteле челле maĭ depъptate алле чepȣлȣĭ; венia despre meazъ-zi, шi, aппpoпiindȣ-se кȣ pepeziчiȣne, fъкȣ îndatъ sъ se вазъ, printpe o poшatікъ вапоаре ка ачеeа каре esse dintр'ȣnȣ̆ кȣntорȣ̆, о femee sossindȣ̆ în пічіоаре пе ȣnȣ̆ каррȣ̆ tрasȣ̆ de doĭ dрагonĭ sбȣрътoрĭ.

Îndoita бразdъ de лȣminъ, ера resȣffлареа de fокȣ̆ а ачеллорȣ̆ inкȣрътoрĭ аррінаџĭ.

Каррȣлȣ̆ se лъssъ în faџа грȣпеĭ комnȣse de treĭ fермекътoаре, de Аполлоніȣ ші de Isaак.

Femeea пе каре о addȣчеа ера frȣmoasъ de minȣne, ші maĭ кȣ seamъ тъndръ ші търеаџъ ка о реџінъ; frȣntea еĭ ера închinsъ кȣ о кȣnȣnъ de чіnаrose, ші, пе d'assȣпра рокіеĭ salле албе ші лȣnџĭ, пȣрta ȣnȣ̆ пеплȣ de пȣрпȣръ, ші џinea în mъnъ о варгъ daȣrіtъ каре авеа forma ȣnȣĭ sчеntрȣ.

Sinгȣрȣлȣ̆ лȣкрȣ каре аррътa къ еа нȣ maĭ ера dintре чеĭ viĭ din лȣmea ачеastъ, ера палоареа чеа mормintалъ че se afла resпъndіtъ пе faџа sa.

Прекȣmȣ̆ se ziче къ леȣлȣ̆ рекȣnnoamte, din mizлокȣлȣ̆ вънъtоrілорȣ̆, пе ачелла а кърȣіа mъnъ л'а sъnџерatȣ̆, ші se întоарче кътре dъnsȣлȣ̆, assemenea Medea нȣ se înчелъ ла гласȣлȣ̆ каре о кіъmasse, ші, îndрепtîndȣse întрistatъ ші кȣ sпрънчеапа крȣntъ кътре Kanidia, о întребъ:

— Че mъ веĭ? ші пеntрȣ-че mъ faчĭ sъ віȣ̆ din fȣndȣлȣ̆ Fenічіеĭ, ȣnde dорmiamȣ̆ atъtȣ̆ de біне în mормintȣлȣ̆ meȣ̆ îmпъръteskȣ̆?

— Dъnsa te-а кіъmatȣ̆, este adевъratȣ̆, zisse Isaак, dар еȣ̆ воіȣ̆ sъ te întребȣ̆.

Ші, desпърџindȣ-se de грȣпа în mizлокȣлȣ̆ кърііа ера amestекatȣ̆, înaintъ кътре fермекътоаре.

— Ворбеште! zisse Medea.

— Amȣ̆ tpeĭ întpeбъpĭ sъ цĭ fakȣ̆, pespȣnse Isaak; tpeĭ întpeбъpĭ ла каpe niminĭ n'a pespȣnsȣ̆ pîn'акȣmȣ̆: — Ȣnde локȣeskȣ̆ ȣpsitoapeле? — Кȣmȣ̆ poate ажжȣпце чinева ла елле? — Пpin че конжȣpape ва пȣtea чinева sъ smȣлгъ din mъniле лорȣ̆ fipȣлȣ̆ ȣneĭ persoane кapе a tpъitȣ̆ pîn' акȣmȣ̆ шi пе каpе apȣ̆ вpea s'o maĭ fakъ sъ tpъiaskъ?

Medea клъti din капȣ̆.

— Nȣ epa tpeбȣinцъ sъ mъ skȣлaцĭ кȣ вioлinцъ din somnȣлȣ̆ челлȣ̆ fъpъ de înчetape spre a mĭ faче ачeste întpeбъpĭ, zisse ea. Къndȣ̆ aшȣ̆ fi шtiȣtȣ̆ ȣnde локȣeskȣ̆ ȣpsitoapeле, кȣmȣ̆ apȣ̆ пъtpȣnde чine-ва pînъ ла елле, шi пpin че конжȣpape s'apȣ̆ къпъta fipȣлȣ̆ кapе înnoadъ вiaцa, s'apȣ̆ fi къzȣtȣ̆ sъ ле каȣtȣ̆ pretȣtindenĭ ȣnde apȣ̆ fi fostȣ̆ елле, шi ле-aшȣ̆ fi пeвoitȣ̆ a penoda fipȣлȣ̆ вieцeĭ копiiлорȣ̆ meĭ, пе кapе, întp'ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ de tȣpбape, de despepape шi de пeбȣnie, л'amȣ̆ tъiatȣ̆ кȣ кiapȣ̆ mъniле meлле!

— N'aĭ peîntinepitȣ̆ dap, în кълdapea чea mistikъ, în *arga* mistepioasъ, пpin ажȣtopȣлȣ̆ epбȣpiлорȣ̆ maцiче, кȣллese, în meziȣлȣ̆ попцiĭ, шi ла лȣmina лȣneĭ, пе бътpъпȣлȣ̆ Eson, пъpinteле amantȣлȣĭ tъȣ̆?

— A peîntinepi пȣ ва sъ zikъ a înвia, zisse Medea. Nȣmaĭ zeiĭ къte o datъ aȣ̆ înвinsȣ̆ moaptea, шi eȣ̆ пȣ sȣntȣ̆ o zeъ.

— Кȣ toate ачestea eȣ̆ amȣ̆ въzȣtȣ̆, zisse Isaak, ȣпȣ̆ omȣ̆ fъкîndȣ̆ assemenea minȣnĭ.

— Te înчeлaĭ, zisse Medea; ачeлла пе кapе 'лȣ̆ лȣaĭ dpeптȣ̆ ȣпȣ̆ omȣ̆ epa ȣпȣ̆ dȣmnezeȣ̆...

Isaak dette îndatъ кȣ пiчiopȣлȣ̆ în пъmîntȣ̆.

— Katъ, кȣ toate ачestea, zisse еллȣ̆, ка, saȣ̆ dела tine saȣ̆ de ла алta, sъ aflȣ чееа че воiȣ̆ sъ штiȣ̆.

— Askȣлtъ, zisse Medea, îџĭ maĭ ретъne o sперанџъ.

— Каре? Ворбеште.

— Se aflъ, ferрекаtȣ̆ d'assȣпра Кавкаsȣлȣĭ ȣnȣ̆ omȣ̆ saȣ̆, ка sъ zikȣ̆ maĭ бine, ȣnȣ̆ titanȣ̆ a къроiа пелеџiȣire este къ a datȣ̆ ȣnȣ̆ sȣffлetȣ̆ ла ȣnȣ̆ че каре nȣ esista... Поate къ ачеstȣ̆ titanȣ̆ арȣ̆ пȣtea sъ џĭ appate mizлокȣлȣ̆ de a da ȣnȣ̆ sȣffлetȣ̆ ла чееа че nȣ maĭ esistъ.

— Прometeȣ̆? тȣртȣръ Аполлoniȣ.

— Прometeȣ̆? întребъ Жidовȣлȣ̆.

— Прometeȣ̆! respȣnse fermекъtoapea.

— Îллȣ̆ kpedeamȣ̆ skъпatȣ̆ de Еркȣлȣ̆, zisse Isaak.

— Еркȣлȣ̆ a omopîtȣ̆ вȣлtȣрȣлȣ̆ каре i podea fikatȣлȣ̆; dap n'a пȣtȣtȣ̆ sъ sfъръme легъtȣреле de diamantȣ̆ каре 'л înkatena de stъпкъ.

— Бine, zisse Isaak; тъ воiȣ̆ dȣче sъ aflȣ пе Прometeȣ̆ d'assȣпра Кавкаsȣлȣĭ.

— Аштеаптъ, zisse Medea; поate nȣ 'лȣ̆ веĭ vedea întîiȣ̆, шi, невъzîndȣ-'лȣ̆, te веĭ îndoi de fiinџa sa de faџъ... Жoie, a къроĭа dpeptate a fostȣ̆ аккȣsatъ de ачеаstъ pesбȣnape лȣнгъ шi neîmпъкatъ, ка s'askȣnzъ пе Прometeȣ̆ din окiĭ oameniлорȣ̆, a гръmъditȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ лȣĭ абȣрiĭ шi порiĭ черȣлȣĭ; dap късdȣ̆ te веĭ afla în faџa ачеллорȣ̆ абȣрĭ шi ачеллорȣ̆ порĭ, кiamъ de tpeĭ орĭ пе Прometeȣ̆, шi titanȣлȣ̆ îџĭ ва respȣnde.

— Мȣлџȣmeskȣ̆, zisse Isaak. Шi, fiindȣ̆-къ въ kostъ atъtȣ̆ de mȣлtȣ̆ пе воĭ карi sȣnteџĭ морџĭ, de a ешi din mормintеле воаstре, intръ еаръ întр'аллȣ tъȣ, шi пȣне-te sъ реаddормĭ.

Шi, к'ȣпȣ semnȣ de mъпъ, аррътъ Medeeĭ къ i da воiа sъ se dȣкъ.

Каррȣлȣ se înълцъ, релȣъ dirекцiȣнеа пе каре о ȣрmasse ка sъ вiĭъ, шi se fъкȣ невъzȣtъ intre Пелiоn шi Otрis.

— Шi, акȣmȣ, fermекътоаре, zisse Isaак Каnidieĭ, аррatъ-mĭ mizлокȣлȣ челлȣ maĭ репеde ка sъ mъ dȣкȣ ла Каȣказȣ.

Каnidia fъкȣ sъ s'аȣzъ о fлȣеръtȣръ askȣцitъ ка а ȣнȣĭ Tessaлiанȣ каре 'шĭ кiаmъ каллȣлȣ, шi, printre абȣрȣлȣ каре, прекȣmȣ spȣssеръmȣ, se редiка din къmпiе, шi fъчеа d'assȣпра еĭ о tȣрлъ de fȣmȣ, se възȣ sossindȣ о tрȣпъ de sfinksĭ шi de griffonĭ.

— Алеце пе каре цĭ плаче а înкъллiка maĭ бiне, zisse еа; шi, dака, нȣ te ва превъллi аmецеала ка пе Еле în вре ȣнȣ рiȣ, în вре о stрimtоаре saȣ în вре о mаре, кънdȣ se ва кръпа de ziоъ, веĭ fi d'assȣпра Каȣказȣлȣĭ.

Isaак рекȣнnoskȣ sfinksȣлȣ sъȣ intre animaлiĭ de ачеллашȣ fелȣ карi венisseръ ла кiъmареа Каnidieĭ.

Se dȣsse ла dъnsȣлȣ, шi, пȣnîndȣ-i mъпа пе капȣ прекȣmȣ fаче къллърецȣлȣ пе гъtȣлȣ каллȣлȣĭ sъȣ, i zisse:

— Aideцĭ, бъtрънȣлȣ meȣ копiллȣ din Еџintȣ, dȣ-mъ ȣnde воiȣ а mерџе, шi te воiȣ dȣче еаръ de ȣnde вiĭ.

Пе ȣрmъ zisse лȣĭ Аполлоniȣ:

— Ла реведере, înвъцаtȣлȣ meȣ însoцitорȣ de кълъtoрie! daка воiȣ̆ реȣші în întрепрindереa mea, nȣ воiȣ̆ ȣitа чееа че цĭ sȣntȣ̆ datорȣ̆.

— Isaaк! Isaaк! mȣрmȣръ Аполлоніȣ, teamъmĭ e mȣлtȣ̆ ка nȣ кȣmва, assemenea лȣĭ Прометеȣ̆ пе каре merцĭ sъ 'л întребĭ, sъ n'aĭбĭ a face кȣ вр'ȣnȣ̆ dȣmnezeȣ̆ maĭ nȣtерnікȣ̆ de кътȣ̆ tine!

— Че mĭ пasъ! zisse Isaaк înкъллікîndȣ̆ misteріosȣлȣ̆ sъȣ̆ înкȣрътoрȣ̆, поate къ e atъtȣ̆ de mаре ка ші вінгътoрȣлȣ̆ sъȣ̆, înвinsȣлȣ̆ пе каре e чіne-ва nевoitȣ̆ a 'лȣ̆пірoni de ȣnȣ̆ mȣnte кȣ toapte de арamъ ші кȣ кътȣше de diamantȣ̆!

Atȣnчĭ, ші прекȣmȣ̆ арȣ̆ fi aшtentatȣ̆ ачeastъ вoрбъ din ȣрmъ, sfinкsȣлȣ̆ se înълцъ, бъtîndȣ̆ aерȣлȣ̆ кȣ арiпeлe saллe de бронzȣ̆, ші, лȣîndȣ-шĭ каллеа întре Ossa ші Пеліon, se реnezi, iȣte ка sъцeata ȣnȣĭ Партȣ̆, în Дірекціȣnea Понtȣлȣĭ-Eȣssinȣ̆.

* * *

CAPITULU XXX.

TITANULȢ̆.

Каллеа пе каре о ȣрmа Isaak printре къmпіеле челле întinse алле аерȣлȣї ера maї totȣ̆ ачееашї пе каре о ȣрmasserъ printре stъnчеле mъріі Eџее шi алле Пропоntideї, шi printре fȣptȣnеле Пontȣлȣї-Eȣssinȣ̆, ачеї аргонаȣџї кȣtеzъtорї аї кърора капї prinчіпалї ïї nȣmiръmȣ̆ maї sȣsȣ̆.

În алергъtȣра sa, репеde ка sборȣлȣ̆ акȣілеї, Isaak възȣ îndatъ fȣџindȣ̆ în dosȣлȣ̆ sъȣ̆ Tessaлia; dȣп'ачееа se перdȣръ în азȣрȣлȣ̆ челлȣ̆ întȣnекоsȣ̆ аллȣ̆ попціlорȣ̆ върfȣріле ninsoase алле Osseї шi алле Пеліоnȣлȣї; пе ȣрmъ пъmîntȣлȣ̆ desпърȣ, шi кълълtорȣлȣї аеріаnȣ̆ nȣ maї възȣ d'assȣпра sa, în абissȣлȣ̆ deшерtȣлȣї, de кътȣ̆ mарea Eџеъ, каре, resfрънгindȣ̆ stелле, semъna ȣnȣ̆ черȣ̆ infеріорȣ̆ în faџa кърȣіа se appъta, ка niшtе порĭ nemiшкъtopĭ, перегȣлацĭ шi de differite fopme, insȣлеле Sчiatos, Халопеsа, Хiера, Лemnos, Імбрos шi Dapdania; пе ȣртъ se арръtъ шi stpimtoapea Елле, assemenea ȣпȣĭ шеарпе foapte mape каре se desfъшȣра în fȣndȣлȣ̆ ровinei; пе ȣртъ, Пропоntida, ка ȣпȣ̆ mape skȣtȣ̆ mачedonianȣ̆; шi în челле din ȣртъ, Поntȣлȣ̆-Еȣssinȣ̆, d'assȣпра търцiniĭ кърȣiа чеа desпре резърitȣ̆, se înълца търеаца massъ кавкаsiкъ, кȣргîndȣ̆ de ла Fasa ла Палȣs-Meotides.

Sfinksȣлȣ̆ se лъssъ de sine d'assȣпра ȣпȣĭ върfȣ̆ din челле maĭ de жosȣ̆ алле mȣntелȣĭ, авîndȣ̆ înaintea sa пisкȣлȣ̆ прiнчiпалȣ̆, каре шĭ а datȣ̆ пȣmеле ла totȣ̆ шiрȣлȣ̆, шi ла коastеле кърȣiа se postoголiа — ка о чiнгъtoape înкisъ шi miшкъtoape — ȣпȣ̆ очеапȣ̆ de порĭ.

Isaaк пȣsse пiчiорȣлȣ̆ ла пъmîntȣ̆; шi sfinksȣлȣ̆, skъпatȣ̆ fiindȣ̆ de каваллерȣлȣ̆ sъȣ̆, îшĭ stpînse аррiпеле, шi se пȣsse пе вiпе în върfȣлȣ̆ ȣпеĭ stъпче каре sta плекаtъ d'assȣпра ȣпȣĭ абissȣ̆.

Кълльtopȣлȣ̆ пȣ se îndoia к'а ажжȣпsȣ̆ în faцa локȣлȣĭ însemnatȣ̆ de кътpe fepmeкъtoapea Medea, шi к'ачеĭ порĭ гръmъdiцĭ îmпрежȣрȣлȣ̆ mȣntелȣĭ i askȣndea tpȣпȣлȣ̆ titanȣлȣĭ.

Пе лъпг'ачеstea, ачi epa пеisaцiȣлȣ̆ челлȣ̆ гранdiosȣ̆ шi seлбatiкȣ̆ totȣ̆ de о datъ пе каре 'шi 'л а înfъцiшatȣ̆ ка serвindȣ̆ de teatpȣ лȣĭ Eskiлȣ̆. Assemenea ȣпеĭ insȣле каре esse din sînȣлȣ̆ mъpiĭ, se веdea înълцîndȣ-se d'assȣпра порiлорȣ̆ îndoitȣлȣ̆ върfȣ̆ аллȣ̆ Кавкаsȣлȣĭ, skinteindȣ̆, ла челле d'întîiȣ̆ paze алле soapeлȣĭ, ка о îndoitъ пiramidъ de diamantȣ̆, пе къпdȣ̆, ó пъdȣpe întinsъ de бразĭ шi de stежарĭ, maĭ întȣпекоаsъ шi maĭ проfȣndъ de кътȣ̆ noaпtea, зъчеа ла пічіоареле mȣntелȣї, ші, редікîndȣ-se în лȣnгȣлȣ̆ шолдȣрілорȣ̆ saлле върtoase, semъna a o арміе de ostaшї ероічї лȣîndȣ̆ кȣ assaлtȣ̆ o fортереце, ші перzîndȣ-se în върtежеле fȣmȣлȣї; în челле din ȣрmъ, o tрȣпъ de вȣлtȣрї da роаtъ, к'ȣnȣ̆ sворȣ̆ înчеtȣ̆ ші чіркȣларȣ̆, împрежȣрȣлȣ̆ цігаntȣлȣї de граnitȣ̆, ші, ачеasta, ла o înълціme atъtȣ̆ de mаре, în кътȣ̆ semъna a o tрȣпъ de ереції, ші stрігъріле лорȣ̆ челле maї askȣцite авіа ажжȣпцеа пînъ ла пъmîntȣ̆.

O kaskadъ каре sъріа în fȣndȣлȣ̆ ровінеї, ші каре ажжȣпцеа пînъ ла пічіоареле stъпчеї, îшї лȣъ кȣрsȣлȣ̆ челлȣ̆ репеde ші sгomotosȣ̆ кътре Поntȣлȣ̆-Eȣssinȣ̆.

Isaak îшї adȣпъ toate пȣtеріле, ші stрігъ de tреї орї к'ȣnȣ̆ гласȣ̆ каре deштеntъ екоȣлȣ̆ челлȣ̆ maї проfȣndȣ̆ аллȣ̆ mȣntелȣї:

— Промеtеȣ̆! Промеtеȣ̆! Промеtеȣ̆!

Ȣnȣ̆ sгomotȣ̆ assemenea кȣ аллȣ̆ ȣnȣї ȣраганȣ̆ se fъкȣ aȣzitȣ̆; o miшкаре легъпъtoаре клътî поріï, карі se deпъртаръ înaintea ȣnеї sȣfflърї пȣtерпіче, ші карі fъкȣръ sъ se вазъ faца titaнȣлȣї printр'o sfъшіеtȣръ ларгъ.

Еллȣ̆ se плека înainte, din toatъ лȣnціmea лапцȣлȣї sъȣ̆ întinsȣ̆, ка sъ вазъ чіne л'a кіъmatȣ̆.

Dар, înкреdinцîndȣ-se къ n'авеа пе алtȣ̆ чіne-ва sȣв окії seї de кътȣ̆ ȣna dintр'ачелле віеte fiinце кърііа i se dъ пȣmеле de omȣ̆, îшї лъssъ капȣлȣ̆ sъ ї казъ еаръ пе sпate, skoцîndȣ̆ ȣnȣ̆ sȣspinȣ̆ каре аплекъ върfȣріле stежарілорȣ̆ ші алле вразілорȣ̆ ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi fъкȣtȣ̆ o въtaie de вîntȣ̆ de вestȣ̆.

Isaak авіа întревъзȣsse faца чеа sȣвлimъ a titanȣлȣĭ; dap ачeastъ appъtape i ажжȣnsesse ка sъ рекȣnnoaskъ къ epa înaintea ачеллȣia пе каре 'лȣ̆ къȣta.

Stpiгъ dap din noȣȣ̆:

— Пpometeȣ̆! Пpometeȣ̆! Пpometeȣ̆!

Очеanȣлȣ̆ de nopĭ se miшкъ pentpȣ a doȣa oapъ sȣб o sȣfflape assemenea кȣ ачеea каре esse din каверпеле лȣĭ Stponцiлȣ̆ кънdȣ̆ Еoлȣ̆ npedъ челлорȣ̆ patpȣ вîntȣpĭ кътпiеле чеpȣлȣĭ, шi, капȣлȣ̆ titanȣлȣĭ, împinsȣ̆ înainte npintp'ȣnȣ̆ sfopцȣ̆ iȣte, eшi întpeгȣ̆, spintekîndȣ̆ вълȣлȣ̆ абȣpiлopȣ̆ каре 'л askȣndea.

— Fiiȣ̆ аллȣ̆ пъmîntȣлȣĭ, întpeбъ Пpometeȣ̆, чine estĭ tȣ?

Шi гласȣлȣ̆ sъȣ̆ tȣnъtopȣ̆ ка sгomotȣлȣ̆ tȣnetȣлȣĭ, pesȣnъ к'ȣnȣ̆ sȣnetȣ̆ atъtȣ̆ de înfpiкoшъtopȣ̆, în кътȣ̆ Isaaк, spepiatȣ̆, se înfiopъ... Sfinksȣлȣ̆, neastъmпъpatȣ̆, se pedikъ пе пiчiоаре, шi вȣлtȣpiĭ кapi плȣtia пе d'assȣпpa mȣnteлȣĭ, se spъimîntapъ, шi detteръ o astȣ̆-feлȣ̆ de tape ловipe de appinъ, în кътȣ̆ se fъкȣpъ невъzȣцĭ кiарȣ̆ întp'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆ în affȣndimiле azȣpate алле чеpȣлȣĭ.

— Чine sȣntȣ̆ eȣ̆? pesпȣnsse Isaaк, ȣnȣ̆ titanȣ̆ ка шi tine! ȣnȣ̆ блestematȣ̆ ка шi tine! ȣnȣ̆ nemȣpitopȣ̆ ка шi tine!

— Шi каре înaлtъ бine-facepe aĭ dъpȣitȣ̆ omenipiĭ ка sъ te блesteme Жoie? întpeбъ titanȣлȣ̆ кȣ amъръчiȣne.

— Nȣ m'a блestematȣ̆ Жoie, pesпȣnse Isaaк, чi ȣnȣ̆ zeȣ̆ noȣȣ̆ кърȣia amȣ̆ negatȣ̆ dibinitatea.

Шi Жidoвȣлȣ̆ spȣsse în къte-ва кȣbinte titanȣлȣĭ ieea че ammȣ̆ spȣsȣ̆ noĭ înшi-ne.

Пpometeȣ̆ îллȣ̆ askȣлtъ кȣ o npofȣndъ лȣape aminte, ші ꙋnꙋ̆ че ка ꙋnꙋ̆ fꙋлџерꙋ̆ de бꙋкꙋрie i лꙋminъ faцa чea бръzdatъ de tрesnete.

— Ꙋnꙋ̆ zeꙋ̆ noꙋꙋ̆! zisse еллꙋ̆ dꙋпъ Жidовꙋ̆; nꙋ se ziчea къ ера nъskꙋtꙋ̆ dintр'o feчioаръ, къ венia din Еџiпtꙋ̆, ші къ ера sъ moаръ пentрꙋ oamenĭ?

— Da, рesпꙋnse Isaак în miрaрe, se ziчea aчeasta.

— Ші n'a mꙋрitꙋ̆, întр'adeвърꙋ̆? întребъ titanꙋлꙋ̆.

— A mꙋрitꙋ̆, întр'adeвърꙋ̆, рesпꙋnse Жidовꙋлꙋ̆.

— Ах! stрigъ Прometeꙋ̆ воiosꙋ̆, eatъ daр пentрꙋ-че, de кътꙋ̆-ва timпꙋ̆, mъ simцꙋ̆ ші eꙋ̆ къ moрꙋ̆!... Жoie! Жoie, în чea dꙋпъ ꙋрmъ, воiꙋ̆ skъпa de tine!

Ші titanꙋлꙋ̆ черкъ s'ameninцe черꙋлꙋ̆ кꙋ пꙋmnꙋлꙋ̆ съꙋ̆ легatꙋ̆ ші sfъшiatꙋ̆.

— Te simцĭ къ moрĭ? întребъ Жidовꙋлꙋ̆ кꙋ miрaрe; tꙋ nꙋ estĭ daр nemꙋрitoрꙋ̆?

— Nꙋ, din feрiчiрe! Ꙋnꙋ̆ oракꙋлꙋ̆ бine-fъкътoрꙋ̆ m'a înшtiinцatꙋ̆ къ воiꙋ̆ înчeta d'a maĭ fi, ші, пrin ꙋрmaрe, d'a maĭ sꙋffeрi, кънdꙋ̆ ꙋnꙋ̆ Zeꙋ̆, mꙋрindꙋ̆ пentрꙋ oamenĭ, ші кобoрîndꙋ-se în infeрnꙋ̆, mъ ва рesкꙋmпъра, nꙋ de ла moaрte, daр de ла viaцъ... Aчestꙋ̆ zeꙋ̆ кatъ sъ fакъ, din векia лꙋme Ꙋрanos, Кronos ші Zeꙋs*, o лꙋme noꙋъ; ші eꙋ̆, коntimпꙋрanꙋ̆ аллꙋ̆ aчesteĭ лꙋmĭ векĭ, воiꙋ̆ mꙋрi împreꙋnъ кꙋ dънsa! Fiĭ бine-венitꙋ̆, tꙋ, кaрe mĭ addꙋчĭ aчeastъ nꙋвеллъ бꙋnъ, ші чере-mĭ în skimбꙋ̆, чeea че веĭ воi.

Isaак пꙋsse mъna пe fрꙋntea sa кaрe ера aкопeрitъ de sꙋdoaрe. Пentрꙋ a tрea oaръ еллꙋ̆ aꙋzia zikîndȣ-se — întîia oаръ, s'a zisȣ̆ de кътре oamenĭ; a doȣa, de кътре mорцĭ, шi, a треa, de кътре zeĭ; — къ віаца ера ȣпȣ̆ sȣпплічіȣ̆, ш, къ mоартеа ера о біпе-fачере.

---

* Din kaрe Лatinii aꙋ̆ fъкꙋtꙋ̆ *Ꙋрanꙋs*, *Satꙋрnꙋ̆* ші *Iꙋniteрꙋ̆*.

Аша dар, еллȣ̆ ера kondamnatȣ̆ ла віацъ.

Кȣ toate ачestea, чееа че і промiteа titanȣлȣ̆ іллȣ̆ fъкȣ sъ 'шĭ рекапete кȣрацiȣлȣ̆.

— Мъ întребĭ чееа че воiȣ̆ în skimбȣлȣ̆ ачesteĭ пȣвелле бȣпе пе каре цĭ о addȣкȣ̆? zisse Isaaк; eatъ.— Воiȣ̆ sъ штiȣ̆ ȣnde локȣeskȣ̆ ȣрsitoареле, — кȣmȣ̆ арȣ̆ пȣteа ажжȣпце чiпева пiпъ ла елле, — шi прiп че конжȣраре ашȣ̆ къпъta de ла елле fipȣлȣ̆ ȣпеĭ персoане каре а tръitȣ̆, шi пе каре ашȣ̆ врea s'o fакȣ̆ sъ maĭ tръiaskъ... Поцĭ tȣ sъ mĭ spȣĭ ачeasta?

Шi ашtепtъ кȣ smъчiпаре.

— Da, респȣnse Промеteȣ̆, potȣ̆ sъ цĭ spȣiȣ̆.

— Ах! zisse акȣmȣ̆ Isaaк boiosȣ̆.

— Dар кȣ о kondiцiȣne, респȣnse Промеteȣ̆.

— Каре? întребъ Жidовȣлȣ̆ кȣ inima sfъръmatъ.

— Ох! fiĭ în паче, пȣ е греа de îmплiпitȣ̆, респȣnse titanȣлȣ̆; е ворба de a mĭ smȣлце kadaврȣлȣ̆ de ла resбȣпареа zeȣлȣĭ каре, de патрȣ miĭ de annĭ, îmĭ tortȣръ трȣпȣлȣ̆.

— Веĭ ордona, zisse Жidовȣлȣ̆, шi воiȣ̆ fаче totȣ̆ dȣпъ ординiле talле... De кътȣ̆ пȣmaĭ, fiindȣ̆-къ цĭ amȣ̆ spȣsȣ̆, еȣ̆, пентрȣ-че ерamȣ̆ блestematȣ̆, spȣпе-mĭ шi tȣ пентрȣ-че aĭ fostȣ̆ kondamnatȣ̆.

— Da, zisse Промеteȣ̆; dака веĭ віецȣi dȣпъ mine пiпъ în ziȣa перzърiĭ лȣmiĭ ачesteia, е біне sъ трансmiцĭ istoрia mea oamenилорȣ̆, къчĭ oamenĭĭ арȣ̆ пȣtea креde înкъ în dpeпtatea ачеллорȣ zeĭ карі în челле din ȣрmъ ворȣ fi destpoпaцĭ акȣmȣ... Аскȣлtъ.

Ла înчепȣtȣ a fostȣ Каосȣлȣ, пе ȣрmъ Терра кȣ sînȣлȣ челлȣ ларгȣ, mȣmъ predestinatъ шi вase пеstpemȣtatъ a tȣtȣлорȣ fiinцелорȣ, авîndȣ Тарtарȣлȣ челлȣ întȣпекосȣ în fȣndȣлȣ авisselорȣ salле, шi, пе sȣпрафаца sa, Аmорȣлȣ, челлȣ maĭ фрȣmosȣ din zeiĭ пеmȣpitopĭ.

Ачеstea sȣntȣ челле патрȣ essinцe primopdiaле алле лȣmiĭ, чеĭ патрȣ аценцĭ primitivĭ aĭ креацiȣпiĭ, înкреацĭ шi пресitîndȣ ла toate, кiарȣ шi ла zeĭ.

Каосȣлȣ, adiкъ deшертȣлȣ, пеmъpцinitȣлȣ, локȣлȣ аллȣ tȣtȣлорȣ лȣкрърiлорȣ, авissȣлȣ копfȣsȣ, întȣпекосȣ, пеsondatȣ, din sînȣлȣ кърȣiа ва еши maĭ търziȣ лȣmea organisatъ шi visiвiлъ.

Пе ȣрmъ, кiарȣ în sînȣлȣ Каосȣлȣĭ, Терра saȣ maĭ віпе sȣпрафаца tеppestpъ плȣtindȣ în deшертȣ, шi чеntpȣ fiitopȣ аллȣ fiitорȣлȣĭ ȣпiверсȣ.

Пе ȣрmъ, în profȣndimiле Терреĭ, Тарtарȣлȣ, реџiȣпе întȣпекоасъ шi inferioapъ oпȣsъ реџiȣпiĭ sȣпеpioapе шi лȣminoase; — simволȣ аллȣ ачеллеĭ апплекърi че ва авеа Терра, desfъкȣtъ de Каосȣ, a intpa еаръ парцiалȣ în Каосȣлȣ ачеsta.

În челле din ȣрmъ, пе sȣпрафаца Терреĭ; Ерос saȣ Аmорȣлȣ, аџенtȣ sȣпремȣ аллȣ креацiȣпiĭ, рiпчiпiȣ de mишкарe шi de ȣпiре каре аппропiъ toate fiinцеле, каȣsъ пȣterпiкъ a џепераџiȣпiлорȣ divine шi ȣmane.*

---

* Sъ se вazъ despre teogonia лȣĭ Esiodȣ, din kape Проmeteȣ dъ o презкъртаре ачĭ, фрȣmoasa skpiepe a D. *Guigniaut*.

Nічĭ ȣnȣлȣ̆ — nічĭ кiapȣ̆ челлȣ̆ maĭ înвъцatȣ̆ dintpe zeĭ — nȣ штie de кътȣ̆ timпȣ̆ epa лȣкpȣpiле astȣ̆-felȣ̆, кънdȣ̆, eatъ eшindȣ̆ din Kaosȣ̆, sopџinte etepnъ ші nedeterminatъ a întȣnepiкȣлȣĭ, Epeвȣлȣ̆ ші Noaпtea, adiкъ întȣnepiкȣлȣ̆ infepiopȣ̆ ші sȣпepiopȣ̆, detepminatȣ̆ ші аччidentaлȣ̆.

Epeвȣлȣ̆ fȣ întȣnepiкȣлȣ̆ detepminatȣ̆ аллȣ̆ Taptapȣлȣĭ, întȣnepiкȣ̆ infepiopȣ̆; Noaпtea fȣ întȣnepiкȣлȣ̆ аччidentaлȣ̆ аллȣ̆ Teppeĭ, întȣnepiкȣ̆ sȣпepiopȣ̆.

Întp'aчestȣ̆ momentȣ̆, пentpȣ întiia oapъ, Amopȣлȣ̆ sкȣtȣpъ flaмвeлȣлȣ̆ sъȣ̆, ші, пpintp'aчestȣ̆ effeктȣ̆ d'întîiȣ аллȣ̆ mapeлȣĭ пpoкpeatopȣ̆, din Noaпtea ȣnitъ кȣ Epeвȣлȣ̆, se пъsкȣ Ziȣa. — De atȣnчĭ, Ziȣa алtepnъ кȣ Noaпtea în peџiȣniле sȣпepioape алле Tеppeĭ, пe кънdȣ̆ Epeвȣлȣ̆ peтънea sinгȣpȣ̆ în peџiȣniле infepioape, ші fъчea întȣnepiкȣлȣ̆ etepnȣ̆.

Amopȣлȣ̆ sкȣtȣpъ пentpȣ a doȣa oapъ flaмвeлȣлȣ̆ sъȣ̆, ші, de sine, Teppa пъsкȣ пe Ȣpanos, adiкъ spaцiȣлȣ̆. — Spaцiȣлȣ̆, epa чepȣлȣ̆ steллatȣ̆, волta череasкъ кape акопepъ Teppa; epa oппositȣлȣ̆ Taptapȣлȣĭ пpofȣndȣ̆.

Dȣп'ачееа ea se ȣni кȣ fiiȣ-sъȣ̆, ші, din ȣnipea Teppeĭ кȣ Чepȣлȣ̆, se пъsкȣ Oчeanȣлȣ̆, piȣлȣ̆ piȣpiлopȣ̆, ші Tetis, mȣma апeлopȣ̆ dȣлчĭ ші nȣtpitoape, ші înкъ zeче алцĭ копiĭ, din кapi челлȣ̆ din ȣpmъ fȣ Kpoпos, Timпȣлȣ̆.

Astȣ̆-feлȣ̆, întîia пepiodъ fȣ Ȣpanos saȣ̆ Spaцiȣлȣ̆.

Ȣpanos штia къ epa sъ fiъ destponatȣ̆ de fiĭ-sъȣ̆ Kpoпos, adiкъ къ Timпȣлȣ̆ epa sъ moштeneasкъ Spa–

џiȣлȣ̆; аша dар, de кътe орĭ i se пъшtea копiĭ, еллȣ̆ îĭ îнгропа în sînȣлȣ̆ Терреĭ, mȣma лорȣ̆.

Dар Терра лȣъ партea fiiлорȣ̆ în коntра пъринteлȣĭ, шi sкоаsse пе Кроnos din sînȣлȣ̆ еĭ, îллȣ̆ армъ кȣ о коаsъ tъitoape, шi ’лȣ̆ пȣsse în каллеа soџȣлȣĭ еĭ;— пе ȣрmъ, къndȣ̆ mареле Ȣpanos, addȣsse noапtea пе пашiĭ лȣĭ шi вeni а о вisita, Кроnos чiокîрti пе tatъ-sъȣ̆ кȣ о ловiре зпъîmîntъtoape de коаsъ, шi sъnџеле sъȣ̆ каре късȣ d’assȣnpa Терреĭ продȣsse fȣpieле, џi-ганџiĭ шi nimfeле, шi sъnџеле sъȣ̆ каре късȣ în mаре шi se mesteкъ кȣ sпȣmа sa, продȣsse пе Afpodita, fiia черȣлȣĭ шi а апелорȣ̆, zea fpȣmȣseџiĭ.

Din minȣtȣлȣ̆ ачелла, Кроnos moшteneшte пе Ȣpanos, Timпȣлȣ̆ пе Ѕпаџiȣ̆, шi а доȣа периодъ înчепе.

Пе ȣрmъ, fiindȣ̆-къ Кроnos штiа къ шi еллȣ̆ ера sъ fiъ destpоnatȣ̆ de Zeȣs, adiкъ de Креаџiȣne, хоtърî, dȣпъ esemплȣлȣ̆ лȣĭ Ȣpanos, а se desfaче de копiiĭ seĭ; dар, în локȣ̆ de а’ĭ înкреdinџа femeiĭ saлле Реа, — adiкъ sвапоръpiĭ etepne а вieџеĭ, sорџinџiĭ tȣ-tȣлорȣ̆ лȣкрȣpiлорȣ̆ каре tpъеsкȣ̆, mopȣ̆ шi se репро-dȣкȣ̆, еллȣ̆ лȣъ din mъniле Рееĭ копiiĭ лȣĭ, îndatъ че i se пъшtea, шi îĭ înгiџi...

Dар niminĭ нȣ se поаte оппȣne ла чееа че е sкрisȣ̆ în каptea ȣpsiteĭ: Кроnos în deшeptȣ̆ înгiџi ȣniĭ dȣпъ алџiĭ копiiĭ лȣĭ *Estia* saȣ̆ *Besta*, *Demetep*, saȣ̆ *Черес*, *Ера* saȣ̆ *Жȣna*, *Ades* saȣ̆ *Плȣton*, *Поseidon* saȣ̆ *Nеп-tȣnȣ̆*, ажжȣnse шi Zeȣs, пе каре Реа deчisse sъ ’лȣ̆ sкапе прекȣmȣ̆ sкъпasse Терра пе Кроnos. Прin ȣр-mаре, dȣпъ че а fъкȣtȣ̆ întр’asкȣnsȣ̆, dette soџȣлȣĭ еĭ o пеatpъ în formъ de копiллȣ̆ пе каре еллȣ̆ îллȣ̆ înгiцi крezîndȣ̆ къ înгiциa пе поȣлȣ̆ пъskȣtȣ̆.

Întp'aчestȣ̆ timпȣ̆, fiitopȣлȣ̆ реце аллȣ̆ лȣmiĭ, пȣtpitȣ̆ de капра Амалtеа, se mъpia în пȣtepe шi воinцъ, шi, dȣп'ȣпȣ̆ аппȣ̆, se aflа destȣлȣ̆ de пȣtinte ка sъ декларе ресбеллȣ̆ tatълȣĭ sъȣ̆.

Ресбеллȣлȣ̆ цinȣ zeче аппĭ, Zeȣs saȣ̆ Жоiе авîndȣ̆ пentpȣ dъпsȣлȣ̆ пе titanĭ, Кpонos авîndȣ̆ пentpȣ dъпsȣлȣ̆ пе цiганцĭ. — Кpонos fȣ înвinsȣ̆; Жоiе, армatȣ̆ кȣ fȣлцерȣлȣ̆ fъȣpitȣ̆ de кътpе чiклопĭ, destpопъ пе tatъ-sъȣ̆, шi лȣmea intpъ în a tpea перiodъ, adiкъ Креацiȣпea moшteni пе Тimпȣ̆, прекȣmȣ̆ Тimпȣлȣ̆ moшtenisse Sпацiȣлȣ̆.

Еȣ̆ ерamȣ̆ din пȣmъpȣлȣ̆ titaniлорȣ̆. De шi fiiȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Ȣранos шi аллȣ̆ Тemidiĭ, ажȣtaĭ пе Zeȣs кȣ ⱪonsiлiеле meлле, шi mȣлцȣmitъ лорȣ̆, еллȣ̆ tpiȣmfъ; къчĭ mȣmъ-mea, каре este леџеа, îmĭ dettesse înцеллепчiȣпea.

Îndatъ че Zeȣs se fъкȣ реџеле лȣmiĭ, îшĭ пȣsesse în minte a îmпопȣла пъmîntȣлȣ̆. — Цĭ amȣ̆ sпȣsȣ̆ къ пȣmеле meȣ̆ вреа sъ zікъ *креацiȣпе*. — Еллȣ̆ fъкȣ шiрȣлȣ̆ animaлiлорȣ̆, каре, deла полiпȣ̆, se ȣркъ ла патpȣпеzĭ, шi, de ла пешtе, ла пasseрĭ; dȣп'ачеea, пе челлȣ̆ din ȣpmъ din toцĭ, ка челлȣ̆ че se къdea sъ fiъ челлȣ̆ maĭ перfектȣ̆, креъ пе omȣ̆. — Dap omȣлȣ̆, maĭ перfектȣ̆ de formъ, fiindȣ̆-къ еллȣ̆ пpiimisse forma divinъ; omȣлȣ̆ pemasse егалȣ̆ кȣ чеĭ алцĭ animaлĭ. Zeȣs, temîndȣ-se, fъpъ îndoiaлъ, шi еллȣ̆, sъ пȣ fiъ destponatȣ̆ de кътpе omȣ̆, i pefȣsasse înцеллеџерea... Omȣлȣ̆ îmбла кърбовitȣ̆, omȣлȣ̆ авеа instinktȣлȣ̆ dрeпtȣ̆ регȣлъ; omȣлȣ̆ вieцȣia, dар omȣлȣ̆ nȣ esista!

Eȣ̆ nȣ врȣĭ ка sъ fiъ astȣ̆-fелȣ̆.

Fȣраĭ fокȣлȣ̆ diвinȣ̆ din черȣ̆; îллȣ̆ addȣssei пе пъmintȣ̆, шi пȣsseĭ къte o skintee în пeпtȣлȣ̆ fie-кърȣĭ omȣ̆. — Кiарȣ̆ întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, omȣлȣ̆ se рediкъ în sȣsȣ̆, îшĭ înълцъ капȣлȣ̆ кътре черȣ̆, ворвi, кȣџetъ, лȣкръ: авеа ȣnȣ̆ sȣffлetȣ̆! Dар, din minȣtȣлȣ̆ în каре omȣлȣ̆ авȣ ȣnȣ̆ sȣffлetȣ̆, врȣ sъ fiъ лiберȣ̆, шi Zeȣs авȣ ȣnȣ̆ inemiкȣ̆.

Zeȣs nȣ пȣtȣ sъ fълџере пе omȣ̆: — zeȣ̆ аллȣ̆ креацiȣniĭ, nȣ пȣtea sъ stрiче креацiȣnea sa; — îшĭ ресбȣnъ assȣпра mea.

Întр'o zi, Вȣлканȣ̆, ажȣtatȣ̆ de Пȣtере шi de Fорцъ, пȣsse mъna пе mine, шi m'addȣsseръ пе ачestȣ̆ mȣnte, ȣnde mъ легаръ кȣ niшte белчiȣџе de арamъ шi кȣ кътȣше de diamantȣ̆.

Пе кътȣ̆ цinea ziȣa, ȣnȣ̆ вȣлtȣрȣ̆ îmĭ рodea inima; кънdȣ̆ венia noaпtea, inima mi se fъчеа ла локȣ̆, шi. ziȣa, чiокȣлȣ̆ пasseрiĭ ресбȣnъtoаре îшĭ afла еаръ пъшiȣnea, шi eȣ̆, îmĭ реаfлamȣ̆ sȣппличiȣлȣ̆... Sinгȣреле zeiџе каре венiръ sъ mъ плънгъ ера очеanideле; singȣрȣлȣ̆ zeȣ̆ каре кȣtezъ sъ mъ плънгъ fȣ Очеanȣлȣ̆:

Întр'o zi Меркȣрiȣ̆ венi кiарȣ̆ întр'ачestȣ̆ локȣ̆ în каре te afлi tȣ акȣmȣ̆; еллȣ̆ венia în nȣmеле лȣĭ Жоie, a mĭ пропȣne лiбертatea, dака вреamȣ̆ a ĭ sпȣne каре zeȣ̆ ера sъ 'лȣ̆ destрoneze o datъ, шi кȣmȣ̆ арȣ̆ пȣtea sъ комбatъ пе ачestȣ̆ zeȣ̆. Dар i респȣnseĭ:

— „Amȣ̆ възȣtȣ̆ пîn' акȣmȣ̆ doĭ zeĭ алȣnгацĭ din черȣ̆, шi воiȣ̆ веdea къdереа челлȣĭ d'аллȣ̆ tреiлеа...

Шеаzъ Zeȣs în siгȣранцъ; konteze пе sгomotȣлȣ̆ пе каре 'лȣ̆ postoгoлеште прin toatъ întinderea; sкȣtȣре în mъna sa sъцеata чеа îmfлакърatъ! Deшеаrtъ пъраръ, каре nȣ 'лȣ̆ ва fері de a къdea кȣmȣ̆ sъ nȣ se maĭ îndрenteze, atъtȣ̆ de snъĭmîntъtорȣ̆ ва fi ачеstȣ̆ adверsорȣ̆ каре ва авеа ȣnȣ̆ fокȣ̆ maĭ nȣtinde de кътȣ̆ fокȣлȣ̆ tръsnetȣлȣĭ, sгomote maĭ резȣnъtoaре de кътȣ̆ sгomoteле tȣnetȣлȣĭ, ші a кърȣіa воinцъ ва sfъръma арma чеа fatалъ каре fаче sъ saлte пъmîntȣлȣ̆, ші каре înaлцъ валȣріле*!

— „Eĭ вine, zisse Меркȣріȣ̆, deskide-цĭ окіĭ, къчĭ Zeȣs îцĭ iea îndеръtȣ̆ nemȣрірea, ші веĭ mȣрі пе къndȣ̆ кȣ venirea ачеstȣĭ zeȣ̆!“

Ші Меркȣріȣ̆ se înълцъ еаръ în черȣрĭ.

Sȣпплічіȣлȣ̆ meȣ̆ ȣрmъ ші цinȣ doȣъ miĭ de annĭ!...

Dȣпъ doȣъ miĭ de annĭ, — în ȣрma ръгъчіȣniлорȣ̆ очеanideлорȣ̆ кредinчіoaseле meлле konsoлatoaре, — Еркȣлȣ̆ veni a mъ visita. Авȣ рȣшine пentрȣ tорtȣреле че mъ fъчеа tiрanȣлȣ̆ sъ ле sȣfferȣ̆: ȣчisse вȣлtȣрȣлȣ̆ каре mĭ rodea inima, ші черкъ a mĭ sfъръma кътȣшеле. Треĭ ziлле ші treĭ nonцĭ, Еркȣлȣ̆ se лȣntъ în deшertȣ̆: кътȣшеле meлле ера de diamantȣ̆; însȣ-шĭ Вȣлканȣ̆ ле fъȣрisse; Forца ші Пȣterea ле siцiлasserъ în stъnкъ! Ші, кȣ toate ачеstea, ла fie-каре sгȣdȣitȣръ че da еллȣ̆ ачеstорȣ̆ кътȣше, пъmîntȣлȣ̆ tremȣра! Еȣ̆ întîiȣ̆ i amȣ̆ zisȣ̆ a se лъssa de o întreпrindere некȣцetatъ. Еллȣ̆ se deпъртъ sȣsnininȣ̆ de tȣрваре: întîia oаръ întîmninasse ші еллȣ̆ o рezistinцъ mateріалъ пе каре ера кȣ nenȣtinцъ a o învinце...

---

* Sъ se вazъ în Eskiлȣ̆ ачеastъ пrofeцie, kaре se afлъ din кȣвîntȣ̆ în кȣвîntȣ̆. *(Промеteȣ̆ înкatenateȣ̆.)*

Dintр'ачеллꙋ timпꙋ, кiъmꙋ în ꙋрърiле meлле пе ачеллꙋ zeꙋ кaре кatъ sъ destрoneze пе Zeꙋs, шi, dîndꙋ o вiaцъ лꙋmiĭ челлеĭ noꙋe, sъ mĭ dea mie moaрtea! Tꙋ mĭ annꙋnцĭ венiрea ачеstꙋĭ zeꙋ: fiĭ бine-венitꙋ, titanꙋ аллꙋ ачеsteĭ лꙋmĭ noꙋe! — Шi, акꙋmꙋ, eatъ че цĭ рemъne de fъкꙋtꙋ: nꙋ воiꙋ sъ mĭ рemîiъ кaдaврꙋлꙋ în eteрnꙋ înкatenatꙋ, прекꙋmꙋ a fostꙋ кoрпꙋлꙋ meꙋ; aшa daр, nꙋmaĭ fокꙋлꙋ ва пꙋtea sъ mĭ smꙋлгъ oaseлe din легъminteлe meлле de diamantꙋ, къчĭ ле ва прefаче în чепꙋшъ. Пꙋne fокꙋлꙋ în пъdeрea кaре se întinde sꙋб mine; ачеsta ла fi ꙋnꙋ рꙋгꙋ demnꙋ de ꙋnꙋ titanꙋ! шi, кънdꙋ воiꙋ fi аппроапе a mꙋрi, mъ жꙋрꙋ пе Stiцe къ, din mizлокꙋлꙋ fлакърелорꙋ, îцĭ воiꙋ sпꙋne чеea че вреĭ sъ шtiĭ!

— Ox! Прometeꙋ! mꙋрmꙋръ кꙋ întрistaре Жiдoвꙋлꙋ, este daр adeвъраtꙋ къ e бine sъ moaръ чinева?...

— N'aĭ aꙋzitꙋ че цĭ amꙋ sпꙋsꙋ, întреrꙋпse Прometeꙋ, къ вieцꙋiamꙋ de паtрꙋ miĭ de annĭ, шi къ ераmꙋ înкatenatꙋ de треĭ miĭ?... Гръбeшte-te daр maĭ кꙋрîndꙋ, sinгꙋрꙋлꙋ meꙋ шi ꙋnікꙋ mîntꙋitoрꙋ! tꙋ кaре веĭ fаче пentрꙋ mine maĭ mꙋлtꙋ de кътꙋ Еркꙋлꙋ; tꙋ кaре mъ веĭ sкъпа de вiaцъ, кaре este adeвъраtꙋлꙋ meꙋ вꙋлtꙋрꙋ!...

Шi вочеa лꙋĭ Прometeꙋ se stinse къte пꙋцinꙋ; пꙋteріле titanꙋлꙋĭ, ачелле пꙋteрĭ кaре se лꙋпtasseръ în коntра цiганцiлорꙋ кꙋ o sꙋtъ de браце, ачелле пꙋteрĭ кaре postoгoлisseръ Пелiонꙋлꙋ din вîрfꙋлꙋ Osseĭ, ачеste пꙋteрĭ ера sекate.

Аръ fi zisꙋ чinева къ, sпре a intра în aгoniа sa, еллȣ aшteпta nȣmaĭ nȣвелла пе каре i o addȣssesse Жidовȣлȣ.

Astȣ-felȣ Isaak înцеллеsse къ nȣ maĭ ера timпȣ de перdȣtȣ ка sъ împлineaskъ dорinцеле челлȣĭ че ера sъ moаръ. Se dette жosȣ de пе коллina ȣnde sfinksȣлȣ iллȣ deпȣssesse, intръ în колiба ȣnȣĭ tъietорȣ de лemne, лȣъ o sekȣръ, se ȣркъ пе Кaȣкasȣ, se перde în noрȣлȣ челлȣ nemърцinitȣ, шi, кънdȣ ажжȣnse în пърцiле maĭ înaлte алле пъdȣрiĭ, se пȣsse пе лȣкрȣ.

Îndatъ, stежарiĭ, faцiĭ шi бразiĭ къзȣръ sȣб sekȣреа чеа sпъimîntъtoаре, ка niшte sпiniĭ sȣб коasъ; din fȣndȣлȣ въiĭ, iĭ aȣzia чineва tрosnindȣ în къdереа лорȣ, шi se вedea stъnчеле пе каре ле desръdъчina къzîndȣ, рostoгoлindȣ-se шi sърindȣ de пе Кaȣкasȣ.

Кiарȣ în seaра ачееа, o гръmъdiре sпъimîntъtoаре de арбȣрi, se înълца de desȣбtȣлȣ titanȣлȣĭ.

Atȣnчĭ Жidовȣлȣ se dette жosȣ, frекъ ȣna de alta doȣъ кръчĭ nînъ кънdȣ лȣаръ fокȣ; кръчiле ера ȣskate шi рȣnte dintр'ȣnȣ tереbintȣ; ле deпȣsse ла пiчioареле ȣnȣĭ брadȣ цigantikȣ, шi se ȣркъ пе dealȣлȣ din чеа пaрte, ȣnde 'л aшteпtъ sfinksȣлȣ, каре se гemȣisse din noȣȣ în tъчереа шi nemiшкареа sa.

Fокȣлȣ ера aпрinsȣ.

Maĭ întîiȣ fъръ пȣtере шi assemenea ачеллорȣ razе алле ziорiлорȣ каре, кȣ toate къ sȣntȣ паliде, annȣnцъ венiреа каррълȣĭ înfербîntъtoрȣ аллȣ Soарелȣĭ, flакъра пърȣ къ se întindea кȣ oаре-каре temере de a se desвoлta; арȣ fi пȣtȣtȣ креde чineва къ se mърцinia intрȣ a арde skoарца решinoasъ пе каре o копрindea; dар пȣцinȣ къte пȣцinȣ amъndoĭ арбȣрiĭ карi ера maĭ аппроапе de челлȣ̆ че арdea se аппрinsеръ шi еĭ; пе ȣрmъ ачеstia îшĭ îmпърtъшiръ fлакъра вечinилорȣ̆. О корtinъ de fокȣ̆ se întinse пе toatъ лъцimea пъdȣрiĭ, шi înчепȣsse sъ se înaлце tîррîndȣ-se пе коasteле mȣnteлȣĭ, пе кънdȣ̆ fȣmȣлȣ̆, ка ȣnȣ̆ пеnішȣ̆ întȣnекоsȣ̆ аллȣ̆ fокȣлȣĭ, se mesteка кȣ nорiĭ, шi se кȣfȣnda кȣ еĭ.

Dар, кȣ кътȣ̆ se ȣрma арdерea, fлакъра алȣnга fȣmȣлȣ̆ шi nорiĭ, шi, întр'ачеллȣ̆ еtерȣ̆ кȣраtȣ̆ каре плȣteшte пе d'assȣпра fокȣлȣĭ, se пȣtea întреведea корпȣлȣ̆ џigantiкȣ̆ аллȣ̆ titanȣлȣĭ.

Isaaк se ȣita кȣ sпаimъ! fie-каре din пȣmniĭ лȣĭ Прометеȣ̆ ера пiроnitȣ̆ пе кътe о бase d'алле Каȣкаsȣлȣĭ; deпърtареа браццелорȣ̆ лȣĭ ера de о miĭe de коate, шi лȣnцimea корпȣлȣĭ акоперіа mȣnteле пе о а tреa пaрte din înълцimea sa.

Noaпtea бenisse; dар ера апебоie sъ базъ чinева întȣnерікȣлȣ̆: рȣгȣлȣ̆ челлȣ̆ mъреџȣ̆ цinȣsse локȣлȣ̆ soарелȣĭ, шi лȣmina пе каре о арȣnка îmпрежȣрȣлȣ̆ sъȣ̆ ера ка лȣmina ziллеĭ.

Пontȣлȣ̆-Еȣssinȣ̆ ресfрънџea inчendiȣлȣ̆, шi semъna, ка ȣnȣ̆ алtȣ̆ Акерon, postoroлindȣ̆ валȣрĭ de fокȣ̆.

Inчendiȣлȣ̆ se întinse репеde, шi titanȣлȣ̆ se аръta лȣminosȣ̆ de maiestate în кadра sa de fлакъръ.

Îndatъ, ка ȣnȣ̆ sборȣ̆ de лебеde, еширъ din sînȣлȣ̆ валȣрілорȣ̆ очеаnideле, ачелле amiче кредinчioase алле лȣĭ Прометеȣ̆ каре, de треĭ miĭ de аnnĭ, бeniа, пе fie-каре zi, а se кȣлка о оръ ла пiчiоареле saлле, шi а реsпънdi пе dȣрерea sa бaлsamȣлȣ̆ dȣлчiĭ лорȣ̆ întрiстърĭ. Елле ера nоȣъ, ка шi mȣseле, шi se nȣmia

Asia, Калiпso, Клimena, Dionea, Dopis, Eȣdopa, Ianipa, Плеssaȣpa шi Тое.

Трекȣръ пе d'assȣпра капȣлȣĭ Жidoвȣлȣĭ, înfъшȣpate кȣ рокiеле лорȣ̆ tpansnapinte, џessȣte кȣ азȣрȣлȣ̆ челлȣ̆ лimпеde аллȣ̆ търiĭ; ера кȣпȣnate кȣ алгъ, sбȣра пе ȣпȣ̆ siнгȣрȣ̆ fipȣ̆, шi, кȣ mъпiле рezimate ȣпеле пе ȣmерiĭ алtора, къnta ȣпȣ̆ къntiкȣ̆ mелапколiкȣ̆, къntiкȣлȣ̆ de moapte аллȣ̆ лȣĭ Промeteȣ̆.

Eatъ че къnta елле:

„Titane kontimпȣрапȣ̆ аллȣ̆ лȣmiĭ векĭ, fiiȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Ȣрапȣs шi аллȣ̆ Temideĭ, tȣ каре аĭ възȣtȣ̆ пъmîntȣлȣ̆, sȣрpîzъndȣ̆ шi ешindȣ̆ din каosȣ̆, лȣminîndȣ-se кȣ чеа d'întiiȣ̆ a sa аȣроръ, întȣпекîndȣ-se кȣ челле d'întiiȣ̆ întȣперiче алле sаллe; tȣ каре п'аĭ кȣпnoskȣtȣ̆ fiinџъ каре sъ fi fostȣ̆ înaintea ta de кътȣ̆ Amoрȣлȣ̆, ачеллȣ̆ sȣfflеtȣ̆ înкреаtȣ̆ аллȣ̆ креаџiȣпiĭ; tȣ каре аĭ възȣtȣ̆ пъшîndȣ-se Afpodita, mȣma плъчерiлорȣ̆, din sъпџеле челлȣĭ maĭ mape dintpe zeĭ, шi din sпȣma mърiĭ, — e timпȣ̆ акȣmȣ̆ sъ морĭ, o Промeteȣ̆! къчĭ лȣmea чеа векiе ва mȣрi!

„Ваĭ! tȣ estĭ dintp'o вiџъ блestemaтъ! Atлas, fpateле тъȣ̆, e kondamnatȣ̆ a пȣрta лȣmea în spinapea sa; Mnesteȣ̆, fpateле тъȣ̆, e превълlitȣ̆ în гъȣреле челле maĭ affȣnde алле Taptapȣлȣĭ; Epimeteȣ̆, fpateле тъȣ̆, a лȣatȣ̆ în къsъtopie пе Пandopa, sopџintea tȣtȣлорȣ̆ реллелорȣ̆; шi tȣ, пentpȣ к'аĭ аппрinsȣ̆ ȣпȣ̆ sȣfflеtȣ̆ în пептȣлȣ̆ омȣлȣĭ, estĭ înkatenatȣ̆ de tpeĭ miĭ de annĭ d'assȣпра Каȣкаsȣлȣĭ. — Este timпȣ̆ ка sъ морĭ, o Промeteȣ̆! къчĭ лȣmea чеа векiе ва mȣрi!

„Dap mȣлџȣmitъ fie ачеstȣĭ sȣfflеtȣ̆ пе каре 'л аĭ datȣ̆ омȣлȣĭ, омȣлȣ̆ a ажȣпsȣ̆ рiвалȣ̆ аллȣ̆ zeiлорȣ̆; totȣ̆ чеea че а fъкȣtȣ̆ еллȣ̆ maĭ mape, maĭ nобілȣ̆, maĭ џеneposȣ̆, џie îџĭ este datopȣ̆ пentpȣ ачеasta! Epoismȣ, poesie, шtiinџъ, глоріе, џеніȣ̆, înџеллеnчіȣnе, реnȣme, patpiotismȣ̆, apte, nimikȣ̆ din toate ачеstea n'apȣ̆ fi esistatȣ̆, дака tȣ, sȣблімȣле fȣpȣ̆, n'aĭ fi лȣatȣ̆ fокȣ̆ череskȣ̆ пentpȣ folosȣлȣ̆ omenіpiĭ. — Este timпȣ̆ акȣmъ sъ mopĭ, o Промeteȣ̆! къчĭ лȣmea чea векіе va mȣpi!

„Еркȣлȣ̆, Iason, Teseȣ̆, Акіллȣ̆, Орfeȣ̆, Eskȣлапȣ̆, Esiodȣ̆, Omepȣ̆, Лікȣргȣ̆, Solon, Eskілȣ̆, Леonida, Apistoteлȣ̆, Алеssandpȣ, Zeȣssis, Апеллȣ̆, Періклеs, Fidia, Праssiteлȣ̆, Вірџіліȣ̆, Орaџіȣ̆, sȣntȣ̆ копііĭ teĭ преа-іȣбіџĭ, fiiĭ teĭ рекȣnnoskъtopĭ; toџĭ, ешіџĭ din tine, aȣ̆ mȣpitȣ̆ înaintea ta, шi te aшteaпtъ пе tine în къmпіеле Еlisеĭ ка sъ џĭ fакъ ȣnȣ̆ конвоіȣ̆ astȣ̆-felȣ̆ прекȣmȣ̆ nічĭ ȣnȣ̆ zeȣ̆ n'avȣ вр'о datъ. — Este timпȣ̆ акȣmȣ̆ sъ mopĭ, o Промeteȣ̆! къчĭ лȣmea чea векіе va mȣpi!...“

Întp'ачеstȣ̆ minȣtȣ̆, din mizлокȣлȣ̆ fлакъpелорȣ̆, se аȣzi înълџîndȣ-se глаsȣлȣ̆ titanȣлȣĭ, каре ера пе жȣmъtate консȣmatȣ̆.

Totȣлȣ̆ tъкȣ, къntікȣлȣ̆ очеanideлорȣ̆, пîpîipea fокȣлȣĭ, sȣfflapea вîntȣpілорȣ̆, mȣpmȣpa mъpiĭ, шi ачеste кȣвinte ажȣnsеръ пînъ ла Isaak пpintpe вълȣлȣ̆ fокȣлȣĭ каре ера întinsȣ̆ întpe Промeteȣ̆ шi dъnsȣлȣ̆:

— În чеntpȣлȣ̆ пъmîntȣлȣĭ... — Пpin пeшtepea лȣĭ Трofoniȣ. — Кȣ pamȣpa de аȣpȣ̆!

Ачеsta ера pesпȣnsȣлȣ̆ ла челле tpeĭ întpeбъpĭ пе каре ле fъкȣsse Жidовȣлȣ̆.

Очеanideле îшĭ pелȣаръ къntікȣлȣ̆ întpepȣntȣ̆.

„Шi s'a pрezisȣ̆ къ sȣпплічіȣлȣ̆ tъȣ̆ va învеta atȣnчĭ кънdȣ̆, fiiȣ̆ аллȣ̆ ȣneĭ fечіоаре va veni din Еџіпtȣ̆ ȣnȣ̆ dȣmnezeȣ̆ каре ва destpona пе персекȣtорȣлȣ̆ tъȣ̆, ва рesкȣmпъра fъръdелеџiле оamenilорȣ̆ mȣрindȣ̆ пentрȣ eĭ, шi desчindîndȣ̆ în infeрnȣ̆. Ачestȣ̆ fiiȣ̆ аллȣ̆ ȣneĭ feчioаре а венitȣ̆ din Eџintȣ̆, а mȣрitȣ̆ пentрȣ оamenĭ, а desчinsȣ̆ în infeрnȣ̆: рȣгȣлȣ̆ tъȣ̆, о Прометеȣ̆! челлȣ̆ din ȣрmъ рeғлetȣ̆ аллȣ̆ лȣmiiĭ челлеĭ векĭ, se stinџe пе d'assȣпра Кавказȣлȣĭ кiарȣ̆ în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ se anпrinde, assȣпра mȣnteлȣĭ Голгоta, о stea, fanарȣ̆ аллȣ̆ ȣneĭ лȣmĭ новe. — Este timпȣ̆ акȣmȣ̆ sъ mорĭ, о Прометеȣ̆! къчĭ лȣmea чеа векie ва mȣрi!"

Шi, кънtîndȣ̆ astȣ̆-феллȣ̆, елле плȣtia, граціoase шi ȣшоаре, fрȣmoaseле очеanide, împrежȣрȣлȣ̆ рȣгȣлȣĭ челлȣĭ търеціȣ̆ каре фъкȣsse din Кавказȣ̆ о Etнъ, din mȣnte ȣnȣ̆ вȣлканȣ̆, din пъdȣре ȣnȣ̆ кратерȣ̆.

Îndatъ о sȣ̆ffларе assemenea кȣ а аквiлonȣлȣĭ anплекъ fлакъра, каре, ȣnȣ̆ minȣtȣ̆, шовъi ка пеpdȣtъ, dар каре пȣцinȣ̆ къte пȣцinȣ̆ se îndрentъ еаръ sпре черȣ̆, ȣnde tinde орĭ че fлакъръ.

Titanȣлȣ̆ îшĭ dettese челлȣ̆ din ȣрmъ sȣsпinȣ̆ аллȣ̆ ȣneĭ вieцe de патрȣ miĭ de annĭ!

Atȣнчĭ, очеanideле, вълȣindȣ-шĭ faцa, se învъртiръ пentрȣ чеа din ȣрmъ оаръ împrежȣрȣлȣ̆ рȣгȣлȣĭ, stрigîndȣ̆ ȣna dȣпъ алta: „Adio!" шi реллȣаръ sборȣлȣ̆ лорȣ̆ sпре партea Пontȣлȣĭ Eȣssinȣ̆.

Чеа din ȣрmъ, tрекîndȣ̆ пе d'assȣпра капȣлȣĭ лȣĭ Isaaк, лъssъ sъ казъ ла пiчioареле salle о рamȣръ de аȣрȣ̆ пе каре о цinea askȣnsъ în îndoitȣреле рокеĭ salle.

Isaaк ȣрmъ кȣ окiĭ fрȣmoaseле zîne, каре se dȣsserъ а se mȣia еаръ ȣna dȣпъ алta în Пontȣлȣ̆-Eȣssinȣ̆, ȣnde se fъкȣръ невъzȣte.

Dȣп'ачеea лȣъ рamȣра de aȣрȣ̆, шi, siгȣрȣ̆ fiindȣ̆ къ de aчi înainte nimikȣ̆ nȣ se ва maĭ oппȣne проiektȣлȣĭ sъȣ̆, aштentъ плinȣ̆ de рекȣnnoштinцъ пentрȣ Прometeȣ̆, ка fлакъра sъ se stinгъ.

Рȣгȣлȣ̆ apse treĭ ziлле; dȣпъ ziȣa чea de a trea, trȣпȣлȣ̆ titanȣлȣĭ ера de totȣ̆ apsȣ̆, белчiȣцеле de арamъ ера гоалле, кътȣшеле de diamantȣ̆ atърna nemiшkate de îndoitȣлȣ̆ върfȣ̆ аллȣ̆ Каȣkasȣлȣĭ.

Кadaврȣлȣ̆ ера лiберȣ̆, шi чепȣша sa dормea mestekatъ кȣ a пъdȣрiĭ каре se fъкȣsse рȣгȣ̆ пentрȣ dъnsȣлȣ̆.

Atȣnчĭ, Isaak se ȣркъ еаръ пе sfinksȣ̆, шi, stрînгîndȣ̆ ла пentȣ-ĭ прецioasa рamȣръ de aȣрȣ̆, zisse tаре:

— Ла пештереа лȣĭ Трofoniȣ!

Пе ȣрmъ, înчetineллȣ̆:

— O fiiȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Ȣранos шi аллȣ̆ Temideĭ, mȣрmȣръ еллȣ̆, Прometeȣлȣ̆ лȣmiĭ челлеĭ векĭ a mȣritȣ̆; dар simцȣ̆ къ de azĭ înainte лȣmea чea поȣъ аре шi еа Прometeȣлȣ̆ еĭ!

Шi, sfinksȣлȣ̆ sȣпȣnîndȣ-se лȣъ пе каваллерȣлȣ̆ челлȣ̆ înкрȣntatȣ̆ în sборȣлȣ̆ sъȣ̆ челлȣ̆ репеde шi nefлessiбiлȣ̆ кътре апȣsȣ̆.

CAPITULU XXXI.

PESCEREA luĭ TROPHONIU.

Întp'ачеа парte а Беоцiеĭ каре se înвечineштe кȣ Fочida, шi каре se întinde dела mapea Алчiопȣлȣĭ пînъ ла лакȣлȣ̆ Копаis, пе кліна sententpioналъ а Еліконȣлȣĭ, лъпгъ Тракida, întpe Амбpissȣлȣ̆ шi Орхоmепа, în fȣndȣлȣ̆ ȣneĭ вьĭ ȣdate de Лаmȣ, se înалцъ fpȣmosȣлȣ̆ орашȣ̆ Лебаdеа.

Ȣнȣ̆ mȣnte domneштe пе d'assȣпpa sa, шi, din înълцimea ачеstȣĭ mȣnte, кȣpце, sъpindȣ̆ шi postoroлindȣ̆ o kaskadъ de diamante, pîȣшорȣлȣ̆ Ерчinȣ̆, каре, înainte d'а ажжȣпце ла Лебаdеа, koteште doȣъ sopцinчĭ каре, npin ȣndеле salле челле лine шi stpeвъzъtoape, kontpastъ minȣnatȣ̆ кȣ апеле sromotoase шi pепеzĭ алле pîȣлȣĭ.

Este adeвъpatȣ̆ къ ачеsta, dȣпъ че se înkide, калле de zeче stadie, întp'o poвinъ affȣndъ шi întȣneкоasъ, se dȣче, maĭ appъtîndȣ-se лъпгъ opaшȣ̆, a 'шĭ noda fpaџeta чinгъtoape de гazȣ̆ îmпрежȣрȣлȣ̆ zidȣpiлорȣ̆, шi ȣpmîndȣ-шĭ каллea, tpeчe, пе о клinъ moaлле шi пе о валле deлiчioasъ, în лакȣлȣ̆ Копais.

Amъndoȣъ aчeste sopџinџĭ de каре ворбiрътȣ̆, кътȣ̆ de modeste sȣntȣ̆ елле, aȣ̆, în toatъ Беоџia, ȣnȣ̆ nȣme mаĭ ка аллȣ̆ faimosȣлȣĭ Пермessȣ̆, ȣnde se adaпъ Пегasȣ̆ шi ȣnde îшĭ stinгȣ̆ setea mȣселе; misteрioase шi askȣnse ка toate лȣкрȣрiле преџioase, se nȣmeskȣ̆ Лete шi Mnemosina, adiкъ sopџinџiле *ȣitъpїї* шi алле *addȣчepїї aminte*.

Къџĭ-ва пашĭ deл'aчeste sopџinџĭ, în локȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ seлбatiкȣ̆ аллȣ̆ въїї, пе d'assȣпра кърȣia se aflъ о пъdȣpe întȣnекоasъ de stежарĭ, se înалџъ, saȣ̆ maĭ бine se înълџa în епока пе кънdȣ̆ se petpeчea evenimentele пе каре ammȣ̆ întpепpinsȣ̆ a ле spȣne, ȣnȣ̆ temплȣ mikȣ̆ îmпресȣpatȣ̆ кȣ о балȣstpadъ de mapmȣpъ албъ d'assȣпра кърiĭa, iчĭ шi колеa, se înълџa обелiskȣpĭ de бponzȣ̆.

Aчestȣ̆ temплȣ ера аллȣ̆ zeȣлȣĭ Тpofoniȣ în каре еллȣ̆ da оракȣле.

Кȣmȣ̆ a ажжȣnsȣ̆ zeȣ̆ Тpofoniȣ, шi da оракȣле? Aчesta nȣ ера ȣnȣ̆ лȣкрȣ лъmȣpitȣ̆ niчĭ пentpȣ кiapȣ̆ Лебadienїї însi-шĭ, карi, кȣ toate aчestea, fъкȣsserъ ȣnȣ̆ dpȣmȣ̆ латȣ̆ шi fpȣmosȣ̆, avîndȣ̆ пе марџiniле saлле statȣe, шi dȣkîndȣ̆ din opaшȣ̆ ла Temплȣ.

Eatъ че se spȣnea desпpe aчeastъ dibinitate, каре ка шi mȣлte aлteле, îшĭ tpъџea opiџinea din omopȣpĭ шi din fȣpȣpĭ.

Se щtie че feлȣ̆ fȣ deskoпepitȣ̆ aчеллȣ̆ оракȣлȣ̆ векiȣ̆ аллȣ̆ Deлfiлорȣ̆, алле кърȣia кȣвinte пpofetiче pedікаръ ші pestȣрнаръ îmпъръџії. — Niште капре petъчіte printpe stъпчеле mȣntелȣї Парnassȣ̆, pesȣfflîndȣ̆ абȣрії пъmîntȣлȣї че ешia dintp'о кръпътȣръ, сълtаръ întp'о кліпъ, кȣ niште mішкърї estpaopdinape; пъstopiї карі ле къȣta, ажжȣnseръ ла гȣра ачееа, pesȣffларъ ші еї ачеіа-шї абȣрї, se клътіръ totȣ̆ de ачеллеа-шї mішкърї, ші, maї mȣлtȣ̆ de кътȣ̆ капреле лорȣ̆, spȣsseръ къte-ва кȣвinte fъръ шірȣ̆ каре, кȣллеse de кътpe чеї че ера de faџъ, fȣръ deкларate къ ера оракȣле. De atȣnчї, реџеле Ipieȣ̆ îшї пȣsse în minte съ fакъ ȣnȣ̆ temплȣ ла zeȣлȣ̆ кърȣia ера konsъnџitȣ̆ mȣntеле. — Ачеstȣ̆ zeȣ̆, ера Аполлоn; ачеstȣ̆ temплȣ fȣ temплȣ челлȣ̆ реnȣmitȣ̆ аллȣ̆ Delfілорȣ̆.

Прin ȣрmаре, реџеле Ipieȣ̆ addȣsse пе doї архіtекџї чеї maї реnȣmiџї din timпȣлȣ̆ съȣ̆, adікъ пе Трофonіȣ ші пе fpateле съȣ̆ Агаmedȣ̆; ачеstia клъdіръ mъреџȣлȣ̆ temплȣ din каре azї nȣ maї реmъnȣ̆ alte ȣрmе de кътȣ̆ însъ-шї imaџinea temплȣлȣї, întinъpitъ пе medaліеле Беоџіеї, ші deskpiеpea пе каре не-а konsepbat'о *Ion* аллȣ̆ лȣї Еȣpinidȣ̆.

Ipieȣ, în sȣпnъmînteле ачеstȣї temплȣ, nȣ neîngpіжisse локȣлȣ̆ че ера pesepватȣ̆ tesaȣрȣлȣї, dap архіtекџії, din парtе-ле, sпepîndȣ̆ съ поаtъ лȣа dintp'ачеstȣ̆ tesaȣрȣ̆, îшї еkonomisissiseръ, прin zidȣ̆, о tpечере кȣnoskȣtъ nȣmaї de еї sinгȣрї, ші крin каре, îndatъ че ера съ fiъ клъditȣ̆ temплȣлȣ̆, de къte орї авеа лінсъ de банї, венia съ se împpȣmȣte de ла zeȣлȣ̆ лȣmineї ші аллȣ̆ поеsieї; еї веніръ atъtȣ̆ de dessȣ̆, ші лȣаръ atъtea кътimї mapї din teaska zeȣлȣї, în кътȣ̆ реџеле simџi împȣџinapea tesaȣрȣлȣї, fъp'a пȣtea съ înџеллеагъ în че кіпȣ̆ se împȣџina tesaȣрȣлȣ̆; кȣ toate aчestea, арȣнкъ maĭ natȣралȣ̆ aчeastъ пелеџiȣiре пе sпinареа fȣрiлорȣ̆ челлорȣ̆ foapte îndemъnatiчĭ ка sъ 'шĭ askȣпzъ ȣртеле, шi, sпре a faче sъ înчeteze жafȣрiле, пȣsse кȣрse de жȣрȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ temплȣлȣ̆ niшte base плine de aȣрȣлȣ̆ челлȣ̆ sакрȣ.

Трofoniȣ шi Агameдȣ̆ fȣръ îndatъ în лinsъ de вanĭ; desчinseръ пе каллеа лорȣ̆ шtiȣtъ, шi пъtрȣnseръ în saлла tesaȣрȣлȣĭ кȣ înкredереа лорȣ̆ de totȣ̆ d'aȣna; dар, ла челлȣ̆ d'întîiȣ̆ passȣ̆ че 'лȣ̆ fъкȣ sпре a se aпропia de ȣпȣлȣ̆ din baseле, Агamedȣ̆, каре merџea înainte, skoasse o stрiгаре: ера прinsȣ̆ în кȣрsъ.

Кȣрsa fȣssesse fъкȣtъ de ȣnȣ̆ mekaniкȣ̆ atъtȣ̆ de îndemъnatiкȣ̆ în messeрia sa прекȣmȣ̆ Агamedȣ̆ шi Трofoniȣ ера шi eĭ îndemъnatiчĭ în артea лорȣ̆: fȣ кȣ непȣtinџъ лȣĭ Трofoniȣ a skъпa пе fрateле sъȣ̆ de легъtȣра чea de sпaimъ. — Ȣnȣ̆ sinгȣрȣ̆ mizлокȣ̆ ремъnea пentрȣ ка Агamedȣ̆ sъ пȣ dea пе faџъ пе Трofoniȣ; aчestȣ̆ mizлокȣ̆ Трofoniȣ îллȣ̆ пȣsse în лȣкраре, de шi ера челлȣ̆ maĭ estремȣ̆: еллȣ̆ tъiъ капȣлȣ̆ fрateлȣĭ sъȣ̆, шi fȣџi, лъssîndȣ̆ прinsȣ̆ în кȣрsъ ȣnȣ̆ tрȣпȣ̆ tрȣnкiatȣ̆ шi, прin ȣрmаре, некȣnnoskȣtȣ̆.

Se aflа, лънгъ Левadea, o гроttъ каре tречea прin mȣnte, шi авea maĭ mȣлte eшiрĭ; Трofoniȣ refȣџi întр'aчeastъ гроttъ, ȣnde вieџȣi askȣnsȣ de toate вedeрiле, шi mȣрi neшtiȣtȣ̆ dȣпъ кȣmȣ̆ шi вieџȣisse.

Dар Аполлоn, рекȣnnoskъtорȣ̆ fiindȣ̆ пentрȣ temплȣлȣ̆ челлȣ̆ mъреџȣ̆ пе каре i'лȣ̆ fъкȣsse, шi пърîndȣ-i-se fъръ niчĭ o îndoiaлъ foapte natȣралȣ̆ ка архitekȣлȣ̆ sъ fi врȣtȣ̆ sъ se împъртъшeaskъ de dарȣрiле каре ера fъкȣte zeȣлȣĭ, Аполлоn fȣ attinsȣ̆ de че попоареле, пеmȣлцȣmindȣ-se к'аȣ̆ fostȣ̆ indiffeрinte пentрȣ Трofoniȣ, пе кънdȣ̆ ера ачеsta în віацъ, пȣ i fъчеа челлȣ̆ пȣцinȣ̆ опоріле îmmoрmîntърiĭ dȣпъ moaрtea sa. Ка toцĭ zeiĭ, Аполлоп авеа în mъпа sa fлацелleле каре potȣ̆ sъ amъреаskъ omeпіреа; tрimisse în Беоцia о ȣskъчiȣпе atъtȣ̆ de mаре, înкъtȣ̆ Беоцianiĭ крezȣръ къ se къdеа sъ întрeбе пе пitia; пitia рesпȣnse къ ачеа ȣskъчiȣпе ва цine atъtȣ̆ de mȣлtȣ̆ пе къtȣ̆ timпȣ̆ Трofoniȣ пȣ ва fi konsideрatȣ̆ ка ȣпȣ̆ оракȣлȣ̆, шi пȣ ва ȣрmа чіпе-ва dȣпъ înвъцътȣреле saлле. Беоцianiĭ asta череа шi еĭ sъ аїбъ ȣпȣ̆ оракȣлȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆; daр ȣnde sъ afле пе ачелла каре ле ера аррътatȣ̆! Nimiпĭ пȣ шtia че se fъкȣsse Трofoniȣ din ziȣa кънdȣ̆ se fъкȣsse пeвъzȣtȣ̆ de ла Deлfĭ.

Ȣпȣ̆ Акреfianȣ̆ а пȣme Saon авȣ опоаpеа deskоперіріĭ. Авȣ ideеа а se лȣа dȣп'ȣпȣ̆ роiȣ̆ de албinе, шi елле îллȣ̆ kondȣsseръ ла гроtta saкръ; аколо, afлъ kadaврълȣ̆ ȣпȣĭ omȣ̆, шi, fiindȣ̆-къ, îndatъ че fъкȣръ опоріле fȣпебре ачеstȣĭ omȣ̆, а înчetatȣ̆ ȣskъчiȣпеа, пimiпĭ пȣ se îndoi къ ачеsta ера Трofoniȣ.

Ачеastъ пърере приimi о întъріре sгomotoasъ кънdȣ̆ se рекȣппоskȣ къ гроtta în каре fȣssesse afлatȣ̆ tрȣпȣкȣ̆ da оракȣле.

De atȣпчĭ, temплȣлȣ̆ Deлfiлорȣ̆ îшĭ авȣ перекіа, шi пitia оракȣлȣлȣ̆ sъȣ̆ рiвалȣ̆; оракȣлȣ̆ sпъĭmîntъtорȣ̆, кътре ачеstea, пе каре tребȣia sъ mеаргъ чіпе-ва а'лȣ̆ къȣta în пърціле челле întȣпекоase шi sȣппъmînte; temплȣ înfрiкошъtорȣ̆ în каре omȣлȣ̆ îшĭ лъssa рîsȣлȣ̆ пentрȣ totȣ̆ d'аȣпа, ка sъ віїъ еаръ пе пъmîntȣ̆ кȣ fрȣntea însemnatъ de о палоаре nesteapsъ.

Întр'adевърȣ̆, fie-каре кȣппоштea ȣшеа пріп каре intpa челлȣ̆ че вреа sъ întpeбе чева; dap niminĭ nȣ шtia nічĭ timпȣлȣ̆ кътȣ̆ apȣ̆ sta în пъntечеле пъmîntȣлȣĭ, nічĭ ешіреа пpin каpe tpȣпȣлȣ̆ sъȣ̆ epa sъ eassъ aфapъ din гpottъ moptȣ̆ saȣ̆ віȣȣ̆.

Челлȣ̆ maĭ марe пȣmъpȣ̆ аллȣ̆ konsȣлtanцілорȣ̆ pemънеа o zi, doȣъ saȣ̆ tpeĭ în гpottъ, ші, dȣп'ачеstȣ̆ timпȣ̆, ешіа eapъ totȣ̆ пе ȣnde aȣ̆ intpatȣ̆.

Алцiĭ sta ontȣ̆ zілле, o лȣnъ, tpeĭ лȣne, ші ешіа пе nіште гъȣpĭ nekȣnnoskȣte, depъptate ȣne-opĭ кȣ mȣлte леге de Лебаdea.

Алцiĭ eapъ, în челле din ȣpmъ, nȣ maĭ ешіа nічĭ odatъ, ші гpotta чеа авapъ ші mistepioasъ nȣ skotea aфapъ nічĭ kadaвpeле лopȣ̆.

Ачеasta epa sȣnпъmînta kape fȣssesse appъtatъ de Пpometeȣ̆ лȣĭ Isaak ка чеа maĭ dpeantъ калле пpin kape sъ ажжȣнгъ ла ȣpsitopĭ.

Astȣ̆-фелȣ̆, doȣъ ope dȣпъ че a пъpъsitȣ̆ поіana Кавкasȣлȣĭ, sfinksȣлȣ̆ se лъssa ла nічіоapeле statȣeĭ лȣĭ Tpoфoniȣ, лȣкpape a лȣĭ Пpassiteлȣ̆ kape înфъцішеа zeȣлȣ̆ sȣб tpъsȣpeле лȣĭ Eskȣлапȣ̆.

Ачеastъ statȣъ se înълца în mizлокȣлȣ̆ ȣnȣĭ фелȣ̆ de pъpimtĭ kape фopma чentpȣлȣ̆ *Пȣdȣpiĭ sakpe*, пpекȣmȣ̆ se nȣmia.

Isaak deskъллікъ, îшĭ лъssъ sfinksȣлȣ̆ sъ se гiemȣiaskъ tъкȣtȣ̆ ші nemiшkatȣ̆ în фаца statȣeĭ zeȣлȣĭ, ші se îndpentъ îndatъ кътpe ȣnȣ̆ temплȣ че se aфла o sȣtъ пашĭ anпpoane de гpottъ, ші kape epa konsakpatȣ̆ Foptȣneĭ ші бȣnȣлȣĭ Цeniȣ̆.

Ачеstȣ̆ temплȣ epa ȣnȣ̆ фелȣ̆ de osпъtъpie sakpъ în kape desчindea къллъtopiĭ kapi венia saȣ̆ sъ konsȣлte оракȣлȣлȣ, saȣ sъ вazъ локȣлȣ ачелла, а кърȣіа репȣmіре se întindea пeste totȣ пъmîntȣлȣ.

Sepвitopiĭ temплȣлȣĭ алергаръ înaintea Жidовȣлȣĭ, ка sъ afле dела dъпsȣлȣ skопȣлȣ къллъtopieĭ salле; daка вenia пȣmaĭ ка sъ вazъ temплȣлȣ шi локȣріле dȣпъ împрежȣрȣлȣ sъȣ, sъ i dea ȣпȣ къллъȣsȣ; daка вenia sъ конsȣлte оракȣлȣлȣ, къta sъ 'шi iea о локȣinцъ întp'ȣпа din чiліеле прегъtite пentpȣ конsȣлtanцĭ, шi sъ se sȣппȣiъ fopmaліtъцiлоpȣ oбiчinȣite.

Isaak респȣпse къ вреа sъ пъtpȣпzъ în челлȣ maĭ affȣndȣ локȣ аллȣ гроtteĭ, шi къ ера гata а împліпі обiчеiȣріле че se череа; къ череа пȣmaĭ ка ачеste обiчеiȣрĭ sъ fiъ кътȣ se ва пȣtea maĭ преsкȣptate.

I se респȣпse къ, а tpea zi, i ва fi eptatȣ а пъtpȣпde în гpottъ.

Isaak, sigȣpȣ fiindȣ акȣmȣ къ ва ажȣпце ла skопȣлȣ sъȣ, пȣ maĭ авеа ачеа перъбdаре feбpiлъ каре пъреа къ 'лȣ mistȣia înainte; приimi tepminȣлȣ de tpeĭ zille, шi se пpedette преоцiлоpȣ.

În timпȣлȣ ачеstopȣ tpeĭ zille, Isaak кътъ sъ пȣ беа вiпȣ, шi sъ mъпъпче вiktime omopîte de еллȣ-însȣшĭ; а tpea zi, seapa, жȣпгiъ ȣпȣ бербече, шi, преоцiĭ конsȣлtîndȣ întpaліеле salле, шi деклapîndȣ къ Тpofoniȣ приimia sakpifiчiȣлȣ, пе каре 'лȣ цinea de плъкȣtȣ, пȣ i maĭ pemasse алta de кътȣ а împліпi челле din ȣpmъ fopmaліtъцi.

Doĭ копiĭ îллȣ лȣаръ fie-каре de о mъпъ, шi 'лȣ копdȣsseръ лъпгъ pîȣлȣ Ерчinȣ, ȣnde îллȣ пȣsseръ sъ fakъ tpeĭ аблȣцiȣпĭ ȣпа dȣпъ алta, dȣпъ че 'лȣ fpeкаръ de tpeĭ opĭ кȣ ȣпtȣ-de-лemпȣ.

Dȣп'ачееа, în локȣлȣ̆ bestîmîntȣлȣĭ пе каре 'лȣ̆ пȣрta, i detteръ о рокie лȣнгъ de inȣ̆, ші 'лȣ̆ kondȣsseръ ла челле doȣъ fontъне пе каре ле пȣміръмȣ̆ maĭ sȣsȣ̆, ші din каре ȣна авеа de skопȣ̆ a steрце addȣчереа a minte a лȣкрȣрілорȣ̆ trекȣte, пе кънdȣ̆ чеа алtъ кънta sъ întinъреаskъ în snipitȣлȣ̆ sъȣ̆ o nesteapsъ addȣчере a minte despre лȣкрȣріле че ера sъ ле vazъ.

Saȣ̆ къ amъndoȣъ fontънеле n'авеа кȣ adeвърatȣ̆, пȣtереа че лі se кредеа, saȣ̆ къ ера fъръ лȣкраре înкоntра персоанеĭ Жidoвȣлȣĭ, ачеsta нȣ черкъ нічĭ ȣнȣлȣ̆ din effектеле пе каре абsoарбереа апелорȣ̆ лорȣ̆ ле продȣчеа màĭ totȣ̆ d'aȣna assȣпра оаменілорȣ̆ коmmȣнĭ.

Ла жȣmъtatea калле кътре fontъна a doȣa — adікъ a Mnemosinii — ла deskidереа гроtteĭ, se înълца ȣнȣ̆ felȣ̆ de капеллъ mікъ; Isaaк stъtȣ аколо, ші dȣпъ че 'шĭ a fъкȣtȣ̆ рȣгъчіȣnea, нȣ atъtȣ̆ din кредінцъ кътȣ̆ ка sъ se konforme кȣ рекоmmandъріле кълъȣsілорȣ̆ лȣĭ, treкȣ în чеа dȣпъ ȣрmъ tinde a temnлȣлȣĭ, ші se afлъ în гроtta sакръ.

Ачеаstъ гроttъ semъна a fi tъіatъ кȣ върfȣлȣ̆ чіокапȣлȣĭ; ера înалtъ de ontȣ̆ коtȣрĭ, ші лаtъ de пatрȣ; o skаръ алле кърііа doȣъ кънъtііe se вeдеа ла гȣра гъȣреĭ întȣnekoase, ші înfintъ în пъmîntȣ̆ ка ȣнȣ̆ пȣцȣ̆, арръta каллеа че ера de ȣрmatȣ̆. Isaaк se dȣsse dreпtȣ̆ snре гаȣръ, ші, fъръ нічĭ o îndoiaлъ, se affȣndъ în абissȣ̆.

Dȣпъ че se dette чінчĭ-zечĭ de trепte аппроапе, se afлъ пе o adoȣa terраць. Astъ datъ, нȣ maĭ ера ворбъ de skаръ: o simплъ гъȣношіtȣръ a кърііа deskідере абіа лъssa o trечере пentрȣ trȣпȣлȣ̆ ȣнȣĭ omȣ̆ se înfъцішea вedepiĭ, каре ера лȣminatъ de o лaмпъ a кърiĭa лȣmiпъ палidъ шi tpemȣрътoape adъȣцia îнкъ ла sпaĭma чea misteрioasъ a ачesteĭ staцiȣni sȣпптъmînte.

Doĭ преоцĭ aштeпta пе konsȣлtantȣ̆. Dака врeа sъ pemîĭъ аколо, ера ліберȣ̆ sъ fакъ ачeasta, шi totȣ̆ ачeeашĭ sкаpъ каре 'лȣ̆ kondȣssesse ла noante ера sъ 'лȣ̆ readdȣкъ ла ziȣъ.

Amъndoĭ преоцiĭ înaintapъ кътpe Isaaк: ȣпȣлȣ̆ цinea o чiпгътoape îndoitъ; алtȣлȣ̆, плъчinte de fъinъ шi de miepe.

-- Че-аĭ a minte? întpeбapъ eĭ.

— Dopeskȣ̆ sъ mĭ ȣpmezȣ̆ каллеа.

— Atȣпчĭ, katъ sъ цĭ пȣпemȣ̆ ачeastъ легътȣpъ пе окĭ.

— Пȣпeцĭ, zisse Isaaк.

Шi преоtȣлȣ̆ i легъ окiĭ.

— Акȣmȣ̆, întpeбъ Жidoвȣлȣ̆, че mĭ pemъпe de fъкȣtȣ̆?

— Iea tpeĭ din плъчinteле ачestea în fie-каре mъпъ.

— Пentpȣ чine sȣntȣ̆ destinate елле?

— Пentpȣ шерпiĭ пе карi îĭ веĭ întîmпina în каллеа ta. Ла fie-каре шȣеpътȣpъ че веĭ аȣzi, арȣпкъ o плъчintъ, шi пpin mizлокȣлȣ̆ ачestȣĭ dapȣ̆ astopȣ̆ цеniĭ aĭ пъmîntȣлȣĭ, поate веĭ ажжȣпце în жosȣлȣ̆ desчindepiĭ fър'a fi mȣшkatȣ̆.

Isaaк dette din ȣmepĭ.

— Шерпiĭ zeȣлȣĭ tъȣ̆ пȣ potȣ̆ a mĭ faчe nimikȣ̆, zisse еллȣ̆; dap че mĭ пasъ, fiindȣ̆-къ tpeкȣ̆ пpin цinȣtȣлȣ̆ лорȣ̆, пȣ e dpentȣ̆ sъ 'ĭ лinseskȣ̆ de dpentȣлȣ̆ лорȣ̆ de tречере.

Шi лȣъ tpeĭ плъчinte кȣ fie-каре mъпъ.

Формалiтъџiле пentpȣ a doȣa кълъtopie epa îmплinite.

— Sȣntȣ̆ гata, zisse Isaaк.

Amъndoĭ преоџiĭ îллȣ̆ kondȣsseръ л'ачеллȣ̆ feлȣ̆ de гъȣпошitȣръ каре къsка în ȣmбръ; Isaaк шezȣ пе марџinea гроапеĭ, шi se лъssъ în жosȣ̆ пе клina sa, tîppîtȣ̆ pепеde de гpeȣtatea tpȣпȣлȣĭ съȣ̆.

Sъ fi fostȣ̆ aлtȣ în локȣлȣ̆ лȣĭ Isaaк п'арȣ̆ fi шtiȣtȣ̆ sъ mъsoape timпȣлȣ̆, къчĭ epa sъ i fiъ a minte de чееа че se petpeчea împpeжȣpȣлȣ̆ sъȣ̆. Întp'adeвъpȣ̆, aбia înчепȣ desчindepea чеа ameџitъ, шi aȣzi ла ȣpeкiле saлле ȣпȣ̆ sгomotȣ̆ assemenea кȣ mȣџipea ȣпеĭ kataракte saȣ̆ аллȣ̆ ȣпеĭ апе пе каре o бatȣ̆ кȣ iȣџеалъ poateле mopiĭ, пе кънdȣ̆ simџia шi ȣпȣ̆ feлȣ̆ de рекоаре ка de чеаџъ. Îndatъ sгomotȣлȣ̆ шi simџaџiȣnea se skimбаръ: ппintpe бandа каре i лега okiĭ, bedea лȣчindȣ̆ ȣпȣ̆ fокȣ̆ întinsȣ̆, шi, dȣпъ че pesimџisse întinъpipea чеа џероasъ a апеĭ, aкȣmȣ̆ черка o кълdȣpъ fepбinte de fокȣ̆. În челле din ȣpmъ, simџipea apzъtoape пepi, прекȣmȣ̆ пepisse simџipea чеа ȣmedъ; niште шȣepъtȣpe sпъĭmîntъtoape se fъкȣpъ aȣzite; simџi tpeкîndȣ̆ пе обpazȣлȣ̆ съȣ̆ шi пе mъniле saлле niште tpȣпȣpĭ peчĭ шi вîskoase, assemenea кȣ алле tъppъtoapeлорȣ̆: atȣпчĭ, apȣпкъ челле шease плъчinte пе каре i ле dettesseръ преоџiĭ, ȣпеле dȣпъ aлteле, maĭ aлȣпiкъ кътȣ̆-ва timпȣ̆ înкъ, dap кȣ maĭ пȣџinъ penezichiȣne, — чееа че appъta къ se miкшора înклinapea локȣлȣĭ, — шi, în чеа dȣпъ ȣpmъ, înчetîndȣ̆ de а fi tîррîtȣ̆ прin îndoita îmпȣлsiȣne а deклivitъцiĭ шi а греȣtъцiĭ, stъtȣ пе tапеtȣлȣ̆ челлȣ̆ mоллаtiкȣ̆ аллȣ̆ ȣпȣĭ fелȣ̆ de къmпiĭ sȣпъmînte.

Чеа d'întîiȣ̆ miшкаре а лȣĭ Isaaк fȣ de 'шĭ редiка бanda каре i înкidea окiĭ.

Еллȣ̆ ера, dȣпъ кȣmȣ̆ zisseръmȣ̆, кȣлкаtȣ̆ пе еарба ȣneĭ întinse къmпiĭ лȣminate кȣ о лȣminъ палidъ шi assemenea кȣ ачееа че арȣ̆ tрече прintр'о болtъ fъръ лȣstрȣ.

Треĭ-sпре-zече преоцĭ assemenea кȣ niшte fantasme îллȣ̆ îmпреsȣра, к'ȣпȣ̆ вълȣ̆ пе faцъ.

Isaaк se sкȣлъ шi se afлъ în пiчiоаре în mizлокȣлȣ̆ лорȣ̆.

— Орĭ чine вецĭ fi, ле zisse еллȣ̆, шi ла орĭ каре черкаре ацĭ вoi а mъ sȣпȣne, въ deкларȣ̆ къ еȣ̆ sȣntȣ̆ невȣлнерабiлȣ̆ шi nemȣрitорȣ̆; къ вiȣ̆ dȣпъ аррътареа челлȣĭ din ȣрmъ titanȣ̆, пе каре л'amȣ̆ възȣtȣ̆ mȣрindȣ̆, ка sъ пътрȣnzȣ̆ пînъ în чеntрȣлȣ̆ пъmîntȣлȣĭ, ȣnde sȣntȣ̆ ȣрsitорiле, шi еаtъ раmȣра de аȣрȣ̆ каре каtъ а mъ fаче sъ капъtȣ̆ de ла елле чееа че amȣ̆ а ле чере, шi, ла невоie, sъ întребȣinцezȣ̆ în коntра воаstръ sабiа шi sкȣtȣлȣ̆.

Шi л'ачеste кȣвinte, tрассе din sînȣлȣ̆ sъȣ̆ раmȣра de аȣрȣ̆, шi о întinse кътре преоцiĭ чеĭ акоперiцĭ кȣ вълȣлȣ̆.

Dар ȣпȣлȣ̆ din еĭ înaintъ шi zisse soцiлорȣ̆ seĭ:

— Ачеsta este omȣлȣ̆ пе каре 'л аштеntamȣ̆ noĭ.

Пе ȣрmъ, zisse кътре Жidовȣ̆:

— În deшертȣ̆, Isaaк, te temĭ saȣ̆ ne ameninцĭ... Тȣ estĭ îmпреsȣраtȣ̆ de amiчĭ.

Шi редiкъ, кȣ о mъnъ, ачеллȣ̆ вълȣ̆ каре semъпа а sȣdapiȣ̆ шi каре i акоперiа faца, пе кънdȣ̆ întindea чеа алtъ кътpе Isaак.

— Аполлонiȣ din Tiana! stpiгъ ачеsta.

— Amȣ̆ шtiȣtȣ̆ прiн fерmечеле Канidieĭ къ ла гроttа лȣĭ Трофoniȣ te tpimissesse Пpometeȣ̆, шi amȣ̆ венitȣ̆ sъ te аштепtȣ̆... Везĭ în mine ȣпȣлȣ̆ din iniцiaцiĭ aĭ ачеsteĭ локȣinце sȣппъmînte, ȣnde amȣ̆ локȣitȣ̆ ȣпȣ̆ аппȣ̆; de доȣъ-zечĭ de орĭ amȣ̆ черкаtȣ̆ sъ fакȣ̆ кълъторiа пе каре о веĭ fаче tȣ, шi totȣ̆ d'аȣпа amȣ̆ fostȣ̆ невoitȣ̆ a sta аколо ȣnde аерȣлȣ̆, stpînsȣ̆ fiindȣ̆ de stpateле пъmînteштĭ, înveteazъ de a fi de pesȣfflatȣ̆ пентр'ȣпȣ̆ simплȣ mȣpitорȣ̆... Пînъ ȣnde amȣ̆ пȣtȣtȣ̆ merце еȣ̆ însȣ-mĭ, te воiȣ̆ конdȣче; tȣ, îцĭ веĭ ȣрma каллеа, шi, ла întoарчере, dака zeiĭ нȣ цĭ аȣ̆ рекommandatȣ̆ secretȣлȣ̆, пе веĭ sпȣне че аĭ възȣtȣ̆.

— Dap, întребъ Isaак, пеntpȣ-че, dак'аĭ кȣnoskȣtȣ̆ каллеа каре dȣче ла чентрȣлȣ̆ пъmîntȣлȣĭ, нȣ mĭ аĭ аррътаt'о însȣ-цĭ, шi фъръ întърziере?

— Fie каре din ноĭ fаче ȣпȣ̆ жȣрътînтȣ̆, жȣрътînтȣ̆ sпъimînтъторȣ̆! а нȣ da пе faцъ профаnilорȣ̆ чеea че i a fostȣ̆ deskoперitȣ̆ în timпȣлȣ̆ iniцiърiĭ, шi ерamȣ̆ datорȣ̆ sъ mĭ цiiȣ̆ кȣвîntȣлȣ̆. Dȣпъ черкърĭ, iniцiatȣлȣ̆ aflъ къ ла marцinea кътпieĭ se deskide о каверnъ прin каре se поate da чiнева жosȣ̆ пînъ în чентрȣлȣ̆ пъmîntȣлȣĭ; dака ва sъ черче кълъторiа, i dъ о торцъ шi merinde, шi atȣнчĭ о întрепрinde; dака refȣsъ, оракȣлȣлȣ̆ respȣnde întребърiлорȣ̆ че i îndреnteazъ, шi se ȣркъ eаръ sпре лȣmînъ... Ачеia карĭ se реȣркъ astȣ̆-feлȣ̆, е челлȣ̆ maĭ mаре нȣmърȣ̆, maĭ totaлitatea... Dap алцiĭ riskъ кълъторiа, шi înainteazъ maĭ mȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ нȣџinȣ̆ a fȣndȣ̆ în inima пъmîntȣлȣĭ; de аколо віne къ stъ maĭ mȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣџinȣ̆ timпȣ̆ îmпреȣнъ кȣ noĭ. Алџiĭ, în чеа dȣпъ ȣрmъ, пъtрȣndȣ̆ atъtȣ̆ de înainte, în кътȣ̆ ле лiпseште аерȣлȣ̆, ші кadавреле лорȣ̆ sȣntȣ̆ арȣнкate de о пȣtере resпiнгъtoаре пînъ ла марџiniле аерȣлȣĭ de resȣfflatȣ̆; d'аколо віne палоареа maĭ mȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣџinȣ̆ профȣndъ întinърitъ пе fрȣntea ачеллора кaрi aȣ̆ visitatȣ̆ гроttа лȣĭ Трофоniȣ; de аколо вinȣ̆ assemenea ачелле кadавре пе каре ле afлъ чiнева ȣne-орĭ în diffeрitеле гъȣрĭ алле mȣntелȣĭ, ші каре însȣfflъ о astȣ̆felȣ̆ de вie sпaimъ локȣitoрiлорȣ̆ de пе 'mпрежȣрȣ̆.... Акȣmȣ̆ къndȣ̆ seкреtȣлȣ̆ къiĭ misteрioase џĭ a fostȣ̆ deskoперитȣ̆ de алtȣ, amȣ̆ venitȣ̆ a te aштеnta ачi, ка sъ џĭ ziкȣ̆: „Isaaк, sȣntȣ̆ ȣnȣлȣ̆ din ачеia кaрi aȣ̆ пъtрȣnsȣ̆ maĭ deпарte în întȣneкоasa калле; веĭ sъ mъ іеĭ къллъȣsȣ̆? Eatъ-mъ.“

Isaaк întinse mъna лȣĭ Аполлоniȣ; къte doĭ-sпrezече преоџĭ îшĭ рediкаръ вълȣрiле, ші пȣsseръ ла калле ка Isaaк, sкȣtindȣ-se de орĭ че черкаре, ші къллъȣsitȣ̆ de Аполлоniȣ, sъ пȣiъ în лȣкраре, кiaрȣ̆ în ziȣa ачееа desчindeрea чеа sпъimîntъtoаре пе каре nimini n'o îndeплinisse пîn'atȣнчĭ.

O оръ dȣп'ачееа, Аполлоniȣ ші Isaaк, лȣîndȣ̆ fie-каре къte o tорџъ în mъnъ, stребъtea къmпia чеа палidъ de sȣб пъmîntȣ̆, kotindȣ̆ ȣnȣ̆ лакȣ̆ кȣ апъ stътȣtъ, affȣndъ ші întȣneкоаsъ, пе ȣрmъ se înfȣndаръ în гаȣра каверnеĭ, къsкаtъ ка гȣра ȣneĭ џigantiче кiтере.

CAPITULU XXXII.

URSITORILE.

Ачеastъ intраре а къiĭ misteріоase addȣчеа а minte maĭ întîiȣ̆ пе *facilis descensus Averni* а лȣĭ Вірџiлiȣ: întîia клinъ ера ȣшоаръ, шi, кȣ toate къ se simцia înfȣndîndȣ-se tаре în пъmîntȣ̆, n'авеа nimiкȣ̆ sпъĭmîntъторȣ̆.

Карi лȣкрътоpĭ de sȣб пъmîntȣ̆ аȣ̆ sъпаtȣ̆ ачеаstъ калле întȣпекоаsъ? Niminĭ n'о пȣtеа sпȣне кȣ înкредinцаре; de кътȣ̆, Аполлоniȣ кредеа къ чеĭ d'întîiȣ̆ кълъторĭ карi о ȣрmasserъ ера чеĭ tреĭ fiĭ sпъĭmîntъторĭ аĭ лȣĭ Ȣранос, кънdȣ̆, превълліцĭ fiindȣ̆ de пе Олimпȣ̆ de кътре пърintеле лорȣ̆, titaniĭ чеĭ кȣ о sȣtъ mъnĭ fȣsseserъ fереканцĭ în чеntрȣлȣ̆ лȣmiĭ, de ȣnde iĭ skossesse Zeȣs ка sъ 'ĭ оппȣiъ лȣĭ Кронос în реsбеллȣлȣ̆ челлȣ̆ faĭmosȣ̆ аллȣ̆ џiганцiлорȣ̆. Dел'ачеллȣ̆ timпȣ̆, каллеа реmъssesse ліберъ; dap, прекȣmȣ̆ zisseръmȣ̆, nimini n'a пȣtȣtȣ̆ вр'о datъ s'o ȣpmeze пînъ în капъtȣ̆.

Орĭ кътȣ̆ de гръвitȣ̆ ера ка s'ажжȣнгъ пînъ ла tepminȣлȣ̆ кȣpseĭ saлле tpistȣлȣ̆ кълльtорȣ̆ кърȣia Аполлоniȣ ера кълльȣsȣ̆, înџеллеџеа къ, пе лъпгъ mižлоачеле mатеpiале de лȣпtъ пе каре se dȣчеа а ле къȣta, кътa съ maĭ гръmъdeaskъ ȣпȣ̆ apsenaлȣ̆ întpегȣ̆ de штiinџе.

Astȣ̆-feлȣ̆, dȣп'о tъчере de къte-ва minȣte, zisse:

— Аполлоnie, n'aĭ înџеллеsȣ̆ къ кȣ кътȣ̆ пе înfȣndъmȣ̆ кътpe чеntpȣлȣ̆ лȣmiĭ, stpeвatemȣ̆ stpate de пъmîntȣ̆ каре пȣ s'asseamъnъ întpe елле прin кȣлоареа шi materia лорȣ̆? Реліџiȣnea mea dъ, прin гȣра лȣĭ Moisi, чева maĭ mȣлtȣ̆ de natpȣ miĭ de annĭ de esistinџъ omenipiĭ; — totȣ̆ аша mĭ а zisȣ̆ шi Прометеȣ̆; — dap, înaintea omȣлȣĭ, че animaлĭ преesista? Че osseminte mъреџе sȣntȣ̆ acestea пе каре ле възȣ̆ ла dpeanta шi ла stъnга, шi каре sȣntȣ̆, fъръ îndoiaлъ, алле ȣпорȣ̆ stipnĭ despъpȣte, fiindȣ̆-къ n'amȣ̆ възȣtȣ̆ nimiкȣ̆ assemenea, niчĭ în India, niчĭ în Nȣвia, niчĭ în Eџintȣ̆?

— Askȣлtъ, zisse Аполлоniȣ, îџĭ voiȣ̆ sпȣne seкpetȣлȣ̆ лȣmiĭ, чеea че штiȣ̆ пȣmaĭ iniџiaџiĭ nostpi, чеea че ва fi, о datъ, вasea а орĭ кърiĭ штiinџе, чеea че веĭ afла întȣnекosȣ̆ шi nedesлȣчitȣ̆ ла opientȣлȣ̆ tȣtȣлорȣ̆ реліџiȣnілорȣ̆, шi чеea че не-а înвъџatȣ̆, пе noĭ, каллеа пе каре о împлinimȣ̆, прintpe локȣpiле sȣпъmînte. — Ка шi леџеа лȣĭ Moisi, реліџiȣnea греакъ iea лȣmea din каоsȣ̆: dȣпъ чеа d'întiiȣ̆, spipitȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆ плȣteшte пе d'assȣпpа апелорȣ̆; dȣпъ чеа d'a doȣa, e Epos saȣ̆ Аморȣлȣ̆, челлȣ̆ maĭ fpȣmosȣ̆ dintpe zeiĭ nemȣpitopĭ, каре плȣteшte în deшеptȣ̆; пе ȣpmъ шi întp'о релiцiȣne шi întр'алta, о пȣtере fъкъtoaре — ачi, Ȣранos; коло Iехова — desпарte елементȣлȣ̆ челлȣ̆ ȣskatȣ̆ din елементȣлȣ̆ лiкȣidȣ̆, шi skoate din каоsȣ̆ пъmîntȣлȣ̆, каре îndatъ se ашеazъ în чentрȣлȣ̆ лȣmiĭ... Къtȣ̆ timпȣ̆ a tребȣitȣ̆ ачestȣĭ пъmîntȣ̆ sпре a se foрma dела ziȣa în каре Dȣmnezeȣ̆ fрътъntъ кȣ mъna sa пȣterniкъ întiiеле saлле fȣndamente komпȣse de skistъ, de marmȣръ шi de гranitȣ̆, пînъ în ziȣa къndȣ̆, dȣпъ че a sȣfferitȣ̆ гръmъdiрea sȣпраnȣsъ a stratелорȣ̆ eĭ че venia ȣna dȣпъ алta, fъкȣ sъ resaръ în faцa eĭ, ка ȣnȣ̆ animaлȣ̆ maĭ перfекцionatȣ̆ de къtȣ̆ чеĭ алцĭ animaлĭ, omȣлȣ̆, ачestȣ̆ реце fiitoрȣ̆ аллȣ̆ креацiȣniĭ? Nimini nȣ о шtie. Fъръ îndoiaлъ, a tребȣitȣ̆ ачesteĭ лȣкрърĭ îndeлȣnгate, ачesteĭ fачерĭ miĭ de annĭ; пе ȣрmъ, întр'о zi, d'assȣпра stрateĭ sȣпeрioaре a пъmîntȣлȣĭ, — къndȣ̆ ачestȣ̆ пъmîntȣ̆ a лȣatȣ̆ faцa чеa mъреацъ пе каре i о кȣnoaшtemȣ̆, къndȣ̆ fертiлitatea sa пȣtȣ sъ nȣtreaskъ sȣtimĭ de miллioane de fiinцe assemenea кȣ еллȣ̆, къndȣ̆ аерȣлȣ̆ s'a кȣръцitȣ̆ astȣ̆feлȣ̆ în къtȣ̆ пепtȣлȣ̆ sъȣ̆ sъ 'лȣ̆ поatъ resȣffла, къndȣ̆ animaлiĭ шi вецetaлеле însȣшite ла esistinцa sa fȣръ креate, — omȣлȣ̆ se арръtъ шi еллȣ̆, sпре a fi пе faцa пъmîntȣлȣĭ domnȣлȣ̆ креацiȣniĭ, dominatoрȣлȣ̆ natȣреĭ... Кȣmȣ̆ se пъskȣ omȣлȣ̆ atȣnчĭ? din каре елементe fȣ еллȣ̆ foрmatȣ̆? кȣmȣ̆ ачeastъ fiinцъ atъtȣ̆ dn плъпъndъ ла naшterea sa, atъtȣ̆ de înчetъ în челле d'întiiȣ̆ desvoлtърĭ алле foрцeĭ saлле fisiче шi алле пȣteрiĭ saлле înцелегъtoaре; кȣmȣ̆ ачeastъ fiinцъ аллȣ̆ къреia instinktȣ̆ e maĭ прежosȣ̆ de къtȣ̆ аллȣ̆ animaлiлорȣ̆ челлорȣ̆ maĭ neînцеллегъtoaре, шi каре nȣ аре nічĭ о komпensaре în локȣлȣ̆ ачestȣĭ instiktȣ̆ de къtȣ̆ sȣпeрioritatea raцiȣniĭ saлле;

кȣmȣ̆ aчeastъ fiinцъ, dȣпъ че s'a пъskȣtȣ̆, ажжȣnse ла possessiȣnea комплектъ a faкȣлtъцiлорȣ̆ каре компȣнȣ̆ віаца sa fisiкъ шi înцеллегътоаре? кȣmȣ̆, din ембріонȣ̆, deвіne копіллȣ̆? кȣmȣ̆, din копіллȣ̆, deвіne бърбатȣ̆? кȣmȣ̆, din omȣ̆ isoлatȣ̆, seлбatiкȣ̆ maї întiiȣ̆, înкisȣ̆ în черкȣлȣ̆ челлȣ̆ stpimtȣ̆ аллȣ̆ famiлieї, deвіne omȣ̆ soціaлȣ̆ шi чівiлisatȣ̆, pesпîndindȣ̆ ка o poȣъ feкȣndantъ, d'assȣпра капетелорȣ̆ алторȣ̆ oameni, ideiле лȣї Платонȣ̆ шi алле лȣї Sократȣ̆? Eatъ че este шi че ва ремъnea înкъ mȣлtȣ̆, dȣпъ toate аррътъріле, пentpȣ aчestȣ̆ omȣ̆ însȣ-шї, întopкîndȣ-se къtpe леагъпȣлȣ̆ sъȣ̆ шi stȣdiindȣ̆ întȣneкosȣлȣ̆ sъȣ̆ înчепȣtȣ̆, ȣnȣ̆ mistepȣ̆ neînцеллеsȣ̆, o enігмъ negічitъ... Акȣmȣ̆, în каре mizлокȣ̆ s'a пъskȣtȣ̆ omȣлȣ̆, пе каре пȣntȣ̆ аллȣ̆ пъmîntȣлȣї se аррътъ maї întiiȣ̆? în каре цinȣtȣ̆ se копpindea, ка o mamъ пъminteaskъ, sȣкȣріле nȣtpitoape каре къta sъ fiъ de ажжȣnsȣ̆ пentpȣ întiieле saлле tpeбȣinцe? каре пъmintȣ̆ epa челлȣ̆ maї біne препаратȣ̆ a пріimi пе omȣ̆ пpin apmonia eementелорȣ̆ saлле кȣ еллеmentеле konstitȣtiве алле oпȣлȣї? India ziче: „Eȣ̆ sȣntȣ̆! eȣ̆ sȣntȣ̆ пъmîntȣлȣ̆ прокpeatopȣ̆; eȣ̆ amȣ̆ легъпatȣ̆ пе o stpatъ de fpȣnze de otȣs пе чеї d'întiiȣ̆ пъskȣцї aї цепȣлȣї omeneskȣ̆; eȣ̆ ї amȣ̆ nȣtpitȣ̆ кȣ flȣideле абȣndante алле natȣpeї mелле пaвȣцite; eȣ̆ sȣntȣ̆ каре, în mizлокȣлȣ̆ жȣnецiї ȣnівepале, пȣtȣї sъ пȣiȣ̆ пе omȣ̆ în faцa ȣneї вецетърї atъtȣ̆ e лȣssȣpiante шi atъtȣ̆ de esпansiве, înкъtȣ̆ n'aвȣ de ътȣ̆ sъ pesȣffле ка sъ tpъiaskъ, шi fȣ nȣtpitȣ̆ de atosfepa mea прекȣmȣ̆ fȣ înвestîmîntatȣ̆ de soapeле meȣ̆!“ — Акȣmȣ̆, ȣpmъ Аполлонiȣ, ȣїtъ-te: eatъ ȣnde înчепе istepȣлȣ̆ a se faче înцеллеsȣ̆, eatъ ȣnde înчепе enirma a se desлȣчi. Întребĭ че stрate sȣntȣ̆ ачestea каре sȣntȣ̆ пȣse ȣneле пеste алtеле, каре аȣ̆ differite кȣлорĭ шi differite materiĭ, пе каре ле stребatemȣ̆ кȣ кътȣ̆ пътрȣndemȣ̆ кътre чentрȣлȣ̆ лȣmiĭ? Îџĭ воiȣ̆ spȣne ачeasta.

Шi, арръtindȣ̆ кȣ deџitȣлȣ̆ лȣĭ Isaak пъреџiĭ de sȣsȣ̆ аĭ къiĭ sȣnпъmînte, i zisse:

— Vezĭ ачeastъ stрatъ каре se întinde nemizлочitȣ̆ desȣбtȣлȣ̆ ачеллеia пе каре лoкȣimȣ̆, шi каре seaмънъ к'a fostȣ̆ mȣiatъ de апеле mъриĭ; ачeasta e stрata în каре sȣntȣ̆ îngропaџĭ animaлiĭ карi аȣ̆ fostȣ̆ креaџĭ înaintea omȣлȣĭ, шi карi аȣ̆ препаратȣ̆ лoкȣлȣ̆ ȣnde tръеште omȣлȣ̆ шi animaлiĭ пе карi ĭĭ кȣnоаштemȣ̆ astъ-zĭ. Ачeastъ stрatъ, е продȣктȣлȣ̆ ȣneĭ înneкъчiȣnĭ, ȣnȣĭ deлȣviȣ̆; е ȣnȣ̆ че компȣsȣ̆ de пъmîntȣ̆ вeџetaлȣ̆, de nisinȣ̆ шi de mочiрлъ. Fъръ îndoiaлъ, ачeastъ лȣme antideлȣviaнъ, ла каре лinseskȣ̆ înкъ maimȣџa шi omȣлȣ̆, îшĭ îmплinia periodа de esistinџъ, кънdȣ̆, de o datъ, o револȣџiȣne a глобȣлȣĭ nostрȣ desлокȣi апеле, ле addȣsse пе niште џinȣtрĭ че se aфлa maĭ жosȣ̆ лoкȣite de differiџĭ assemenea animaлĭ, ле акоперi кȣ tinъ, кȣ mочiрлъ, кȣ nisinȣ̆ арџiлosȣ̆, шi кȣ petрiчелле postогоlite каре sossia noate din чea aлtъ marџine a лȣmiĭ dinпреȣnъ кȣ апеле. De аколо vine къ ачeste osseminte пе каре ле vezĭ aлbindȣ̆ în mizлокȣлȣ̆ ачesteĭ stрate гълбенiчioase sȣntȣ̆ desfъкȣte ȣnеле de aлteле, sfъръmate, fрънte... Eatъле аколо ȣnite eаръ, акоперite înкъ de къte-va пърџĭ moĭ... Ачi, fъръ îndoiaлъ, eра o кавернъ ȣnde animaлiĭ, spъimîntaџĭ fiindȣ̆ кънdȣ̆ simџiръ tresъrindȣ̆ пъmîntȣлȣ̆ sȣб piчioареле лорȣ̆, кънdȣ̆ aȣziръ anпропiindȣ-se mȣџireа апелорȣ̆, аȣ̆ refȣџitȣ̆, шi аȣ̆ fostȣ̆ ingriџiџĭ… Пъmîntȣлȣ̆ d'assȣпра кърȣia tръia ачestĭ animaлĭ авеа asпекtȣлȣ̆ пъmîntȣлȣĭ nostрȣ: ера локȣitȣ̆ de oaspeџĭ карi авеа о natȣръ màĭ atъtȣ̆ de înaлtъ ка ачеĭ че sȣntȣ̆ soџiĭ nostрi: ера о mȣлџime de mamifeрĭ. шi înfъџiшареа лорȣ̆ аррatъ къ ачestȣ̆ пъmîntȣ̆ se препара întр'о епокъ de staбiлitate, шi, прin ȣрmаре, de перfекџionаре. — Eatъ, веzĭ niшte osseminte de tiгрi, de пantере, de лȣпĭ… eatъ ȣршĭ màĭ assemenea кȣ аĭ nostрi… eatъ ȣпȣ̆ natрȣnedȣ̆ каре seamъnъ кȣ tatȣ шi кȣ *tapdinedȣлȣ̆*, de кътȣ̆, аре taлліа ȣпȣĭ боȣȣ̆! eatъ ȣпȣ̆ пангоinȣ̆ de оntȣ̆-sпре-zече котȣрĭ лȣнгȣ̆! eatъ ȣпȣ̆ чербȣ̆ de о taллie maĭ mаре de кътȣ̆ taллia елапȣлȣĭ кȣ коарпе лate шi кръкоase аллe кърора аркȣitȣре аȣ̆ zече котȣрĭ de ла ȣпȣ̆ върfȣ̆ пînъ ла алtȣлȣ̆! eatъ skелеtȣлȣ̆ ȣпȣĭ елеfantȣ̆ колоssaлȣ̆; е de natрȣ-sпре-zече котȣрĭ înaлtȣ̆, шi колџiĭ лȣĭ sȣntȣ̆ de оntȣ̆; Întр'ачеastъ періodъ, toate sȣntȣ̆ titaniче, шi împъръџia веџetaлъ е în арmonie кȣ împъръџia animaлъ: ачеste fеаре mъреџе se miшкъ în niшte ербȣрĭ de чinчĭ-sпре-zече котȣрĭ, шi se dȣкȣ̆ sъ каȣte ȣmбра шi рекоареа sȣб niшte пъdȣрĭ џigantiче; stежарiĭ sȣntȣ̆ de doȣъ sȣte котȣрĭ, fереџеле de natрȣ-zeчĭ. Fъръ îndoiaлъ, sпре а прiimi пе omȣ̆ шi пе animaлiĭ карi îллȣ̆ împресоаръ, ȣрma ка faџa пъmîntȣлȣĭ sъ прiimeaskъ џерminĭ maĭ poditорĭ, гръmezĭ de deрîmъtȣре maĭ desse: stежарĭ de doȣъ sȣte котȣрĭ, fереџе de natрȣ-zeчĭ, елеfaџĭ de natрȣ-sпре-zече, аȣ̆ fostȣ̆ întemeieріле пъmîntȣлȣĭ nostрȣ, леагънȣлȣ̆ d'assȣпра кърȣia omȣлȣ̆ а възȣtȣ̆ лȣmina.

Isaaк se ȣita шi askȣлta кȣ miраре; fie-каре ворбъ, fъкîndȣ̆ sъ se stрекоаре о разъ de лȣminъ în sпiritȣлȣ̆ sъȣ̆, пъреа къ da о поȣъ пȣtере воiнцеĭ sалле.

— Da, zisse еллȣ̆, înцеллегȣ̆: ziллеле креацiȣпiĭ sȣntȣ̆ sекȣлĭ... Moisi пȣ s'а înчелаtȣ̆ de локȣ̆; реmъпе пȣmaĭ ла поĭ sъ прiчепеmȣ̆... Sъ desчindemȣ̆.

Amъndoĭ îшĭ ȣрmаръ каллеа, dар пеste ȣпȣ̆ miпȣtȣ̆, Isaaк întребъ:

— Че stратъ е ачеasta de а doȣа. Е maĭ албъ de кътȣ̆ чеа d'întîiȣ̆, шi плiпъ din пеtрiчелле шi de гiоаче... Е шi ачеasta ȣпа din sȣпрафецеле пъmîntȣлȣĭ каре а fostȣ̆ înaintea поаstръ?

— Da, zisse Аполлопiȣ, е ачееа каре însеamпъ tречереа търрîtоарелорȣ̆ în mamiферĭ. Astъ datъ mареа s'а реtрasȣ̆, шi s'а формаtȣ̆ лакȣрĭ întinse de апъ dȣлче пе марцiпiле кърора вiецȣiа шi мȣрiа aпimaлiĭ алле кърора sкелеtе ле вomȣ̆ афла în шеzъmiпtеле лорȣ̆, шi каре аȣ̆ fostȣ̆ tîррîtе аколо de рiȣрĭ шi de гърле... Bezĭ пъmîntȣлȣ̆, е въроsȣ̆, кремепоsȣ̆, гiочiоsȣ̆; пȣtерiле вiецеĭ аȣ̆ шi înчепȣtȣ̆ а se реsпîndi шi а desволta креаtȣреле челле maĭ перфекцiопаtе de кътȣ̆ ачеллеа пе каре ле вomȣ̆ афла maĭ жоsȣ̆. — Еаtъ оsseminte de пешtĭ, de tîррîtоаре шi de sбȣрътоаре каре пе копdȣкȣ̆ ла пiшtе mamiферĭ maĭ пȣцiпȣ̆ перфекцiопацĭ de кътȣ̆ ачеiа пе карi 'ĭ аmmȣ̆ въzȣtȣ̆, шi карi sȣпtȣ̆ кȣ totȣлȣ̆ пекȣпоsкȣцĭ de лȣmеа поаstръ. Ȣitъ-te, еаtъ fiiпцеле поȣе каре se аррътa întр'ачеstȣ̆ ȣпiверsȣ din întрȣ; sȣпtȣ̆ depарtе de а ажжȣпце пîпъ ла tаллiа ачеллора каре ле ворȣ̆ ȣрma. Прiпtре елле, еаtъ о sпечiе de tапiрȣ̆ каре цiпе mizлокȣлȣ̆ întре рiпочерȣ̆ шi каллȣ̆; еаtъ алtȣ̆ aпimaлȣ̆ каре ȣпеште iппопоtamȣлȣ̆ кȣ каллȣлȣ̆, алtȣлȣ̆ каре е ка ȣпȣ̆ întpemeziapȣ̆ întpe кътіллъ ші mistpeцȣ̆; eatъ карпечерї карі пȣ sȣntȣ̆ пічї tігрї, пічї леї, пічї панtepe, пічї лȣпї, ші карі, кȣ toate ачеstea, аȣ̆ къte ȣпȣ̆ че de л'ачеstї aniмалї; eatъ, пешtї de апъ dȣлче, ші tîppîtoape mаї assemenea кȣ алле noastpe; eatъ веџеtале а кърора opганisape se перfекціопеазъ, — къчї, ла fie-каре актȣ̆ dintp'ачeastъ mape dpamъ a креацiȣпiї, пе каре о лъmȣ̆ în pesпъpȣ̆, animaлiї ші веџеtалеле fакȣ̆ ȣпȣ̆ пassȣ̆ maї mȣлtȣ̆ кътpe перfекціȣпе.

Amъndoї кълълtopiї îшї ȣрmаръ desчindepea; dap îndatъ Isaak stъtȣ: eї tpeкȣsseръ stpate întinse de калкаpiȣ плinъ de гioaче fossiле, аppъtîndȣ̆ къ mapea stъtȣsse mȣлtȣ̆ timпȣ̆ în паptea локȣлȣї, ші лъssasse о паpte de sape mаpinъ. Desȣbtȣлȣ̆ asteї stpate se прелȣнџіа пȣmepoase stpate лemnoase* de о opiџine mаї поȣъ de кътȣ̆ кърбȣнеле de пъmîntȣ̆, fpагmente de веџеtале, ȣпȣ̆ mape пȣmъpȣ̆ de sfъръmъtȣpe de гioaче пъmînteшtї ші pîȣpene, oase de tîppîtoape, de крокоdiлї ші de цestoase.

Isaak stъtȣsse înaintea skeлetȣлȣї ȣпȣї лezapdȣ̆ ȣріашȣ̆.

— Da, і zisse Аполлопiȣ, eatъ-пе ажȣпшї ла о stpatъ infepioapъ; ачеasta пȣ кȣпоаште înкъ пічї mamifepiї, пічї passepiле; tîppîtoapеле sȣntȣ̆ animaлiї чеї maї побiлї dintp'ачeastъ a tpea лȣme пекȣпоskȣtъ; skeлetȣлȣ̆ пе каре 'лȣ̆ везї, este аллȣ̆ ȣпȣї лezapdȣ̆ amфiбiȣ̆, кȣ botȣлȣ̆ askȣцitȣ̆, кȣ dinцiї копічї ші askȣцiцї; е de чiпчї-sпре-zече kotȣpї de лȣпгȣ̆, прекȣmȣ̆ везї; ачеstȣ̆ корпȣ̆ atътȣ̆ de mаре e tîррitȣ̆ de патрȣ пічioаре skȣрte ші гроаse, saȣ̆ mішкаtȣ̆ de аррiпioаре; еллȣ̆ desпiка апа, каре ера елеmentȣлȣ̆ съȣ̆ natȣралȣ̆, кȣ репеzічiȣnea ȣneĭ съцete: пе ȣskatȣ̆, se tîррia прекȣmȣ̆ fакȣ̆ fокiеле ші вiцeiĭ de mаре. Eatъ ші алтȣ, кȣ ȣnȣ̆ гътȣ̆ atътȣ̆ de лȣнгȣ̆ ка ші корпȣлȣ̆ съȣ̆: корпȣлȣ̆ ші гътȣлȣ̆ sȣntȣ̆ amъndoȣъ de треĭ-zечĭ ші патрȣ kotȣрĭ: — корпȣлȣ̆ e de крокоdiлȣ̆; гътȣлȣ̆ e ȣnȣ̆ пitonȣ̆ mърецȣ̆: — ачелла îmбла în fȣndȣлȣ̆ лакȣрiлорȣ̆, ші резȣffла întр'ачеллашȣ̆ timпȣ̆ în sȣпрafaцъ. Eatъ o sпечie de kaimanȣ̆ каре e de чiнчĭ-zечĭ de kotȣрĭ лȣнгȣ̆, adiкъ e de taллia левiatanȣлȣĭ din Бiблie. Eatъ o idръ кȣ аррiпe de лiлiакȣ̆, animaлȣ̆ maĭ stрaniȣ̆ în adeвърȣ̆ de кътȣ̆ челле maĭ stрaniе fiкцiȣnĭ алле поeцiлорȣ̆ nostрi! Nъsкȣte sȣб kondiцiȣnĭ партiкȣларе de atmosfeръ, tîррîndȣ-se пе o sȣпрafaцъ din каре aбia къte-ва пȣntȣрĭ se înълца пе d'assȣпра ȣneĭ апе înкропite ші tinoase, toate fеаpеле алле кърора osseminte ле везĭ аколо къta sъ înчeteze d'a maĭ esista sȣб differitеле кȣndiцiȣnĭ приntре каре ера sъ треакъ лȣmiле sȣпeрioаре; astȣ̆-fелȣ̆ елле sta ла ачeasta, ші ръdъчiна лорȣ̆ o aȣ̆ în лȣmiле înferioаре.

---

* Diffepite inеллe saȣ̆ чеаpкъпе че se вѣdȣ̆ în tpȣпkiȣлȣ̆ ȣпȣї копачiȣ̆ petezatȣ̆ opizontaлȣ̆.

— Nȣ sȣntȣ̆ челле din ȣрmъ fiinцe алле креацiȣniĭ? întребъ Isaaк.

— Natȣра пȣ fаче nimiкȣ̆ прin sгȣdȣiре, рesпȣnse Аполлоniȣ, ші tȣ estĭ aбia ла doȣъ a трea din шiрȣлȣ̆ fiinцелорȣ̆ însȣffлецite: aшteaптъ пiнъ воmȣ̆ stребate ачeastъ întinsъ stрatъ de кретъ; dар maĭ 'nainte, sъ stъmȣ̆ ла stрata че se afла бasea sa. Eatъ-ne ші ачi: ачesta e deпositȣлȣ̆ ȣneĭ mърĭ лiне каре копрinde пȣmaĭ animaлĭ din класеа пeшtiлорȣ̆ ші a tîррîtoаpeлорȣ̆;

веzĭ, пpintpe osseminteле пештiлорȣ̆, nічĭ ȣnȣлȣ̆ nȣ înвedepeazъ къ аpe fopma пештiлорȣ̆ din ziллеле noastpe: eatъ џestoase ȣpiaше; mъsoapъ ачеstȣ̆ soлzȣ̆, e de шease кotȣpĭ; apȣ̆ ziче чine-ва къ e skȣtȣлȣ̆ ȣnȣĭ џigantȣ̆! Eatъ înкъ ȣnȣ̆ лezapdȣ̆ din џenȣлȣ̆ ачеллора пе карi 'ĭ ammȣ̆ възȣtȣ̆ în лȣmea sȣпepioapъ: adessea o лȣme îшĭ аpe аȣрора întp'ачееа че о пречеde: de кътȣ̆, кȣ кътȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆ se înaлџъ лȣmea кътpe лȣmea omȣлȣĭ, кȣ atътȣ̆ animaлȣлȣ̆ deвine inteллiџentȣ̆.

— Ачi, zisse Isaaк, пъmîntȣлȣ̆ îшĭ skimбъ кȣлoapea întp'ȣnȣ̆ feлȣ̆ foapte înвedepatȣ̆; sъ ne аппропiъmȣ̆ dap o datъ de stpateле пpimitiве.

— Sȣntemȣ̆ ла nisinȣpiле вepzĭ шi feppȣџinoase кլeite кȣ pemasȣpiле din tîppîtoape, dap se каde sъ кpedemȣ̆ ачеste nisinȣpĭ шi ачеste tîppîtoape ка о креаџiȣne în napte, nȣ sȣntȣ̆ de кътȣ̆ о zonъ sȣпepioapъ de stpate въpoase. Eatъ, în mizлoкȣлȣ̆ ачеstopȣ̆ skiste, miĭ de пештĭ, de кpȣstaџĭ, de stpidiĭ кȣ валве întoapse; eatъ tîppîtoape stpanie каpe n'aȣ̆ seminĭ în nічĭ o алтъ лȣme. În пpiвinџa плantелорȣ̆, nȣ sȣntȣ̆ ачi, пpeкȣmȣ̆ веzĭ, de кътȣ̆ вapeчĭ, лiкоподiачĭ шi fepeџe tpoпiкале: ажжȣnџemȣ̆ ла хotapeле вieџeĭ, шi animaлiĭ кapi вінȣ̆ dȣп'ачеste stpate mapĭ de nisinȣ̆ кътpe каpe desчindemȣ̆ nȣ sȣntȣ̆ nічĭ eĭ алтȣ̆ чева de кътȣ̆ niшte веџetъpĭ. Este adeвъpatȣ̆ къ se afлъ înкъ пpintpe eĭ пештĭ шi tîppîtoape; dap, în пpiвinџa sпeчieĭ лорȣ̆, opganisapea ачеstopa e infepioapъ шi oape-кȣmȣ̆ aȣtomatiкъ; ачi se afлъ, întp'adeвъpȣ̆, întîiȣлȣ̆ градȣ̆ аллȣ̆ креаџiȣniĭ, întîiȣлȣ̆ шipȣ̆ аллȣ̆ fiinџелорȣ̆; desȣбtȣлȣ̆ ачеstopȣ̆ поліпĭ вieџȣitopĭ, nȣ sȣntȣ̆ de кътȣ̆ zoofiџĭ, ла кapi esistъ вiaџa, dap eкȣivокъ шi fъръ simџiбiлitate; пе ȣрmъ, dȣпъ zoofiџĭ, пȣ maĭ e nimikȣ̆ de кътȣ̆ matepia inepтъ, прекȣmȣ̆ вezĭ... Stpeбътȣpъmȣ̆ ȣпа dȣпъ алta челле чinчĭ лȣmĭ sȣччessiве пpin natȣpa însȣffлeџitъ, instinktiвъ шi кȣџetъtoape кapе локȣeшte astъ-zĭ пе sȣпpafaџa пъmîntȣлȣĭ se dȣче sъ 'шĭ înfirъ ръdъчinеле în гpanîtȣлȣ̆ fȣndamentелорȣ̆ пpimitiве алле глобȣлȣĭ nostpȣ.

— Da, zisse Isaак stpiбitȣ̆ sȣб mъpimea креаџiȣnii, înчetȣ̆ елабopatъ în mъniлe Domnȣлȣĭ; da, чinчĭ лȣmĭ, adiкъ чinчĭ ziлле de o miĭe de annĭ fie-кapе, dȣпъ кapе omȣлȣ̆ шi femeea se appъta шi eĭ... Џenese a лȣi Moisi, tȣ mĭ estĭ deskoпepitъ!... Dap кътe miĭ de annĭ a tpeбȣitȣ̆ ка sъ se fopmeze aчestȣ̆ гpanitȣ̆ пpimitiвȣ̆? Eatъ чeea че пȣ пе sпȣĭ, o Moisi!

— Шi aчeasta apȣ̆ fi кȣ atъtȣ̆ maĭ гpeȣ̆ de sпȣsȣ̆, ȣpmъ Аполлопiȣ, къчĭ, dȣпъ toatъ пробалitatea, aчestȣ̆ гpanitȣ̆ a fostȣ̆ алтъ datъ o matepie în fȣsiȣne. A fostȣ̆ ȣпȣ̆ timпȣ̆, Isaак, în кapе aчestȣ̆ simбȣpe аллȣ̆ пъmîntȣлȣĭ, în kontpa кърȣia s'apȣ̆ toчi oџелȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ кълitȣ̆, къta sъ fiъ assemenea кȣ aчелле лаве пе кapе ле aĭ възȣtȣ̆ кȣpгîndȣ̆ din кpateреле Etneĭ шi Beзȣвȣлȣĭ; пȣџinȣ̆ кътe пȣџinȣ̆, s'a peчitȣ̆ de attinџepea aepȣлȣĭ, шi întp'adeвъpȣ̆, кȣ кътȣ̆ veĭ desчinde, кълdȣpa ва кpeшte, къчĭ, din zi în zi, aчeastъ кълdȣpъ e pesпinsъ кътpe чentpȣ. Fie-кapе iniџiatȣ̆ кapе desчinde înseamnъ пе пъpeџiĭ sȣппъmînteĭ локȣлȣ̆ ȣnde a fostȣ̆ neboitȣ̆ sъ stea. Eatъ semne кapе se ȣркъ пînъ în timпȣлȣ̆ лȣĭ Перiкле; sȣntȣ̆ чinчĭ sȣte de annĭ de къndȣ̆ în локȣлȣ̆ ȣnde пе aflъmȣ̆ кълdȣpa a fostȣ̆ de nesȣffepitъ. Eatъ шi алтe semne kontimпȣpane кȣ Алessandpȣ; вomȣ̆ afла шi алtеле каре sȣntȣ̆ din timпȣлȣ̆ лȣĭ Епiкȣрȣ̆, алtеле din timпȣлȣ̆ лȣĭ Аpistapкȣ̆, алtеле din timпȣлȣ̆ лȣĭ Siллa, алtеле din îmпъръꙡia лȣĭ Аȣгȣstȣ̆. Fie-каре sекȣлȣ̆ pesпinꙡe ачеastъ кълdȣръ кȣ о легъ аппроапе. Dака estĭ întp'adeвъpȣ̆ nemȣpitopȣ̆, ші веĭ assista ла fineле ачеstȣĭ глобȣ̆, îллȣ̆ веĭ вedea пepindȣ̆ кънdȣ̆ ачеastъ peчеалъ ва ажжȣнꙡе ла xotapeле sалле estpeme: stinꙡepea кълdȣpeĭ ва addȣче dȣпъ sine stinꙡepea вieꙡeĭ.

Isaaк skoasse ȣnȣ̆ sȣsпinȣ̆ пpofȣndȣ̆; ideea nemȣpipiĭ sалле nȣ 'лȣ̆ sпъĭmînta înкъ, dap înчепеа sъ 'лȣ̆ neastъmпepe.

Пе ȣpmъ amъndoĭ îшĭ ȣpmapъ mepsȣлȣ̆; dap кȣ кътȣ̆ înainta, кȣ atъta аерȣлȣ̆ se fъчеа dessȣ̆ ші греȣ̆, кȣ atъta кълdȣpa deвenia întinsъ. Isaaк пiчĭ къ обsерва ачеastъ skimбape atmosfepiкъ; Аполлонiȣ, din кontpa, înчепеа sъ 'л înпече кълdȣpa, ші sta din кънdȣ̆ în кънdȣ̆ ка sъ 'шĭ tpагъ sȣfflеtȣлȣ̆; în челле din ȣpmъ, stъtȣ atъtȣ̆ de dessȣ̆, în кътȣ̆ fȣ невoitȣ̆ а peкȣнноаште къ înчеta de а maĭ fi ȣнȣ̆ кълъȣsȣ̆, ші nȣ epa алtȣ̆ чева de кътȣ̆ ȣнȣ̆ sȣпъpъtopȣ̆ пentpȣ însoꙡitopȣлȣ̆ sъȣ̆.

Stъtȣ dap пentpȣ чеа din ȣpmъ оаръ, ші лȣъ воia de ла Isaaк ȣpîndȣ-ĭ о кълъtopie fepiчitъ.

De кътȣ̆ fiindȣ̆-къ i epa кȣ пепȣtinꙡъ а se dȣче maĭ depapte, вpȣ sъ pemъiъ л'ачеstȣ̆ xotapȣ̆ estpemȣ̆, daка nȣ аллȣ̆ воinꙡеĭ sалле, челлȣ̆ пȣꙡinȣ̆ аллȣ̆ пȣtepiĭ sалле, totȣ̆ timпȣлȣ̆ în каре apȣ̆ пȣtea sъ maĭ вazъ пе Isaaк пpintpe kotitȣpeле къiĭ, каре se înfȣnda ка ȣnȣ̆ sпipaлȣ̆ mъpeꙡȣ̆, mepгîndȣ̆ totȣ̆ кȣ ачелла-шȣ̆ passȣ̆, fъp' а se îndoi, fъp'a osteni ші fъp' а sȣffepi.

De tpeĭ opĭ se întoapse Жidовȣлȣ̆; de tpeĭ opĭ salȣtъ, кȣ o mішкаре a torцeĭ saлле, пe filosofȣлȣ̆ din Tiana. Dар, л'a natра oаръ, înчetasse d'a 'лȣ̆ maĭ ведea, шi de atȣnчĭ mерsȣлȣ̆ sъȣ̆ îшĭ îndoi репеzічiȣnea, къчĭ fakȣлtatea пе каре о авеа Isaak de a skъпа de ачелле треБȣinце алле віецеĭ ла каре sȣntȣ̆ sȣппȣшĭ чеĭ алцĭ оamenĭ, i ерta a 'шĭ îmплini каллеа кȣ о iȣцеалъ întрeitъ аппроапе de кътȣ̆ iȣцеала ордinаръ.

Кȣ toate ачestea, în локȣ̆ de a 'л ȣрma în къллъtoрia sa întȣнекоаsъ шi перікȣлоаsъ, не вomȣ̆ dȣче a 'л аштепta ла чеа алtъ марцine a sȣпъmînteĭ...

În чеntрȣлȣ̆ пъmîntȣлȣĭ акоlo ȣnde аерȣлȣ̆ stрînsȣ̆ аре, sȣБ npessiȣnea stрateлорȣ̆ sȣперіоаре, о dessime maĭ tаре de кътȣ̆ a меркȣріȣлȣĭ, se afлъ о каверnъ de формъ sfeрікъ, фъръ ешіре, шi лȣminatъ de доȣъ stелле кȣ о лȣminъ палidъ, din каре ȣna se нȣмеште Плȣton шi чеа алtъ Просерпina.

În miзлокȣлȣ̆ ачesteĭ каверне, шi sȣБ рesfрънцереа îndoioasъ a ачesторȣ̆ stелле sȣпъmînte, se въdȣ̆ — шеzîndȣ̆ кȣ гравitate пе niште skaȣне de Бронzȣ̆ — tреĭ femeĭ saȣ̆ maĭ Бine tреĭ statȣе de мармȣръ îmплinindȣ̆ лȣкрареа корȣ̆ misteріоаsъ шi eteрnъ.

Чеа d'întîiȣ̆ înвъртеште sȣБ пічіорȣлȣ̆ eĭ о роаtъ de феррȣ̆; a доȣa întoарче întре деціtеле eĭ ȣnȣ̆ fȣsȣ̆ de арамъ de ȣnde skапъtъ miĭ de fіре de diffеріte кȣлорĭ maĭ мȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣцinȣ̆ віĭ, шi de diffеріte mateрiĭ maĭ мȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣцinȣ̆ прецioase; în чеа dȣпъ ȣрмъ, a tреа, кȣ о mішкаре лinъ шi непъsъtoаре, taiъ neînчetatȣ̆ ȣnȣ̆ fірȣ̆ saȣ̆ алtȣ кȣ niште foарfeчĭ de оцелȣ̆.

Ачeste tреĭ femeĭ, нъskȣte înaintea креацiȣniĭ чеелȣĭ d'întîiȣ̆ omȣ̆; ачeste tреĭ sȣрорĭ каре, фър'a îmбъtръni кȣ о zi, аȣ̆ възȣtȣ̆ паtрȣ-zeчĭ de sекȣлĭ tрекîndȣ̆ пе d'înaintea лорȣ̆, — шi пе каре Omерȣ̆ ле fаче fiiче алле лȣĭ Жоiе шi алле Temideĭ; Орfеȣ̆, fiiче алле Nопцiĭ; Esiodȣ̆, fiiче алле Еребȣлȣĭ; Платоn, fiiче алле Nечеssitъцiĭ; — sȣntȣ̆ *moirai* алле Гречiлорȣ̆, *parce* алле Лаtiniлорȣ̆.

Елле se nȣmeskȣ̆ Лакesis, Клоto, Atропоs. — Лакesis toарче, Клоto цine fȣsȣлȣ̆, Atропоs taiъ fiреле.

Тоаte лȣmiле sȣntȣ̆ sȣпȣse ла imперiȣлȣ̆ лорȣ̆; miшкареа sfереторȣ̆ черешtĭ шi армоnia прiнчiпiелорȣ̆ konstitȣtiве алле лȣmiĭ sȣntȣ̆ dела елле; soartea fie-къреĭ лȣкрȣ, îнчепȣtȣлȣ̆ fie-кърiĭа креаtȣре, fineле fie-кърiĭа fiinце, а fostȣ̆ toate превъзȣte de елле: авȣцiĭ, глорiе, пȣtере, опорĭ, елле ле îmпартȣ̆ пе toate, saȣ̆ ле реfȣsъ toate, dȣпъ mатерia maĭ mȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣцiнȣ̆ прецioasъ пе каре о întребȣinцеазъ întрȣ а toарче fiрȣлȣ̆ esistinцеĭ; dар maĭ вългоsȣ̆ паштереа, вiаца шi moartea sȣntȣ̆ sȣб imперiȣлȣ̆ лорȣ̆.

Пеntрȣ елле, timпȣлȣ̆ nȣ esistъ; пеntрȣ елле, niчĭ о лȣminъ nȣ mъsoаръ ziȣа, niчĭ о ȣmбръ nȣ înseamnъ noaптеа; totȣ̆ ачееа-шĭ лȣчiре палidъ шi tristъ ле лȣmineазъ totȣ̆ d'аȣna.

Nȣmaĭ de doȣъ орĭ de кънdȣ̆ fiрȣлȣ̆ esistinцеĭ челлеĭ d'întiiȣ̆ а trекȣtȣ̆ sȣб deцiteле лорȣ̆, елле 'шĭ аȣ̆ рediкаtȣ̆ окiĭ шi аȣ̆ întорsȣ̆ капȣлȣ̆ къtре doĭ вisitatорĭ кȣрацioшĭ карi венiserъ ла елле. Ȣпȣлȣ̆ ера Еркȣлȣ̆ арmatȣ̆ кȣ mъчiȣка sa, шi каре венia sъ рекламе вiаца Алчеstеĭ; челлȣ̆ алtȣ̆ ера Орfеȣ̆ армаtȣ̆ кȣ лiра sa, шi каре венia sъ рекламе вiаца Еȣрidiчiĭ.

Пе ȣрmъ, о алtъ datъ, — шi ера пȣцinȣ̆ timпȣ̆ de atȣnчĭ, — o mаре înfiораре sгȣdȣisse пъmîntȣлȣ̆ din stрata sa sȣпeріоаръ кътре чentрȣлȣ̆ sъȣ̆; o tроsniре sпъĭmîntъtoаре se fъкȣsse aȣzitъ; ȣnȣ̆ fȣлџерȣ̆ лȣminosȣ̆ пъtрȣnsesse în intеріорȣлȣ̆ кавaрneĭ пrintр'о mаре кръпътȣръ, шi ȣрsitoареле, sпъimîntate, fъкȣsseръ пentрȣ întîia oаръ кȣnoшtinџъ кȣ ziȣa.

Atȣnчĭ, Лakesis se sкȣлasse, шi, кȣ пassȣлȣ̆ eĭ încetȣ̆ шi mъреџȣ̆, кȣ пassȣлȣ̆ eĭ de statȣъ, se dȣssesse кътре deskiderea лȣminoasъ, шi, ла чea алtъ marџine a ачеллеĭ deskiderĭ, въzȣsse ȣnȣ̆ mortȣ̆ nеккȣnnoskȣtȣ̆ pironitȣ̆ пе о крȣче каре, înълџîndȣ-se, dettesse aчeastъ sгȣdȣire лȣmiĭ. Întр'adeвърȣ̆, aчesta era челлȣ̆ d'întîiȣ̆ пentрȣ каре кътe treлле sȣрорĭ nȣ ȣрzisseръ, nȣ torsesseръ, nічĭ nȣ tъiasseръ fiрȣлȣ̆.

Dȣп' ачееа Лakesis venisse sъ шеazъ eаръ, шi sпȣssesse кȣ гласȣлȣ̆ eĭ mormîntaлȣ̆ ла Клоto шi ла Atroпos чееа че въzȣsse.

Dintр'ачеллȣ̆ momentȣ̆, amъndoȣъ stеллеле каре лȣmina каверna înчепȣsseръ sъ se пълеаsкъ, шi se пърȣsse ачеллорȣ̆ treĭ torкъtoаре fȣnебре къ віаџа чіркȣла maĭ înчetȣ̆ în речіле лорȣ̆ vine.

Лi se пърea assemenea, лорȣ̆ каре џinea între deџiteле лорȣ̆ naшterea шi moartea oamenілорȣ̆, къ esistinџa ле sкъпа пȣџinȣ̆ кътe пȣџinȣ̆, шi къ ziȣa nȣ e dеparte în каре окіĭ лорȣ̆ de marmȣръ se ворȣ̆ înкide ка niшte oкĭ omeneшtĭ.

De o datъ, ȣnȣ̆ sгomotȣ̆ assemenea кȣ ачелла аллȣ̆ ȣneĭ лімбe de клоnotȣ̆ бъtîndȣ̆ ле fъкȣ sъ tresаръ, se întoarseръ înчetȣ̆ шi к'o mішкаре ȣniformъ — къчĭ o sinгȣръ esistinцъ însȣffлeцia къte tpeлле корпȣріле лорȣ̆ — къtpe паptea кавернеĭ de ȣnde венia sгomotȣлȣ̆.

Пъpeteле se deskisse ші Isaak Лакеdem tpекȣ.

Еллȣ̆ înaintъ к'ȣпȣ̆ пassȣ̆ fepmȣ̆ къtpe întpeitȣлȣ̆ tpoпȣ̆ din înълцimea къpȣia ȣpsitoapeле пpesida ла destinateле omeneштĭ.

Орĭ къtȣ̆ de stpanie a fostȣ̆ appъtapea, къte tpeлле ȣpopiле о пpiвipъ înaintîndȣ̆ pечĭ ші nemiшkate.

Isaak stъtȣ ла къцĭ-ва пашĭ de елле.

— Zeiцe пȣtepniче, zisse еллȣ̆, кapе цineцĭ în mъniле воastpe, ші кapе nodaцĭ ші desnodaцĭ fipȣлȣ̆ вieцeĭ oameniлорȣ̆, віȣ̆ din паptea лȣĭ Пpometeȣ̆, întinzȣ̆ къtpe воĭ ачeastъ pamȣpъ de аȣpȣ̆, ші въ zikȣ̆: „Imĭ tpeбȣe fipȣлȣ̆ ȣneĭ пepsoane кapе a вieцȣitȣ̆ ші пе кapе воiȣ̆ s'o fakȣ̆ sъ maĭ вieцȣiaskъ.“

Atȣnчĭ, Atponos, лъssîndȣ-шĭ foapfeчiĭ întpedeskiшĭ, ші пpeлȣnцindȣ̆ кȣ къte-ва minȣte вiaцa ȣnȣĭ коndamnatȣ̆, zisse:

— Віĭ dap din чepȣ̆? sȣntȣ̆ къte-ва ziлле de къndȣ̆ amȣ̆ tъiatȣ̆ fipȣлȣ̆ вieцeĭ titanȣлȣĭ, ші ачeastъ sпъptȣpъ кapе se aflъ пе foapfeчiĭ meĭ, e fъкȣtъ de ачestȣ̆ fipȣ̆, къчĭ epa maĭ tape de къtȣ̆ оцeлȣлȣ̆.

— Nȣ віȣ̆ din чepȣ̆, віȣ̆ de ла mȣnteле Кaȣкasȣ̆! pesпȣnse Isaaкȣ̆; epamȣ̆ аколо къndȣ̆ a mȣpitȣ̆ Пpometeȣ̆. Еȣ̆ însȣ-mĭ amȣ̆ аппpinsȣ̆ pȣгȣлȣ̆ кapе л'a пpefъкȣtȣ̆ în чeпȣшъ, ші еллȣ̆ вpîndȣ̆ sъ mĭ mȣлцȣmeaskъ пentpȣ ачestȣ̆ mape sepвiцiȣ̆ mĭ a appъtatȣ̆ mizлокȣлȣ̆ a ажȣnцe пînъ ла воĭ, ші mĭ a datȣ̆ ачeastъ pamȣpъ de аȣpȣ̆ în пȣtepea къpiĭa въ жȣpȣ̆.

— Кȣmȣ̆ aĭ tpeкȣtȣ̆ апеле fербinцĭ, лавеле шi fокȣлȣ̆?

— Sȣnțȣ̆ nemȣpitopȣ̆, pesпȣnse Isaaк.

— Estĭ dap zeȣ̆? Intpeбъ Atponos.

— Dака fiindȣ̆ чineва nemȣpitopȣ̆ e zeȣ̆, atȣnчĭ sȣntȣ̆ zeȣ̆.

— Кȣmȣ̆ te кiamъ?

— Isaaк Лакedem.

— Eatъ fipȣлȣ̆ vieцeĭ saлле, zisse Лакesis; e nemȣpitopȣ̆, întp'adевъpȣ̆.

— Кȣmȣ̆ te-a fъкȣtȣ̆ Жоie nemȣpitopȣ̆, fъpъ ка sъ штimȣ̆ шi noĭ каpe sȣntemȣ̆ dъtъtoape de viaцъ шi de moapte?

— Nȣ m'a fъкȣtȣ̆ Жоie nemȣpitopȣ̆.

— Dap чine?

— E ȣnȣ̆ Dȣmnezeȣ̆ каpe n'ape nimiкȣ̆ a faче кȣ dъnsȣлȣ̆, шi каpe, din кontpa, vine ка sъ 'лȣ̆ destponeze: e Dȣmnezeȣлȣ̆ кpestiniлopȣ̆.

— Шi de ȣnde vine aчestȣ̆ noȣȣ̆ Dȣmnezeȣ̆? întpeбъ Клoto: din India saȣ̆ din Feniчia?

— Vine din Eцiptȣ̆.

— În каpe Олimпȣ̆ локȣеште?

— E mopțȣ̆!

— Шi кȣmȣ̆ a mȣpitȣ̆!

— Пe o кpȣче.

Къte tpeлле sȣpopĭ se ȣitapъ ȣna ла aлta.

— Dак'a mȣpitȣ̆, кȣmȣ̆ poate fi Dȣmnezeȣ̆? întpeбapъ eлле.

— Disчiпliĭ лȣĭ npetindȣ̆ к'a înviatȣ̆ tpeĭ ziлле dȣпъ че s'a înmopmîntatȣ̆.

Ȣрsitoареле se ȣitaръ еаръ ȣпа ла алta.

— Пеntрȣ ачеаsta dар, zisse Лакеsis, îmĭ simџȣ̆ пічіоареле аmорџite.

— Пеntрȣ ачеаsta dар, zisse Клоto, îmĭ simџȣ̆ deџitеле stъtȣte.

— Пеntрȣ ачеаsta dар, zisse Аtропоs, îmĭ simџȣ̆ mъna tremȣrîndȣ̆.

Пе ȣрmъ къtе tрелле îmĭ клъtіръ капеtеле к'о mішкаре simȣлtапеъ, ші mȣрmȣраръ:

— О sȣрорілорȣ̆ mелле! sȣрорілорȣ̆ mелле! din momentȣлȣ̆ къndȣ̆ se fакȣ̆ пеmȣрitорĭ dintр'ачеіа пе карі пȣ'ĭ кȣпноаштеmȣ̆, din momentȣлȣ̆ къndȣ̆ se taiъ ніште віеџе пе каре пȣ ле аmmȣ̆ tорsȣ̆ поĭ, е чева некȣпноskȣtȣ̆ maĭ d'înainte, каре stъ sъ пе іеа локȣлȣ̆.

Isаак аsкȣлta кȣ о mаре sпаіmъ ачеste въіtърĭ алле челлорȣ̆ tреĭ zеіџе крȣnte; ачеа mъпъ а Крistȣлȣĭ каре îллȣ̆ аппллекasse пȣ se întindea dар пȣmaĭ d'assȣпра пъmîntȣлȣĭ, maĭ пъtрȣndea înкъ ші піпъ în чеntрȣлȣ̆ лȣmiĭ!

— Fiъ, zisse еллȣ̆, dар ачеаsta пȣ въ опреште de а mĭ da fірȣлȣ̆ пе каре віȣ̆ sъ 'лȣ̆ кaȣtȣ̆.

— Ші че fірȣ̆ е каре віĭ sъ 'лȣ̆ кaȣџĭ? zisse Аtропоs tъindȣ̆ кȣ греȣtate пе ачелла пе каре 'лȣ̆ џinеа de кътȣ̆-ва timпȣ̆ întре foapfeчiĭ seĭ.

— Аллȣ̆ Клеопаtреĭ, реџinа Еџіпtȣлȣĭ, реsпȣпse Isаак.

— De къtе орĭ веĭ sъ 'лȣ̆ maĭ înnozĭ!

— De къtе орĭ îmĭ ва плъчеа.

— Nȣ пȣtеmȣ̆ da о assemenea пȣtере ȣпȣĭ omȣ̆, zisseръ împреȣпъ Лакessis mi Клоto.

— Че пе пасъ, sȣрорілорȣ̆ теле, zisse Atponos; че пе пасъ de чеeа че se ва петрече întpe oamenĭ, къndȣ̆ пȣ вомȣ̆ maĭ domni noĭ neste eĭ! Каȣtъ амъndoȣъ къпъtîiеле ачеstȣĭ fipȣ̆, Клоto; ле веĭ афла împлеtite кȣ алле лȣĭ Antoniȣ; de кътȣ̆, аллȣ̆ Клеопаtpieĭ е џessȣtȣ̆ кȣ аȣрȣ̆, кȣ арџintȣ̆ ші кȣ мъtasse, пе къndȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Antoniȣ е пȣmaĭ de лînъ ші de аȣрȣ̆.

Клоto se плекъ, ші, кȣ върfȣлȣ̆ fȣsȣлȣĭ eĭ, къȣtъ амъndoȣъ къпъtîiлле ачеstȣĭ fipȣ̆ stpeлȣчitȣ̆. Ле афлъ în чеа dȣпъ ȣрмъ, dap кȣ греȣtate, în mizoкȣлȣ̆ fipeлорȣ̆ монархілорȣ̆ ші алле împъраџілорȣ̆.

Ера maĭ мȣлtȣ̆ de o sȣtъ de annĭ, întp'adевърȣ̆, de къndȣ̆ мȣpisse fpȣmoasa реџinъ а Еџintȣлȣĭ, ші de o sȣtъ de annĭ, maĭ мȣлte fipe de feлȣлȣ̆ ачеsta fȣssesseръ tъiate.

Клоto dette челле doȣъ къпъtîie de fipȣ̆ лȣĭ Isaaк.

— Џine, zisse еа, еаtъ че черĭ. Къndȣ̆ веĭ воі ка Клеопаtpa sъ tpъiaskъ, веĭ noda ȣпȣлȣ̆ de алtȣлȣ̆ амъndoȣъ къпъtîiеле ачеstȣĭ fipȣ̆, ші de къte орĭ în віitорȣ̆ destinȣлȣ̆ ле ва рȣпе, de atъtea орĭ îџĭ dъмȣ̆ пȣtepea а ле penoda.

Isaaк лȣъ кȣ nesaџiȣ̆ fipȣлȣ̆ преџiosȣ̆.

— Мȣлџȣmeskȣ̆, zisse еллȣ̆; ші, акȣмȣ̆, daка Dȣmnezeȣлȣ̆ каре m'a влеstêmatȣ̆ ва tpiȣmfa neste zeiĭ воstpi, asta пȣ ва fi челлȣ̆ пȣџinȣ̆ fъръ ка sъ мъ fi лȣпtatȣ̆ în кontpa sa!

Atponos клъti din капȣ̆ к'ȣпȣ̆ аерȣ̆ de îndoiaлъ.

— Пpometeȣ̆ пȣ mĭ а sпȣsȣ̆ însȣшĭ, zisse Isaaк, къ tpeкîndȣ̆ în къмпȣлȣ̆ лȣĭ Zeȣs, fъкȣsse sъ înкліne віktopia în naptea sa?

— Da, рeспȣnse Atрoпos; daр Zeȣs înfъцiшea лȣmea noȣъ шi se лȣпta în кontрa лȣmiĭ чeллeĭ вeкĭ... Пpeкȣmȣ̆ timпiĭ eрa tрeкȣцĭ пentрȣ îmпъръцia лȣĭ Кроnos, assemenea sȣntȣ̆ timпiĭ astъ-zĭ tрeкȣцĭ пentрȣ îmпъръцia лȣĭ Zeȣs.

Шi, dȣпъ sȣрoрa лoрȣ̆, Лакesis шi Клoto рeпetiръ:

— Sȣntȣ̆ tрeкȣцĭ пentрȣ îmпъръцia лȣĭ Zeȣs!

Пe ȣрmъ, къte tрeлле sȣрoрiлe stрiгаръ întр'ȣnȣ̆ кoрȣ̆ tрistȣ̆:

— Nefeрiчiрe! nefeрiчiрe noъ! Лȣmea чea вeкie moaрe! лȣmea чea вeкie moaрe!

Isaaк nȣ maĭ aвea nimiкȣ̆ de aшteпtatȣ̆ de л'aчeллea пe кaрe вenisse sъ лe кaȣte atъtȣ̆ de deпaрte: цinea fiрȣлȣ̆ doрitȣ̆. Лъssъ daр пe къte tрeлле femeĭ de maрmȣръ a se въita пe fotoлieлe лoрȣ̆ de бpoпzȣ̆, шi se deпърtъ iȣte.

Deskideрea пpin кaрe întрasse eллȣ̆ se înкissesse eaръ: бъtȣ din noȣȣ̆ în пърeцiĭ кaвeрneĭ кȣ рamȣрa sa de aȣрȣ̆; aчeĭ пърeцĭ fъкȣръ totȣ̆ aчeллȣ̆ sȣnetȣ̆ кa maĭ 'nainte, шi se desпiкaръ пentрȣ a doȣa oaръ кa sъ лasse пe къллъtoрȣлȣ̆ чeллȣ̆ кȣtezъtoрȣ̆ sъ tрeaкъ.

În momentȣлȣ̆ къndȣ̆ eрa sъ пъшeasкъ пpaгȣлȣ̆ кaвeрneĭ, Isaaк se întoaрse, кa s'aрȣnчe чea din ȣрmъ къȣtъtȣръ assȣпрa Ȣрsitoрiлoрȣ̆.

Atȣnчĭ, лa лȣmina mȣрindъ a amъndȣрoрa steллeлoрȣ̆ кaрe лe лȣminasse пîn'aчi, шi кaрe пърea a fi aппрoaпe de a se stinџe, въzȣ ȣnȣ̆ лȣкрȣ stрaniȣ̆.

Poata лȣĭ Лакesis stъtȣsse, fȣsȣлȣ̆ лȣĭ Клoto nȣ se maĭ întорчеа, шi foарfечiĭ лȣĭ Atропоs къzȣsserъ din mъпiле saлле пе ценȣкiĭ seĭ.

Пȣцina віацъ че maĭ ремъпеа în челле treĭ sȣрорĭ fatале se stinsesse, шi, кȣ totȣлȣ̆ din коntра кȣ Галаtea, каре din statȣъ sъ fъкȣsse femee, елле, din femeĭ, se fъкȣsserъ statȣe.

Isaак se репezi în sȣппъmîntъ, a къріiа deskidepe se înkisse dȣпъ dъnsȣлȣ̆.

CAPITULU XXXIII.

CLEOPATRA.

Кънdȣ̆ еші еаръ ла лȣminъ, Isaaк пȣ desminцia провербȣлȣ̆: „Палidȣ̆ ка ȣпȣ̆ omȣ̆ каре а desȣчinsȣ̆ în гроtta лȣĭ Трофonіȣ.“

Аполлоnіȣ ’л аштеnta кȣ преоцiĭ ші кȣ iniцiaцiĭ; toцĭ ера desпeраці de а ’лȣ̆ maĭ веdea о datъ.

Isaaк sпȣsse конворбіреа sa кȣ ȣрsitoріле, ші zisse кȣmȣ̆ а assistatȣ̆ ла агоnia лорȣ̆.

Dȣп’ачееа, fiindȣ̆-къ nimікȣ̆ пȣ ’лȣ̆ maĭ реціnea în Гречіа, лȣъ zioa бȣпъ de ла Аполлоnіȣ; fȣ пȣsȣ̆, dȣпъ обічеiȣ̆, кȣ капȣлȣ̆ în жosȣ̆, ла ешіреа desȣчіndeрiĭ d’аллȣ̆ doiлеа; tрекȣ еаръ прintре fлȣеръtȣреле шерпілорȣ̆, прin віжіiреа fокȣлȣĭ, прin mȣціреа апелорȣ̆, se afлъ еаръ пе шеsȣлȣ̆ de ла пічіоареле sкъреĭ, întре амъndoĭ преоцiĭ, ші, fър’ажȣtорȣлȣ̆ лорȣ̆, — чееа че ера лȣкрȣ рарȣ̆, — ажжȣnse еаръ în лȣmea oamenілорȣ̆, шi ревъzȣ лȣmina soарелȣї.

Sfinksȣлȣ̆ 'л aшtenta, atъtȣ̆ de tъкȣtȣ̆ шi atъtȣ̆ de непъsъtopȣ̆ ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi пȣmъpatȣ̆ tpestieле лaкȣлȣї Mapeotis saȣ̆ гръȣнцеле nisinȣлȣї deшeptȣлȣї.

Isaaк veni ла dъnsȣлȣ̆, шi mънгъiъ гъtȣлȣ̆ sъȣ̆ de гpanitȣ̆ zikîndȣ̆:

— Aideцї, fpȣmosȣлȣ̆ meȣ̆ sfinksȣ̆, înкъ o алергъtȣpъ, шi te лassȣ̆ еаръ în kontemплapea ta nemiшкъtoape.

Шi, întp'ачеллȣ̆ timпȣ̆, se пȣsse пе ȣmepiї seї.

Sfinksȣлȣ̆ îшї întinse appiпеле, se înълцъ înчetȣ̆; dap, къndȣ̆ ажжȣnse ла оаре-каре înълціme, îшї peafлъ penezічіȣnea de maї 'nainte.

Îшї îndpenтъ sбopȣлȣ̆ кътpe Meazъ-zi.

Isaaк въzȣ desпърîndȣ̆ sȣб dъnsȣлȣ̆, ȣneле dȣпъ алteле, mapea Алчіопȣлȣї, istmȣлȣ̆ Kopinteї, Арголіda, mapea de Miptosȣ̆, insȣла Kpeteї; пе ȣpmъ se afлъ пл&ȣtindȣ̆ întpe îndoitȣлȣ̆ azȣpȣ̆ аллȣ̆ tъpieї шi аллȣ̆ mъpiї intepioape; пе ȣpmъ въzȣ Eцintȣлȣ̆ desfъшȣpîndȣ-se ка o панглікъ лȣнгъ de vepdeaцъ че шї лȣа o faцъ apцintie întpe amъndoȣъ deшepteле saллe; пе ȣpmъ пȣtȣ sъ distinгъ Deлta, шi, ка doȣъ sentineлле înaintate аллe лȣї Memfis, Kanoпa кȣ капалȣлȣ̆ sъȣ̆, Алessandpia кȣ лакȣлȣ̆ sъȣ̆.

Sfinksȣлȣ̆ se лъssъ de sine d'assȣпpa nedestaлȣлȣї sъȣ̆ каpe epa голлȣ̆, ȣnde локȣлȣ̆ tpȣпȣлȣї sъȣ̆ epa înseмnatȣ̆, întpe лакȣлȣ̆ Mapeotis шi mopmîntȣлȣ̆ Клеопatpeї, кȣ капȣлȣ̆ întopsȣ̆ кътpe mopmîntȣ̆, шi appъtîndȣ̆ поapta кȣ лаба sa pedікatъ.

Dȣпъ кȣmȣ̆ mъsȣръmȣ̆ noĭ timпȣлȣ̆, atȣnчĭ ера аппроапе de ȣn-sпре-zече оре de seаръ.

Isaak înaintъ кътре mормîntȣ̆, attinse поарta sa кȣ ратȣра de аȣрȣ̆, шi поарta se deskisse.

De o sȣtъ de annĭ, пашiĭ seĭ ера чеĭ d'întîiȣ̆ карi аȣ̆ fъкȣtȣ̆ sъ resȣne екоȣлȣ̆ mормîntȣлȣĭ регалȣ̆.

Mормîntȣлȣ̆ ера de o formъ rotȣndъ, ка аллȣ̆ лȣĭ Аȣгȣstȣ̆, ка панteонȣлȣ̆ лȣĭ Агрiппа; о fереаstръ fъкȣtъ în болtъ лъssa sъ пъtрȣнzъ аерȣлȣ̆ шi лȣmina; лȣна atърнatъ пе d'assȣпра ачеллеĭ fереstре ка о лампъ mъреаџъ, înfъшȣра шi лȣmina кȣ raza sa албъstрȣie sаркоfагȣлȣ̆ în каре dормia реџina Еџiптȣлȣĭ.

Totȣ̆ рestȣлȣ̆ ера în ȣmбръ; dар, dȣпъ кътe-ва minȣte, окiȣлȣ̆, dedîndȣ-se кȣ ȣmбра, кредеа maĭ întîiȣ̆ ка ȣnȣ̆ îndoitȣ̆ шiрȣ̆ de fantasme nemiшкъtoаре, челле ratрȣ-zечĭ шi oпtȣ̆ колоане каре sȣsџinea болta; пе ȣртъ, кътîndȣ̆ шi maĭ a fȣndȣ̆ ажжȣнџеа a distinџe niште figȣре stрanie desemnate пе перете: ка de кънĭ кȣ капȣ̆ de omȣ̆, oamenĭ кȣ капȣ̆ de къне, anȣбisĭ, tifonĭ, osipisĭ, iероглife diвine d'assȣпра кърора кътa sъ osteneaskъ штiinџа sȣtелорȣ̆ fiitoаре.

Isaak nȣ se tȣрбȣръ nічĭ aічĭ de пiлоапеле massiве, nічĭ de пiktȣреле monoкроmе; se dȣsse dреntȣ̆ ла monȣmentȣ̆, шi i рediкъ коперiшȣлȣ̆ de mармȣръ.

Клеопatра se afла кȣлкatъ în kostȣmȣлȣ̆ sъȣ̆ регалȣ̆; sчепtрȣлȣ̆ sъȣ̆ кȣ капȣ̆ de ерете, каре semъна џȣ варга ȣnȣĭ fермекъtорȣ̆, sta лънгъ dънsa кȣ ȣnȣ̆ snекȣлȣ̆ de оџелȣ̆.

Капȣлȣ̆ sъȣ̆ ера înкоifatȣ̆ к'ȣnȣ̆ felȣ̆ de kaskъ de аȣрȣ̆ formatъ din tрȣпȣлȣ̆ ереtелȣĭ sакрȣ, аллȣ̆ кърȣia капȣ̆ stрелȣчindȣ̆ de zamfiре, ші addȣsȣ̆ кȣ грацiе, semȣia крештetȣлȣ̆, пе кънdȣ̆ аррiпеле, semънate кȣ smaрande ші рȣбiне, adъпostia tъmплеле, se крesta ла ȣрекiе, ші se прелȣнцiа dȣпъ гътȣлȣ̆ moaрteĭ. Ачestȣ̆ гътȣ̆ ера орnatȣ̆ кȣ о колetъ întрeitъ de mъргъритаріĭ, de seрпentine ші de diamante, în inteрвалleле кърора atърna foiле de аȣрȣ̆ smълtatȣ̆ ші каре figȣра ка пене de passeріĭ; о рокiе перfектъ desпре deлikateцea sa, кȣ верце diaгoнaле de аȣрȣ̆ ші de azȣрȣ̆, stрînsъ împrejȣрȣлȣ̆ tаллieĭ кȣ о чinгъtoаре de mъргъритаріĭ, ȣndȣia împrejȣрȣлȣ̆ tрȣпȣлȣĭ eĭ, dела каре еа пъstрasse foрma вieцȣitoаре; пiчiоареле ера înкълцate кȣ niште sandaлĭ ȣшоріĭ de fiрȣ̆, înnodaцĭ d'assȣпра гътȣлȣĭ пiчiорȣлȣĭ кȣ шiре de mъргъритаріĭ; браццеле saлле ера лȣнцite de fieкаре парte а tрȣпȣлȣĭ, din каре ȣнȣлȣ̆ ера înкoлъчitȣ̆ de ла пȣmпȣ̆ ші пînъ ла kotȣ̆ к'ȣпȣ̆ шеарпе de аȣрȣ̆ лȣкрatȣ̆ dȣ minȣne, челлȣ̆ алtȣ̆ авеа шease черкȣріĭ de ачелла-шȣ̆ metaлȣ̆, din каре tреĭ stрînцea паrtea браццȣлȣĭ de sȣsȣ̆ ші tреĭ пȣmпȣлȣ̆.

Мъna stъnгъ пȣрta ȣпȣ̆ sinгȣрȣ̆ inеллȣ̆ каре înfъцiшea ȣпȣ̆ skaрабеȣ̆ албastрȣ.

Ȣпȣ̆ пърȣ̆ negрȣ ка noaпtea еша din kaska de аȣрȣ̆, ші se лъssa пînъ din жosȣ̆ de цеnȣкĭ.

Înгрiжiреа кȣ каре se fъкȣsse бълsъmitȣлȣ̆ каdaврълȣĭ konseрвasse tрȣпȣлȣ̆ màĭ neattinsȣ̆; de кътȣ̆ плеоnеле se înfȣnda în орбita окiлорȣ̆ seчĭ; браццеле sȣбцiate nȣ maĭ цinea ла локȣлȣ̆ лорȣ̆ черкȣріле de аȣрȣ̆; inеллȣлȣ̆ жȣка in deцitȣлȣ̆ ȣskatȣ̆, ші пеллеа, întinsъ пе ображĭ ші пе пепtȣ̆, лȣasse faца плȣmбoasъ ші asпрimea чеа fрънгъчiоasъ а пергaminȣлȣĭ.

Isaaк рemasse ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ плeкatȣ̆ d'assȣпрa saркofaгȣлȣĭ кontemплîndȣ̆ кadaврȣлȣ̆; пe ȣрmъ, înълцîndȣ-шĭ ȣmeрiĭ, mȣрmȣръ:

— Ox! пentрȣ atъtȣ̆ de пȣцine osseminte пe кaрe лe amȣ̆ sȣб oкiĭ meĭ, a пeрdȣtȣ̆ Antoniȣ îmпъръцia лȣmiĭ!

Шi se пърea къ se îndoeшte de a пȣtea fi ажȣtatȣ̆ de ачeллȣ̆ tрȣпȣ̆ neпȣtinчiosȣ̆, кiaрȣ̆ de aрȣ̆ fi întoрsȣ̆ лa вiaцъ шi лa fрȣmȣseцe, întр'ачea mърeaцъ întрeпрindeрe de a кomбate ȣnȣ̆ Dȣmnezeȣ̆.

Daр, dȣп'ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ de îndoiaлъ, zisse:

— Чe ne пasъ, sъ чeркъmȣ̆.

Шi înnodъ eaръ ȣnȣлȣ̆ de aлtȣлȣ̆ amъndoȣъ fiрeлe пe кaрe i лe dettesseръ ȣрsitoрiлe.

Кadaврȣлȣ̆ tрesърi.

Fъръ вoia sa Isaaк se dette în deръtȣ̆ кȣ iȣцeaлъ.

Atȣnчĭ, sȣб ачea лȣminъ îndoioasъ a лȣneĭ, лȣminъ кaрe seamъnъ fъкȣtъ пentрȣ assemenea sakрiлeцĭ, въzȣ îmплiniрea minȣniĭ.

Пȣцinȣ̆ къte пȣцinȣ̆, ачea пeллe ȣskatъ шi бronzatъ se mȣiъ, îшĭ skimбъ faцa, шi deвeni eaръ блondъ шi stрeвъzъtoaрe; кърnȣрiлe îndessate рeлȣaръ o eлastiчitate noȣъ. Fie-кaрe mȣskiȣ îшĭ лȣъ eaръ foрma чea d'întîiȣ̆: бraцeлe se potȣnziръ, mъniлe se modeлaръ, пiчioaрeлe aлбiръ шi se рȣmeniръ, пърȣлȣ̆ ȣndȣiъ, кa кȣmȣ̆ aрȣ̆ fi intрatȣ̆'eaръ вiaцa întр'însȣлȣ̆; sъnцeлe înкрȣчiшъ пe tъmплe, пe гъtȣ̆ шi пe пeптȣ̆, рeцeaoa sa de вine aлбъstрȣĭ; шi бȣzeлe, nemiшкate шi mȣte de o sȣtъ de anniĭ, se deпърtaръ кa sъ лasse sъ tрeaкъ ȣnȣ̆ sȣsпinȣ̆.

Isaaк întinse mъna.

— Тръешtе, skoалъ-te, ші ворбешtе! zisse еллȣ̆.

Moapta se skȣлъ кȣ o mішкаре лінъ ші aȣtomatiкъ, ремassе шezîndȣ̆ d'assȣпра mормîntȣлȣĭ eĭ, îшĭ deskisse окiĭ, îшĭ пȣsse din instinкtȣ̆ mъna пе spекȣлȣлȣ̆ eĭ, îллȣ̆ addȣsse înaintea образȣлȣĭ sъȣ̆, ші mȣрmȣръ к'ȣnȣ̆ sȣррîsȣ̆ dȣлче:

— Ах! fiъ Жоie лъȣdatȣ̆! sȣntȣ̆ totȣ̆ fрȣmoasъ!

Пе ȣрmъ, арȣnкîndȣ̆ o къȣtъtȣръ împрежȣлȣ̆ eĭ zisse:

— Ipas, віno sъ mъ înкoifezĭ; Карmion, ȣnde e Antoniȣ?

Dар, întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, ші în черкȣлȣ̆ пе каре 'лȣ̆ stребъtea, къȣtъtȣра fрȣmoaseĭ реџine a Еџiпtȣлȣĭ întîmпinъ пе Isaaк.

Ea skoasse o stрiгаре, ші întinse ȣnȣлȣ̆ din пiчioареле sалле ка sъ se dea жosȣ̆ de пе mормîntȣлȣ̆ eĭ.

— Реџinъ a Еџiпtȣлȣĭ, zisse Isaaк, în deшeрtȣ̆ maĭ кiъmĭ пе Ipas ші пе Карmion saȣ̆ пе Antoniȣ; къte treĭ aȣ̆ mȣritȣ̆ ші se репaȣsъ în monȣmentȣ̆ de maĭ бине d'o sȣtъ de annĭ, ші, кiарȣ̆ tȣ însъ-џĭ, ȣĭtъ-te sъ vezĭ пе че felȣ̆ de skaȣnȣ̆ шezĭ!

Клеопаtра se плекъ ка sъ se ȣite ла пъреtеле din afaръ аллȣ̆ паtȣлȣĭ d'assȣпра кърȣia ера întinsъ кътева minȣte mai 'nainte, ші skoasse o stрiгаре de spaĭmъ рекȣnnoskîndȣ̆ къ ера ȣnȣ̆ mормîntȣ̆.

Пе ȣрmъ, întоркîndȣ-se кътре Isaaк, îллȣ̆ întребъ:

— Чine estĭ tȣ? ші пentрȣ че aĭ venitȣ̆ sъ mъ skoлĭ? Dормiamȣ̆ atъtȣ̆ de бине ші atъtȣ̆ de profȣndȣ̆!

— Stрînџe-џĭ addȣчеріле a minte, Клеопаtро, zisse Isaaк; пе ȣрmъ îцĭ воiȣ̆ sпȣne чine sȣntȣ̆, шi пенtрȣ че amȣ̆ венitȣ̆ sъ te sколȣ̆.

Клеопаtра addȣsse пiчiорȣлȣ̆ еĭ челлȣ̆ dрепtȣ̆ ла dънsa, îшĭ пȣsse коtȣлȣ̆ пе џенȣкiȣлȣ̆ sъȣ̆, îшĭ лъssъ капȣлȣ̆ sъ i казъ пе mънъ, шi adȣнъ ȣнеле dȣпъ алtеле addȣчерiле saлле a minte, лȣчiрĭ nesiгȣре dintр'ȣнȣ̆ алtȣ̆ secȣлȣ̆, шi каре sossia în mintea еĭ прintр'о ноапtе de о sȣtъ de annĭ.

— Ах! zisse еа, este adевъраtȣ̆, шi еаtъ къ mĭ addȣкȣ̆ акȣmȣ̆ а minte.

Пе ȣрmъ, аццintîndȣ-шĭ окiȣлȣ̆, ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi рesfoitȣ̆ карtеа tрекȣtȣлȣĭ zi пеste zi, adъȣцi:

— Ne ammȣ̆ бъtȣtȣ̆ ла Акцiȣm; ne пȣtîndȣ̆ sȣfferi ведереа рънiцiлорȣ̆, а челлорȣ̆ че 'шĭ da sȣffлеtȣлȣ̆ шi а морцiлорȣ̆, amȣ̆ fȣџitȣ̆ кȣ галереле mелле... Antoniȣ m'a ȣрmatȣ̆; ammȣ̆ крezȣtȣ̆ sъ ne аппъръmȣ̆ аколо, dар арmata ne а tръdatȣ̆... Atȣnчĭ, пȣnîndȣ-mĭ în minte sъ морȣ̆, amȣ̆ черкatȣ̆ кътe-ва венine assȣпра sклавiлорȣ̆ meĭ, ка sъ въzȣ̆ каре ера moaрtea чеа maĭ dȣлче; пе ȣрmъ, în mizлокȣлȣ̆ ачеstорȣ̆ черкърĭ, Октавȣ̆ а desбаркatȣ̆; Antoniȣ s'a dȣsȣ̆ înaintea лȣĭ, шi s'a întорsȣ̆, înвinsȣ̆ шi рънitȣ̆ de moaрte. Еȣ̆ m'amȣ̆ înкisȣ̆ întр'ачеstȣ̆ морmîntȣ̆, de ȣnde Октавȣ̆ а врȣtȣ̆ sъ mъ smȣлгъ ка sъ mъ fакъ sъ fiгȣрezȣ̆ în tрiȣmfȣлȣ̆ sъȣ̆... Ȣnȣ̆ църрanȣ̆, assȣпра черерiĭ mелле, mĭ а addȣsȣ̆ ȣnȣ̆ asпiкȣ̆ asкȣnsȣ̆ întр'ȣnȣ̆ панерȣ̆ de smокine. Tiррîtoaрea ȣрîчioasъ а рediкatȣ̆, în mizлокȣлȣ̆ fрȣкtелорȣ̆, miкȣлȣ̆ sъȣ̆ капȣ̆ лъtърецȣ̆ шi negрȣ; о аппропiаĭ de sînȣлȣ̆ meȣ̆, а sърitȣ̆, m'a mȣшкatȣ̆... amȣ̆ simцitȣ̆ о dȣрере вie; amȣ̆ цiпatȣ̆... Ȣnȣ̆ вълȣ̆ de sъnџe s'a întinsȣ̆ пе окії meĭ; mi s'a пърȣtȣ̆ къ волta черȣлȣї se лъssa пе пеntȣлȣ̆ meȣ̆: ерamȣ̆ moaptъ!...—Ші, акȣmȣ̆, zisse Клеопаtра рedікîndȣ-шї капȣлȣ̆, ші întребîndȣ̆ пе Жidовȣ̆ ші din гȣръ ші din окї, къte zілле аȣ̆ tрекȣtȣ̆ din ziȣа ачееа?

— О sȣtъ de annĭ, резпȣnse Isaак.

— О sȣtъ de annĭ! stрігъ Клеопаtра sпъĭmîntatъ. Ші че s'а fъкȣtȣ̆ лȣmea întр'ачеа stъ sȣtъ de annĭ?

— Паtрȣ împъраці і аȣ̆ mȣрitȣ̆, ші ȣnȣ̆ Dȣmnezeȣ̆ і s'а пъskȣtȣ̆.

— Каре sȣntȣ̆ ачеstĭ împъраці? каре este ачеstȣ̆ Dȣmnezeȣ̆? întребъ Клеопаtра.

— Dintр'ачеstĭ împъраці, челлȣ̆ d'întîiȣ̆ este Окtавȣ̆... Окtавȣ̆, пе каре л'аї кȣnnoskȣtȣ̆, ші пе каре n'amȣ̆ tребȣinцъ sъ ці 'лȣ̆ deskriȣ̆; аллȣ̆ doiлеа, е Тіберіȣ, пепоtȣлȣ̆ sъȣ̆, аллȣ̆ къргȣіа totȣ̆ ценіȣлȣ̆ fȣ în fрікъ, ші каре, în timпȣ̆ de доȣъ-zечї ші tреĭ de annĭ, fръmîntъ пе Роmanĭ кȣ челле maĭ învеtе mъsselле каре арȣ̆ fi sdробitȣ̆ вр'о datъ ȣnȣ̆ попорȣ̆; аллȣ̆ tреiлеа, е Калігȣла, stрепепоtȣ̆ аллȣ̆ лȣї Тіберіȣ, ȣnȣ̆ пебȣnȣ̆ каре пȣmi пе каллȣлȣ̆ sъȣ̆ конsȣлȣ̆, fъкȣ sъ se dea опоріле dівіne ла fiїа sa, moaptъ doĭ annĭ dȣпъ че s'а пъskȣtȣ̆, ші аfлъ ачеstȣ̆ кȣвîntȣ̆ sȣблimȣ̆: „Ашȣ̆ вреа ка împъръціа роmanъ sъ аїбъ пȣmaĭ ȣnȣ̆ капȣ̆ ка sъ 'лȣ̆ реtezȣ̆ к'о sinгȣръ ловіtȣръ!“ аллȣ̆ паtрȣлеа, în чеа dȣпъ ȣрmъ, е Клаȣdiȣ, ȣnкiȣ̆ аллȣ̆ лȣї Калігȣла, ȣnȣ̆ smintitȣ̆ каре fȣ реtорȣ̆, поеtȣ̆, fiлosofȣ̆, грammatікȣ̆, авокаtȣ̆, жȣdeкъtорȣ̆... totȣ̆, аfаръ de împъраtȣ̆, ші каре mȣрі înвеninatȣ̆ пеntрȣ къ mъnкasse ȣnȣ̆ fелȣ̆ de бȣкаte кȣ чіȣперчї гъtite de певаstъ-sa Агріппіna: — Къtȣ̆ пеntрȣ Dȣmnezeȣ̆, ȣрmъ Isaak înкрȣntîndȣ-se, e алtȣ̆ чева. Askȣлtъ вine ачеаsta, Клеопаtро, къчĭ sпре а mĭ ажȣta sъ комбatȣ̆ пе ачеstȣ̆ Dȣmnezeȣ̆ вiĭȣ̆ sъ te întoркȣ̆ ла вiаџъ.

— Askȣлtȣ̆, zisse реџiна Еџiпtȣлȣĭ.

Ші обраzȣлȣ̆ еĭ лȣъ ȣпȣ̆ карактерȣ̆ кȣџеtъtорȣ̆ прекȣmȣ̆ п'арȣ̆ fi крezȣt'о чiнева în stape sъ fiъ ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ maĭ 'nainte.

Isaak ȣрmъ.

— Aĭ кȣnnoskȣtȣ̆ zeiĭ карi аȣ̆ esistatȣ̆ пîn'акȣmȣ̆, пȣ е аша? zeiĭ Indieĭ: Врама, Вiшпȣ, Шiва? аĭ кȣnnoskȣtȣ̆ zeiĭ Еџiпtȣлȣĭ, карi аȣ̆ deвenitȣ̆ zeiĭ teĭ: Osipis, Isis, Апȣвis? аĭ кȣnnoskȣtȣ̆ zeiĭ Персiеĭ: Арiman ші Ормȣzd; zeiĭ Feniчiеĭ: Молох, Astapte ші Баал; zeiĭ Гречiеĭ: Жоiе, Плȣton, Nentȣпȣ̆, Аполлоп, Марцȣ̆, Вȣлкan, Diana, Мiнерва, Жȣпа, Черes, Чiвела ші Вiнерea; zeiĭ Џерmaniеĭ: Odin, Тор ші Fреiа; zeȣлȣ̆ Галiлорȣ̆: Teȣtates; în чеа dȣпъ ȣрmъ, zeȣлȣ̆ meȣ̆, zeȣлȣ̆ Жidoвiлорȣ̆: Iехова? Еĭ вine, de о datъ, а ешitȣ̆ dintр'ȣпȣ̆ sъtȣкȣ̆ аллȣ̆ Галiлееĭ ȣпȣ̆ omȣ̆ пе каре 'лȣ̆ възȣsseрътȣ̆ жȣкîndȣ-se, копiллȣ̆, în stpadeле Iерȣsалimȣлȣĭ, ші каре а zisȣ̆: „Indianĭ, Еџinteнĭ, Персanĭ, Feniчianĭ, Гречĭ, Џерmanĭ, Галĭ, Жidoвĭ, ачеea ла каре кредеџĭ de патрȣ miĭ de annĭ, катъ sъ înчеtaџĭ de а maĭ креde; ачеea ла каре въ înкinaџĭ de патрȣ miĭ de annĭ, катъ sъ înчеtaџĭ d'а въ maĭ înкina; zeiĭ воstpi в'аȣ̆ datȣ̆ пîn'акȣmȣ̆ esemплȣлȣ̆ оморȣлȣĭ, assassinatȣлȣĭ, inчеstȣлȣĭ, fратȣчiдȣлȣĭ, fȣрȣлȣĭ, sпержȣрȣлȣĭ, pesinipiĭ, desfрънърiĭ, ȣреĭ, tръdъpiĭ, ші лȣmea пелеџiȣitъ а ȣрmatȣ̆ esemплȣлȣ̆ каре ĭ а fostȣ̆ datȣ̆ de кътpe zeiĭ seĭ; toџĭ ачеstĭ zeĭ ера nimte idoлĭ, toџĭ ачеstĭ zeĭ sȣntȣ̆ zeĭ minчinoшĭ: nȣ este алtȣ̆ Dȣmnezeȣ̆ de кътȣ̆ tatълȣ̆ meȣ̆ каре е în черȣ̆, ші еȣ̆ sȣntȣ̆ trimisȣлȣ̆ съȣ̆ пе пъmîntȣ̆. În локȣлȣ̆ tȣtȣлорȣ̆ пелеџiȣiрiлорȣ̆ ачеstора каре sȣntȣ̆ înкȣраџiate de кътре sънџерîndеле воastре dȣmnezeiрĭ, віȣ̆ а въ предiка ȣmiлinџа, devotamentȣлȣ̆, înfрънареа, каpitatea, леimosina, îndȣрареа, неавереа, кредinџа, sперанџа. Віȣ̆ а ziче: „Чеса че oamenii аȣ̆ џinȣtȣ̆ drentȣ̆ „mаре nîn'акȣmȣ̆ е mikȣ̆, чееа че oamenii аȣ̆ џinȣtȣ̆ „drentȣ̆ minȣ̆ nîn'ачi е mаре.“ Віȣ̆ а ziче: „Авȣџiа е „о пъкъtȣiре пȣблiкъ, desnotismȣлȣ̆ о крimъ полiтiкъ, „sклавiа ȣnȣ̆ абȣsȣ̆ soџiaлȣ̆!“ Ера în timnȣлȣ̆ лȣĭ Тiберiȣ пе кънdȣ̆ ворбiа еллȣ̆ astȣ̆-felȣ̆: zeȣлȣ̆ fȣ appestatȣ̆, кondȣsȣ̆ ла прокȣраtорȣлȣ̆ romanȣ̆, жȣdекаtȣ̆, ка блеstemъtорȣ̆ ші ребеллȣ̆, ла nedeansa omorîtoriлорȣ̆; ші, кънdȣ̆ а treкȣtȣ̆ пе d'înaintea каseĭ mелле, кърбоvitȣ̆ sȣб греȣtatea крȣчiĭ sалле, кънdȣ̆ mĭ а черȣtȣ̆ а se репаȣsа пе банка порџеĭ mелле, л'amȣ̆ îmбрънчitȣ̆, ші еллȣ̆ m'а блеstematȣ̆, кondamnîndȣ-mъ, гiчеште ла каре sȣпплiчiȣ̆? ла nemȣрiре! пе ȣрmъ 'шĭ а ȣрmatȣ̆ каллеа nînъ ла локȣлȣ̆ sȣпплiчiȣлȣĭ съȣ̆, ші а mȣритȣ̆ пе крȣче, кȣmȣ̆ арȣ̆ fi mȣритȣ̆ челлȣ̆ din ȣрmъ dintре fъкъtорiĭ de ръȣ̆. Atȣnчĭ, amȣ̆ zisȣ̆ în sine-mĭ: „Fiindȣ̆-къ estĭ nemȣритoрȣ̆, Isaaк, întреnрinde о fantъ каре съ meрite de ȣnȣ̆ nemȣритoрȣ̆; ȣnȣ̆ zeȣ̆ te а блеstematȣ̆, лȣntъ-te în коntр'ачеstȣĭ zeȣ̆; џĭ а арȣнкаtȣ̆ блеstemȣлȣ̆ în обраzȣ̆, adȣnъ блеstemȣлȣ̆ съȣ̆, фъ-џĭ о арmъ dintр'însȣлȣ̆, ші, кȣ ачеastъ арmъ, dъ о ловiре релiџiȣniĭ salле nъskînde nînъ кънdȣ̆ se ва sȣрпа ачеastъ релiџiȣne, кiарȣ̆ daка te-арȣ̆ sdробi sȣрпîndȣ-se sȣб sfърmъtȣреле salле, прекȣmȣ̆ а sdробitȣ̆ sȣб рȣiнеле saлле temплȣлȣ̆ Fiлisteniлорȣ̆ пе Samson!...“ Îndatъ че amȣ̆ пȣsȣ̆ ачeasta ле калле, îmĭ tребȣia ȣnȣ̆ ажȣtорȣ̆, ȣnȣ̆ реazimȣ̆, ȣnȣ̆ sпрiжinȣ̆; sinгȣрȣ̆, omȣлȣ̆ nȣ fаче nimikȣ̆: ка s'ажжȣnгъ ла ȣnȣ̆ sкопȣ̆, i tребȣе dȣалitatea џeniȣлȣĭ. M'amȣ̆ întребatȣ̆ dар каре ера femeea че прin fрȣmȣseцea eĭ, прin iȣбiрea eĭ de плъчере, прin simцȣалismȣлȣ̆ eĭ, кътa sъ fiъ inemiка natȣралъ a ачestеĭ реліџiȣnĭ, каре e toatъ de лепъdаре de sine, de înfрънаре шi de прiваціȣnĭ, шi mĭ amȣ̆ реsпȣnsȣ̆: „Ачeastъ femee, e ачeea каре a fostȣ̆ amanta лȣĭ Sestȣ Помпеȣ, a лȣĭ Чesарȣ̆ шi a лȣĭ Antoniȣ; e реџina Еџiпtȣлȣĭ, e Вinереa Алessandрieĭ, e Клеопatра!“ Dар Клеопatра ера moартъ. Atȣnчĭ, n'amȣ̆ авȣtȣ̆ de кътȣ̆ o sinгȣръ кȣџetаре, ȣnȣ̆ sinгȣрȣ̆ проiектȣ̆, ȣnȣ̆ sinгȣрȣ̆ sкопȣ̆: s'o факȣ̆ sъ maĭ tръiaskъ. De кътȣ̆, кȣmȣ̆ ерamȣ̆ sъ înвinгȣ̆ moарtea? Кȣmȣ̆ sъ smȣлгȣ̆ кadаврȣлȣ̆ din moрmîntȣ̆, sȣffлetȣлȣ̆ din infерnȣ̆? Îmĭ лъȣdasseръ пе чеĭ шеаnte înвъцацĭ aĭ Indieĭ: m'amȣ̆ dȣsȣ̆ пînъ în fȣndȣлȣ̆ Indieĭ, шi înвъцаціĭ n'aȣ̆ пȣtȣtȣ̆ sъ mĭ sпȣiъ nimikȣ̆; îmĭ лъȣdasseръ пе преоціĭ Еџiпtȣлȣĭ: amȣ̆ stребътȣtȣ̆ Еџiпtȣлȣ̆, de ла Елеfantina шi пînъ ла Memfis, шi преоціĭ Еџiпtȣлȣĭ n'aȣ̆ пȣtȣtȣ̆ sъ mĭ sпȣiъ nimikȣ̆; îmĭ лъȣdasseръ пе fiлosofiĭ Гречieĭ: 'ĭ amȣ̆ въzȣtȣ̆ пе toцĭ, ȣniĭ dȣпъ алціĭ, шi ȣnȣлȣ̆ sinгȣрȣ̆, челлȣ̆ din ȣрmъ, mĭ a zisȣ̆: „Вino кȣ mine, шi sъ коnsȣлtъmȣ̆ пе fермекъtoареле Tessaлieĭ.“ Amȣ̆ коnsȣлtatȣ̆ fермекъtoареле Tessaлieĭ, шi Канidia n'a пȣtȣtȣ̆ sъ mĭ sпȣiъ nimikȣ̆, шi Eрikto n'a пȣtȣtȣ̆ sъ mĭ sпȣiъ nimikȣ̆; sinгȣръ Medea mĭ a zisȣ̆: „Dȣ-te ла Проmeteȣ̆!“ Шi m'amȣ̆ dȣsȣ̆ ла Проmeteȣ̆, шi titanȣлȣ̆ m'a înвъцatȣ̆ прin че калле пȣtea чineва sъ se dȣкъ ла ȣрsitорĭ, шi m'amȣ̆ dȣsȣ̆ ла ȣpsitopĭ, ши amȣ̆ възȣtȣ̆ faцъ în faцъ пе челле tpeĭ sȣpopĭ fatале, пе каре пȣmaĭ Еркȣлȣ̆ ши Орfеȣ̆ ле възȣsse înaintea mea, ши ле amȣ̆ жȣpatȣ̆, кȣ ачеastъ pamȣpъ de aȣpȣ̆ în mъпъ, ши ле amȣ̆ пeвoitȣ̆ sъ mĭ dea fipȣлȣ̆ віeцeĭ taлле; — eatъ 'лȣ̆. Potȣ̆ sъ 'лȣ̆ pȣпȣ̆ saȣ̆ sъ 'лȣ̆ peînnodȣ̆ dȣпъ вoia mea, sъ te omopȣ̆ saȣ̆ sъ te fakȣ̆ sъ maĭ tpъeштĭ, sъ te peкȣлкȣ̆ întp'achestȣ̆ mopmîntȣ̆ пentpȣ totȣ̆ d'aȣna, saȣ̆ sъ te fakȣ̆ пemȣpitoape ка mine. Че zічĭ despre aчeasta, Клеопатро? Refȣsĭ saȣ̆ пpiimeштĭ чeea че цĭ пpoпȣiȣ̆? pesпinцĭ mъпa mea, saȣ̆ îmĭ daĭ пe a ta?

— Fi-вoiȣ̆ totȣ̆ d'aȣna fpȣmoasъ? fi-вoiȣ̆ totȣ̆ d'aȣna жȣпъ? fi-вoiȣ̆ totȣ̆ d'aȣna peцinъ? fi-вoiȣ̆ tot d'aȣna пȣtepnikъ? пȣtea-вoiȣ̆ totȣ̆ d'aȣna sъ iȣбeskȣ̆ ш sъ fiȣ̆ iȣбitъ?

— Beĭ fi totȣ̆ d'aȣna fpȣmoasъ, totȣ̆ d'aȣna жȣпъ, totȣ̆ d'aȣna înaвȣцitъ, totȣ̆ d'aȣna пȣtepnikъ; вeĭ пȣtea totȣ̆ d'aȣna sъ iȣбeштĭ ши sъ fiĭ iȣбitъ; dap, fpȣmȣseцe, жȣпeцe, aвȣцie, пȣtepe, amopȣ̆, îцĭ вeĭ faчe din toate aчestea o apmъ în kontpa zeȣлȣĭ каре пposkpie amopȣлȣ̆, пȣtepea, aвȣцia, жȣпeцea ши fpȣmȣseцea!

— Ох, da! stpigъ Клеопатра, къчĭ, aчestȣ̆ zeȣ̆, e inemikȣлȣ̆ meȣ̆!

— Atȣпчĭ, zisse Isaak, mъпa ta întp'a mea, ши ла faпtъ! demoпȣ̆ aллȣ̆ вoлȣптъцiĭ, ла faпtъ!

Ши tippî пе Клеопатра afapъ din mopmîntȣлȣ̆ eĭ.

Ea skoasse o stpigape de бȣкȣpie къndȣ̆ maĭ възȣ aчeллȣ̆ fpȣmosȣ̆ чepȣ̆ insteллatȣ̆, аллȣ̆ кърȣia azȣpȣ̆ пpofȣndȣ̆ semъпa кȣsȣtȣ̆ кȣ diamante.

Înaintea ȣшeĭ mopmîntȣлȣĭ, epa sfinksȣлȣ̆, пemiшkatȣ̆, în пічіоаре, ші кȣ лаба totȣ̆ pedikatъ.

Isaak tрекȣ пе лъпгъ dъпsȣлȣ̆.

Sfinksȣлȣ̆ îшĭ лъssъ лаба în жоsȣ̆, ші, ачеа лабъ attimse ȣмерȣлȣ̆ Жidовȣлȣĭ.

Ачеsta se întoapse:

— Eĭ біne, fiiȣ̆ tъкȣtȣ̆ аллȣ̆ deшерtȣлȣĭ, întребъ еллȣ̆, че аĭ sъ mĭ maĭ sпȣĭ?

— Лȣmea векіе а mȣpitȣ̆! sȣsпinъ sfinksȣлȣ̆.

Ші se înгessȣi, лȣпцindȣ̆ înчеtȣ̆ гіареле saлле d’assȣпра пedestaлȣлȣĭ sъȣ̆ de гpanitȣ̆.

— Че ziче? întребъ Клеопаtра.

— Nimikȣ̆, pesпȣnse Isaak. — Sъ mерцеmȣ̆!

— Ȣnde пе dȣчеmȣ̆?

— Ла Рoma?

— Че sъ fачеmȣ̆ аколо?

— Sъ dъmȣ̆ konsiлiĭ поȣлȣĭ îmпъpatȣ̆...

— Ші чіne este ачеstȣ̆ поȣȣ̆ îmпъpatȣ̆?

— Ȣпȣ̆ пpinчіпе жȣпе плinȣ̆ de sпеpанце: fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Ахенобарбȣ ші аллȣ̆ Агрippinеĭ, Лȣчіȣ-Domiцiȣ-Клаȣdiȣ Nepon... Тȣ веĭ fi amanta sa, ші еȣ̆ воiȣ̆ fi фаворitȣлȣ̆ sъȣ̆. Еȣ̆ mъ пȣmeskȣ̆ Tiцеллinȣ̆, ші tȣ te пȣmeшtĭ Поппеа! — Віпо!

FINE ВОЛȣМЕЛȣĬ АЛЛȣ̆ ПАТРȣЛЕА ШІ ÎNTÎIEĬ ПЪРЦĬ.

VOCABULARU

de

vorbele radicale coprinse în allŭ patrulea volume.

A.

Аблȣцiȣне, sȣбst. fem. спъларе леџiȣtъ.

Абȣndantȣ̆, ъ, adiekt. îmбелшȣгаtȣ̆.

Аччidentaлȣ̆, ъ, adiekt. întîmплъtорȣ̆.

Аклamaцiȣне, sȣбst. fem. stрiгаре de веseлiъ.

Аksiлонȣ̆, sȣбst. mas. крiвъцȣ̆; în поеsiъ înseamнъ toate вîntȣрiле речĭ шi fȣрtȣnoase.

Affлȣentȣ̆, ъ, adiekt. каре кȣрџе îmпреȣнъ кȣ алtȣ̆ чева.

Алгъ, sȣбst. fem. еарбъ че креште în mаре шi каре ȣнеорĭ se арȣнкъ afаръ пе църтȣ̆.

Алterна, вербȣ̆. неȣt. а fаче пе рîndȣ̆ ачелла-шȣ̆ лȣкрȣ; а ȣрmá пе рîndȣ̆ шi регȣлаtȣ̆.

Амбiцiона, вербȣ̆. акt. а къȣtà, а îmблà dȣпъ чева кȣ mаре рîвнъ, îndemnatȣ̆ fiindȣ̆ de амбiцiȣне.

Амброsiъ, sȣбst. fem. храна пе каре о mънка zeiĭ Олimпȣлȣĭ, шi каре fъчеа неmȣрitорȣ̆ пе чiне гȣsta dintр'însa.

Аmfiбiȣ, sȣбst. шi adiekt. вieцȣitорȣ̆ saȣ̆ планtъ каре tръеште ші пе ȣskatȣ̆ ші în апъ. fir. omȣ̆ de doȣъ messepiĭ saȣ̆ de doȣъ пaptitȣpĭ.

Antedeлȣвianȣ̆, ъ, adieкt, каре a fostȣ̆ maĭ 'nainte de потопȣ̆.

Antpoпafarȣ̆, ъ, adieкt. mъпкъtopȣ̆ de карпе omeneaskъ.

Anȣбis, sȣбst. mas. zeitate eџiпteaпъ каре ера înfъџішеatъ к'ȣпȣ̆ капȣ̆ de къпе.

Apгъ, sȣбst. fem. машina пpin каре se tрекȣ̆ верџеллеле de аȣрȣ̆, de арџintȣ̆ saȣ̆ de алamъ sпpe a se sȣбџia maĭ 'nainte de a se tраџе пpin гъȣріле челле maĭ stpimte ка sъ se fакъ sîpma; локȣлȣ̆ ȣnde mestepiĭ de fipȣ̆ de sîpmъ sȣбџiazъ верџеллелле din каре ворȣ̆ sъ fакъ sîpma.

Арџілоsȣ̆, oasъ. adieкt. хȣmosȣ̆, клeiosȣ̆.

Atonȣ̆, ъ, adieкt. ostenitȣ̆.

Astonomikȣ̆, ъ, adieкt. челлȣ̆ че se кîpmȣеште de sine.

Б.

Бpodekinȣ̆, sȣбst. mas. ȣпȣ̆ fелȣ̆ de înкълџъminte че пȣpta чеĭ векĭ ла ȣпеле џереmoniĭ марĭ; ȣпȣ̆ fелȣ̆ de înкълџъminte кȣ tокȣ̆ înaлtȣ̆ че пȣpta актоpiĭ къndȣ̆ жȣка ла komedie.

C.

Kadaвepikȣ̆, ъ, adieкt. че аре înклinаре кȣ ȣпȣ̆ лешȣ̆ saȣ̆ tрȣпȣ̆ mоptȣ̆.

Kadȣчeȣ̆, sȣбst. mas. бъџȣ̆ пе каре sȣntȣ̆ îmплetiчiџĭ doĭ шерпĭ, пе каре поеџiĭ îлȣ̆ daȣ̆ лȣĭ Меркȣріȣ̆; бastonȣ̆ înfъшȣpatȣ̆ кȣ katifea ші îmпodoбitȣ̆ кȣ лiniĭ че пȣpta къпеtenieле de арmе, ералziĭ de арmе ла џереmoniеле челле марĭ.

Калкаpis, ъ, adieкt. въposȣ̆, каре, apzîndȣ-se în fокȣ̆ se fаче варȣ̆.

*

Kantierъ, sȣбst. fem. кȣрte mаре în каре se грътъdeskȣ̆ лemneлe de fокȣ̆ шi de кepestea; локȣлȣ̆ ȣnde se fакȣ̆ коръбiĭ; лemneлe пe каре se ашеаzъ коръбiеле че se afлъ în лȣкрȣ.

Kaniteллȣ̆, sȣбst. mas. пaрtea чea de sȣsȣ̆ a колоaнeлорȣ̆; алte орnamente че se fакȣ̆ în пърцiле челле de sȣsȣ̆ алле zidърiелорȣ̆.

Kapenъ, sȣбst. fem. пaрtea de жоsȣ̆ a коръбiеĭ каре intръ în апъ.

Kaрminȣ̆, sȣбst. mas. въпsea рошiъ.

Kaрnечeрȣ̆, ъ, adieкt. mъnкъtорȣ̆ de кaрne крȣdъ; doбitoaчеле каре se хрънeskȣ̆ кȣ кaрne крȣdъ.

Kaskadъ, sȣбst. fem. локȣлȣ̆ de ȣnde о апъ кȣргъtоаре se арȣnкъ dintр'о mаре înълцime în жоsȣ̆.

Кавaллъ, sȣбst. fem. еапъ.

Кохорtъ, sȣбst. fem. tрȣпъ de infanteрiъ ла Роmaniĭ чеĭ векĭ; чеatъ de ostamĭ.

Kompensape, sȣбst. fem. потрiвiре, împлinipe, рesплътipe, рefȣipe.

Konчepta, (a) a ворбi maĭ 'nainte despre mizлоaчеле прin каре вa чiнeвa sъ isбȣteaskъ întр'о прiчinъ.

Konчiȣpeasъ, sȣбst. fem. ачеeа че fаче saȣ̆ ашеаzъ копчiȣра saȣ̆ пърȣлȣ̆ алtоra; ачеeа каре гъteшte пе алцiĭ ла капȣ̆.

Konfedepaцiȣne, sȣбst. fem. ȣnipe, аллiанцъ че se fаче întpe statȣрĭ neatърnate; ȣnipea, легътȣра че fакȣ̆ întр'ȣnȣ̆ statȣ̆ sȣппȣшiĭ чеĭ nemȣлцȣmiцĭ кȣ stъпînipea.

Konfȣsȣ̆, ъ, adieкt. amestekatȣ̆, înкȣркatȣ̆, fъръ орînдȣiaлъ, ameцitȣ̆, nesiгȣрȣ̆.

Konжȣрape, sȣбst. fem. komплotȣ̆ în kontpa statȣлȣĭ; fермекъtорiъ, молitfъ sпре a denъpta dȣхȣрiле реллe; рȣгъчiȣne fербinte.

K*onsолatорȣ̆*, оаре. adieкt. mînгîetорȣ̆.

Konsteллaцiȣne, sȣбst. fem. ȣnȣ̆ nȣmърȣ̆ хотърîtȣ̆ de stелле fiкse че se вьdȣ̆ ȣna лъnг' алta, înкiпȣite sȣб foрma ȣnȣĭ omȣ̆, animaлȣ̆ ш. ч. л, кърoрa лi s’a datȣ̆ ȣnȣ̆ nȣme sпрe a лe deoseбi de aлte assemenea steллe; infлȣinцa чe se крede къ aȣ̆ steллeлe assȣпрa omȣлȣĭ.

Кonstitȣtiвȣ̆, ъ, adieкt. кaрe faчe fiinцa ȣnȣĭ лȣкрȣ.

Кonsȣлtantȣ̆, ъ, adieкt. кaрe sfъtȣeшte, dъ пoвeцe.

Кoрaлȣ̆, sȣбst. mas. mърцeannȣ̆.

Кotȣрnȣ̆, sȣбst. mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de înкълцъminte пe кaрe o пȣрta aкtoрiĭ tрaцiчĭ în вeкime кa sъ se aррate maĭ înaлцĭ.

Крeпъ, sȣбst. fem. крeasta zidȣлȣĭ.

Крeпȣsкȣлъ, sȣбst. fem. mȣргȣлȣ̆ seрeĭ, înгъnatȣлȣ̆ dimineцeĭ.

Крȣstatȣ̆, adieкt. animaлȣ̆ aкoпeрitȣ̆ кȣ o кoaжъ taрe, daр mлъdioasъ шi nȣ maĭ mȣлte înкeietȣрe, прeкȣmȣ̆ a рaчiлoрȣ̆.

Adassȣ̆ лa C.

Чeрastȣ̆, sȣбst. mas. вiпeръ de Eцiпtȣ̆.

Чiклoпȣ̆, sȣбst. mas. ȣрiaшȣ̆ кaрe aвea ȣnȣ̆ oкiȣ̆ în fрȣnte шi aжȣta пe Вȣлкan лa лȣкрaрea feррȣлȣĭ.

Чintaȣрȣ̆, sȣбst. mas. fiinцъ faбȣлoasъ, жȣmъtate omȣ̆ жȣmъtate кaллȣ̆.

D.

Deклiвitate, sȣбst. fem. кostiшȣ̆, пoвîрniшȣ̆, staрea ȣnȣĭ лȣкрȣ кaрe este плeкatȣ̆.

Deпinцe, вeрбȣ̆ aкt. a desкрie чeвa.

Desчindeрe, sȣбst. fem. кoбoрîрe.

Destinatъ, sȣбst. fem. ȣрsitъ.

Deteрminatȣ̆, ъ, пaрtiцiпiȣ̆ tрeкȣtȣ̆ a вeрбȣлȣĭ destinà; хotърîtȣ̆.

Disкȣ̆, sȣбst. mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de tълeрeлȣ̆ пe кaрe чeĭ вeкĭ, лa жoкȣрiлe шi deпrindeрiлe лoрȣ̆, îллȣ̆ aрȣnкa deпapte, ка съ'шĭ appate пȣtepea шi iskȣsinца; apia soapeлȣĭ.

Diвinape, (вezĭ diвinaцiȣne.)

Dotъ, sȣбst. fem. zestpe.

Dpaгonȣ̆, sȣбst. mas. smeȣ̆.

Dȣaлitate, sȣбst. fem. stape de doĭ inшĭ saȣ̆ de doȣъ лȣкpȣpĭ.

E.

Ekatomбъ, sȣбst. fem. жeptfъ de o sȣtъ de бoĭ, saȣ̆ алцĭ animaлĭ.

Eksinatȣ̆, ъ, пapt. tpeкȣt. a вepб. eкȣinà, гъtitȣ̆ кȣ челле tpeбȣinчioase.

Eksiвokȣ̆, ъ, adieкt. кape ape ȣnȣ̆ înцeллesȣ̆ îndoitȣ̆, кape se пoate tълmъчi în doȣъ кiпȣpĭ.

Eцidъ, sȣбst. fem. павъza saȣ̆ плаtoшea zeiцeĭ Палаs; аппъpape, skȣtipe, окpotipe.

Eглoгъ, sȣбst. fem. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de пoesiъ пastopaлъ, în кape вopбeskȣ̆ пъstopiĭ.

Eлaбopatȣ̆, ъ, пapt. tpeк. a вepб. eлaбopa, лȣкpatȣ̆; se ziчe de лȣкpъpiлe sъвîpшite în tpȣпȣpiлe челле вiĭ.

Eлanȣ̆, sȣбst. mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de чepбȣ̆ че se afлъ în пъpцiлe Nopdȣлȣĭ.

Eлeвȣ̆, ъ, sȣбst. mas. skoлapȣ̆, ȣчeniкȣ̆.

Emбpionȣ̆, sȣбst. mas. podȣлȣ̆ din пъnteчeлe mȣmeĭ, fъtȣлȣ̆.

Eпiкȣ̆, ъ, adieкt. пoemъ eпiкъ, пoemъ în кape se пoвesteшte o faптъ epoiкъ, înfpȣmȣseцatъ кȣ înкiпȣipĭ шi împpeжȣpъpĭ minȣnate.

Eпisodiкȣ̆, ъ, adieкt. întîmплъtopȣ̆; кomediъ eпisodiкъ, кomediъ în кape deoseбiteлe sчene n'aȣ̆ niчĭ o лeгъtȣpe maĭ de аппpoaпe întpe eллe.

Eпiтaлamȣ̆, sȣбst. mas. пoemъ de nȣntъ în лaȣda tinepiлopȣ̆.

Eрmetiчeшte, adв. se ziчe de кiпȣлȣ̆ кȣ каре se astȣпъ ȣпȣ̆ васȣ̆ ка sъ nȣ resȣffле.

Esпansiвȣ̆, ъ, adieкt. чeea чe аре пȣtере de a întinde saȣ̆ каре se поate întinde; sȣffлetȣ̆ esпansiвȣ̆, sȣfflеtȣ̆ каре i плаче a împъrtъші ші алtора simtimentеле sалле.

Eвenimentȣ̆, sȣвst. mas. întîmпларе.

F.

Fakȣлtate, sȣвst. fem. пȣtере fisiкъ saȣ̆ moрaлъ каре faчe ка o fiinцъ sъ поatъ лȣкра întр'ȣпȣ̆ кiпȣ̆; înлesnire, taлentȣ̆, destoîniчiъ.

Fekȣndantȣ̆, ъ, adieкt. roдnikȣ̆, каре faчe roditорȣ̆.

Fертȣ̆, ъ, adieкt. tare, цeaпъпȣ̆, neкліntitȣ̆.

Ferрȣцionos, oasъ, adieкt. каре копrinde feрpȣ̆, este saȣ̆ seamъпъ a fi de feрpȣ̆.

Fertiлitate, sȣвst. fem. rodniчie.

Fiksiȣne, sȣвst. fem. пъsкочiре, плъsmȣiре, minчiȣпъ, înкiпȣiре.

Fлацеллъ, sȣвst. fem. вiчiȣ̆.

Fлammeȣ̆, sȣвst. mas. soвonȣ̆, ȣпȣ̆ feлȣ̆ de вълȣ̆ кȣ каре se акопеpъ fetеле în ziȣa пȣнцiй лорȣ̆.

Fлessiвiлȣ̆, ъ. adieкt. mлъdiosȣ̆.

Fлȣidȣ̆, ъ, adieкt. кȣргъtорȣ̆.

Fokiъ, sȣвst. fem. ȣпȣ̆ feлȣ̆ de patрȣпedȣ̆ amfiвiȣ̆.

Foiaxiȣ̆, sȣвst. mas. seлiпъ seлвatiкъ.

Fossiлȣ̆, ъ, adieкt. se ziчe de sȣвstanцеле чe se skotȣ̆ din пъmîntȣ̆, spре a ле deoseвi de алte sȣвstanцe assemenea чe se гъseskȣ̆ în алtъ parte.

Fraпколіnȣ̆, sȣвst. mas. passере maĭ mare de къtȣ̆ potъrnikia.

Frenetikȣ̆, ъ, adieкt. neвȣпȣ̆, fȣriosȣ̆, tȣрвatȣ̆.

Fȣnerarie, sȣвst. fem. цeremonia чe se faчe ла îngroпarea кȣiва.

Fȣnestȣ̆, ъ, adiekt. превеstitopȣ̆ de nenopoчipe.

Fȣsiȣne, sȣбst. fem. tonipe, amestekape, împpeȣnape.

G.

Гopгonъ, sȣбst. fem. monstpȣ faбȣлosȣ̆ kape avea пȣtepe a împetpi пe чine 'лȣ̆ пpiвia.

Гpottъ, sȣбst. fem. пeшtepъ.

Гpȣпъ, sȣбst. fem. adȣnape de maĭ мȣлџĭ oamenĭ stpînшĭ ȣndeвa, saȣ̆ de oбiekte anpoпiate.

Adaosȣ̆ ла G.

Genese, sȣбst. fem. kaptea faчepiĭ, zidipea лȣmiĭ.

H.

Xapniъ, sȣбst. fem. monstpȣ faбȣлosȣ̆, neste mъsȣpъ nesъџiosȣ̆, kȣ oбpazȣ̆ de femee, kȣ tpȣпȣ̆ de вȣлtȣpȣ̆, kȣ mъпiле de omȣ̆ шi kȣ гiape foapte askȣџite.

Ximepъ, sȣбst. fem. iasmъ, monstpȣ faбȣлosȣ̆, kape avea naptea d'înainte de леȣ̆, mizлokȣлȣ̆ de kanpъ, шi koada de балаȣpȣ̆. Înkinȣipe zadapnikъ, пълȣчipe.

I.

Iaчintъ, sȣбst. fem. zamбiлъ.

Idpъ, sȣбst. fem. nȣme че se dъ de ȣniĭ aȣtopĭ ȣnȣĭ feлȣ̆ de шeapne faбȣлosȣ̆, kȣ шeante kanete din kape, tъindȣ-se ȣnȣлȣ̆, i kpeskȣ̆ aлte maĭ mȣлte în лokȣ̆.

Idpofoбȣ̆, ъ, adiekt. kape fȣџe, se sпъĭmîntъ de anъ, шi aлte лikȣide; se ziчe de aчeia kapi sȣntȣ̆ tȣpбaџĭ.

Imбoskȣ̆, sȣбst. mas. лokȣлȣ̆ de askȣnsȣ̆ de ȣnde пъndeшte чine-ва пe вpъжmaшĭ.

Impluvium, kȣpte ȣnde kade ana de пe stpaшine.

Impoptanџъ, sȣбst. fem. чeea че faчe ka ȣnȣ̆ лȣkpȣ sъ fiъ de mape intepesȣ̆.

Imпȣлsiȣne, sȣбst. fem. împinџepe, îmбoлdipe, aџiџape, înkȣpaџiape.

Inkantaцiȣne, sȣбst. fem. deskъntape, връжiре, fермекаре.

Inkatena, (a) вербȣ̆ акt. a înлъnцȣi, a пȣne în feappe.

Inkatenatȣ̆, парt. tрек. a вербȣлȣĭ înkatena; înлъnцȣitȣ̆, пȣsȣ̆ în feappe.

Inkpeatȣ̆, ъ, adiekt. neziditȣ̆, kape se aflъ în fiinцъ fъръ ка sъ fiъ ziditȣ̆.

Ineptȣ̆, ъ, adiekt. tръntавȣ̆, лепешȣ̆, fъръ mішкаре.

Iniцiatȣ̆, парt. tрек. a вербȣлȣĭ iniцia; пріimitȣ̆ în пȣmърȣлȣ̆ ачеллора карі aȣ̆ ȣnȣ̆ кȣлtȣ̆, o реліціȣne deoseбitъ.

Instiratopȣ̆, oape, adiekt. întъpîtъtopȣ̆, аціцъtopȣ̆, îndemnъtopȣ̆.

Institsitȣ̆, парt. tрек. a вербȣлȣĭ institȣi; întoкmitȣ̆, aшezatȣ̆ din noȣȣ̆.

Intpaлie, sȣбst. fem. пл. maцеле, toate челле din întpȣ алле tpȣпȣлȣĭ omȣлȣĭ saȣ̆ vieцȣitoapeлopȣ̆.

Intpemeziapȣ̆, iъ, adiekt. kape se aflъ întpe doȣъ локȣpĭ; mizлочitopȣ̆.

Л.

Лakonikȣ̆, ъ, adiekt. skȣptȣ̆, în пȣціne ворбе, прекȣmȣ̆ obiчїnȣia Лачеdemoniĭ векĭ.

Лakpemъtopiȣ̆, sȣбst. mas. vasȣ̆ mikȣ̆ de пъmîntȣ̆ saȣ̆ de stiклъ, kape se гъseшte în mopmintele Pomaniлopȣ̆ векĭ, шi în kape se ціnea niшte ȣntȣpĭ miposіtoape, че se върsa assȣпpa лemпелорȣ̆ кȣ kape se apdea tpȣпȣлȣ̆ ȣnȣĭ omȣ̆ moptȣ̆.

Лamiъ, sȣб. fem. ȣnȣ̆ felȣ̆ de пeшte de o mъpime foapte mape; fiinцъ faбȣлoasъ kape se кpedea кȣ кaпȣ̆ de femee шi кȣ tpȣпȣ̆ de шeapпe, шi kape mъnкa копiĭ.

Лapвъ, sȣбst. fem. insektȣлȣ̆ în stapea în kape este eшindȣ̆ din oȣȣ̆, шi în kape петрече ȣnȣ̆ timпȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣціnȣ̆ îndeлȣnгatȣ̆ înainte de metamopfosiле saлле.

Леагъ, sȣбst. fem. легъtȣръ fъкȣtъ din кȣреa, din fȣniъ saȣ̆ алtȣ̆ чева.

Левіatanȣ̆, sȣбst. mas. віецȣitopȣ̆ desпре каре se ворбешte în бібліъ.

Леꙁapdȣ̆, sȣбst. mas. шопîрлъ.

Лікоnodiakȣ̆, sȣбst. mas. каре ціne de famiлia плаntелорȣ̆ кріntopame din fелȣлȣ̆ mȣsкiȣлȣі̆.

Лікорnȣ̆, sȣбst. mas. паtрȣпеdȣ̆ к'ȣnȣ̆ корnȣ̆ în fрȣnte, ші de mъріmea ȣnȣі̆ къллȣшеллȣ̆.

Ліnгsȣ̆, sȣбst. mas. pîsȣ̆, паtрȣпеdȣ̆ mъпкъtopȣ̆ de карne, че se кредеa къ аре о веdере foapte пъtрȣnꙁъtoаре.

Lotus, sȣбst. mas. плаntъ акȣatiкъ че креште în India ші în Eџiptȣ̆.

Лȣna лȣnapъ, sȣбst. fem. o лȣnъ sokotitъ dȣпъ învърtіреа лȣnеі̆ împрежȣрȣлȣ̆ пъmîntȣлȣі̆.

Лȣssȣpiantȣ̆, ъ, adieкt. кȣ prisosȣ̆.

M.

Mamifeрȣ̆, adieкt. ші sȣбst. se ꙁiче de віецȣitoареле каре аȣ̆ ціце.

Маnоперъ, sȣбst. fem. manевръ, лȣкраре кȣ mъna.

Маргаріtъ, sȣбst. fem. ȣnȣ̆ fелȣ̆ de fлoаре.

Meꙁiвлȣ̆-евȣ̆, sȣбst. mas. веакȣкȣ̆ de miꙁлoкȣ̆ saȣ̆ timпȣлȣ̆ каре a tрекȣtȣ̆ deла къdереа împъръціеі̆ Романілорȣ̆ pînъ ла лȣареа Konstantinoполії̆.

Метораbілȣ̆, ъ; adieкt. вредnікȣ̆ de addȣчере a minte.

Meteopȣ̆, sȣбst. mas. чеea че se appatъ în atmosfeръ, прекȣmȣ̆ fȣлџерȣлȣ̆, tȣnetȣлȣ̆, кȣркȣбеȣлȣ̆ шчл.

Mistikȣ̆, ъ, adieкt. taînікȣ̆ în prічіnі̆ de реліџіȣne.

Modeла, (a) вербȣ̆ акt. a faче de пъmîntȣ̆ saȣ̆ de чеаръ modelȣлȣ̆ ȣnȣі̆ обіектȣ̆ че вреа sъ 'лȣ̆ лȣкреꙁе чіnева în пеаtръ, în fеррȣ̆, шчл. — a регȣла, a коnforma, a лȣа modeлȣ̆, a iminta.

Молоssȣ̆, sȣбst. mas. пічіорȣ̆ de вepsȣ̆ de tpeĭ siлaбĭ лȣпцĭ.

Monokpomȣ̆, ъ, adieкt. de o siпѓȣpъ faцъ.

Monstpȣ, sȣбst. mas. feapъ, iasmъ, почitȣpъ.

Moвetъ, sȣбst. fem. ȣпȣ̆ feлȣ̆ de пassepe de mape.

Mulsum, вiпȣ̆ mestekatȣ̆ кȣ miepe.

N.

Nakpatȣ̆, ъ, adieкt. кape лȣчеште saȣ̆ seamъпъ кȣ sidefȣлȣ̆.

Naȣfpîntȣ̆, ъ, adieкt. кape s'a îппекatȣ̆ întp'o пaȣfpъпцepe, întp'o sпapцepe de кopaбiъ.

Naвъ, sȣбst. fem. кopaбiъ.

Naвiratopȣ̆, oape. adieкt. кълътopȣ̆ пе mape.

Nedetepminatȣ̆, ъ, пapt. tpeкȣtȣ̆ a вepбȣлȣĭ nedetepmina; пexotъpîțȣ̆.

Nera, (a) вepбȣ̆ aкt. a tъгъdȣi.

Neflessiбiлȣ̆, ъ, adieкt. пemлъdiosȣ̆.

Nepeidъ, sȣбst. fem. zîпъ de mape.

Nesondatȣ̆, ъ, adieкt. печepкatȣ̆, neisпititȣ̆.

Neвȣлпepaбiлȣ̆, ъ, adieкt. кape пȣ se пoatе pъпi, dpesȣ̆.

O.

Oчeanidъ, sȣбst. fem. zîпъ de очеanȣ̆.

Oлeandpȣ, sȣбst. mas. fлoapea че i ziче лeandpȣ.

Oпaлȣ̆, sȣбst. mas, ȣпȣ̆ feлȣ̆ de пeatpъ sкȣmпъ.

Oппositȣ̆, ъ, sȣбst. mas. împotiбitopȣ̆.

Opцiъ, sȣбst. fem. sepбъtoape konsъпцitъ în опоapea лȣĭ Бaккȣ; бeцiъ лa masъ.

P.

Паллаdiȣ̆, sȣбst. mas. пȣmipea ȣпeĭ statȣe a Miпepвeĭ кape se кpedea къ кiezъшȣeште цiпepea Tpoieĭ;

fiг. орĭ че кіеzъшȣеште џінерea, пъzірea ȣнȣĭ лȣкрȣ; metaлȣ̆ foapte греȣ̆ de topitȣ̆.

Парче, sȣбst. fem. îmȣлџ. ȣpsitopiлe.

Парціалȣ̆, ъ, adiekt. пъptinitopȣ̆.—În пapte.

Павetȣ̆, sȣбst. mas. калdъpîmȣ̆.

Пъраре, sȣбst. fem. прегътіpe ла орĭ че лȣкрȣ se fаче кȣ помпъ, кȣ fалъ; кіпȣлȣ̆ кȣ каре se fаче чева; aptea de a потpіві петpеле ла zidipĭ; кроіала ȣнеĭ zidipĭ; ȣнелteле кȣ каре se лȣкреаzъ чева.

Пепішȣ̆, sȣбst. mas. папъ, легътȣpъ de maĭ mȣлte пене каре se пȣне sпре подоабъ.

Пепȣлtimȣ̆, ъ, adiekt. каре este înaintea челлȣĭ din ȣрmъ.

Пеплȣ, sȣбst. mas. рокіъ saȣ̆ mantеллъ de stofъ кȣ fлорĭ; вълȣ̆ femeeskȣ̆ кȣsȣtȣ̆.

Петsпкіȣ̆, sȣбst. mas. пȣmіре че se dъ ла maĭ mȣлte fелȣрĭ de skoіче кȣ doȣъ џeste.

Піраtȣ̆, sȣбst. mas. tълхарȣ̆ de mаре.

Пітопȣ̆, sȣбst. mas. шеарпе mitолоџікȣ̆.

Полiпȣ̆, sȣбst. mas. каракаtiџъ.

Пречеdе. (а) вербȣ̆ акt. а merџе înainte, а tрече înainte, а fi înaintea алtȣia.

Преesista, (а) вербȣ̆ пеȣt. а se afла în fiinџъ maĭ înainte de алtȣ.

Пресервatȣ̆, ъ, парt. tрек. а вербȣлȣĭ пресерва; пъzitȣ̆ de вр'ȣпȣ̆ ръȣ̆.

Прінчіпіȣ̆, sȣбst. mas. îпчепȣtȣ̆, isворȣ̆, чеа d'întîiȣ̆ прічіпъ; чеа d'întîiȣ̆ регȣлъ а ȣнеĭ штііпџе; регȣлъ de пȣрtаре; massimъ.

Прівацiȣпе, sȣбst. fem. пердере, ліпsъ, ліпsіре de чева, înfрънаре.

Прокреatорȣ̆, оаре, adiekt. продȣкtорȣ̆, zemisлitорȣ̆, пъскъtорȣ̆.

Профеціȣ, sȣбst. fem. проорочіре.

Пропілеȣ̆, sȣбst. mas. zidiрe кȣ mȣлte ȣше, каре, ла чей векĭ, ера îmподобitъ кȣ колоапе ші sкȣлпtȣре, ші каре, fорma intрареа чea de къпеtenіъ ла о чіtаделлъ, ла ȣпȣ̆ temплȣ.

Проръ, sȣбst. fem. пареа din ainte a ȣпей коръбій.

Проtеце, (ȃ) вербȣ̆ акt. а окроti.

Прȣпеллъ, sȣбst. fem. лȣmina окіȣлȣй.

Пȣdoаре, sȣбst. fem. рȣшine чinstitъ de а fаче saȣ̆ а ziче чева în коntра бȣпей кȣвіінце, а smереniей, а чinstiй.

R.

Рацisпe, sȣбst. fem. înцеллеџере, minte, жȣdекаtъ; dрепtate, dрепtȣлȣ̆ кȣвîntȣ̆.

Реалitate, sȣбst. fem. лȣкрȣ înвedeраtȣ̆, аfлареа în adевърȣ̆.

Роsамаврȣ, sȣбst. fem. dafinȣ̆ tрandafiрiȣ̆.

S.

Skapaбеȣ̆, sȣбst. mas. гъndакȣ̆.

Skapгotȣ̆, sȣбst. mas. ȣпȣ̆ fелȣ̆ de meлкȣ̆.

Skapпъ, sȣбst. fem. în локȣ̆ de ешарпъ.

Skistъ, sȣбst. fem. ȣпȣ̆ fелȣ̆ de пеаtръ каре se поate sпinteкa лesne în maĭ mȣлte foĭ.

Sekȣлаpȣ̆, ъ, adieкt. de ȣпȣ̆ веакȣ̆, de о sȣtъ de annĭ.

Sedȣktopȣ̆, оаре, adieкt. amъџitорȣ̆, îпчелъtорȣ̆.

Semikȣрбъ, sȣбst. fem. жȣmъtate кȣрбъ.

Sepпentinъ, sȣбst. fem. о пеаtръ sȣбџiре пъtatъ ка пеллеа шеарпелȣй; о плаntъ.

Sfepikȣ̆, ъ, adieкt. роtȣndȣ̆ ка о sfeръ, ка ȣпȣ̆ глобȣ̆.

Simȣлtaneȣ̆, ъ, adieкt. totȣ̆ ла ȣпȣ̆ timпȣ̆, împреȣпъ кȣ...

Simцȣалismȣ̆, sȣбst. mas. плъчере, desfрънаре tрȣнеаskъ.

Soлidȣ̆, ъ, adieк. tape, вîрtosȣ̆.

Sпiралȣ̆, ъ, adieкt. каре este în форма телкȣлȣї.

Stабiлitate, sȣбst. fem. търіъ, џепеніъ, statорнiчiъ.

Stimfaлide, sȣбst. fem. пasseрiле лакȣлȣї Stimfaлȣ̆, каре ръвъшiа Аркаdia, шi пе каре лѐ а пȣsȣ̆ пе fȣгъ Еркȣлȣ̆.

Sȣaвȣ̆, ъ, adieкt. плъкȣtȣ̆, dȣлче.

Sȣпретȣ̆, ъ, adieкt. каре este maї înaлtȣ̆, maї пресȣsȣ̆ în feлȣлȣ̆ sъȣ̆; — momentȣ̆ sȣпретȣ̆, momentȣлȣ̆ челлȣ̆ din ȣртъ аллȣ̆ віецеї.

Sȣапорареа, sȣбst. fem. ешiреа, реsпъndiреа абȣрiлорȣ̆, префачереа апеї în абȣрї прin лȣкрареа fокȣлȣї.

Adassȣ̆ ла S.

Шезȣтîntȣ̆, dрожdiї, stратȣ̆, чееа че este maї гросȣ̆ dintр'о лiкоаре шi зе ашеазъ în fȣndȣлȣ̆ вазȣлȣї; stрате de пъmîntȣ̆ че s'аȣ̆ formatȣ̆ din mateрiеле пе каре ле-а лъssatȣ̆ mареа реtръгîndȣ-se dintр'о парtе а глобȣлȣї.

T.

Талantȣ̆, sȣбst. греȣtate de аȣрȣ̆ saȣ̆ de арџintȣ̆, каре ера deoseбitȣ̆ dȣпъ deoseбitеле џъррї în каре se întребȣinџа.

Taпiрȣ̆, sȣбst, mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de патрȣпеdȣ̆ de mъріmea боȣлȣї, în Амеріка.

Tapdinedȣ̆, sȣбst. mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de віеџȣitорȣ̆ патрȣпеdȣ̆, каре se miшкъ кȣ áневoie.

Tatȣ, sȣбst. mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de патрȣпеdȣ̆ seлбatiкȣ̆, акоперitȣ̆ кȣ бръне de soлzї.

Tерреstрȣ, ъ, adieкt. пъmînteskȣ̆.

Tifonȣ̆, въркоlȣ̆, stîлпȣ̆ întȣпекоsȣ̆ de абȣрї аs de апъ ка ȣnȣ̆ норȣ̆ че se formeазъ пе mаре saȣ̆ пе ȣskatȣ de ȣnȣ въртежȣ, ші каре поate sъ înnече коръбії, sъ deріme каse.

Titanikȣ, ъ, adiект. mape ка de ȣріашȣ.

Tonȣ, sȣбst. mas. ȣnȣ felȣ de пеште de mape.

Трansmitte, (a) вербȣ активȣ. a stpemȣta, a лъssa, a tpimitte, a faче sъ tреакъ.

Tpidinte, sȣбst. mas. fȣркъ кȣ tреї коарnе пе каре se кредеа къ 'л авеа Neпtȣнȣ în локȣ de sчеnтpȣ.

Tpitonȣ, sȣбst. mas. zeitate mitолоџікъ de mape кȣ figȣpъ de omȣ dела капȣ пînъ ла бръȣ ші кȣ коаdъ de пеште.

Тропікалȣ, ъ, adiект. каре џine de tропікȣ, fie-каре din челле doȣъ черкȣрї алле sfереї, каре, în лініъ пaралелъ кȣ екȣаtорȣлȣ, întp'o depъртаре de 23½ граde, tрекȣ прin пȣнtȣріле solsтіџіале, ші принtpe каре se faче mішкареа аппȣалъ a soареллȣї.

Adassȣ ла T.

Цessȣ, sȣбst. mas. џessъtȣpъ, materiъ џessȣtъ.

U.

Ȣmanȣ, ъ, adiект. omeneskȣ.

V.

Валвъ, sȣбst. fem. se ziче de кокілії, de skoiче ка sъ formeze ziчеріле ȣnівалвȣ, бівалвȣ, mȣлtівалвȣ, adікъ кȣ o гіоаче, кȣ doȣъ saȣ кȣ maї mȣлte гіочї. Assemenea ші de гіочіле ȣnȣї роdȣ.

Варекȣ, sȣбst. mas. плаntъ de mape: орї че арȣнкъ mapea пе џертії еї.

Вібраре, sȣбst. fem. tремȣраре резȣnъtоаре.

Віцелȣ de mape, sȣбst. mas. вidpъ.

Візчеpъ, sȣбt. fem. маџе, пȣme че se dъ ла feлȣрї de органе че se копрindȣ în кавітъціле челле марї алле tрȣпȣлȣĭ, шi а кърора лȣкраре е maĭ mȣltȣ saȣ maĭ пȣцinȣ tребȣinчioasъ ла цinереа вieцeĭ.

Bisiбiлȣ, ъ, adieкt. каре se поate вedea.

Z.

Zonъ, бръȣ, fie-каре din челле чinчĭ despърцiрĭ алле пъmîntȣлȣĭ, каре se înкiпȣeskȣ deoseбite прin черкȣрĭ паралеле ла екȣatорȣ; — în шtiinцеле natȣрале, înseamnъ върцiле, черкȣрiле, semnеле de stpate че se въdȣ în ȣпеле пъmîntȣрĭ, пе ȣпеле пetpe.

Zoofitȣ, sȣбst. mas. animaлȣ каре аре în sine чева din fорma шi органisареа плantелорȣ.

FINE.

BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ
„OCTAVIAN GOGA"
CLUJ